ISSN 1405-4167

Revista de Humanidades

TECNOLÓGICO DE MONTERREY

No.2

Revista de Humanidades

es una publicación académica de la División de Ciencias y Humanidades del Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey, Campus Monterrey.

Consejo Editorial
Sergio Bagú, UNAM
Fidel Chávez, ITESM
Fernando Esquivel, ITESM
Lucrecia Lozano, ITESM
Beatriz Mariscal, Colegio de México
Beth Pollack, Universidad de las Cruces, N. M.
Alfonso Rangel Guerra, UANL
Gustavo Sainz, Universidad de Indiana

Editor Ejecutivo
Patricio López del Puerto

Editora
Blanca López de Mariscal

Coordinadores de área:
Literatura
Inés Sáenz
Lingüística
Yolanda *Pérez*, Ruth E. *Angel*
Ciencias Sociales
Stephanie Bryant, *Celita Alamilla*
Reseñas
Eduardo E. *Parrilla Sotomayor*
Redacción en español
Dolores Sáenz
Redacción en inglés
Carol Carpenter, *Thomas de Maria.*
Diseño y Formato
Mariam Mac Lean

Asesores
Luis *Felipe Alvarado*, *Cristina Cervantes*, *Donna Kabalen*, *Víctor López V.*, *José Carlos Lozano*, *Francisco Javier* Martínez, Laura *Medina*, *Pedro Treviño*, *Zidane* Zeraoui.

Número 2. Primavera 1997

Sistema Tecnológico de Monterrey
Directorio

Dr. Rafael Rangel Sostmann
Rector del Sistema Tecnológico de Monterrey
Ing. Ramón de la Peña Manrique
Rector del Campus Monterrey
Ing. Patricio López del Puerto
Director de la División de Ciencias y Humanidades
Campus Monterrey

Revista de Humanidades: Tecnológico de Monterrey
Número 2. Primavera 1997
Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey
División de Ciencias y Humanidades tel. (8) 358 2000 ext. 4573
Diseño y Formato: Lic. Mariam Mac Lean Sufé
Centro de Investigación y Entrenamiento en Tecnología Educativa
http: / /www- ciete.mty.itesm.mx/
Ave. Eugenio Garza Sada 2501 sur
Monterrey, Nuevo León. México. CP 64849
e-mail: rhuman@ciete.mty.itesm.mx

La *Revista de Humanidades: Tecnológico de Monterrey es* una publicación semestral editada por la DCH del Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey, Avenida Eugenio Garza Sada 2501 sur C.P. 64849, Monterrey N.L., México. Editor responsable: Blanca López, número de certificado de licitud de título núm. 9952, número de certificado de licitud de contenido núm. 6945, número de reserva al título en derechos de autor núm. 003110/96, distribuido por la Librería del Sistema ITESM, edificio Centro Estudiantil Av. Eugenio Garza Sada 2501 sur C.P. 64849. Impreso en los talleres de Oficio Ediciones, Guillermo Prieto 875 oriente Barrio Antiguo, Monterrey N.L., México.

ISSN 1405-4167

Índice

Presentación

Literatura

Carlos Amaya 11
Desdoblamiento y pérdida de identidad en El gesticulador y A pesar del oscuro silencio

Alessandra Luiselli 19
La bitextualidad en las novelas de Josefina Vicens

Beatriz Mariscal Hay *37*
Personajes alegóricos en el teatro de colegio de la Nueva España

Gus Puleo *45*
Dos artistas subversivas: la poeta Julia de Burgos y la pintora Frida Kahlo

Desde el Campus

Nemesio J. Rodríguez 67
Istmo de Tehuantepec: de lo regional a la globalización

Entrevista a Antonio Skarmeta 87

Lingüística

Laura Campuzano Volpe y Zarina Estrada Fernández *93*
Indicadores para una planificación lingüística: el caso del tepehuano del sur de Durango, México

Yolanda Pérez Rodríguez 105
El desarrollo de las habilidades de razonamiento verbal y su impacto en la competencia de hablantes nativos

Alma Silvia Rodríguez 123
Hacia un desplazamiento lingüístico: El impacto de la trasculturación

Moisés Valdez Moreno y Claudia Reyes Trigos 133
Distribución étnico-lingüística de la población indígena norestense

Ciencias Sociales

Araceli González Uresti 157
La Extrema Derecha en Rusia. ¿Resurgimiento?

Victor López Villafañe 175
La transición de México a fin de siglo

Mariela Pérez
El caso de los balseros cubanos desde la óptica del periódico El Norte ***de Monterrey*** 191

Zidane Zeraoui 213
De Fukuyama a Huntington: una crítica al Eurocentrismo

Reseñas

Libertad González 243
La teoría literaria a fin de siglo

Joel Sierra Cavazos 249
Dios. Una Biografía

Alejandro Valdés del Bosque 253
La movediza modernidad

Presentación

Presentación

Patricio López del Puerto
Vicerrector de Innovación Tecnológica e Internacionalización del Tecnológico de Monterrey

Nos complace compartir con nuestros lectores la cálida acogida que el primer número de la *Revista de Humanidades* ha tenido por parte de la comunidad académica. Ha sido objeto, hasta el momento, de dos reseñas en las que se le da la bienvenida al mundo universitario y se destaca su importancia, por constituir un espacio para la publicación de trabajos pertenecientes a las áreas de humanidades y ciencias sociales.

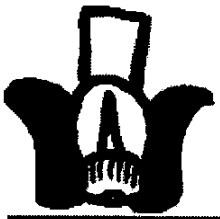
En este segundo numero queremos aprovechar la oportunidad de reiterar nuestro deseo de recibir las colaboraciones de nuestros colegas, tanto del Sistema ITESM como de otras instituciones académicas que deseen establecer, por nuestro conducto, un puente de intercambio de los conocimientos resultantes de su quehacer en el campo de la investigación.

Ha dado inicio, a través del Centro de Información-Bibiloteca (CIB), del Campus Monterrey, un programa de distribución y canje interbibliotecario en el que hasta el momento participan 70 instituciones educativas de 13 países de América y Europa. Con esto, principia la construcción de esa red de intercambio académico, que ya ha llegado **más** allá de nuestras fronteras.

En esta ocasión, además de publicar artículos de maestros e investigadores del ITESM, hemos recibido trabajos enviados por nuestros colegas de la Universidad Autónoma de Nuevo León, el Instituto Nacional de Antropología e Historia, El Colegio de México, la Universidad Nacional Autónoma de México, la Universidad de Sonora, la Universidad de Columbia y la Universidad de Indiana.

De esta forma, se cristalizan en la *Revista de Humanidades* al menos dos de las cinco estrategias contempladas en la Misión del Sistema Tecnológico de Monterrey, ya que a través de la *Revista* estamos dando cauce a las actividades de investigación y extensión; ademas contribuimos a la internacionalización del Instituto mediante el programa de canje interbibliotecario y los vínculos que hemos establecido con investigadores de otras instituciones y de otras latitudes.

Anuestros lectores, les damos la más cordial bienvenida al segundo número de la *Revista de Humanidades.*



Literatura

Desdoblamiento y pérdida de identidad en El gesticulador y a pesar del oscuro silencio.

Carlos Amaya
Indiana University

El desdoblamiento es un tema común en la literatura hispanoamericana del siglo XX. Mucho se ha hablado sobre la visión del Otro y del Doble como una imagen reflejada en el espejo[1]. En este trabajo vamos a analizar el proceso de desdoblamiento de los personajes de ambas obras como una progresión en la que éstos pierden su identidad original para convertirse en el reflejo de su Doble. Es decir que lo que comienza como una dualidad de "personas" en la que claramente se distingue un sujeto y una proyección de éste hacia su doble, termina por ser uno solo y el sujeto original casi desaparece para dar paso a la existencia completa de su doble. Cuando el proceso de desdoblamiento ha concluido el sujeto original apenas se reconoce como su reflejo y lo único que nos queda enfrente es la historia del Doble. Éste es el caso con los personajes César Rubio en *El gesticulador y* Jorge en *A pesar del oscuro silencio.* Carl F. Keppler dice que nuestro ser está compuesto de su yo "first self" (primer yo) y del otro yo "second self"[2] (segundo yo). En literatura, "The first self is the one who tends to be in the foreground of the reader's attention, usually the one whose viewpoint the reader shares...the second self is the intruder from the background of the shadows" (3). Para Keppler ese "second self" o "Doble" es el que se puede ver reflejado en una superficie y que es diferente de la sombra, la cual está siempre unida al cuerpo en algún punto. El doble, sin embargo, está separado del cuerpo pero a la vez se le parece más (4).

En este estudio los conceptos del "Doble" y el "Otro", si bien en muchos casos son distintos, van a ser utilizados alternativamente. Hay dos razones para ello: primero, porque los personajes de ambas obras se desdoblan en un ser que está fuera de ellos mismos. En este sentido la definición del "otro" es la más apropiada. Por otro lado, estos "Otros" son sugeridos como una imagen reflejada que duplica en cierto sentido la identidad del personaje. En *El*

gesticulador del dramaturgo Rodolfo Usigli, el personaje principal César Rubio, un ex-profesor de historia, se desdobla en la "persona" del personaje histórico, el general César Rubio, héroe de la Revolución mexicana. Ambos César Rubio nacieron en la misma fecha, en el mismo pueblo y en la misma calle. En *A pesar del oscuro silencio* del novelista Jorge Volpi Escalante, el personaje principal llamado Jorge, un escritor, se desdobla en la "persona" del poeta mexicano Jorge Cuesta.

Ambos personajes "reales" se desdoblan en la figura de personajes históricos del pasado. En el caso de César Rubio esto sucede por un malentendido, pero él no se niega a aceptar esa confusión de identidades para sacar provecho de ello. Jorge, sin embargo, busca la identidad con el Otro ya que quiere conocer y experimentar su vida. Ralph Tymms en su libro Doubles in Literary Psychology dice que esa identificación con el doble o "Doppelgänger [is] a desiderable alternative to the habitual personality, and one in which the unhappy hero hopes to transform himself" (121). El desdoblamiento del personaje se da por el deseo de éste de cambiar de situación y experimentar las posibilidades que la experiencia de vivir la vida de su Doble le ofrece.

Lacan dice que: "El otro es el lugar donde se sitúa la cadena del significante...en el que tiene que aparecer el sujeto" (210). Es decir que el sujeto se proyecta hacia ese Otro para encontrarle un significado a su ser. En ambas obras, *El gesticulador y A pesar del* OSCURO *silencio*, el personaje necesita de ese otro para entenderse como totalidad y al final es ese reflejo, ese doble, el que domina el panorama. Por otro lado, Octavio Paz en su libro *El arco* y *la lira* define al Otro "como algo por definición ajeno o extraño a nosotros" (133). Sin embargo, más adelante afirma que la experiencia que se tiene con el Otro "culmina en la experiencia de la unidad [del yo]" (133). Ambos, Lacan y Paz, coinciden en la dualidad que converge para formar una totalidad. El Otro se vuelve ya no algo "extraño" al sujeto sino más bien un reflejo, un Doble de éste. Paul Coates en su libro The Double *and the Other* afirma que:

> works of fiction exist in a space between the double and the other. To enter into a work of fiction is in a sense to transform the Other into a Double: to discover in the apparent foreigness of another person the lineaments of one's own aspirations and hopes" (1).

Este proceso de transformación del Otro en el Doble es precisamente lo que vamos a analizar en ambas obras.

En *El gesticulador*, César Rubio, "personaje real" dentro de la

obra se apropia de la identidad de César Rubio, un personaje legendario de la Revolución mexicana. De la misma manera, en *A pesar del* oscuro *silencio*, Jorge el personaje-narrador se apropia de la "persona" de Jorge Cuesta, poeta mexicano. En ambas obras, el personaje principal que tiene corporeidad dentro del contexto de la obra se desdobla y adquiere la identidad de un personaje abstracto y/o legendario que es su doble en ciertos aspectos. En el desdoblamiento, el Otro se vuelve su yo, y le arrebata su identidad. César Rubio, en *El gesticulador*, un fracasado profesor de historia de la Universidad de México, decide retirarse al campo en el norte, lugar de su nacimiento. Allí, por azar, conoce al Profesor Oliver Bolton de la Universidad de Harvard quien está haciendo una investigación sobre personajes famosos de México, entre los cuales se encuentra el general César Rubio. Bolton, después de una plática con César, confunde a éste con el General Rubio. César deja que Bolton crea en su ficción sin afirmarla ni desmentirla. A medida que se desarrolla el drama, César va adquiriendo más y más la identidad del general, hasta el punto de negar su propia existencia a favor de la de su Doble. Al principio, César está consciente de que su identidad con el general es simplemente una confusión, una "mentira." Sin embargo, más tarde, ésta se vuelve verdad, y esta verdad se impone incluso a él mismo. Esto lo vemos cuando César le dice a su mujer Elena: "La mentira fue necesaria al principio...pero ya me he vuelto verdadero...ahora siento como si fuera el otro" (88). César pierde su identidad original, la de profesor de historia, y se convierte en César Rubio el general de la Revolución. Lo que al principio es el Otro, se vuelve su Doble, y éste lo domina. La imagen del espejo sale para tomar posesión de César, y así revivir al ser legendario. El desdoblamiento de César está en su punto más alto cuando dice: "Siento que el muerto no es César Rubio, sino yo, el que era yo" (89). Al asumir la identidad del Otro, César también asume su destino, y por ello muere a manos del mismo criminal que años antes había asesinado al General Rubio. Al asesinar a César, Navarro asesina al General César Rubio dos veces: primero, al héroe de la Revolución, y después a su Doble (el profesor de historia).

En *A pesar del* oscuro *silencio*, encontramos una situación similar de desdoblamiento. Desde la primera frase de la obra, podemos intuir la doble percepción que el personaje tiene de sí mismo. El narrador Jorge inicia la novela diciendo: "Se llamaba Jorge como yo, y por eso su vida me duele dos veces" (ll). Inmediatamente, el narrador comienza a contarnos que él no sabía nada de Jorge Cuesta

y quería llegar a conocer la vida y obra de este genio. Por ello, se compenetra no sólo en el estudio de la obra, sino también en el de la vida del poeta. Jorge ve en Cuesta al Otro, ese Otro ideal que necesita conocer. Paz, cuando habla del concepto del "otro ausente" dice que: "El hombre anda desaforado, angustiado, buscando a ese otro...nada puede volverlo en sí, excepto el salto mortal: el amor, la imagen, la aparición" (134). Ese "otro ausente" se vuelve presente para Jorge cuando aquél lo penetra y lo posee volviéndose su doble dentro de sí:

> Estoy poseído esta vez, nada mío puede negar a 30 que me posee; me posee el amor a ti...Te toco, te veo, te toco y te veo en mí: yo soy de ti, fuera de ti no soy...Eras una meta inalcanzable...Yo te perseguía hasta en los espejos donde acostumbrabas mirarte (47).

La trasformación de Jorge al igual que la de César Rubio es gradual. Al principio en *A pesar del* oscuro *silencio*, pueden distinguirse dos sujetos, dos seres ya que mientras él está despierto, es Jorge, pero cuando se duerme, se desdobla en Jorge Cuesta. A medida que avanza la novela, el personaje va sintiendo la trasformación que se vuelve consciente. Ya no es necesario que se duerma para desdoblarse en el "otro yo". Vemos esa progresiva transformación cuando el narrador, al final del primer capítulo de la primera parte, comenta: "Se llamaba Jorge como yo, y por eso su vida empezaba a dolerme dos veces" (15). El narrador comienza a sentir la presencia del Otro en carne propia, ya no es una proyección vista desde fuera. A partir de aquí, se ve más una yuxtaposición de ambas identidades; la de su ser y la de su Doble. Las experiencias del desdoblamiento las advierte Jorge como "flashbacks" en claroscuro, en los que se puede notar ambas perspectivas. Jorge se proyecta hacia la existencia del Otro, e instantáneamente vuelve a su realidad. Esto lo vemos en el capítulo cuatro de la primera parte. Después de haber terminado de hacer el amor con Alma, su mujer, Jorge dice: "No podía dormir, la turbación era demasiado intensa. Me había sido mostrado el resplandor del cuerpo, y a la vez su muerte inmediata" (22). La experiencia del desdoblamiento es para Jorge una experiencia de infinito placer, como la de un orgasmo interminable. Él la describe así:

> mi deseo había sido retener la sensación, congelar el orgasmo con o a través de Alma: lo logré-eso creo-al menos por un instante...niguna otra cosa queda de él sino su ausencia (22).

Más tarde, la experiencia del desdoblamiento se vuelve más patente a su sensibilidad cuando va a visitar el cementerio donde está enterrado Jorge Cuesta. Jorge contempla el epitafio de Cuesta donde se lee un poema escrito por Villaurrutia que reza así: "Dicen

que he muerto. / No moriré jamás: / ¡estoy despierto!" (27). Estando allí, Jorge escucha unos pasos que se acercan aplastando las hojas secas. Se esconde y ve llegar: "una sombra...[que] se abría paso entre las criptas. Pareció detenerse a un costado de la tumba" (27). La sombra se detiene en el mismo lugar en el que él había estado unos minutos antes. Esa sombra era su propia sombra desdoblada, repitiendo las acciones que él mismo había hecho momentos antes. La sombra es Jorge viéndose con los ojos del Otro. Poco después de este incidente, Jorge decide hacer una visita a la ex-esposa de Cuesta, lo cual le produce un miedo irracional. La relación entre Cuesta y Lupe Marín (su mujer) no había sido la ideal, por ello Jorge presiente que algo desagradable puede suceder en su entrevista: "Lupe Marín...podía tramar algo para apartarme de mí" (30). Se refiere a Cuesta como a él mismo y ve que ambos son un reflejo del Otro, ya no hay un Otro sino un Doble. Jorge tiene miedo que Lupe Marín lo vea como a un desconocido y no como a Jorge Cuesta, ío cual destruiría su identificación con aquél.

El mismo fenómeno que vimos al analizar El gesticulador se repite en *A pesar del oscuro silencio* cuando la transformación del personaje llega a cierto punto en que los otros personajes comienzan a identificarlo como el Otro. La imagen en la que se ha desdoblado Jorge se impone a la realidad, pues aunque él sabe que no es Jorge Cuesta (o al menos eso es lo que piensa), Lupe Marín lo reconoce como aquél. Lupe le habla con la familiaridad con que le hablaría a su ex-marido: "¿Qué quieres de mí?...si supieras cuánto tiempo esperé esto-dijo, y entendí que ya no le hablaba al presente" (33). Lupe Marín le habla a Jorge Cuesta a través de Jorge. En este sentido Jorge queda convertido ya no en el Doble sino en el mismo Jorge Cuesta y aquél revive en su ser. Lupe se vuelve el espejo reflector en el que Jorge se reconoce plenamente como Jorge Cuesta. En este punto la identidad asumida ya no es una cuestión personal pues Lupe Marín se vuelve testigo del cambio de "persona" del narrador al reconocerlo como el "Otro."

Al final de ambas obras, los protagonistas (Jorge al igual que César Rubio) terminan desdoblándose en el Otro y asumiendo su identidad. Sin embargo, dice Octavio Paz, que la primera reacción que el individuo siente ante la presencia del Otro es la de, "echarse hacia atrás. Lo otro nos repele" (132). Vemos esta reacción de Jorge cuando, en el capítulo 5 de la tercera parte, dice:

> Ahora lo sé: todo el asunto de Cuestas ha sido una mentira. ¿Cómo me atrevo a sostener que algo me une a ese poeta loco? Ni apoderándome de su historia ni

> introduciéndome en su cerebro enfermo seria posible redimirme... (108).

Esa resistencia es en vano, ya que en el proceso de desdoblamiento ha ido perdiendo su yo, y se ha vuelto el reflejo de lo que fue al principio. Jorge se ha desdoblado en Cuesta y lo ve en su lugar: "Lo siento muy cerca...escondido en cada sombra, en los mismos lugares que yo frecuento, en mis conversaciones, en mis libros...lo encuentro en mi trabajo, en las esquinas...y en los espejos" (34). Más tarde exclama "No me engaño: existe" (34). Jorge se encuentra en un estado neurótico, en el que se ve observado por sombras que corren a su alrededor y que lo dominan hasta el punto de volverse él mismo "un observador, un espía de sombras" (108). César Rubio en El *gesticulador* también había rechazado la identificación plena con el otro considerándola una mentira; sin embargo, al final la acepta. A pesar de la gran semejanza entre estas obras también se pueden reconocer diferencias.

Una diferencia importante entre ellas *es* que en *El gesticulador*, el desdoblamiento comienza por casualidad. César no manifiesta la intención de identificarse con el Otro. Sin embargo, en *A pesar del* OSCURO *silencio*, desde el principio Jorge tenía la intención de penetrar en la obra y la vida del poeta Jorge Cuesta para experimentarla. Al final, esa intención se vuelve realidad, y su ser desaparece para dar paso al Otro, para que tome posesión de su cuerpo y de su identidad. Jorge se siente arrastrado por el proceso de conversión que Paz describe así:

> No podemos quitar los ojos de la presencia, nos inclinamos hacia el fondo del precipicio. Repulsión y fascinación. Y luego, el vértigo: caer, perderse, ser uno con el otro(133).

Esta afirmación confirma el estado de desdoblamiento, de identificación con el Otro en que se encuentra Jorge al final, cuando dice:

> El ciclo llamándome al vértice de una trama que me rebasa, eslabón de una cadena que se repite y me vuelve inmortal-inmortal al fin como él-sacrificando mi singularidad en aras del mito. Una novela perfecta y una vida realmente inútil (109).

La novela perfecta termina cuando Jorge se ha trasmutado en el Otro. La figura del espejo se ha apoderado del "ente real" y lo mira como su reflejo. Jorge se ha vuelto el Otro y aunque trata de rechazarlo, es demasiado tarde. Su único consuelo ahora es creer que puede rehusarse a aceptar su nuevo ser y volver al lado de Alma, pero ya no es posible. Nos damos cuenta de que la narración

ya no está en tercera persona, sino en primera, pero continúa hablando de Jorge Cuesta. En el capítulo final, es el nuevo Jorge Cuesta viviendo la experiencia del otro Jorge Cuesta, el que relata la historia.

En el capítulo tres de la primera parte, Jorge había hablado de la escena de la muerte de Cuesta:

> Lo veo tendido en la cama, demacrado y frágil, las manos escondidas bajo las sábanas. Parece una estatua comenzando a surgir del mármol del lecho...casi por instinto, por inercia, amarra algunas sábanas y se cuelga de la cabecera de la cama (21).

Ese mismo episodio es narrado en el capítulo 7 de la tercera parte, con la diferencia que la narración está en primera persona. Es Jorge Cuesta desdoblado quien está recontando su propia muerte:

> Estoy tendido en la cama, demacrado y frágil, las manos escondidas bajo las sábanas. Parezco una estatua comenzando a surgir del mármol del lecho...casi por instinto, por inercia, amarro algunas sábanas a la cabecera de la cama... (112).

De esta manera, se cierra la circularidad de la "novela perfecta" como la había llamado antes el narrador. Esta repetición implica una circularidad tanto en la estructura de la novela como en el tiempo. Ambos tiempos se funden en sí mismos para formar una sola unidad con el ser de Jorge Cuesta que se encuentra a la vez en dos puntos del "tiempo sin tiempo" *(A pesar...*, 12). Por otro lado, también hay circularidad en la acción del desdoblamiento, ya que parece que éste va a repetirse hasta el infinito. La ultima frase del libro nos da la pista de esta continuidad: "El sabor que destila la tiniebla es el propio sentido que [en] otros puebla y domina el futuro" (112).

La circularidad también es un motivo en el drama de Usigli. César Rubio se proyecta desdoblándose en el general que vivió hace varias décadas. Con la muerte de César Rubio a manos del mismo asesino del general, se cierra el círculo. El destino asumido por César (el profesor) era el mismo destino que tenía César Rubio, el general. De esa manera, no sólo el tiempo sino también la acción se vuelven circulares. Por otro lado, al igual que en *A pesar del oscuro silencio*, en *El gesticulador*, *se* sugiere la repetición del desdoblamiento hacia el infinito. El personaje de César se desdobla como en una serie de espejos puestos frente a frente. En las acotaciones antes del último parlamento de la obra, se lee: . .

> Miguel...descuelga el cartel con la imagen de César

Rubio...Luego empuja con el pie el rollo de carteles que se abre como un abanico en una multiple imagen de César Rubio[3]" (102).

Se visualiza, así, una representación del sujeto que se extiende hacia el infinito sobrepasando los límites espaciales y temporales. Esto hace posible que el personaje principal, quien existe en el presente, pueda desdoblarse en un personaje del pasado y comparta con éste no sólo su vida sino también su muerte. A la vez, el personaje revive en el presente y asume su identidad suprimiendo la identidad del personaje original. El "Yo" y el "Otro" se juntan para formar, otra vez, una unidad total.

Notas

[1]Según Robert Rogers, el ser humano presenta una división interior bipolar. Él dice que: "no matter what terms are used, we can agree that man does have a double or multiple nature" (2).

[2]La palabra doble, según Keppler, es demasiado confusa y por ello prefiere usar "second self". Él dice que Double se usa muchas veces para designar la duplicación física exacta de alguien. Otras veces, se usa cuando ni siquiera hay semblanza entre ambos sujetos: se usa como contraste.

[3]Carl Keppler dice que "una forma de desdoblamiento es la de la fotografía" (4), la cual es más impresionante por ser tan parecida y tan separada del sujeto, a la vez.

Bibliografía

Coates, Paul. The Double *and fhe Other: Identity as Ideology in Posf Romantic Ficfion.* New York: St. Martin's Press, 1988.

Keppler, *C. F. The Liferafure of the Second* Self. Tucson, Arizona: The University of Arizona Press, 1972.

Lacan, Jacques. *Los cuatro conceptos fundamentales del Psicoanálisis: seminario.* España: Barral Editores, 1977.

Paz, Octavio. El arca y *la lira.* México: FCE, 1990.

Rogers, Robert. *A Psychoanalytic sfudy of fhe Double in Literature.* Detroit: Wayne State Univ. Press, 1970.

Usigli, Rodolfo. *El gesticulador.* Englewood Cliffs, New Jersey: Prentice-Hall, Inc., 1988.

Tymms, Ralph. *Doubles in Literary Psychology.* Oxford, England: Bowes and Bowes, 1949.

Volpi Escalante, Jorge. *A pesar del oscuro silencio.* México D.F.: Joaquín Mortiz, 1992.

La bitextualidad en las novelas de Josefina Vicens

Alessandra Luiselli
Barnard College-Columbia University

La década de los cincuenta fue una década altamente significativa para la literatura mexicana, tan significativa como lo sería después su otra gran delimitación histórica: el 68. En los años cincuenta, sin embargo, apareció con gran claridad la encrucijada literaria que debía determinar de ahí en adelante la opción narrativa que enfrentarían los novelistas mexicanos: ¿qué ámbito preferenciar en sus escritos: la ciudad o el campo? Las décadas anteriores al medio siglo habían atestiguado la predominancia de una literatura ciertamente regionalista que incluía, desde luego, la narrativa de la Revolución mexicana: novelas como *Los de abajo* (1915), El *águila y la serpiente (1928)*, *La sombra del caudillo (1929)*, *Campamento*, *Cartucho* (ambas de 1931), *y Se llevaron el cañón para Bachimba* (1941). Formaba parte también de este regionalismo la llamada literatura indigenista: *El indio* (1935), *El resplandor* (1937), *Juan Pérez Jolote y El callado dolor de los Totziles* (publicadas en 1948). Los años cincuenta, sin embargo, en contraste a esta temática regional-indigenista previa, dieron paso a una nueva insurgencia narrativa: la novela urbana contemporánea.

Así, aunque algunos autores mexicanos hubieran ya experimentado, con anterioridad a la década de los cincuenta, estructuras narrativas definitivamente modernas (tal sería el caso de Agustín Yáñez, quien con *Al filo del agua* (1947) inauguró, a pesar de su temática todavía regionalista, la complejidad de la estructura narrativa)' , la línea que verdaderamente escindiría la literatura del país sería la llegada del medio siglo. Justamente en este momento los autores mexicanos debieron de optar por uno de los dos caminos trazados por la encrucijada histórico-literaria: o bien continuar abordando una temática regional o bien empezar a abordar un repertorio urbano (cuyo único antecedente serían los hasta cierto punto fallidos intentos narrativos de Los *contemporáneos*, 1925/ 1928). Fue así como ante el regionalista libro de cuentos de Juan Rulfo, El *llano en llamas* (1952) Carlos Fuentes opondría un volumen de relatos

ya del todo alejados del ámbito rural: *Los días enmascarados* (1954). Poco después, y dentro de esta misma bifurcación narrativa, ante el rulfiano y casi insuperable reto de *Pedro Páramo* (1955), Luis Spota daría a conocer una obra eminentemente urbana, *Casi el Paraíso* (1956). Pero no fue sino cuando la década finalizó que, de cara a la riqueza indigenista de Rosario Castellanos *y su Balún-Canán* (1957), tres libros esgrimirían una temática ya totalmente distanciada tanto del regionalismo como de su vertiente indigenista. En 1958 aparecieron las primeras novelas de tres importantes autores: Carlos Fuentes dio a conocer *La región más transparente* -en la cual la problemática tanto del campo como de la revolución y aun de la mexicanidad serían temas abordados ya desde el ámbito privilegiado de la Ciudad de México-, Sergio Fernández publicó su experimental *Los signos perdidos* --en la cual la problemática rural ya ni siquiera era considerada-, y Josefina Vicens entregó a la prensa su extraordinaria novela titulada *El libro vacío.*

Los años sesenta mostraron todavía un cierto equilibrio entre lo regional y lo urbano. En lo que respecta al regionalismo, fueron los años de *La tierra pródiga*, *Las tierras flacas*, *Oficio de tinieblas*, *La muerte de Artemio* Cruz, Los *recuerdos del porvenir y Hasta no verte* Jesús *Mío.* En el campo de la narrativa urbana fueron los años de *Gazapo y Farabeuf*, los años de *Los* peces *y De perfil*, los años de *Morirás lejos*, *Cambio de piel*, *Cumpleaños*, *La cabaña y* Los *albañiles.* A partir de entonces se rompió este equilibrio de transición y lo excepcional ya en la década siguiente, los setenta, sería la novela todavía indigenista o regionalista, siendo apenas retornada por unos cuantos escritores (Silvia Molina, Ignacio Solares, ocasionalmente Carlos Fuentes en sus recuentos de la Revolución mexicana).

Así, y en parte como consecuencia de los violentos sucesos políticos del 68 en la Ciudad de México, los parámetros narrativos se trasladaron a lo urbano y a preocupaciones más elusivas, desde el punto de vista psicológico, que las del regionalismo y el indigenismo. La vida urbana de alguna manera extendió su compleja diversidad a los temas abordados por los escritores mexicanos y se inició entonces la narrativa experimental, la narrativa adolescente, la narrativa erótica, la metaficcional, la satírica, la familiar, la histórica, la marginal, la introspectiva. En fin, que la narrativa mexicana de la segunda mitad del siglo veinte abandonó definitivamente sus terrenos regionalistas para enfrentar, en cambio, una variedad de temas cuya riqueza es imprescindible conocer.

Como parte de esta nueva literatura, surgida a partir de los

años cincuenta, me propongo hablar aquí de los elementos francamente subversivos y novedosos con que la primera novela de Josefina Vicens enriqueció a la narrativa mexicana.

El libro vacío

Cuando *El libro* vacío apareció en 1958, fue extraordinariamente bien recibido por la crítica y llegó a publicarse, incluso, con una carta-prólogo de Octavio Paz en la que el poeta manifestaba su gran admiración por el libro: "Es magnífico, -se expresaba Paz en esta misiva-prefacio-. Una verdadera novela: simple y concentrada, a un tiempo llena de secreta piedad e inflexible y rigurosa"2 . Además de tan significativo reconocimiento, el libro de Josefina Vicens fue reseñado por los más importantes críticos e intelectuales de la época: Ramón Xirau, Usigli, Carlos Pellicer, Emmanuel Carballo y Sergio Fernández, entre otros, escribieron sobre su aparición[3]. Fue tanta la repercusión de la obra que a su autora le fue otorgado el distinguido premio Xavier Villaurrutia, honor que ni siquiera Rosario Castellanos, cuyo *Balún-Canán* había aparecido un año antes, había logrado obtener.

Las notas de los destacados reseñistas hablaban del gran acierto de Josefina Vicens en mostrar en su novela los desajustes emocionales y psicológicos del hombre urbano, del burócrata atribulado por el vacío de una vida transcurrida sin aparente significación. La Vicens, en opinión de sus críticos, había logrado trazar literariamente los pormenores de la náusea, del tedio, de esa "nada" sartreana de la existencia carente de realidad del hombre contemporáneo.

Estos señalamientos acerca de la novela, si bien agudos e inteligentes ya que juzgaban la obra de acuerdo con las coordenadas filosóficas de la época, no incidían sobre la característica más importante y novedosa del texto mismo: el uso de una primera voz masculina. El hecho alcanza hoy, sin embargo, dimensiones realmente importantes dadas las actuales disquisiciones de la crítica literaria en torno a la problemática del género en la escritura. La táctica empleada por Josefina Vicens en su primera novela, la utilización de ese yo masculino, fue un recurso que hoy la teoría feminista reconoce como una de las tácticas fundamentales de la mujer que escribe: la apropiación del lenguaje denominado patriarcal. En efecto, la voz narrativa que Vicens adoptó en *El libro vacío es* una voz cuya especificidad masculina se evidencia frecuentemente en sus párrafos; por ejemplo, al relatar la atracción

sexual que el protagonista José García (quien convenientemente fuma pipa y de vez en cuando se emborracha) siente no hacia su esposa sino hacia su amante, a quien, desde luego, mantiene en secreto:

> "No sólo la tomé en serio", admitía García en su cuaderno, del cual un día pretendía extraer el material para el libro que se empeñaba inútilmente en escribir, "sino que me enamoré de ella como un adolescente. ¿Por qué digo esto? Me enamoré como un hombre de cincuenta y un años, deficiente, temeroso, atormentado por los remordimientos, por los celos, por la pobreza... Todo esto que para mí era torturante lo soportaba tan sólo por su cuerpo, en el que el mío estaba anclado sin esperanza y sin sosiego . (147)

Sí, sin duda alguna, Josefina Vicens se había apropiado de la voz narrativa masculina convincentemente. De ahí, tal vez, que su novela fuese considerada por los críticos con la seriedad que todavía no se les deparaba a las mujeres novelistas. La voz autoral, una voz canónica, es decir, reconocible, tradicional, no caía en oídos sordos, esos oídos sordos de los hombres acerca de los cuales ha escrito Helene Cixous: " ..the deaf male ear, which hears in language only that which speaks in the masculine"[4]. Pero Vicens fue escuchada porque habló "en masculino", y a nadie se le ocurrió cuestionar entonces que la construcción narrativa de su punto de vista era un recurso que debía reflexionarse ya que se trataba de un punto de vista prestado y, hasta cierto punto, deformado. Deformado porque si Josefina Vicens pudo hablar en su novela de, por ejemplo, la atracción de José García hacia su amante, cuando trató en cambio de definir la masculinidad en términos específicos y concretos no tuvo más remedio que optar por la retracción: "El hombre es..." - está a punto de definir el protagonista de *El libro vacío* - "pero, ¿lo sé yo, acaso?" (57)

Esta imposibilidad en definir lo esencialmente masculino explica, tal vez, la insistencia de Vicens en atacar lo primordialmente femenino. Su novela está llena de desprecio hacia la esposa de su protagonista y sus quehaceres domésticos, los cuales son vistos por el narrador con profundo desdén:

> "¿Cómo va a entender lo que escribo" -se pregunta García- si mientras tanto ella ha hecho una serie de cosas *rudas*, ha caminado por toda la casa, trayendo, *lavando. limpiando...?* (23, subrayados míos).

Estas mordaces críticas hacia el mundo tradicional de la mujer, hacia su domesticidad, ya han sido reconocidas y catalogadas bajo

la definición de "críticas fálicas" por estudiosas como Mary Ellman[5], pero, ¿por qué el empeño de la Vicens en minimizar a grados extremos no sólo el papel de esposa sino también el de la amante, a quien en el fondo su protagonista así mismo desprecia? ¿Se trata únicamente de una eficaz recuperación de la voz narativa masculina por parte de Josefina Vicens u obedece este impulso de atacar -sistemáticamente- el principio femenino a motivos más íntimos? ¿Debe considerarse, al ser analizado el importante punto de vista autora1 de *EE libro vacío*, el lesbianismo asumido de Josefina Vicens?[6] Su intento narrativo en construir la masculinidad ¿es, en realidad, su intento en destruir esa femineidad hacia la cual, tanto en sus novelas como en su vida cotidiana, se mostró siempre fugitiva?

Las respuestas a estas interrogantes importan en tanto la novela sea estudiada de acuerdo con los señalamientos que propone la crítica del género en la escritura.

¿Existe realmente un género en la escritura como sostienen las feministas francesas, Hélene Cixous y Luce Irigaray a la cabeza?7 ¿Y esta *écriture femenine*, si es que existe, puede ser reconocida a pesar de que deliberadamente una autora se proponga borrar todo trazo de femineidad en sus textos? intentar una respuesta a todas estas preguntas equivale a efectuar un minucioso análisis de texto. Consideramos algunos puntos previos. Dice Cixous en su ya clásico ensayo "La risa de Medusa":

> It is imposible to 'define a feminine practice of writing, and this is an impossibility that will remain, for this practice can never be theorized, enclosed, coded -which does not mean it doesn't exist. *(340)*

La afirmación parece conducir a la crítica feminista a un callejón sin salida: si la escritura femenina no puede ser definida ¿cómo reconocerla entonces? El hecho de que las ensayistas francesas no hayan logrado proporcionar una definición exacta (a la manera de, por ejemplo, Philippe Lejeune cuando señala con aparente precisión académica las características de lo autobiográfico)* no significa que no puedan establecerse ciertos mecanismos de reconocimiento; por ejemplo, las constantes referencias al cuerpo. Una vertiente de la crítica feminista sostiene que la mujer que escribe es, ante todo, cuerpo. Es así como Carolyn Burke, entre otras muchas ensayistas, ha argüido lo siguiente: "Women's writing proceeds from the body (...), our sexual differentiation is also our source"[9]. En el libro de Josefina Vicens, el protagonista tiene una manía compulsiva: comprobar su existencia

física, es decir, su realidad, mirándose las manos obsesivamente. A partir de esta compulsión (por demás metafórica en tanto que representa la imposibilidad de escribir), José García efectúa varias reflexiones sobre el cuerpo a lo largo de la novela:

> Me desespera no escribir más que con mi edad actual. Creo que algunas cosas sólo pueden escribirse con mano tersa, y la mía -la estoy viendo ahora mismo- tiene ya las arrugas y las manchas de mis años. . . . en este cuaderno tardío, escrito con mano de viejo, aparecerán mis años, mi tedio, mi pequeñez.. . (67)

En esta conmovedora observación puede reconocerse una mirada esencialmente femenina, tan femenina como el reprocharse no poseer un cuerpo perfecto, dice García:

> No me gusta mi cuerpo: es débil, blando, insignificante. No, no me gusta. Tal vez por eso nunca me ha importado y lo descuido. El resultado es que se me impone siempre . . . (48)

Así, la prosa de Josefina Vicens en *El libro vacío* hace referencias constantes al cuerpo: el envejecimiento, la flacidez, la enfermedad; es decir, la presencia del cuerpo siempre inscrita en el texto. Pero quizá el rasgo más sobresaliente de esta corporal escritura femenina sea el siguiente fragmento, párrafo que en mucho recuerda los escritos "volcánicos"[10], es decir, gozosos y lúdicos, que tanto celebran Hélene Cixous y Luce Irigaray:

> Mi mano no termina en los dedos: la vida, la circulación, la sangre se prolongan hasta el punto de mi pluma. En la frente siento un golpe caliente y acompasado. Por todo el cuerpo, desde que me preparo a escribir, se me esparce una alegría urgente. Me pertenezco, me uso, no hay átomo de mí que no esté conmigo, sabiendo, sintiendo la inminencia de la palabra.
>
> En el trazo de esa primera palabra pongo una especie de *sensualidad:* dibujo la mayúscula, la remarco en sus bordes, la adorno. Esa *sensualidad caligráfica*, después me doy cuenta, no es más que la forma de retrasar el momento de decir algo, porque no sé qué es ese algo, pero el placer de ese instante total, lleno de júbilo, de posibilidades, de fe en mí, no logra enturbiarlo ni la desesperanza que me invade un momento después. (93, subrayados míos).

Sin duda alguna las feministas francesas reconocerían su influencia en este fragmento, sólo que es imposible hablar aquí de tal influencia puesto que Josefina Vicens escribió su libro veinticinco

años antes de la aparición de los escritos de las célebres ensayistas. Entonces, si no es viable aquí hablar de influencia, es legítimo hablar, en cambio, de la existencia verificable de una escritura femenina. En todo caso, el fragmento es revelador de una escritura que, aunque pretenda la construcción de la masculinidad y la consecuente destrucción de la feminidad, no logra desprenderse de algunos rasgos que las ensayistas arriba citadas han establecido en torno a la elusiva *écriture feminine*.

Hay en los renglones de Josefina Vicens arriba citados algo del goce múltiple que Irigaray atribuye al cuerpo femenino, hay en sus líneas la comprobación de uno de los postulados esenciales de Cixous: "By writing herself, woman will return to the body wich has been confiscated from her". (338)

Así, el mencionado párrafo de Vicens -escrito en la década de los cincuenta- se convierte en un perfecto anticipo a la recomendación que la sonriente Medusa francesa sostuviera ante las mujeres en los años setenta: "Write your self. Your body must be heard" (338).

Josefina Vicens, en efecto, lleva a cabo la inscripción femenina del cuerpo en El *libro vacío*. Esa sensualidad es un rasgo que pertenece a la mujer. Es revelador, así mismo, que esta sensualidad se interrumpa abruptamente cuando un sentimiento de no existencia o de carencia, más bien, se presenta: "Pienso entonces que algo, algo físico, falta" (93), dice esa voz narrativa que líneas antes había experimentado el goce corporal de la escritura. Y entonces en un giro del texto que comprueba lo estipulado tanto por Domna C. Stanton como por Jacques Derridá acerca del internalizado orden simbólico que lleva a la mujer a equiparar el acto de escribir con la realización de un acto masculino,[11] el protagonista de la novela de Josefina Vicens busca su pipa, obvio símbolo viril. Una vez que la pipa es alcanzada e incluso limpiada y manipulada, la voz narrativa exclama: "¡Eso era, claro! ¡Ahora, sí! Mejor una hoja nueva, limpia y otra vez, lentamente, la mayúscula de gala". (93)

Este brusco giro a la masculinidad parece casi un rechazo al anterior triunfo del goce femenino, el cual, sin embargo, resurge en la letra de gala que la voz narrativa se deleita en trazar una vez que ha logrado apropiarse de un instrumento típicamente masculino. En el fragmento presenciamos entonces una escritura femenina constantemente acosada por lo simbólico, estadio cultural que en opinión de Levi Strauss y otros ensayistas posteriores es característicamente masculino.[12] De acuerdo con este cambio

oscilatorio entre ambos procederes, el masculino y el femenino, es posible presenciar con frecuencia una dolorosa lucha de principios encontrados, lucha que el protagonista confiesa de la siguiente manera:

> Hay algo independiente y poderoso que actúa dentro de mí, vigilado por mí, contenido por mí, pero nunca vencido. Es como ser dos. Dos que dan vuelta constantemente, persiguiéndose. Pero a veces me he preguntado: ¿quién a quién? (12)

A pesar de que el reconocimiento de su agobiante dualidad -estratégicamente situado en las primeras páginas de la novela- el protagonista parece no poder precisar cuál impulso domina al otro, la lectura cuidadosa del libro brinda, sin embargo, la respuesta. José García posee dos cuadernos, uno en el que vierte sus pensamientos diarios, otro en el que trascribirá sólo aquello que considere literario de lo escrito en el primer cuaderno. El segundo cuaderno, extracto supuestamente literario del primero, se convertirá así en el libro que desde hace veinte años el protagonista intenta escribir, atormentándose por no haber podido lograrlo hasta el momento. Este segundo cuaderno que no puede ni podrá nunca ser escrito es el El libro vacío. La explicación del fenómeno de los dos cuadernos es que la dualidad del protagonista (que, trágicamente, es la dualidad misma de la autora) impone esta doble escritura. El cuaderno que se va llenando día a día con los sucesos cotidianos de quien escribe es el "cuaderno femenino", el cuaderno que nunca logra ser escrito, porque ningún párrafo escapa a una feroz autocrítica y a un todavía más cruel autodesprecio, es el "cuaderno masculino"; un cuaderno exigente, arrogante, desdeñoso, ante el cual quien intenta escribirlo titubea, intimidado:

> "Mi propósito al principio" -dice esa voz temblorosa y agobiada por la imposibilidad de escribir- "era escribir una novela. Crear personajes, ponerles nombre y edad, antepasados, profesión, aficiones. Conectarlos, trenzarlos, hacer depender los unos de los otros (. . .). Fue espantoso. No se trataba de usar la experiencia y el conocimiento sino la imaginación; una imaginación de la que carezco en absoluto, porque no pude, a pesar de todos mis esfuerzos, urdir una trama medianamente interesante". (33-34)

Así, despreciándose a sí mismo sin tregua ni descanso, José García no puede jamás escribir el grandilocuente, es decir, masculino, libro que pretende. Es evidente que la lucha entablada por esas dos entidades que José García reconoce que se persigue

sin cesar en su interior es la lucha de la femineidad y la masculinidad: lo femenino escribe de su entorno, de la relación cotidiana establecida con los seres que conforman la familia; lo masculino se propone una tarea más ambiciosa: no el recuento mínimo sino el relato de proporciones épicas. Ello explicaría porqué la propia voz narrativa se autocensura violentamente al querer escribir una novela empezando por un primer capítulo titulado "Mi madre". El plan de escritura trazado de acuerdo con este comienzo no se lleva a efecto: García renuncia a su novela porque considera que sus ambiciones literarias -escribir acerca de su familia- son inferiores y ridículas. Autohumillada, la voz narrativa expone a continuación la ars *literaria* que sostendrá en el futuro, ars que en su angustiosa determinación incluso escribe en caracteres mayúsculos:

> NO HABLAR EN PRIMERA PERSONA. Eso arrastra inevitablemente al relato de cosas particulares, reducidas al tamaño exacto de la casa familiar (. . .). *Yo* pretendo escribir algo que interese a todos. ¿Cómo diría? No usar la voz íntima, sino el gran rumor. (30)

Esa voz íntima a la que se refiere García y a la cual repudia es una definición clara de la escritura femenina; en consecuencia, el gran rumor alude, en realidad, a la escritura masculina. Es como si Josefina Vicens, a través de José García (y no insistiré aquí en la obviedad de los nombres José-Josefina),[13] estuviera plasmando su propia agonía: escribir, sí, pero ¿qué? ¿escribir sobre la familia o sobre la tristeza íntima en un momento en que la literatura mexicana aborda grandes temas (Juan Rulfo publica *Pedro Páramo) y se* discuten además ideas tan vitales para el país como el concepto mismo de la mexicanidad (Paz da a conocer en esa época *El laberinto de la soledad)?*

0, expresando de otra forma este dilema escritural/existencial que acosaba a Josefina Vicens ¿cómo ingresar al mundo de la literatura mexicana, que todavía en 1958 contaba con sólo un nombre femenino destacado: Sor Juana Inés de la Cruz? Porque si bien es cierto que un año antes de la aparición de *El libro vacío*, Rosario Castellanos había publicado *Balún-Canán*, su coetaneidad resultaba demasiado inmediata respecto a *El libro vacío* como para poder establecerse como influencia o siquiera como antecedente. De esta forma, Josefina Vicens atravesaba sola, es decir, sin antecesoras distinguidas y sobre todo, reconocidas, la angustia de la escritura femenina.

Harold Bloom ha hablado ya, en su libro The *Anxiety of Influence* (1973), de la importancia de las influencias en la literatura, de

la importancia de contar con antecedentes literarios. Sandra Gilbert y Susan Gubar en su ambicioso proyecto titulado No *Man's Land: The Place of the Woman Writer in fhe Twentieth Century (1988)*, han demostrado cómo las mujeres escritoras del siglo veinte han experimentado también esta angustia de la influencia: sólo que en el caso de las escritoras se trata de un conflicto dual, ya que la angustia proviene del hecho de contar con progenitores literarios de ambos sexos. El caso de Josefina Vicens no participa, sin embargo, de las premisas de las famosas ensayistas. Antes que el libro de Vicens apareciera, el siglo veinte literario mexicano contaba con apenas tres nombres de mujeres medianamente conocidas: Nellie Campobello, Guadalupe Amor y Asunción Izquierdo, mejor conocida bajo el seudónimo de Ana Mairena.[14] Tres escritoras que sin embargo no tenían significación alguna en el terreno de las influencias, dado lo matizado de su impacto literario. Ellas, al igual que Josefina Vicens eran casos aislados, sin que todavía pudieran ser vistas o percibidas como un grupo lo suficientemente sólido como para que pudieran convertirse en antecesoras, título que sólo a Sor Juana podía atribuírsele. (Es sólo a partir de los años 70, cuando entre los nombres de las escritoras mexicanas se puede hablar ya de Rosario Castellanos, de Elena Garro, de María Luisa Mendoza, de Luisa Josefina Hernández y de Elena Poniatowska, cuando el verdadero terreno de los antecedentes literarios femeninos puede ser considerado en la escritura de las mujeres).

En conclusión y retornando a la autora que nos ocupa, Josefina Vicens no tenía más tradición literaria que la de los escritores; así, el dilema que se percibe en la escritura de *El libro vacío* es el siguiente: ¿cómo puede una mujer alcanzar una existencia literaria al lado de los Grandes? Es tal vez esta angustiosa interrogación de la autora la que paralelamente conduce a su protagonista a interrogarse sobre su insoslayable y, a la vez, siempre contenido deseo de escribir: "¿Por qué habita esta espléndida urgencia en tan modesto, oscuro sitio?" (17), se pregunta a sí mismo García. Formulación interrogativa que en los años cincuenta equivaldría a preguntarse por qué una *modesta* y *oscura* mujer pretende alternar con los *espléndidos* escritores mexicanos. Así, atribulada por su complejo y tal vez oculto cuestionamiento, Josefina Vicens buscó siempre ser reconocida por la autoridad literaria masculina, hipótesis que se comprueba fácilmente al prestar atención a su insistencia en publicar la carta de Octavio Paz como prólogo[15] a su novela: publicarla equivaldría a destacar señaladamente tanto a la destinataria de la misiva como

a su obra. Es como si Josefina Vicens hubiese querido asegurar a los demás, y asegurarse a sí misma, que formaba parte ya de la cofradía de los escritores, puesto que uno de sus consagrados la había finalmente reconocido. Gesto privado que Josefina Vicens volvió público.

Leyendo con atención la misiva de Octavio Paz, ese reconocimiento que Vicens consideró absoluto es, sin embargo, un tanto ambiguo. Dice Paz en su carta: ". . . la imposibilidad de escribir y la necesidad de escribir (. . .) yo también, a mi manera, lo he sentido y procurado expresarlo en muchos textos de *¿Águila* o Sol? . . . No digo esto por vano afán de precisión literaria sino por el simple placer de señalar una coincidencia" (8). En otras palabras, Paz reclamaba, si bien tangencialmente, haber manejado *antes* que Vicens el tema de la imposibilidad de escribir. Lo que ni Paz ni sus críticos contemporáneos pudieron establecer entonces es que mediante su atormentada prosa Josefina Vicens abordaba un tema perfectamente inédito, ya que El libro *vacío* no trataba sólo de la imposibilidad de escribir, sino que la novela en realidad giraba alrededor de la imposibilidad *para Za* mujer de escribir.

Es imprescindible para captar toda la enorme complejidad de este, tal vez inconsciente, dilema de la autoridad literaria masculina, retornar uno de los pasajes del libro. El protagonista, atormentado por no considerarse capaz de una escritura digna, guarda bajo llave su cuaderno y se jura a sí mismo no escribir durante seig meses. Odia sus páginas porque en ellas plasma el mundo cotidiano, no el mundo simbólico al que quiere acceder. Después de echarle llave al cajón, García se retira a dormir y esto es lo que sucede:

> De pronto sentí algo, no sé exactamente qué. Era una especie de desdoblamiento; como si otro hombre se irguiera dentro de mí, se calzara unas botas duras, con clavos en las suelas y empezara a caminar a grandes pasos ... Estaba yo incómodo, temeroso de sentir en mí a ese personaje grueso y estridente. Recuerdo que pensé ojalá se salga, ojalá se vaya cuanto antes; me estorba, me desagrada. (122)

Resulta por demás significativo este desdoblamiento, dado que ocurre justo en el momento límite de quien, después de haber tratado inútilmente de crear la gran novela, decide posponer por un extenso período de tiempo su escritura. La persona que escribe, en realidad, teme a ese hombre de botas duras -eficaz representación de la masculinidad- que habita dentro de ella, que

es quien, en mi interpretación, la ha llevado a cancelar su escritura. "Ojalá se vaya", exclama la voz narrativa, "me estorba, me desagrada" (122). Es claro el hecho de que el principio que se yergue y que gobierna es el principio masculino ante el cual, el principio femenino, ése que quiere escribir, intenta rebelarse para acabar, finalmente, retrocediendo. El principio femenino quiere expulsar al "grueso y estridente" hombre que domina sus impulsos, pero no logra llevar a cabo su deseo. La persona que escribe, en su angustiosa imposibilidad, opta entonces por dejarlo gobernar optando así por el silencio, por el libro vacío.

Los tormentos y fracasos que la voz narrativa de *El libro vacío* atraviesa frente a su imposibilitado deseo de escribir son tribulaciones perfectamente reconocidas por las ensayistas (tanto estadounidenses como europeas) que han postulado la teoría del género en la escritura. Es así como Mary Daly en su obra Gyn/*Ecology* afirma: "It is necessary to break the spell of the '1' of phallocratic language, the Evil 'I' who spooks the writer each time she writes".[16] Este maligno "Yo" del lenguaje masculino en efecto atemoriza la voz narrativa de Josefina Vicens, impidiéndole escribir. En consecuencia la última frase que se proyecta en la consciencia del atormentado protagonista de *El libro vacío* es la siguiente: "Tengo que encontrar esa primera fase. Tengo que encontrarla". (230) Y con la angustiosa búsqueda de una escritura que no se doblegue ante las feroces críticas del principio masculino termina la primera novela de Josefina Vicens.

Esta escritora nacida en Tabasco, buscaría posteriormente la primera frase de una subsecuente novela por casi un cuarto de siglo, pero sólo hasta 1982 Josefina Vicens daría a conocer su segunda y última novela Los *años falsos.* Para que este libro pudiera ser escrito transcurrieron veinticuatro años, veinticuatro años de represión y de silencio.

Los años falsos

En Los *años falsos* [17] el dilema que aborda se asemeja al dilema planteado en su primera novela, sólo que esta vez es un joven de "mano tersa" (sin aquellas manchas de edad en la piel que tanto atemorizaban al protagonista de El libro *vacío)* quien narra su íntima batalla por librarse del principio masculino internalizado en él. La autora no recurre en esta novela a sugerir la escisión de principios mediante el uso de dos cuadernos, sino que conjuga los irreconciliables y a la vez indisolubles contrarios en el lenguaje

mismo. Es así como su compleja novela da principio;

> Todos hemos venido a verme. La tarea de aliño será larga porque es fecha especial: aniversario. El tercero, el cuarto, ya no sé. Tenía quince años y acabo de cumplir diecinueve . . . (11)

Al enfrentar este capítulo inicial por primera vez, no puede evitarse la pregunta sobre si lo leído será en realidad una errata y que, por lo tanto, la primera frase (esa primera frase largamente buscada) no debió haber sido "Todos hemos venido a verme" sino "Todos *han* venido a verme". Sin embargo, a medida que progresa la lectura se capta el verdadero sentido de esa locución aparentemente incorrecta y confusa del principio. Lo que Vicens ha hecho es fundir gramaticalmente las personas de Luis Alfonso Fernández, padre, y Luis Alfonso Fernández, hijo, protagonistas de su novela. Así, a pesar de que es el joven quien narra los eventos que ocurren en su familia desde la muerte del padre, la presencia internalizada de su dominante progenitor se manifiesta patentemente en el recuento del narrador: una dislocada primera persona a veces singular y a veces plural. El recuento se inicia en el cementerio, frente a la tumba del padre muerto, al que toda la familia ha ido a visitar: "Todos hemos venido a verme ...", afirma el joven en la primera frase de su alterado monólogo interno.

El joven Poncho Fernández es un joven que, al igual que su antecesor en El *libro vacío*, desprecia profundamente a las mujeres, a quienes juzga "tramposas y débiles" (73), y quienes aparecen disminuidas sobre todo cuando se afanan en sus quehaceres domésticos. Esta situación ocurre, por ejemplo, cuando Poncho observa a su madre y a sus hermanas -unas gemelas de trece años "desesperantemente iguales", adverbio adjetival que indica por parte del narrador una irritada percepción de las mujeres como género: "Yo las observo. Ahí están las tres, fatigadas, sudorosas, sucias; como en la casa, los sábados que 'escombran' ". (ll)

Este distanciamiento del joven, ciertamente desdeñoso y acusador (su voz se carga de ironía al designar entre comillas la actividad de escombrar, es decir, de intentar poner en orden la casa) es un comportamiento aprendido del padre, quien siempre menospreció el tradicional mundo femenino de la esposa, obligando al hijo varón a imitar su conducta y a distanciarse tanto de la madre como de las pequeñas gemelas:

> A medida que crecían las dos nos íbamos desinteresando más y más de ellas. Hasta que las pobres admitieron inconscientemente que la familia estaba dividida: de un

> lado, el prepotente y ruidoso mundo de los hombres; del otro, el sumiso y mínimo de las mujeres. (23)

Si prestamos atención a los adjetivos yuxtapuestos que describen lo masculino y lo femenino respectivamente (prepotente-sumiso) notaremos un cierto equilibrio en la negatividad que ambos términos evocan; sin embargo, este equilibrio es violentado al extenderse la antítesis al *ruidoso* mundo de los hombres frente al *mínimo* orbe de las mujeres. Dado que el balance de los términos confrontados en esta segunda parte de la antítesis ya no es simétrico, el eco derridiano sobre el pensamiento binario no puede menos que escucharse para señalar que todo binomio privilegia siempre uno de los contrarios. En este caso, entre ruidoso y mínimo, el término favorecido es, obviamente, aquel que describe el universo de los hombres.

La identidad masculina que el joven narrador de Los años falsos hereda de su padre es una identidad asumida patológicamente, en la cual el hijo arriba a los extremos de distorsionar no sólo el lenguaje al fundir ambas presencias (la suya y la del fallecido padre) en un solo enunciado gramatical, sino que procura incluso vestirse con la ropa del progenitor para así convivir con los amigos de éste. El alterado joven llega así, posesionado, a convertirse en el amante de la querida que su padre mantenía en secreto: Elena, con quien más adelante Poncho confesará haber tenido relaciones sexuales sobre la tumba del padre.

Tratando de sobreponerse a la pérdida de ese amado progenitor al que se refugia en la fragmentación esquizofrénica de su personalidad. Uno de los múltiples Y /O/S en los que se desdobla es un muchacho mediante el cual el narrador intenta superar la violenta imposición que la identidad del padre supone:

> -Ya no lo recuerdo ni lo necesito- dice el joven a su imaginado aliado, hablando del fallecido progenitor. -Ahora no es más que un montón de huesos y gusanos. Residuos, basura. ¿Te interesa a ti la basura? (77)

El aliado contesta negativamente puesto que nunca contradice lo que el joven dice, convirtiéndose así en un simple eco del narrador. Esto causa que Alfonso Fernández, hijo, se desespere. "¿No puedes decir algo tuyo? ¿Vas a pasarte la vida repitiendo lo que yo diga?" (77), le reclama a su doble. Y en una nueva ambigüedad del lenguaje el propio narrador concluye inmediatamente después: "Y para no repetirlo, guardaba silencio". El silencio, otra vez el silencio en el texto de Josefina Vicens. Esta vez el aliado que permanece callado ocupa el sitio del cuaderno vacío: si nada puede ser escrito, nada

tampoco puede ser dicho. Nuevamente el poderoso principio masculino que habita en los protagonistas de la narrativa de Josefina Vicens se ha intemalizado con tal fuerza que su expulsión se vuelve una tarea demasiado agobiadora, por lo tanto, el silencio se impone. En esta segunda novela, sin embargo, el sentimiento y la animadversión en contra de ese principio masculino exigente y dominante es más fuerte que en la novela inicial: "¡... cuánto te odio, papá, cuánto te odio!" (95), se atreve a formular, en voz baja, el atormentado joven.

Este odio a la identidad masculina regida por la impositiva figura del padre no es, sin embargo, lo suficientemente poderoso como para vencer la resistencia del joven hacia la figura materna:

> Allí estaba, sentada al borde de mi cama, cubierta con chalecito de estambre. Y de pronto sentí un violento rechazo por aquella mujer desconocida (...). Comprendo que a veces sufra por mi indiferencia, por mi silencio. Sobre todo por mi silencio. (70)

Así, dado que no existe simpatía alguna por el mundo femenino (la madre es rechazada, las hermanas son serviles "y mienten" (70) y Elena, la amante, es asumida con culpa y con vergüenza), el narrador -quien paradójicamente rechaza también el mundo masculino- se precipitará hacia el único espacio en el cual podrá escapar a las violentas contradicciones e imposiciones que rigen su vida: el espacio de la locura.

Consecuentemente la escena final, que es la misma escena que da principio a la novela (el joven, la madre y las hermanas frente a la tumba del padre), narra la crisis a la que finalmente arribará el joven ante la imposibilidad de superar tanto la intemalización de la figura paterna como su rechazo al principio femenino: Poncho Fernández confesará a su padre muerto desear solamente una de dos alternativas: o vivir una permanente regresión hasta la edad de seis años, edad en que su padre lo amaba exclusivamente, o, bien, que suceda lo que ha deseado con intensidad "todos, todos los días" (101), morirse y tener su propia tumba. Obvio símbolo de la ansiada separación: la identidad propia finalmente alcanzada a través de la muerte.

El final de Los años falsos, ese precipitarse hacia la locura o hacia la pulsión de muerte se asemeja a la derrota última del personaje de El libro *vacío*, quien no puede nunca escribir la primera frase de su novela. Ahora el joven Fernández terminará por reconocer que no podrá jamás vivir su propia vida, es decir, su propia ficción. Optará entonces por refugiarse en la sinrazón.

Silencio, desdoblamientos y cuadernos vacíos en la primera novela de Josefina Vicens; locura, nuevos desdoblamientos y años falsos en la segunda, todo ello por no haber podido lograrse (dentro y fuera del texto) la expulsión del agresivo y dominante principio masculino. Es así como *Los años falsos se* convierte en una muestra, si bien dramática, de la vulnerabilidad de la escritura femenina.

Después de este segundo libro, más breve aún que el primero, la escritora Josefina Vicens no volvería a escribir otra novela. Ante este silencio ¿cómo evitar recordar la voz narrativa de *Los años falsos* cuando interpela a la figura paterna (indudable representación patriarcal) de la siguiente manera:

> . . . tú no sabes lo que es el silencio. No lo has guardado nunca. Ni antes ni ahora. Yo si sé lo que significa el no pronunciar las palabras (. . .) ¿Sabes tú lo que es quedarse a la orilla de uno mismo, contemplándose?" (55)

Ante la significación que esta interrogación adquiere dentro de los presupuestos teóricos de la *écriture feminine*, y ante el atribulado silencio narrativo de Josefina Vicens, ¿cómo evitar escuchar entonces junto a la risa el llanto de Medusa?

Notas

[1]John Bruswood, en sus dos conocidos ensayos sobre la novela mexicana, subraya este señalamiento. Ver: *México en su novela* (México: FCE, 1973) y *La novela mexicana* (1967-Z 982) (México: Grijalbo, 1984).

[2]0ctavio Paz, carta-prefacio a *El libro vacío* (México: Cía. Gral. de Ediciones, 1958); re-edición en la colección *Letras Mexicanas* de la Secretaría de Educación Pública (México, 1986). Todas las citas referentes a la novela provienen de esta re-edición.

[3]Consultar la ficha de referencia que *el Diccionario de Escritores Mexicanos* (México: UNAM, 1947) proporciona sobre las reseñas a la novela. Estudios más recientes incluyen el ensayo de Fabienne Bradu "Josefina Vicens" en *Señas particulares: escritora* (México FCE, 1987), y el estudio de Martha Robles "Josefina Vicens" en *Escritoras en la cultura nacional*, tomo II (México: Diana, re-edición, 1989). En ninguno de los dos se aborda la teoría del género de la escritura.

[4]Hélene Cixous, "The Laugh of the Medusa" *in Feminismis*, edición de Robyn R. Warhol y Diane Prince Herndl (New Jersey: Rutgers University Press, 1991) 338-349. Todas las citas al texto de Cixous provienen de esta edición.

[5]Mary Ellman, *Thinking about Women* (New York: Harcourt, 1968).Ver las páginas 27 a 64.

[6]La mayoría de los críticos que han abordado el problema de la literatura

lésbica y homosexual han determinado que sólo debe considerarse pertinente a esta división la literatura que hable de la problemática de estos grupos marginados o que presente aspectos de su realidad. Ver el articulo de Bonnie Zimmerman "What has never been: an overview of Lesbian Feminist Criticism", en The New *Feminisf Cristicism*, edición de Elaine Showalter (New York, Pantheon Books, 1985). Ver también el libro de David William Foster, *Gay and Lesbian Themes in Latin American Writing* ,Austin: University of Texas Press, 1991).

Ver los ensayos "The Laugh of the Medusa" de Helene Cixous (Fem*inism*, edición citada en la nota 4) y "This Sex Which is not One de Luce Irigaray (también incluido en *Feminism).*

[8] Philippe Lejeune, *On Autobiography* (1989). En la hoja 4 de la edición en inglés, Lejeune incluso enmarca su definición en un espacio privilegiado de la página. Naturalmente, tras este despliegue de precisión académica, numerosos críticos se han lanzado a la tarea de refutar la rigurosa delimitación proporcionada por Lejeune.

[9] Carolyn Burke, "Report from Paris: Women's writing", *Signs 3* (1978): 851

[10] Hélene Cixous ha escrito en su citado ensayo (nota 4) que las mujeres deben escribir textos subversivos, "volcánicos". Sandra M. Gilbert, destacada crítica feminista, escribió un ensayo titulado "What do Feminist Critics Want? A Postal from *the* Volcano", *The New Feminist Criticism*, edición de Elaine Showalter (New York: Pantheon Books, 1985). Ver también *Writing and* Sexual Difference, de Elizabeth Abel (Chicago. University of Chicago Press, 1982).

[11] Domna Stanton lo llama "acto fálico", "Autogynography: Is the subject different?", en *The Female Autograph* (New York: N.Y. Literary Forum, 1984): 15. Susan Gubar en *su* ensayo "*The Blank Page* and the Issues of Female Creativity" (incluido en el libro editado por Showalter -ver nota 10), explica que Derridá, criticando lo que él mismo llama "falocentrismo, ha descrito el proceso literario en términos de la identificación de la pluma como instrumento fálico. En la novela de Josefina Vicens, dado que García se ha dejado llevar por el placer femenino de la escritura, recurre entonces a otro instrumento (no la pluma) que lo reintegre a lo simbólicamente masculino (la pipa).

[12] Ver el inciso "Culture and Repressive Structures" (Hélene Cixous y Catherine Clement, The Newly Born Women, University of Minnesota Press, 1984) 6-10. En esta sección de su libro, Cixous discute la represión de la mujer dentro de un **sistema** simbólico, tal y como lo define Levi-Strauss.

[13] En el ensayo de Fabienne Bradu mencionado en la nota 3, Bradu subtitula su estudio sobre Josefina Vicens "José García ¡soy yo!", parafraseando la célebre frase de Flaubert: "Madame Bovary, C'est moi!".

[14] Ver el ensayo de Martha Robles, citado en la nota 3, como introducción al estudio de las escritoras mexicanas. Conviene tener en cuenta que este ensayo intenta, en su conjunto, *rescatar* a las autoras que publicaron antes

del medio siglo.

[15] El eufemismo "prólogo", sin embargo, no engaña: Octavio Paz dudosamente hubiera *condescendido* a escribir un auténtico prefacio a la obra narrativa de una mujer; siendo Sor Juan Inés de la Cruz la única escritora por quien Paz ha mostrado una auténtica pasión crítica. Ver *Las Peras del* Olmo (México: Imprenta Universitaria, 1957) y *Las Trampas de Za Fe* (México: FCE, 1982). Además de la singular monja virreinal, ninguna autora ni poeta mexicana ha ocupado jamás las reflexiones ensayísticas del autor de *El Mono Gramático.* Lo que Octavio Paz sí ha efectuado son escasas, siempre vertiginosas, observaciones en torno a la presencia de algunas mujeres (no mexicanas) en el universo de la poesía. El empeño en esta dirección ocupa, sin embargo, un porcentaje realmente insubstancial dentro de su extensa producción crítica.

[16] Mary Daly, *Gyn/EcoZogy* (Boston: Beacon Books, 1978).

[17] Josefina Vicens, *Los años falsos* (México: Martín Casillas, 1982). Todas las citas respecto al libro pertenecen a esta edición.

Personajes alegóricos en el teatro de colegio de la Nueva España

Beatriz Mariscal Hay
CELL
ElColegio de México

A partir de 1564, cuando los jesuitas abren los colegios destinados a la formación de novicios a estudiantes laicos, la influencia que había de ejercer la Compañía de Jesús en ámbitos políticos y culturales de los diferentes países en los que se establecieron se ve reafirmada. A México llegaron los primeros jesuitas en septiembre de 1572, inaugurando sus *estudios públicos* el 18 de octubre de 1574.1

Dentro de las órdenes educadoras, los jesuitas fueron los que más fomentaron el estudio de la métrica. Parte medular de la formación de los estudiantes de los colegios jesuitas era su participación en certámenes poéticos; se les adiestraba por medio de innumerables ejercicios escolares que incluían la memorización de textos poéticos clásicos y de obras de creación "doméstica", escritas para ser representados precisamente por los estudiantes. Todo culminaba con su actuación en coloquios, entremeses y tragedias. Las representaciones dramáticas servían, a la vez, a la confirmación pública del lugar prominente que ocupaban en la sociedad los miembros de la Compañía de Jesús.

La huella de la dramaturgia jesuita ha sido traceada en la obra de algunos de los más grandes dramaturgos españoles, en especial en la de Calderón de la Barca, así como en la de los franceses Molière, Corneille y Voltaire, todos ellos formados por los jesuitas.

Pocos son los textos que se conservan del teatro del colegio jesuita de Nueva España, anónimos las más de las veces, no estaban destinados a la letra impresa sino a la efímera vida de la representación dramática de ocasión. Cuando mucho, se representaban un par de veces, generalmente porque alguna autoridad civil o eclesiástica no había podido presenciar la primera puesta en escena.

El interés del teatro jesuita no estriba en la originalidad de las tramas de las obras, algo que estaba fuera de la intención de sus creadores (algunos temas eran utilizados una y otra vez), sino en la representación misma, en la efectividad de su teatralidad. Más allá de los conceptos que podían manejarse en los parlamentos, se buscaba atraer la voluntad del público a través de los sentidos, según la más pura tradición ignaciana[2] . El colorido y el lujo de los trajes, las melodiosas recitaciones en metros populares al comienzo y final de cada acto, la inclusión de vistosos personajes alegóricos que daban sustancia a ideas y conceptos abstractos, venían a constituir eficientes sistemas de reiteración visual de los dogmas o prácticas que se quería propugnar por medio del espectáculo teatral.

La memorización y representación de las obras y aun su elaboración eran, como vengo diciendo, parte integral del programa académico: se trataba de un teatro de índole esencialmente didáctica, en el que el dogma cristiano era expuesto y ejemplificado, pero el fin último de su representación era mover al público a comportamientos que convenían a la Compañía de Jesús.

Las representaciones dramáticas solían ser parte importante de la vida pública de la Compañía de Jesús, se llevaban a cabo durante la apertura de cursos o la celebración de diversas festividades religiosas y cívico-religiosas. Las fiestas organizadas por los jesuitas se caracterizaban por su solemnidad y lujo, no siendo menos notable su simbolismo político.[3] Se trataba de actos que no sólo convocaban a la población en grande y requerían considerables recursos económicos, sino que ocupaban durante largos períodos de tiempo a numerosas personas, entre ellas, los maestros-autores de textos que habían de ser representados o incluidos en tarjas y carteles colocados en arcos triunfales con los que se adornaban las calles; los sastres y artesanos -muchos de ellos indígenas- que elaboraban trajes, relicarios, decoraciones y arcos triunfales; los alumnos-actores que tenían que memorizar larguísimos parlamentos de contenido dogmático y los poetas o aspirantes a poetas que, en busca de fama y premios, participaban en los certámenes que eran parte de las fiestas.

Dada la naturaleza de estas festividades, las obras representadas, a pesar de versar sobre temas que difícilmente catalogaríamos como "populares", tales como la lucha de la Iglesia Romana contra Selim II[4], o la conversión de Constantino, estaban destinadas a un auditorio que abarcaba lo mismo letrados que analfabetos; cortesanos que modestos ciudadanos de recursos y

analfabetos; cortesanos que modestos ciudadanos de recursos y conocimientos limitados, de ahí que los mensajes que se pretendía hacer llegar a ese heterogéneo público, debían ser codificados y representados de tal manera que fueran comprensibles para el mayor número posible de personas.

En cuanto a su montaje, el espectáculo tenía que impresionar al publico en general; ya hemos dicho que el lujo del vestuario era un recurso muy socorrido para la imagen de cercanía al poder económico y político que se buscaba comunicar, pero en lo que concierne a las ideas y conceptos esenciales a la comprensión del mensaje transmitido por medio de la obra dramática, era necesario utilizar un sistema de representación que propiciara su comprensión.

Las observaciones que ofrezco a su consideración conciernen a un aspecto del sistema de representación de ideas y conceptos abstractos utilizados por el teatro de colegios jesuitas, medio privilegiado para la transmisión de valores al gran público novohispano congregado en esas fastuosas celebraciones. Me centraré en una obra de teatro escrita por maestros del colegio de San Pedro y San Pablo de México, la tragedia de *El Triunfo de los Santos*, cuyo texto íntegro conocemos gracias a su publicación en el informe del P. Pedro de Morales al I? Everardo Mercuriano, General de la Cía. de Jesús, sobre las festividades que se hicieron, en noviembre de 1578, con motivo de la colocación de la remesa de reliquias enviadas a México por el Papa Gregorio XIII, para ser custodiadas por los jesuitas, preciosa obrita impresa en 1579.5

La tragedia, el público lo sabe de antemano, tendrá un desenlace feliz. El título de la obra: *Triunfo de los Santos* hace referencia al triunfo moral de los santos que aceptan gozosos el martirio al negarse a abjurar su fe. Según reza el subtitulo de la obra, se representará: "la persecución de Diocleciano y la prosperidad que se siguió con el Imperio de Constantino", mientras que a través del prólogo6 se aclara que se pretende mostrar "la gloria que a los santos es debida". Para ello, se han seleccionado los casos de cuatro mártires cuyos huesos han llegado entre las reliquias enviadas a México.

La cadena de acciones incluye la persecución de los cristianos por los generales de *Diocleciano* y la conversión de Constan tino, quien se constituye en protector de la *Iglesia* Romana después de vencer a su enemigo en el campo de batalla gracias a la adopción de la cruz como estandarte (la cruz se le aparece en sueños durante el combate.)7

Sin embargo, para captar el mensaje central: "la gloria que a los santos es debida", que debía entenderse como obligación de dar generosa acogida a las reliquias enviadas para custodia de los jesuitas ("no seas encogido ni avariento", recomienda el personaje *Iglesia* al pueblo mexicano), no basta seguir las acciones de *Diocleciano* y sus generales, o las de los mártires y el emperador *Constantino*, ya que éstas sólo sirven "para que mejor se entienda y vea" el mensaje. El verdadero protagonista de la obra es la *Iglesia* que, gracias a sus aliadas, *Fe*, *Esperanza y Caridad* logra vencer el acoso de la *Gentilidad*, a quien apoyan la *Idolatría y* la *Crueldad.* El relato de acciones históricas (o cuando menos propuestas como históricas: proclamación de decretos, batallas y muertes) realizadas por seres humanos es utilizado para mostrar el sentido de la interacción de los personajes alegóricos.

Los primeros personajes que aparecen en escena son, precisamente: la *Iglesia*, definida como "esposa de Dios", quien "haciendo nuevo Adán al hijo amado,/ para su compañera te ha criado"; acompañada de sus "huestes": las virtudes teologales Fe, *Esperanza y Caridad.0*

La *Iglesia es* esposa de Dios, se nos explica, porque así como durante el sueño sacan de la costilla de Adán a su esposa Eva, durante la muerte (equiparable al sueño), Dios hecho hombre, esposo y padre, saca del costado de la cruz a la *Iglesia.*

Iglesia militante, dulce esposa/ del soberano esposo de la altura,/ con gran razón te muestras cuidadosa/ de darle gracias, pues tal hermosura/ en ti puso y te hizo tan graciosa,/ que siendo como eres, su hechura,/ se enamoró de ti, y cuánto te quiere/ en los *Cantares* largo lo refiere. [9]

Al ser la *Iglesia* la esposa de Dios, la virtud que va a asumir el papel principal como adyuvante *es* la *Caridad*, *es* decir, el amor.10 *Fe y Esperanza* hacen "caza fiel", pero el motor de la acción a favor de la *Iglesia es* el amor: "la perfecta Caridad/ que puede más que la muerte". [11]

De ahí que sea la *Crueldad* - inhumanidad y muerte - la que se proponga como aliada principal del enemigo, la *Gentilidad.*

Crueldad (hija de la Soberbia) aparece en escena y, cumpliendo una función propia de un personaje alegórico, ejerce su influencia en un personaje humano, el emperador *Diocleciano*, incitándolo a destruir a los cristianos, por medio de una arenga de elogio y provocación digna de la hija de la Soberbia:

Tu cetro y tu valor (que es inefable)/ venera y sirve todo el universo,/ y tu gobierno justo y tan amable,/ sin ir ninguno en contra

ni diverso;/ solamente este pueblo abominable/ con duro pecho y corazón perverso/ pretende de tus leyes ser exempto/ y nunca obedecer tu mandamiento.

En tanto agente, Crueldad se declara capaz de vencer al "amor" y a la "clemencia", es decir, puede vencer a *Caridad y*, lo más importante en términos de la intención particular de la representación teatral que nos ocupa, destruirá "huesos y cenizas". Se propone, más que eliminar a los enemigos, eliminar sus reliquias.

La tragedia de El *triunfo de* los *santos* fue escrita para la celebración de la llegada de las reliquias a México, de ahí que la intriga se resuelva de manera que sirva como demostración del valor de esas reliquias, bienes preciosos que han de custodiar precisamente los jesuitas. El orden, roto por instigación de la *Crueldad* se restaura cuando *Constantino*, nuevo protector de la *Iglesia*, proclama: "Dese luego mandado/ los que tienen reliquias las exhiban,/ y en pago del cuidado/ yo haré que reciban/ el premio con que noblemente vivan".

Iglesia y las tres Virtudes Teologales *Fe*, *Esperanza y Caridad*, en tanto protagonistas primeras y últimas de la tragedia, concluyen la representación con la recomendación a los Mexicanos de que comprendan la magnitud del don que les ha sido concedido y, por si acaso, les hacen saber que:

> Las ciudades do han sido desechadas/ estas reliquias santas y otras tales,/ con justa causa han sido despojadas/ de bienes y cercadas de los males;/ mas donde han sido siempre veneradas,/ alcanzan los favores celestiales.

Los verdaderos protagonistas de la *Tragedia de los Santos* no son los santos (es decir los mártires), sino los personajes alegóricos: lo que interesa no es tanto la suerte de *Pedro*, *Doroteo y Gorgonio*, sino la de sus reliquias, ahora a cargo de la Compañía de Jesús.

Gracias a su interpretación alegórica, hechos y personajes correspondientes a ideologías particulares sobrevivieron en culturas de diferentes tiempos, siendo adoptadas por nuevos y diversos sistemas ideológicos; tal es el caso de los personajes y hechos homéricos, adoptados por los griegos a pesar de su prurito científico y, más tarde, del "alegorismo medieval" con el que se emprende la "moralización" de varios autores, incluyendo a Ovidio. De igual manera, la personificación de seres y conceptos abstractos vino a facilitar la explicación de dogmas a las grandes mayorías de la población, tanto del "viejo" como del "nuevo" mundo, a las que no era tan fácil aclarar los "misterios" de la fe.[12]

Durante el siglo XVII, cuando la producción dramática del

Siglo de Oro está en todo su apogeo, el teatro continúa utilizando la alegoría para explicar o reiterar dogmas y prácticas sociales deseables. Por otro lado, al volverse más psicológicos los argumentos, la batalla entre enemigos se torna en lucha interior, el drama es más intimo, en él, el principal conflicto del protagonista es el conocimiento de sí mismo y las figuras alegóricas van a permitir la representación de ese viaje al interior del hombre.13

Desarrollado fundamentalmente cuando la Compañía de Jesús buscaba consolidar un lugar protagónico lo mismo en las colonias que en la metrópoli, el teatro jesuita de colegio, un teatro destinado a públicos tan amplios como heterogéneos, echa mano de personajes alegóricos no sólo como medio para explicar el dogma cristiano, sino que, al permitir la interacción en el escenario lo mismo de pasiones que de actitudes, de símbolos que de instituciones, servirá como eficaz recurso dramático para hacer patente la relación de la Compañía de Jesús con ese dogma y, de paso, demostrar y reiterar su preeminencia a la sociedad novohispana.

Notas

[1] Xavier Gómez Robledo, *Humanismo en México en el siglo XVI. El sistema de colegio de San Pedro y San Pablo* (México: Ed. Jus, 1954)

[2] En sus Ejercicios *Espirituales*, San Ignacio de Loyola propone un sistema de reflexión apoyado por los sentidos. A partir del Concilio de Trento se promueven prácticas devotas que propician la veneración de reliquias y demás formas externas, sensoriales de culto. La representación a la que nos referimos en este trabajo, además de buscar un efecto visual sobre el auditorio, centra el mensaje en la necesidad de que se veneren las reliquias recién llegadas a México.

[3] Sobre ese tema véase mi artículo: "El espectáculo teatral novohispano: los jesuitas" en Espectáculo, texto *y fiesta. Juan Ruiz de Alarcón y el teatro de su tiempo* (México: UAM, 1990) págs. 95-102.

[4] Sabemos que en 1575, en el Colegio de San Pedro y San Pablo se representó una tragicomedia cuyo tema era las injurias que inferían los herejes y Selim II a la Iglesia Romana. Esta obra, nos dicen los cronistas, tuvo tanto éxito que fue representada - al igual que la tragedia a la que dedicamos este estudio, en dos ocasiones. (No se conoce, que yo tenga noticia, copia de la tragicomedia. Véase la obra de Xavier Gómez Robledo citada en la nota 1 *supra.)*

[5] Preparo actualmente una edición crítica de esta obra para la "Biblioteca

Novohispana" de El Colegio de México ya que de los 5 ejemplares que se conservan de ella, todos de difícil acceso, sólo uno (incompleto) está en el fondo reservado de una biblioteca mexicana.

[6] El prólogo constituye una sinopsis de la trama; al quedar así anticipado el contenido del drama el público puede captar 'más fácilmente su desarrollo y sobre todo, no pierde el significado de las acciones en relación con la finalidad de la representación: incitar a los presentes a la veneración de las reliquias enviadas a México.

[7] El sueño es recurso característico de la narración alegórica, permite una explicación visual de algo intangible, como la adquisición de la gracia. La ignorancia por parte de Constantino del significado de la cruz da lugar a que sea explicado el dogma.

[8] Las cuatro virtudes cardinales: Fortaleza, Prudencia, Templanza y Justicia formaban parte de la ética griega (Platón *República* IV; Aristóteles Ética a Nicómaco y clásica (Cicerón De natura *deorum* III, De *officis* 1; De *Inventione* II) y fueron incluidas en la moral cristiana. En cambio las tres virtudes teologales: Fe, Esperanza y Caridad son cristianas (I *Corintios* XIII, 13) y fueron añadidas a las cuatro cardinales en el siglo XII. Las calidades intelectivas: razón, desengaño, cuidado y sosiego desplazan a las virtudes a medida que se humaniza la "guerra del alma". Cfr. W. Bloomfield, The *Seven Deadly Sins* Michigan, 1952.

[9] La explicación nos la da la Fe.

[10] Caridad, del lat. *caritas*, cariño, amor. El primer precepto de la Iglesia es el amor a Dios: "Amarás al señor tu Dios por sobre todas las cosas y a tu prójimo como a ti mismo".

[11] Era común establecer jerarquías entre las virtudes. Véase por ejemplo *la Montería espiritual* de Diego Sánchez de Badajoz.

[12] En el siglo VI, el judío helenizante Filori la aplica por primera vez al antiguo testamento y esta alegoría judaica de la Biblia dará lugar a la alegoría cristiana de los Padres de la Iglesia. Gracias a esa alegorización los seres abstractos pueden convertirse en personajes de obras poéticas y dramáticas como sucede desde la *Psychomachia* de Prudencio hasta la épica filosófica del siglo XII, y desde ésta hasta el *Roman de Za* Rose, Chaucer, Spencer y los autos sacramentales de Calderón. Cfr. Emst Robert Curtius, *Literatura Europea y Edad Media Latina* (la. ed. en alemán, Berna 1948), trad. al español México: FCE, 1955, pp. 292-294.

[13] Véase Louise Fothergill-Payne *La alegoría en los autos y farsas anteriores a Calderón*, Londres: Tamesis Books, 1977, p. 210.

Dos artistas subversivas: la poeta Julia de Burgos y la pintora Frida Kahlo

Gus Puleo
Columbia University

Julia de Burgos (1917-1953) y Frida Kahlo (1907-1954), como todo artista, fueron participes, testigos y cronistas de su época, la primera mitad del siglo XX. Durante las décadas cuando vivían ellas, las guerras mundiales, las crisis financieras, el cambio en muchos países latinoamericanos de un modo de producción agrícola a una economía de industrias internacionales, y la lucha de mujeres para sus propios derechos habían sacudido la convivencia cultural. Las costumbres y actitudes tradicionales iban alterándose, y como consecuencia, se causaban graves conflictos y enormes cambios en la vida y las perspectivas de todas las personas. A esas innovaciones y revoluciones dan voz la poesía de Burgos y el arte de Kahlo, dos artistas que recorrieron la misma ruta histórica como las mayorías, los trabajadores y los pobres, pero con una diferencia. Ellas tuvieron una sensibilidad especial y una voluntad muy firme de escribir y pintar, de transformar sus propias experiencias e ideas revolucionarias y subversivas en arte.

Julia de Burgos se movía siempre en el seno del pueblo puertorriqueño. Sus poemas son representativos de la puertorriqueñidad, pero con un enfoque especial que afirma que sus poemas son reveladores del compromiso político de ser independentista, de la intimidad femenina, de ideas feministas de su tiempo y de su vocación de ser escritora. Los numerosos cambios cuando vivía ella habían calado hondamente en la mujer. Esto se debe a que la economía determinó que las mujeres en muchos países, incluyendo Puerto Rico, salieran de sus casas a realizar trabajo asalariado. Burgos fue una entre muchas mujeres que experimentó esta

angustia e inquietud que provocó estos cambios en la situación de la mujer que sigue afectando a las nuevas generaciones. Su obra con una perspectiva femenina demuestra que su creación artística viene de una mujer que conocía lo que es ser puertorriqueña, mestiza, pobre y trabajadora. Además, sus muchos poemas fueron escritos por una que intentó dar a sus escritos una autenticidad vivencial, una voz de protesta y, a la vez, una militancia patriótica y social.

Frida Kahlo siempre se identifica con su mexicanidad. En sus obras explora la identidad mexicana al pintar mujeres, especialmente a ella misma, rodeadas de artefactos y símbolos de los aztecas y de los tiempos coloniales en México. Durante su tiempo, la izquierda mexicana celebraba el pasado indigenista como una manera de establecer una continuidad entre ellos, los socialistas, y las culturas azteca y maya. Por eso, en su obra los temas de la cultura indígena y la mujer como artista juegan un papel importante. Al mismo tiempo la derecha en México abrazaba la época colonial para contrastar esa "deseada" paz colonial con la violencia que ya estaba ocurriendo y, según ellos una causa de la Revolución. Kahlo, hábilmente, revivificó esas mismas fuentes que los conservadores estaban usando para subvertirlas con el propósito de crear su propia visión y realidad de la historia de México con una dimensión añadida, la participación de la mujer. Además, como parte de su compromiso político, en su vida privada la pintora se vestía de trajes indígenas para testificar su interés por el rol de la mujer en el arte, y la revaloración de las culturas populares y prehispánicas de su país. Así, su indumentaria era la creación de otra imagen más de sí misma que respondía a su motivación política y personal a la vez. Desde entonces el mito y la leyenda se han inventado sobre la artista Kahlo, y han creado una especie de culto de personalidad que ha convertido a la artista mexicana en un icono cultural, en víctima del amor y heroína de los derechos de la mujer, pero especialmente en imagen comercial.

Las décadas de 1930 y 1940, anos cuando Kahlo y Burgos producen obras más destacadas, son importantes para la creación de una estética femenina y feminista en Hispanoamérica. En los dos países, México y Puerto Rico, había movimientos políticos y sociales para cambiar esa visión patriarca1 de la nación y los roles sumisos de la mujer en la sociedad. Los textos de las grandes escritoras latinoamericanas del momento-Gabriela Mistral, Teresa de la Parra, Alfonsina Storni entre otras-ofrecen una visión indirecta

de lo político en cuanto las grandes perspectivas masculinas que determinaban lo nacional en términos épicos que en aquel entonces eran reducidas a respuestas de índole personal, internas e íntimas. Por ejemplo, frente a Doña Bárbara (1929) por Rómulo Gallegos con su simbolismo épico estaba *Las memorias de Mamá Blanca (1929)* por Teresa de la Parra con la exaltación del mundo familiar. En ese sentido, las escritoras y las artistas latinoamericanas de este período se adelantaban a las feministas de la década de 1960, quienes postulaban que lo personal es a la vez lo político.

Interpretados por este contexto, se puede entender mejor la importancia de los autorretratos poéticos de Julia de Burgos y los pictóricos de Kahlo. Ambos tratan de crear una imagen femenina, personal y subversiva, que pueda ser modelo a otras mujeres. Los dos autorretratos cumplen un papel político y social en su obra. Parodiando a James Joyce con su libro *Portrait of an* Artisf *as a Young Man (1922)*, al leer estos poemas y ver estas pinturas, vemos un retrato de la artista como una joven subversiva.

Los puertorriqueños han concedido a la poesía de Julia de Burgos un lugar de privilegio dentro de la cultura boricua. Fue recibida y estudiada por escritores y críticos como Rosario Ferré, José Emilio González, Yvette Jiménez de Báez y Nilita Vientós Gastón. Además es frecuente encontrar los versos de su obra reproducidos gráficamente o musicalizados, de manera que su nombre y sus palabras son reconocidos por algunos que jamás se considerarían conocedores de la literatura. Hasta su cara, hallada en carteles, camisetas y fotos, mira y sonríe un poco melancólicamente. Julia de Burgos ha llegado a ser más que una escritora y aun más que un poeta nacional; es una figura de mito y leyenda, con todo lo que tiene la leyenda de encanto y falsa ilusión.

Con Kahlo, también, hay un interés de sacarla de lo artístico y verla como una leyenda, más que como pintora. Esta obsesión con su vida, y no necesariamente interés en sus obras, ha servido para crear un culto de personalidad que ha convertido a Kahlo en una figura cultural como la Malinche, la Virgen de Guadalupe y Sor Juana Inés de la Cruz, quienes ya forman parte de la cultura "femenina" mexicana. Considerada únicamente como luchadora y víctima, Kahlo se ha transformado en el arquetipo de la mujer de nuestros días, y desafortunadamente se ha transfigurado en un símbolo simplista de la lucha de la mujer, o aún peor en una comodidad comercial. Lo distintivo de Kahlo es que la pintora mexicana ha trascendido las fronteras nacionales, porque sus obras

hoy han alcanzado los precios más altos de arte latinoamericano en los Estados Unidos y Europa. Sin embargo, su verdadero valor y éxito como artista se han confundido con este comercialismo y con la popularidad de su imagen. Al considerar su obra, se nota que Kahlo es al mismo tiempo la productora y el producto de lo que algunos intelectuales mexicanos han llamado la "fridomanía." En el caso de Burgos, es diferente porque todavía no es bien conocida fuera de su ámbitonacional, aunque en un grado menor ha sufrido los problemas de la explotación y la comercialización de su imagen. Sin embargo, en ambos casos, esta mitificación es en gran medida producto de la lectura de sus obras casi exclusivamente en términos biográficos.

No obstante, muchas teorías del feminismo han aceptado los géneros de la autobiografía y la biografía como un elemento esencial al arte creado por mujeres. Hasta que, hoy en día, algunos críticos feministas han estudiado este género para entender mejor las obras producidas por mujeres. Un buen ejemplo es la intelectual Bel1 Hooks, quien define el género de la autobiografía como:

> The longing to te11 one's story and the process of telling is symbolically a gesture of longing to recover the past in such a way that one experiences both a sense of reunion and a sense of release. It was the longing for release that compelled the writing but concurrently it was the joy of reunion that enabled me to see that the act of writing one's autobiography is a way to find again that aspect of self and experience that may no longer be an actual part of one's life but is a living memory shaping and informing the present.[1] (1038)

Ante lo que uno podría ver como una tendencia limitante de la obra de arte de las mujeres, muchos feministas han declarado que tal tendencia de considerar la biografía o la autobiografía de la artista es imprescindible para entender bien la creación artística. Por eso, se han escrito muchos textos teóricos que exploran la autobiografía como un factor definitivo de mucha de la creación femenina. Una crítica literaria que trata tal tema es Shari Benstock, quien describe la obra de la autora inglesa Woolf en esta manera: "[Virginia] Woolf did not live to write her memoirs . . . She used the diary to pose theoretical and practica1 questions of *writing"2 (1045).* Este cuerpo de textos teóricos que trata la vida de las artistas naturalmente presenta un problema dentro de las letras hispánicas donde según la crítica tradicional, la autobiografía no es un género privilegiado. Este cuestionamiento ha llevado a varios críticos

latinoamericanos a re-examinar las manifestaciones de la autobiografía en las letras y el arte latinoamericanos. La crítica argentina Sylvia Molloy ha estudiado este género y aclara que:

> Self-writing is a form of exposure that begs for understanding, even more, for forgiveness. Que me *perdonen la vida:* the Spanish idiom used by the Argentine Victoria Ocampo to summarize her plea to her readers may be extended to many Spanish American autobiographers.[3]

La frase en español, "que me perdonen la vida," es interesante, y hasta ambigua, en esta cita. Por ejemplo, estas palabras pueden ser leídas literalmente-que los eventos de la vida de la autora sean perdonados-y al mismo tiempo leídas con simpatía-que nosotros los lectores conservemos o salvemos la vida de la escritora. Para mujeres en muchos casos, las que escriben o pintan sus propias autobiografías cuentan lo que no pueden o deben decir o mostrar. El género de la autobiografía es una técnica literaria que les permite a escritores o pintores expresar lo que tradicionalmente ha sido reprimido, olvidado, o negado.

Así, si consideramos la biografía o la autobiografía de estas dos artistas, se nota un elemento paralelo y también problemático entre Burgos y Kahlo: el papel central de su amante en su obra creativa. Para Kahlo es obvio por sus cuadros que su marido Diego Rivera era una figura importante en su vida y en su obra. Cuadros como "Frida y Diego Rivera" (1931) , "Retrato de Diego" (1937), "Diego y yo" (1949), y "El abrazo de amor del universo, la tierra [México] yo, Diego y el señor Xólotl"(1949) muestran la importancia del amado en su pintura. Este amor indiscutible ya es documentado por Raquel Tibol en su estudio sobre la artista mexicana que incluye una selección del diario de Kahlo que lee como una letanía de amor para su marido: " . . . Diego the painter/Diego my lover/Diego my husband/Diego my friend/Diego my mother/Diego my father/ Diego my child/Diego me/Diego the universe"(28).[4]

La presencia o ausencia del dominicano Juan Isidro Jiménez Grullón es central a la obra de Julia de Burgos. El abandono de ella por él, sobre todo, funciona como estimulo para Burgos a crear sus mejores poemas. *Canción de la verdad sencilla* (1939) y El mar y tú (1940) son poemarios que recogen el sentir de una mujer enamorada y fueron escritos por Burgos durante su asunto amoroso con Jiménez Grullón. Solá en su edición *Julia de Burgos: Yo misma fui mi ruta*[5] documenta esa época feliz y trágica en la vida de la poeta: "en abril de 1939 Julia de Burgos conoce al médico y dirigente político

dominicano Juan Isidro Jiménez Grullón"(56). Tres años más tarde, en marzo del mismo año se resuelven las circunstancias legales que obstaculizaban el matrimonio entre Julia de Burgos y Juan Isidro Jiménez Grullón, pero "las relaciones entre ellos se deterioran. En junio rompen abruptamente y ella [Julia de Burgos] regresa a Nueva York"(57) según Solá Al leer los dos libros de poemas en secuencia, se puede reconstruir una historia amorosa, aunque muy imprecisa. Por ejemplo, en el poema "Canción de la verdad sencilla"(98) del primer libro, la voz poética femenina cuenta los modos en que ha anhelado el encuentro con el amado: "Él y yo somos uno./Uno mismo y por siempre entre las cimas;"(98). Estos dos versos son declaraciones de éxtasis y regocijo. Sin embargo, aunque declara su amor en tono positivo, la voz poética no deja de reconocer que ha olvidado el sufrimiento de los otros, que ha renunciado quizá por un momento a su responsabilidad social. Toda la poesía de Burgos tiene una vertiente de rebeldía para aspirar a cambios sociales; así que, en este momento asoma la contradicción central que es entregarse absolutamente al amor, es sumergirse en lo individual, y dejar de lado una lucha o visión histórica y colectiva. Por eso, en este mismo poema los dos primeros versos son sumamente importantes: "No es él el que me lleva . . ./ Es mi vida que en su vida palpita"(98). El lector aquí nota una inquietud en la misma hablante lírica, quien a veces siente la paz que le ha dado el amor como una especie de egoísmo, y la tensión de estar en control de su propia vida y ser partícipe del mundo alrededor. La sumisión que le causa a la voz poética malestar y extrañeza choca con los reclamos de igualdad y poder en el poema-"Es la llamada tibia de mi alma/ que se ha ido a cantar entre sus rimas"(98). Estos versos no pueden conjugarse con la posición tradicional de la mujer en la pareja, la persona que siempre ocupa el segundo plano y vive sin cuestionar el privilegio del hombre y la subordinación femenina.

El poema "Poema para mi muerte"(148-149) fue colocado por Julia de Burgos en el último espacio de su colección de poemas El *mar* y tú, tal vez porque sintetice los significados del libro. Lo escribe alrededor de sus veintiséis años de edad, en plena salud, durante el tormentoso período final de su relación amorosa con Jiménez Grullón. Por eso, el poema lleva como lema, al comienzo "Ante un anhelo". Esta frase indica que la muerte aludida es imaginaria. Un tema central, la actitud ante la muerte y la soledad trágica de esta experiencia, se expresa claramente en los primeros dos versos: "Morir conmigo misma, abandonada y sola,/en la más densa roca de una isla desierta."(148). Esta misma idea se retorna en los últimos

versos también creando una configuración simétrica y acabada: "Cómo habré de llamarme cuando solo me quede/recordarme, en la roca de una isla desierta? /Un clavel interpuesto entre el viento y mi sombra,/hijo mío y de la muerte, me llamará poeta"(l49). Esta última estrofa regresa a las imágenes presentadas en el comienzo del poema, produciendo una gradación armoniosa en las emociones que van desarrollándose de la pasividad hacia la acción. La respuesta austera y dramática "me llamará poeta" de la pregunta retórica marca un final sorpresivo. Este final crea un ritmo enérgico poco común en elegías, aunque no destruye el carácter elegíaco del poema. Así, "Poema para mi muerte" es más que una elegía, porque la voz lírica no solamente trata de la muerte triste, sino aspira a convertir todo en poesía, incluso la emoción ante su propia muerte. Al final, la poeta misma desea inscribirse dentro del mismo texto en el acto de morir como poeta: "Incorporarme el último, el integral momento,/ y ofrecerme a los campos con limpieza de estrella" (148). Por eso el título del poema no es poema de mi muerte, sino "Poema para mi muerte." Así interpretado, el poema se propone desde el inicio ir más allá del sufrimiento y la soledad, y cuestiona la vida para entender mejor por qué uno tiene que desaparecerse. Es más que dolor: es también la superación de este dolor. También, "Poema *para* mi muerte" se manifiesta a graves conflictos propios del ser humano. No obstante, lo femenino y lo feminista de la autora están inscritos en el texto. Hay, por ejemplo, frecuentes referencias al cuerpo, a su "carne sencilla" y "morena"; también se alude a la maternidad, especialmente al último verso con el clavel puesto entre "hijo mío y de la muerte"(l49).

Como Kahlo que alaba su pasado indígena, Burgos en toda su poesía reconocía y celebraba la influencia africana en la cultura puertorriqueña. La poeta puertorriqueña trata este tema de la influencia africana más obviamente en otro poema "Ay ay ay de la grifa negra"(73). Este poema postula que la identidad boricua consiste en la unión de las razas: "Ay ay ay, que mi negra raza huye/y con la blanca corre a ser trigueña;/" (74). Con el título del poema, los vocablos y ritmo, Burgos sigue en la misma tradición del poeta boricua Luis Palés Matos, un vanguardista del movimiento negrista en el Caribe en la década de los años 1920-1930. Como hemos visto, "Poema para mi muerte" reúne muchos temas de la poesía de Burgos, pero en él también es clara la evidencia de la lucha feminista de Burgos: Se establece en el poema su derecho y el de todas las mujeres, a elegir y practicar la vocación y ser "poeta".

Propone que la mujer debe ser participante activa en la historia y en el arte, y no solamente un ser reproductor.

Otro poema significativo en la obra de Burgos es "Río Grande de Loíza" de *Poema en veinte* surcos, una colección de poemas publicada en 1938. Es quizás el más famoso de todos sus poemas, y aun el preferido de los aficionados de la poesía. En este poema la hablante lírica atribuye caracteres humanos a un río que describe con sus contornos en una naturaleza benigna y noble. Burgos en esta obra a la vez relata la relación entre una joven y su circunstancia natural, y sintetiza sus actitudes ante la naturaleza y la sensualidad. También, la autora dirige el poema al sentido de pertenencia patriótica, especialmente con la alabanza del pueblo negro, Loíza. Para Burgos patria y paisaje son uno. Así, es natural que el río-hombre comparta con la hablante lírica experiencias y percepciones del status colonial que se le impone al pueblo puertorriqueño. Burgos escribe en su poema: "Río grande, llanto grande . . . para mi esclavo pueblo" (66). La poeta boricua otra vez combina una cuestión política y racial con la vida diaria del pueblo boricua. En el poema a la vez la imaginación de la voz poética convierte al río en confidente y amante. El "Río hombre"(66) es, en los primeros versos, un niño negro e indefenso al que puede acunar en su abrazo la joven, quien le ofrece "esconderte del mundo y en ti mismo esconderte"(64). La voz lírica después traslada al río personificado sus "ansias"(64) y sus "anhelos"(65). Al final del poema, el río se convierte en atracción erótica. En versos como "y fui tuya mil veces, y en un bello romance,/ me despertaste el alma y me besaste el cuerpo"(66), el erotismo se expresa en detalles directamente sexuales. Como todos sabemos, el catolicismo y las costumbres españoles desconfían del disfrute de los sentidos y de los placeres corporales; así la sexualidad tiene muchas restricciones en la ética hispánica. Sin embargo, la cultura indígena y la africana, aunque diferentes entre sí, no participaban de esos recelos antieróticos. Así, para Julia de Burgos, estos antecedentes explican en parte la razón por la cual la poeta acepta con relativa facilidad las ideas acerca de la libertad e igualdad de la mujer, concepto que incluye todo lo referente a la sexualidad y el matrimonio. El amor se percibe como una realidad que incluye naturalmente la unión sexual. Sin embargo, en este poema ni la mujer ni el hombre (el río) se convierten nunca en meros cuerpos. Se describe una unión apasionada y corporal como parte de una atracción total y un amor ideal que es igualmente compartida entre los dos amantes. Es un amor puro que consiste en amarse en carne y espíritu: "Río hombre, pero

hombre con pureza de río,/ porque das tu azul alma cuando das tu azul beso"(66). Para la hablante lírica, ella designa a uno, el río hombre como "Único hombre que ha besado en mi alma al besar en mi cuerpo"(66). Sin embargo, el poema aspira a una relación integral, en que exista comunión e igualdad entre la pareja.

Como hemos visto, el amado es un elemento clave en la obra de las dos artistas; sin embargo, uno no debe confundir esta presencia con dependencia. Lo que establecen las dos en sus obras es una tensión de dependencia e independencia. Aquí la separación entre la vida y la obra es imprescindible. Sus vidas pueden ser destrozadas por los hombres que las querían, pero en el arte la relación es distinta. Tanto en la poesía de Burgos como en la pintura de Kahlo hay un juego dialéctico entre dependencia e independencia con el amado.

Esta tensión es claramente vista en el cuadro "Autorretrato con pelo cortado" (1940) por la artista mexicana. En esta obra Kahlo se pinta vestida de hombre, con las tijeras en las manos que aparentemente ha usado para cortarse el pelo. En el piso, por todas partes está el pelo cortado. Con este autorretrato Kahlo analiza su propia identidad, pero también explora la construcción de la mujer en la sociedad mexicana. Lo interesante es que Kahlo elimina de su autorretrato los adornos de mujeres: trenzas largas, vestidos femeninos, y aun una postura modesta. Esta imagen de transgresión es sorprendentemente arriesgada porque está en contraste no solamente con la cultura mexicana, sino con la *Santa Biblia:*

> "Deuteronomio 22:5 Nada del ropaje de un hombre físicamente capacitado debe ser puesto sobre una mujer, ni debe un hombre físicamente capacitado llevar puesto el manto de una mujer, porque cualquiera que haga estas cosas es algo detestable a Dios"(263).

Llevando un traje muy grande de hombre y con tijeras en sus manos en vez de un abanico tradicional, la Frida Kahlo en el cuadro mira directamente a uno desafiando a un observador a verla y considerarla como mujer. Siempre consciente de la noción tradicional de que la ropa que uno lleva produce un significado social, Kahlo rehúsa consentir y llevar ropa convencional. Así, su postura y ropa muestran su declaración de independencia. Al adoptar el adorno de la autoridad (la ropa de hombre), Kahlo fácilmente reconoce el poder que esa ropa le confiere a uno que se pone. Estas imágenes de Kahlo invierten las normas tradicionales y, así cuestionan la viabilidad de construir a una mujer utilizando formas tradicionalmente masculinas.

Los versos de una canción popular están escritos en el tope

del cuadro y sirven para varias funciones. Una de ellas es ayudarle al observador a determinar que esta pieza cumple la función paralela a la de los retablos populares en México, cuadros que se pintaban para recordar un milagro. Este autorretrato funciona con un retablo y en él se recuerda la ruptura en ese momento importante con su amado. Es necesario proveer un contexto para este cuadro porque fue pintado durante el corto tiempo cuando los pintores estuvieron divorciados y antes de que volvieran a casarse. Diego Rivera nombra los muchos cuadros que ella pinta de sí misma "autorretratos recurrentes"[6] que reflejan en ella no solamente una calidad confesional, sino una manera de buscar respuestas de la vida diaria. Este cuadro también es una manera de sobrevivir su dilema personal. Por ejemplo, en 1939 cuando Frida Kahlo regresó de París, Diego pidió el divorcio de su esposa. Según el estudio *Frida Kahlo: The Brush of Anguish* por Martha Zamora, un amigo de Kahlo, González Ramírez, actuó como su abogado y después escribió: "I arranged the dissolution of the bonds, and I knew very well how sad she felt about the separation. She was lost in a limbo bordering on despair"(62).7 Des trozada y viviendo sola, Frida tuvo que producir obras de arte para ganarse la vida. Paradójicamente, la angustia y depresión de su vida personal resaltan en la producción de sus mejores cuadros. Entre ellos, ella pintó "Las dos Fridas"(1939), "La mesa herida"{ 1939) y "Autorretrato con pelo cortado" (1940).

Los versos escritos sobre la figura de Kahlo son de una canción popular y leen: "Mira que si te quise/ fue por el pelo./ Ahora que estás pelona,/ya no te quiero." Estas palabras, dirigidas a una mujer por su amante, producen un significado irónico, ambiguo y hasta problemático; así, hacen mucho más complejo este retrato aparentemente sencillo. La voz poética aquí es masculina. El hecho de que Kahlo pintara este cuadro cuando estuvieron divorciados ella y Diego Rivera ayuda a explicar mejor la ambigüedad del testimonio que la artista enuncia a través de su imagen. Por ejemplo, al emplear la voz masculina como punto de partida de este cuadro y al retratarse en ropa de hombre, la pintora está asumiendo las retóricas dominantes para invertirlas. Es obvio que la pintura expresa cómo el papel de la mujer en la sociedad se determina por elementos de significación social como la ropa, el comportamiento y la belleza física. Si una resiste estas reglas proscritas por la sociedad, el resultado es que ella se queda completamente sola y sin amor.

Al mismo tiempo es importante recordar que el cortarse el pelo es un acto privilegiado, tradicionalmente para mujeres que rompían con las normas de la sociedad: monjas, prostitutas y feministas. Quién puede olvidarse de las palabras escritas en el siglo XVI en España por Santa Teresa de Jesús en su libro *Camino de perfección* cuando esa monja les exhorta a sus hermanas religiosas: "Es muy de mujeres, y no querría yo mis hermanas pareciesen en nada, sino varones fuertes. Que si ellas hacen lo que es en sí el Señor las hará tan varoniles que espanten a los hombres"(79). También en la época colonial en México Sor Juana Inés de la Cruz se corta el pelo para forzarse a estudiar y aprender más. En "Respuesta de la Poetisa a la ilustre Sor Filotea de la Cruz" la monja mexicana escribe:

> Empecé a deprender gramática, en que creo no llegaron a veinte las lecciones que tomé; y era tan intenso mi cuidado, que siendo así que en las mujeres-y más en tan florida juventud-es tan apreciable el adorno natural del cabello, yo me cortaba de él cuatro o seis dedos, midiendo hasta dónde llegaba antes, e imponiéndome ley de que si cuando volviese a crecer hasta allí no sabía tal o tal cosa que me había propuesto deprender en tanto que crecía, me había de volver a cortar en pena de las rudezas. Sucedía así que él crecía y yo no sabía lo propuesto, porque el pelo crecía aprisa y yo aprendía despacio, y con efecto le cortaba en pena de la rudeza. (830-831)

Las trenzas cortadas en la parte de abajo del cuadro cobran vida cuando se tuercen y se mueven como si se liberaran cuando se cortaron. Inevitablemente, el pelo parece como las raíces y las venas que aparecen en otros cuadros de Kahlo. Por ejemplo, dos cuadros que contienen estas raíces y venas se llaman "Retrato de Luther Burbank"(1931) y "Autorretrato como Tehuana o Diego en mi pensamiento"(l943). A menudo Kahlo pintaba raíces, nervios y viñas porque estas imágenes fueron derivadas por su conocimiento de la fisiología: las venas llevan la sangre, y las raíces traen nutrimento a las plantas como los nervios transmiten el dolor. Algunas de sus pinturas "Autorretrato en la frontera entre México y los Estados Unidos" (1932), "La tierra misma o Dos desnudos en la jungla"(1939) y "El sueño" (1940) también tienen raíces actuales que significan una interconexión de este cuadro y la pintora misma con la vida en general. Sin embargo, el pelo cortado en "Autorretrato con pelo cortado" ya no provee ni esta estabilidad ni este cuidado. El pelo por el suelo no muestra ningún lazo con su origen, solamente

produce el efecto del pelo flotando libremente en el aire. La única conexión que se queda es una mirada obsesionada y fuerte de Frida Kahlo para el observador.

Irónicamente, su pelo corto y su ropa masculina declaran lo contrario de lo que la voz masculina canta. No sólo esto, las tijeras en la mano demuestran que Kahlo misma se cortó el pelo, que es un acto subversivo en sí mismo, o sea un acto de liberación. Este cuadro establece un juego dialéctico entre dependencia e independencia con el amado. La pintura también ofrece los dos lados de sufrimiento y amor, de rechazo y aceptación, y de dependencia y libertad del amado que es a la vez musa y blanco de ataque.

Un proceso semejante es obvio en unos poemas de Julia de Burgos también. En "Nada" por Burgos la voz poética es de mujer, o sea Julia de Burgos; sin embargo, esa voz femenina adopta la lógica de un "hombre". El primer verso "Como la vida es nada en tu filosofía/ brindemos por el cierto no ser de nuestros cuerpos"(72) es más bien un argumento de una prueba racional y el resto del poema nos ofrece una enumeración de conclusiones lógicas que parten de esta hipótesis. Por ejemplo, los versos siguientes que apoyan su presuposición lógica empiezan: "Brindemos por la nada de tus sensuales labios/ . . . Brindemos por la nada del material reclamo/ . . . Brindemos por la nada, bien nada de tu alma,/ . . . Brindemos por nosotros, por ellos, por ninguno/"(72). La poeta, entonces, concluye que: "Si del no ser venimos y hacia el no ser marchamos,/nada entre nada y nada, cero entre cero y cero/" (72). Según las normas de la sociedad hispana en los años que se escribe este poema, la mujer podría haber sido "poetisa" y podría haber escrito de las emociones y los sentimientos; sin embargo, una mujer nunca podría entrar en las disciplinas de la razón y la lógica, un campo completamente cerrado para ella. Así, los versos en este poema de Julia de Burgos confirman perfectamente cómo la voz poética maneja bien las reglas de la lógica y, aun algo más revolucionario: demuestra bien cómo una mujer puede emplear las tácticas de la lógica y la seducción para conquistar a un hombre y poner todo en "nada".

En la tradición poética latinoamericana dominada por los prejuicios masculinos, se establece desde sus orígenes una dicotomía donde el hombre es cultura y acción, mientras que la mujer es natura y pasión. Esto es evidente al final del poema "Nada" cuando la voz poética subvierte estas creencias y prueba que : "y si entre nada y nada no puede existir nada,/ brindemos por el bello no ser de

nuestros cuerpos"(72). Así, "Nada" por Burgos y "Autorretrato de pelo corto" de Kahlo rompen firmemente con los estereotipos masculinos. La crítica Mary Louise Pratt sintetiza estas viejas nociones en la siguiente forma: "Within modem patriarchal forms of knowledge, nature is female and history male"(67).[8] Desde este marco se puede ver claramente la inversión que Kahlo logra al colocarse a sí misma vestida de hombre con esta mirada fuerte y también en otro retrato "Diego en mi pensamiento"(l943) que muestra a Frida con Diego pintado en su mente. Para mejor entender esta inversión de topos hay que señalar que en el cuadro "Diego en mi pensamiento" Kahlo se presenta vestida de tehuana y que históricamente las mujeres del Istmo de Tehuantepec son famosas en México como dominantes y matriarcas que mantienen el orden social y doméstico. El juego dialéctico que la pintura nos ofrece entre dominación y dependencia se acrecienta cuando se observa que las flores que Khalo lleva en esta obra crecen mágicamente. El amado aquí es la fuerza natural y la mujer es la persona que piensa y medita. Como hemos visto, las dos mujeres artistas tenían a sus amados como centros de sus obras, pero a la vez podían subvertir e invertir en sus obras las convenciones sociales que regulaban la vida y la conducta de mujeres.

Una subversión parecida se da también en un poema de Julia de Burgos, cuyo titulo es "Pentocromia"(71) del libro Poema en **veinte** surcos. En este poema la voz poética femenina asume un rol activo que usualmente se asocia con el otro género. Desde el inicio del poema esa voz dice explícitamente lo que quiere: "Hoy quiero ser hombre"(71). Presenta este poema una actitud carnavalesca, o sea una representación del mundo patas arriba, si uno busca un sentido referencia1 del poema. Del primer verso nos situamos temporalmente en un día específico -el 31 de octubre, un día festivo-un día de carnaval en muchos países hispanos: "Hoy, el día de los muertos, desfile de sombras . . ."(71). Lo curioso de este poema es que al principio la voz poética hace una identificación clarísima entre el hombre y la voz femenina del poema: " . . . deliro el afán/ de ser Don Quijote o Don Juan o un bandido/ o un Ácrata obrero o un gran militar"(71). Entonces, vemos la importancia de la inversión que el poema propone: la mujer quiere ser hombre y de este "afán" surge una nueva visión de los géneros. En este nuevo paradigma, la mujer tiene o puede tener el rol de la persona activa, aún hasta el punto culminante del poema cuando la voz femenina explica que : "[quiero] a Julia de Burgos violar"(71). El discurso y

el acto en sí mismo representan una inversión completa de la visión machista del mundo patriarcal.

Con "Pentacromia" la poeta nos plantea una lectura crítica de la literatura y la historia: dos mundos particulares dominados por hombres y opresores de la mujer. En la primera estrofa del poema la voz poética nos cuenta que quiere ser uno de *cinco* hombres citados, por eso el título de la pentacromia: dos de letras ("Don Quijote" o "Don Juan"), un criminal ("un bandido"), un hombre trabajador ("obrero"), o un famoso general ("un gran militar"). La autora se da cuenta de que los grandes héroes de la historia y la literatura siempre son hombres. Además, y aún más importante, los hombres en la literatura y en la historia disfrutan del derecho de actuar con absoluta libertad.

El sueño de la autora es ser partícipe activa en la historia como un "aguerrido y audaz capitán/ peleando en la España febril de Valencia,"(7l) como se explica en la segunda estrofa del poema. En la tercera estrofa la voz lírica plantea su deseo de ser un héroe de la literatura como "un Quijote. / Sería el Alonso Quijano verdad" que se convirtió en un loco inmortal, y cuyas acciones y vida le afectan hasta hoy en día al pueblo hispano. En la cuarta estrofa, el discurso cambia de las alturas de los generales de la historia y de los grandes autores y personajes de la literatura, a la vida clandestina e ilegal de un criminal. Aquí, la poeta quiere ser el bandolero más feroz y temido de toda la antigua colonia romana, Ecija. En la penúltima estrofa, la voz baja de las leyendas y mitos de los militares, personajes literarios y los criminales infames, al mundo mundano. En esta parte del poema, la voz poética quiere ser un obrero en el campo que pica la caña y suda como cualquier trabajador. Sin embargo, la última estrofa del poema es la más interesante de todo el texto, porque allí Julia de Burgos explica bien que quiere ser el hombre seductor que puede subir "por las tapias, burlar los conventos, ser todo un Don Juan;/raptar a Sor Carmen y a Sor Josefina,/rendirlas, y a Julia de Burgos violar"(71). En este último verso el lector nota que la voz poética está en completo control de su sexualidad porque físicamente busca su deseo para poseer su objeto de deseo. Es muy fuerte el acto descrito aquí-la violación. Sin embargo, la poeta ha entrado deliberadamente en una zona prohibida, o sea un tabú para las reglas de la sociedad. Al violarse a sí misma y subyugar su espíritu metafóricamente, demuestra cómo la poeta trata de llegar a su propio fondo o alma como poeta y persona. En términos metafóricos, su propósito es desnudarse para

llegar a su corazón verdadero. Esta exploración es también evidente en otro poema de la poeta boricua "A Julia de Burgos"(61). La poeta en "A Julia de Burgos," como aquí en "Pentacromia", es al mismo tiempo participante en su creación y también observador: "La que se alza en mis versos no es tu voz: es mi voz/porque tú eres ropaje y la esencia soy yo"(61).

En los dos poemas "Pentacromia" y "A Julia de Burgos" la poeta ataca a los prejuicios e injusticias de la sociedad. En el último verso de "Pentacromia" el discurso subjetivo y personal cambia a uno que es subversivo por establecer la posición ideológica del yo que se identifica y se une a la mayoría oprimida. Ya no dirige su pedido de querer "ser hombre" a un tú singular representante de la persona, sino a un tú colectivo que representa a todo poder dominante, machista, opresivo, imperialista e injusto. En el último verso del poema la voz poética se transforma directamente en acción masculina. Este acto, únicamente masculino, es el símbolo al que se le atribuyen elementos activos: subir, burlar, raptar, rendir y violar: "Hoy, quiero ser hombre. Subir por las tapias, burlar los conventos, ser todo un Don Juan/ Raptar a Sor Carmen y a Sor Josefina,/rendirlas, y a Julia de Burgos violar"(71).

Aunque Burgos no se viste de hombre, su poesía ofrece un discurso subversivo de elementos o personas históricamente considerados parte del discurso masculino. Sm embargo, al escribir este poema "Pentacromia", Julia de Burgos se ubica a sí misma en una tradición histórica y subversiva puertorriqueña. Este proceso de inversión de topos tradicional se ve también en la figura y los escritos de la intelectual anarquista boricua Luisa Capetillo (1879-1922). Según Julio Ramos, en una fotografía tomada en 1915 en La Habana figura Capetillo:

> . . . con un sombrero panamá de ala ancha, levemente inclinado, que le sombrea el lado izquierdo de la cara. El cabello no puede verse. Lleva una camisa blanca, de cuello alto, firmemente abotonada bajo el nudo de la corbata. La corbata negra sobresale, cubriendo levemente el botón del gabán, de tres botones verticales. . . En efecto, Capetillo aparece ahí vestida de hombre. (117)

El 24 de julio de 1915, en la calle Neptuno, el guardia M. Rodríguez, de la Tercera Estación de Policía, la detuvo por "causar escándalo", la condujo a la corte correccional del segundo distrito, que presidía el licenciado García Sola. El guardia testificó ante el Juez que había detenido a la Capetillo porque entendía que su forma

excéntrica de vestir atraía la atención de los transeúntes y provocaba escándalo. La anarquista boricua alegó en sala abierta que ella entendía que el pantalón era más higiénico y cómodo, y también más adecuado al nuevo rol de la mujer, y que por esta razón, ella se había paseado por las calles de Puerto Rico, México y los Estados Unidos, en pantalones sin ser molestada.9 Los periódicos explicaron que la Capetillo fue absuelta cuando le preguntó al Juez que cuál era el precepto legal que prohibía a una mujer vestirse de hombre, 0 sea con pantalones. Como no existía esa ley, la Capetillo fue absuelta.

En las primeras dos décadas de este siglo, el poder y la escritura en Puerto Rico, en el Caribe y, también en México, habían sido patrimonio exclusivo de hombres de las clases dirigentes. Sin embargo, Capetillo se apropia y usa los dispositivos del discurso literario para luchar por los derechos de la mujer y la clase trabajadora. Esa iniciativa personal de Capetillo es en parte debido a su formación intelectual y su acceso a la escritura con los modos de vida generados por la industria del tabaco en Puerto Rico, estudiado sagazmente por Ángel Quintero Rivera. Capetillo, porque no podía ir a la universidad, empieza su trabajo intelectual como lectora en una fábrica de cigarros en Arecibo. La fábrica de cigarros era, en aquel entonces entre otras cosas, un espacio cultural donde los trabajadores, muchos de tendencias anarquistas y socialistas, recibían una educación alternativa. En las mesas tabaqueras la lectura era un acto político. Por mediación de esta institución de la lectura entra a Puerto Rico toda una literatura avanzada, latinoamericana y europea, que contribuyó al discurso libertario y anarquista. No es sorprendente que, en ese sentido, los primeros fermentos del feminismo en Puerto Rico se dieran en las fábricas de cigarros y en la prensa proletaria bastante antes de que se entrara en el movimiento sufragista en la década del veinte. Por ejemplo, el discurso feminista de Capetillo, cuyo texto principal *Mi opinión* sobre *las libertades*, derechos y deberes de *la* mujer (1911), es el primer libro puertorriqueño, y seguramente del Caribe, dedicado exclusivamente a la problemática de la mujer. Un tema entre los muchos que trata Capetillo es el de la moralidad y matrimonio. Capetillo insiste en que: "La mujer tiene derecho a separarse del marido infiel, y para esto debe saber trabajar, si es que desea conservar su libertad"(l93). Capetillo también postula una relación igualitaria en la cual la mujer puede realizarse con estudios y trabajo: "Si la mujer estuviera convenientemente ilustrada, educada y

emancipada de formulismos rutinarios, la política de los pueblos sería distinta"{ 194).

Estas inversiones que se encuentran en los ensayos de Capetillo, los poemas de Burgos y los cuadros de Kahlo no son un simple cambio o sustitución donde el elemento femenino ocupa el lugar que antes había ocupado el masculino. Al contrario, la inversión en sí produce una nueva relación, que no es antagónica, sino complementaria. En ambas artistas la inversión de los paradigmas sexuales aceptados conlleva una fusión de hombre y mujer. Lo que produce es una re-evaluación de los valores de una nación y los roles que juegan los hombres y las mujeres en la sociedad. La continuación de esta comparación de textos de Julia de Burgos y cuadros de Frida Kahlo podría darnos más detalles y claves para el estudio de sus respectivos cuerpos de arte y también, para entender mejor el arte femenino hispanoamericano producido en las primeras décadas de este siglo. Hay muchas imágenes y temas que aquí no se han elaborado todavía. Sería interesante, también, estudiar en detalle la relación que Kahlo mantenía con grandes poetas mexicanos para ver si también fueron influenciados en su visión estética por ella, y habría que estudiar los textos poéticos escritos por la pintora misma para ver la relación entre el arte y la literatura. Sería importante seguir explorando el estudio comparado de las artes visuales, la literatura y la política porque tal vez en el futuro sea interesante entrar más detalladamente en las concepciones de la relación entre el arte y la política que apoyan las dos artistas subversivas.

Notas

[1] El deseo de contar su propia historia y el proceso de contarla es simbólicamente un gesto de deseo de recuperar el pasado en una manera que uno experimenta un sentido de reunión y también uno de liberación. Era el deseo de liberación que me compelió a escribir pero concurrentemente era el gozo de reunión que me habilitó a ver que el acto de escribir su propia autobiografía es un modo de encontrar otra vez el aspecto de su ser y la experiencia que ya no pueden ser una parte actual de su vida, sino es una memoria viva formando e informando el presente.

[2] Woolf no vivía para escribir sus memorias... Ella usó el diario para plantear preguntas teóricas y prácticas de escribir. (La traducción es mía)

[3] Escribir de sí misma es una forma de revelación que necesita comprensión, aún más, perdón. Que *me perdonen la vida:* la expresión en español utilizada por la escritora argentina Victoria Ocampo para resumir su ruego a sus lectores puede ser extendida a muchos

latinoamericanos que escriben autobiografías. (La traducción es mía)
[4]Diego el pintor/Diego mi amante/Diego mi marido/Diego mi amigo/ Diego mi madre/Diego mi padre/Diego mi niño/Diego yo/Diego el universo. (La traducción es mía)
[5]Para este estudio todos los poemas de Julia de Burgos se hallan en el libro *Julia de* Burgos: Yo *misma fui* mi ruta editado por María M. Solá.
[6]Raquel Tibol, *Frida Kahlo: An Open Life*. Trans. Elinor Randall. Albuquerque: U of New Mexico Press, 1993, pp.126 (La traducción es mía).
[7]Yo arreglé la disolución de los lazos, y yo sabía muy bien qué triste sentía ella sobre la separación. Ella estaba perdida en el limbo llegando a la desesperación. (La traducción es mía).
[8]"Dentro de las modernas formas patriarcales del conocimiento, la naturaleza es femenina y la historia es masculina." (La traducción es mía).
[9]Este incidente se corrobora por los periódicos cubanos *La lucha y Heraldo de cuba*. *La lucha* cubrió este incidente con un artículo llamado "Una brava hembra" el 26 de julio de 1915. El día siguiente *Heraldo de Cuba* publicó "El caso de la mujer con traje masculino en la corte correccional" sobre el juicio de Luisa de Capetillo.

Bibliografía

Benstock, Shari. "Authorizing the Autobiographical." *Feminisms: An Anthology of Liferay Theory and Crificism* Eds. Robyn R. Warhol and Diane Price Herndl. New Brunswick: Rutgers U Press, 1993. 1040-1057.

La Biblia. Brooklyn: Catholic Society of America, 1987.

de la Cruz, Sor Juana Inés. "Respuesta de la Poetisa a la muy ilustre Sor Filotea de la Cruz." *Obras Completas*. México: Editorial Porrúa, 1989. 827-848.

Burgos, Julia de. *Julia de* Burgos: Yo *misma fui mi ruta*. Ed. María M. Solá. Río Piedras: Ediciones Huracán, 1986.

Capetillo, Luisa. *Amor y anarquía: Los escritos de Luisa Capetillo*. San Juan: Ediciones Huracán, 1992.

Ferré, Rosario. "Carta a Julia de Burgos." *Sitio a Eros*. México: Joaquín Mortiz, 1986.147-152.

Gallegos, Rómulo. *Doña Bárbara*. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1971.

González, José Emilio. "Julia de Burgos, la mujer y la poesía." *Sin Nombre* 3 (oct.-dic. 1976): 86.

Hooks, Bell. "Writing Autobiography."Feminisms: *An* Anthology *of Liter-ay Theory and Crificism*. Eds. Robyn R. Warhol and Diane Price Herndl. New Brunswick: Rutgers U Press, 1993. 1036-1039.

Jiménez de Báez, Yvette. *Julia de Burgos: vida* y *poesía*. San Juan: Editorial Coquí, 1966.

Joyce, James. *Porfraif of an Artist* as *a* Young *Man. New* York: B.W. Huebsch, 1922.

Parra, Teresa de. *Las memorias de Mamá Blanca*. París: Editorial Le

Livre libre, 1929.
Pratt, Mary Louise. "Women, Literature and National Brotherhood." *Women, Culture and Politics in Latin America.* Ed. Emilie Bergmann. Berkeley: U. of California Press, 1990. 48-73.
Quintero Rivera, A.G. "Socialista y tabaquero: la proletarización de los artesanos." *Sin Nombre* 4 (oct.-dic. 1978): 100-137.
Ramos, Julio. "Luisa Capetillo o los pliegues de la letra." *Paradojas de Za letra.* Caracas: Ediciones eXcultura, 1996. 117-150.
Teresa de Jesús, Santa. *Camino de perfección.* Madrid: Ediciones de "La Lectura", 1929.
Tibol, Raquel. Frida Kahlo: *An Open Life.* Trans. Elinor Randall. Albuquerque: U of New Mexico Press, 1983.
Vientós Gastón, Nilita. "Al margen de un libro de Julia de Burgos." Puerto *Rico Ilustrado.* 23 noviembre 1938: 18.

Self-Portrait with Cropped Hair
1940

Desde El Campus

Istmo de Tehuantepec: de lo regional a la globalización (o apuntes para pensar un quehacer)

Nemesio J. Rodríguez.
Instituto Nacional Indigenista
Dirección de Investigación y
Promoción Cultural

En este espacio reproducimos una conferencia que dictó Nemesio J. Rodríguez en el Campus Monterrey con motivo del Primer Congreso Regional CARE 1997, organizado por el Consejo de Asociaciones Regionales y Extranjeras del ITESM y el Centro de Estudios Humanísticos del mismo Instituto, en el mes de marzo de 1997.
El congreso tenía como objetivo analizar la problemática nacional bajo los diversos puntos de vista regionales, tomando en cuenta los diferentes ámbitos políticos, económicos y sociales que afectan a nuestra sociedad actual. Agradecemos al Maestro Rodríguez que nos haya facilitado sus apuntes para la publicación de este texto.

A lo largo del tiempo, de manera recurrente, el Istmo de Tehuantepec ocupa espacios polémicos y acicatea las imaginaciones como para trazar sobre él grandes planes y proyectos. Creaciones, cada vez más actualizadas, del mítico El Dorado. A fines del siglo XX nos encontramos, otra vez, ante la puerta de una renovada polémica impulsada por el proyecto que, "ahora sí", conectará la región istmeña con la globalización mundial en curso a través de la implementación del "Programa Integral de Desarrollo Económico para el Istmo de Tehuantepec (Oaxaca-Veracruz)" y accederá al "desarrollo".

El presente escrito, entre el informe y el ensayo, tiene la intención de sólo bosquejar contextos, situaciones y propuestas que provoquen y convoquen a reflexiones, investigaciones y conocimientos, mejores y más acabados, sobre el ambiente regional y sus pobladores indígenas y mestizos para encontrar consensadamente los caminos menos riesgosos de la relación local con la global.

El lector cuidadoso notará que la utilización de bibliografía temática es mínima, pese a que la misma es abundante y encontrable; también se dará cuenta de que la mayoría de la información esgrimida proviene de periódicos, es decir cotidianamente pública y esto por una elección consciente. Por casualidad, se conoce el resumen ejecutivo "Consultoría Maestra para el Programa de Desarrollo Integral del Istmo de Tehuantepec", realizado por Felipe Ochoa y Asociados, fechado el 20 de marzo de 1996, financiado por S.C.T. y los gobiernos de los estados de Oaxaca y Veracruz. Este resumen ejecutivo de 62 páginas contiene, además del texto, 8 mapas, 2 croquis portuarios, 13 cuadros, ll gráficas y 3 diagramas, además de una Relación de dependencias y funcionarios/ejecutivos entrevistados en la zona de estudio. También se conoce la presentación al Gabinete Social del "Programa de Desarrollo Integral del Istmo de Tehuantepec", resumen del resumen anterior, fechado el 22 de abril de 1996. Con 20 páginas que contienen, además del texto, 1 mapa, 4 gráficas y 2 diagramas. En tanto, la única información oficial disponible, parecía insuficiente para responder al cúmulo de preguntas que saltaban al escenario, con la sola lectura de estos textos, referentes a impactos ambientales y sociales con la puesta en marcha de este megaprograma y con qué contextos se relacionaba. Era necesario reconstruir un sistema de pensamiento, al cual no se tenía acceso directo, en este punto concreto. Se procedió, entonces, a la identificación de proyectos propuestos y a su ubicación geográfica específica. Con esto se intentó dar con los contextos nacionales en que se desenvolvieron, en el último año, los distintos sectores detectados como ferrocarriles, puertos, autopistas, turismo, plantaciones, petroquímica, minería no metálica, entre otros. Un camino paralelo fue el de contextuar el medio internacional de la política económica nacional y sus principales tendencias. Por otro lado, se identificó la población indígena en la región, sus organizaciones y los proyectos financiados a través de los Fondos Regionales en los últimos 6 años. Haciéndose la aclaración que, para cada grupo étnico, sólo se manejó su ubicación geográfica y datos de población en la región, ya que hay abundantes informaciones sobre los mismos, muchas de ellas publicadas por el propio INI. Con este esqueleto, enmarcado ambientalmente, se abordan algunas propuestas para pensar el quehacer hacia el futuro.

A medida que el megaprograma istmeño se ha ido publicitando en declaraciones oficiales y oficiosas, en reuniones

regionales y visitas legislativas, aumentan las voces y opiniones alrededor del mismo. El concierto es disonante, desde el agudo "sí" porque generará empleo y oportunidades comerciales, al grave y destemplado "no" porque afectará a la población y atentará contra la "soberanía" nacional. Casi no hay voces bien temperadas que intenten dilucidar de qué se trata. Los argumentos a favor y en contra, de la manera que se han hecho públicos tienden a opacar el entendimiento sobre qué está en ciernes, ya que ambos extremos se unifican por el discurso altisonante, ideológico, basado en ideas sueltas mas no en datos e informaciones sistemáticas que permitan reflexiones y toma de decisiones. Pareciera ser que la tendencia es a que aumentará la barahunda, a medida que avance el año. ¿ A quién le sirve de esta manera ?

La actual posición geoestratégica del Istmo de Tehuantepec no es nueva, fue nudo de intercambios poblacionales, comerciales y militares en la época precortesiana y durante la conquista. En la época colonial, Coatzacoalcos era un punto clave, por sus comunicaciones fluviales, para el comercio regional. Para 1789 se establecía un embarcadero en Saravia sobre el río Jaltepec. Fluían por la región cochinilla de Oaxaca, añil de Guatemala, carne seca de Tehuantepec, en una ruta que unía Guatemala con La Habana pasando por Soconusco, Tehuantepec, Saravia, Acayucan, San Juan Evangelista, Tlacotalpan y Veracruz. El virrey Bucareli, en 1788, enviaba expediciones de reconocimiento a la región istmeña para estudiar la comunicación entre el Pacífico y el Atlántico a través de los ríos Ostuta, Chicapa o Chimalapas[1].

Sin embargo, su ascenso al interés internacional se da a partir de mediados del siglo pasado, con la ilusión tecnológica que impone la época del maquinismo (ferrocarriles y nuevos sistemas de navegación) y la expansión y conquista del este de los Estados Unidos sobre el oeste y suroeste del norte del continente americano. Santa Anna, en 1842, otorga a José de Garay la concesión exclusiva de la ruta transístmica por 50 años y en propiedad se le daba una franja de 55.7 km al lado del camino para su colonización. El ingeniero italiano Gaetano Moro quedó al frente de la Comisión encargada de estudiar la comunicación interoceánica. José de Garay termina vendiendo la concesión a la compañía inglesa Manning, Mackindtoch & Shneiden. Mackindtoch era un exportador de caoba que representaba los intereses de Inglaterra en el Istmo de Tehuantepec como cónsul. Esta compañía transfiere sus derechos

al banquero neoyorquino Pahargous, con lo cual el paso transístmico se convierte en controversia bilateral, entre México y los Estados Unidos, por problemas de ejercicio de soberanía, tal cual ésta se entendía en el siglo XIX. El Congreso de México, en 1852, cancela la concesión para la construcción de una vía interoceánica en el Istmo. Seis años después se forma la Louissiana-Tehuantepec Railroad Company para transportar carga y pasaje de Nueva Orleans hasta San Francisco. El presidente de esta compañía era La Sere, amigo del embajador de los Estados Unidos en México, MacLane. Los barcos salían de Nueva Orleans a Minatitlán, por el río Coatzacoalcos a Xuchi y de aquí, por tierra, hasta La Ventosa y de ahí a Salina Cruz, en donde se reembarcaba carga y pasaje con destino a San Francisco. Charles E. Braseur nos dejó un ameno relato de su recorrido itsmeño[2].

En 1879 se realiza el Congreso Internacional de París para la Comunicación Interoceánica en América. En él, el ingeniero James B. Eads propone la construcción de una línea férrea, de doce vías, para transportar buques entre los dos océanos. Los barcos serían instalados en una plataforma especial remolcada por tres potentes locomotoras. Este fantasioso proyecto tuvo el apoyo del gobierno mexicano, pese a su complicada ingeniería y a sus enormes costos y, como no se logró financiamiento ni en los Estados Unidos ni en Europa, queda en el olvido para 1887. El Congreso de París se había pronunciado por la construcción del Canal de Panamá, teniendo como modelo el Canal de Suez de 168 km de longitud, que conectaba el Mediterráneo con el Mar Rojo. Este canal había sido construido entre 1859 y 1869 bajo la dirección de Ferdinand- Marie, vizconde de Lesseps, quien es el que proyecta el de Panamá[3].

Entre el Tratado de Guadalupe Hidalgo (1848) y el Congreso de París hubo muchos intentos de conexión interoceánica fracasados. En el Tratado de La Mesilla se ratifica la autorización de construcción de camino y ferrocarril; el Tratado MacLane-Ocampo amplía concesiones de 1833. En 1867, Benito Juárez intenta la construcción del ferrocarril y obtiene magros avances; en 1870 la compañía United States Survey realiza estudios para el posible trazo del canal transístmico. Con la decisión de construir el Canal de Panamá los ánimos decaen un poco. Matías Romero y Porfirio Díaz (1889), impulsan la construcción del ferrocarril a través de la compañía inglesa Pearson & Son Limited, a la cual se le conceden

51 años para su usufructo y debía terminar las vías férreas, construir los puertos de Salina Cruz y Coatzacoalcos de manera tal que pudieran recibir buques de gran calado y realizar el tendido telegráfico. El 29 de julio 1894 queda establecida la comunicación ferrocarrilera interoceánica. El primero de enero de 1907 se declara a este ferrocarril abierto al tráfico internacional y, el último día de ese mismo mes, Porfirio Díaz inaugura oficialmente los 310 km de vías y los talleres ferroviarios de Matías Romero. Cinco años después, este ferrocarril transportaba un millón de toneladas anuales de carga, que la acumulaban 60 trenes diarios. El 15 de agosto de 1914 un buque, con bandera de los Estados Unidos, cruzaba el canal de Panamá, con lo cual los puertos de Salina Cruz y Coatzacoalcos y el ferrocarril que los unía entraban en el abandono[4] . Diecisiete días antes, en Sarajevo, en un atentado moría el archiduque Francisco Fernando, heredero del trono Austro-Húngaro, con lo cual se justificaba el desencadenamiento de la Primera Guerra Mundial como muestra de ejercicio de fuerza y reacomodo de las potencias europeas, por el control de las fuentes de materias primas, de los territorios coloniales y la ampliación de esferas de influencia en la concentración comercial. Ambos hechos abonan al proceso de consolidación de la presencia, en sentido de hegemonía, de los Estados Unidos en el continente americano; hegemonía que consolidará con la Segunda Guerra Mundial. En este proceso de reacomodo adquiere especial importancia el petróleo y los combustibles de él derivados. La exploración, explotación y refinamiento petrolero pasan a ser elementos estratégicos mundiales; movían, conectándolo, al mundo entero.

La compañía Pearson & Son Limited, mientras terminaba el ferrocarril Transístmico, hacía exploraciones petroleras, con éxito, en el sur de Veracruz. Weetman Pearson funda la compañía El Águila en 1906 y al año siguiente instala la primera refinería en Minatitlán[5]. En los 20 años siguientes México se convierte en el tercer productor mundial de petróleo. Con la expropiación petrolera, realizada por Cárdenas en marzo de 1938, el país se inscribe, por derecho propio, en el intrincado sistema de relaciones internacionales que se tejen alrededor de este recurso no renovable. En el mismo año, se construye la carretera entre Coatzacoalcos y Minatitlán[6]. Doce años después se termina la carretera pavimentada del sureste y al año siguiente se inaugura la carretera panamericana [7]. Con las carreteras, a la vez que se desplazaba al

ferrocarril como medio de transporte nacional, se afianzaba el modelo derivado y dependiente del petróleo.

Con la nacionalización petrolera se le otorgó al sector un papel clave en la economía nacional, tanto el de soporte fundamental de las ramas industriales, agropecuarias y de servicios (transporte y energéticos) como el de sostén económico de los proyectos sexenales de desarrollo nacional. En 1952 se inaugura la Planta de Amoniaco 1 en Cosoleacaque, con la que México entra en la era de la petroquímicas y cinco años después se inicia la construcción del complejo de Pajaritos[9]. El país está listo para asumir la tecnología de la Revolución Verde en el medio rural (fertilizantes químicos), sistema tecnológico que a los pocos años revela su inadaptabilidad a las tierras tropicales a nivel mundial, tanto por sus costos debido al despilfarro energético y el deterioro ambiental severo[10]. En 1958 se concluye la carretera pavimentada entre Coatzacoalcos y Salina Cruz. A los cuatro años se termina el puente uniendo carretera, ferrocarril y poliducto Salina Cruz-Minatitlán, heredero del oleoducto de 1944[11] . En 1974 se inician las construcciones petroleras de La Cangrejera y las de la refinería de Salina Cruz[12].

El proyecto transístmico se mantenía en suspenso, pero no olvidado. En 1948, M.C. Rolland argumentaba que los Estados Unidos no abandonarían el interés de un paso transoceánico por el Istmo de Tehuantepec, ya que olvidarse de él resultaría muy peligroso porque se interpondría con el "curso natural de los grandes intereses del comercio mundial"13 . La guerra fría entraba en su apogeo, acompañada por la luchas anticoloniales en Africa y Asia y los golpes de Estado dados por los militares latinoamericanos encuadrados bajo la doctrina de la "seguridad nacional", mientras que Hungría y Checoslovaquia eran invadidas por las tropas rusas para "salvaguardar su pureza comunista". Durante cuatro décadas el enfrentamiento Este-Oeste permea todas las acciones internacionales, ya sean diplomáticas, militares o comerciales y el control de regiones y recursos naturales no queda fuera de este esquema.

A partir de las posiciones terceristas de Naser (Egipto) y Tito (Yugoeslavia) con apoyo de India, Indonesia y Argel se crea una corriente mundial que intenta unificar, en un frente común, a los países "en vías de desarrollo", surge el concepto de "Tercer Mundo", foro que, también, queda encadenado al enfrentamiento Este-Oeste. En este contexto es que los países exportadores de petróleo más

importantes (Arabia Saudita, Emiratos Árabes Unidos, Irán, Irak y Libia, principalmente) conforman una unión intentando controlar la extracción y el mercado internacional de crudo, produciendo lo que en Occidente se conoció como la crisis del petróleo". Esta crisis, si bien logró elevar el precio del crudo en el mercado mundial, alertó sobre las debilidades en el control mundial occidental sobre este recurso. El frente petrolero no sólo es fragmentado, sino que además pronto surgen guerras entre algunos de sus participantes: Irán contra Irak, Irak contra Kuwait, Arabia Saudita contra Irak, Libia bloqueada. Venezuela y México con producción orientada al mercado de los Estados Unidos . El petróleo iraquí queda en una situación de bloqueo, pero su importancia en el mercado internacional de crudo se ve durante 1996, cuando se le permitió vender algunos millones de barriles para comprar alimentos y medicinas, con lo cual bajaron los precios. México, a partir del auge petrolero de comienzos de los setenta se plantea la "administración de la riqueza" al final de la década. Al comienzo de la década siguiente, tiene que anunciar el prorrateo de la deuda pública; la bancarrota, pues. Ya se hablaba del proyecto transísttnico Alfa-Omega. La recomposición del mundo estaba en proceso. Los Estados Unidos perdían su primera guerra en Vietnam. Las relaciones entre China y la URSS se volvían tensas. Los ejércitos etíopes, encuadrados por generales soviéticos, tienen que acordar la paz con las milicias anticoloniales eritreanas. Las tropas rusas pierden la guerra en Afganistán. Cae el Muro de Berlín y comienza el desmembramiento de la URSS. El bloque occidental había "ganado" la Guerra Fría conducida por los Estados Unidos con apoyo de "sus" aliados.

Si bien los grandes perdedores de la segunda guerra mundial habían sido Alemania y Japón, para principios de la década de los setenta eran las potencias económicas mundiales, junto con los Estados Unidos. Establecer lazos entre estas tres economías, para estabilizar el mundo, fue uno de los propósitos de la Comisión Trilateral, impulsada por Rockefeller en los primeros años de la década de los setenta, además de los objetivos enmarcados en la estrategia de la Guerra Fría. En la Conferencia de París de 1947, el General George Catlett Marshall, Secretario de Estado de los norteamericanos, propuso un plan económico para la reconstrucción europea. El plan llevó su nombre y fue aprobado por 16 países y rechazado por el bloque socialista. El Plan Marshall tenía objetivos

políticos, económicos y militares. Los objetivos militares desembocaron en la OTAN; los políticos eran los de promover la democracia y frenar el avance del comunismo soviético; y, los económicos eran de fortalecer la economía de libre mercado como modelo de bienestar preferible y mejor que la economía planificada de Estado de Europa Oriental.

La inmensa inversión económica no dio, exactamente, los resultados que los norteamericanos esperaban. Europa estableció cierta convivencia con los países del este, mientras terminaba con sus administraciones coloniales (Argel, Congo, Vietnam, Rhodesia, entre otras) y comenzaba un cierto papel mediador en conflictos internacionales. Por otro lado, fue desarrollando, con base en una tradición, casi centenaria, socialdemócrata, una administración estatal tendiente a una mejor distribución de la riqueza, facilitando el ahorro interno y orientando la inversión hacia el mejoramiento de los factores productivos, sobre todo industriales. Es decir, no se convirtió en una réplica de los Estados Unidos y "su" economía de mercado; y Alemania se convirtió en el eje económico europeo y el principal promotor de la Unión Europea.

Japón, en el mismo tiempo, pasa por un proceso espectacular, partiendo de que fue el otro gran perdedor de la Segunda Guerra Mundial y que sufrió el horror de las bombas atómicas sobre Hiroshima y Nagasaki (6 y 9 de agosto, 1945). Al tener limitado su poder militar y por lo tanto la industria ligada al mismo, reorientó su quehacer hacia la electrónica e informática y derivados; con lo cual logró transformar las bases de los procesos industriales mundiales, además de convertirse en el impulsor de una dinámica economía regional, que abarca el Sureste Asiático y el Pacífico Sur. Su capacidad financiera es tal, que invierte en las principales ramas productivas de los Estados Unidos y monta redes industriales y comercializadoras integradas en todo el mundo. La calidad de sus productos industriales es de un nivel que permite al Primer Ministro Yasuhiro Nakasone, ante el reclamo del Presidente George Bush para que Japón abriera su mercado interno a los productos norteamericanos, afirmar en audiencia pública que los japoneses prefieren sus productos porque son mejores y superiores a los de Estados Unidos y le recuerda que los obreros estadounidenses trabajan menos que los nipones y que la tecnología de su país está más avanzada que la de Occidente. Ya tienen fábricas automotrices, en ese entonces, que son manejadas sólo por 8 ingenieros. Las bases

para la globalización ya están dadas, pero la misma pasa por la estructuración de megaarreglos regionales: Tratado de Libre Comercio de los países del Norte de América; la Comunidad Económica Europea; y el Foro de Cooperación Económica Asia-Pacífico. Algo tiene que ver México con las tres y las tres tienen intereses en México, con lo cual se enmarca el Istmo de Tehuantepec. La Ronda de Uruguay y del GATT comenzaba a perder sentido y se perfilaba la OMC.

Para 1977, los puertos industriales y petroleros de Coatzacoalcos y Salina Cruz son concebidos como los extremos de un ambicioso proyecto planteado, en ese entonces, como una alternativa terrestre al Canal de Panamá. El proyecto se llamó Servicio Multimodal Transístmico, conocido popularmente por Alfa-Omega. Sus objetivos básicos eran: "impulsar el desarrollo de la zona ístmica; servir como infraestructura de transporte; atraer carga internacional", ya que, "prevé captar el 7 por ciento de la carga por contenedores que actualmente cruza el Canal de Panamá"[14]. Si bien la perspectiva resultó adecuada con el tiempo, en ese entonces era un proyecto totalmente inmaduro; se requerían transformaciones jurídicas, administrativas y fiscales para poder llevarlo a cabo. Un analista sostendría años después que "no fructificó porque se requiere de fuertes inversiones en infraestructura y su factibilidad comercial no puede estar sustentada en el simple tráfico de mercancías que requiere de maniobras adicionales frente a otras opciones", "el simple cruce per se no es un potencial[15].

La comunicación, entre los dos puertos industriales y petroleros de altura, sirve de articuladora de dos de las tres grandes cuencas marítimas del mercado internacional: la del Atlántico Norte y la del Pacífico. La primera es el espacio de intercambio entre dos de las economías más grandes del mundo, es decir, ía de América del Norte y la de la Comunidad Económica Europea (CEE). La segunda contiene el otro gran espacio económico internacional: Japón, Taiwán, Corea, Singapur y Hong Kong, sin olvidarnos de señalar que en sus costas americanas se encuentra la economía más dinámica de Estados Unidos, la de California y en su extremo oriental al "gigante dormido", China. Esta segunda cuenca, la del Pacífico, concentraba en 1985 el 46 por ciento del Producto Mundial Bruto (PMB) y, cinco años después, llegaba al 58 por ciento, estimándose su estabilización en alrededor del 50 por ciento a lo largo de la presente década[16].

La decisión de insertar la economía mexicana en la circulación de bienes y servicios, de las tres grandes áreas del mercado mundial, se comienza a perfilar desde principios de la década anterior y todas las acciones se orientan por esa estrategia. Hay una percepción, en la orientación económica nacional, que visualiza la globalización económica a partir de fenómenos nuevos como: demanda internacional de bienes y servicios creciente y mayor que la demanda interna de los mismos; un sector financiero que adquiere el primer plano en la captación y circulación de recursos; la tecnología de vanguardia pasa a jugar un papel central en la producción; la oferta de ventajas comparativas es parte nada desdeñable de la competitividad de los capitales, entre otros factores no menores, como educación y capacitación especializada de personal[17]. El atraso de la economía nacional frente al mercado global, en esta visión, obliga a una transformación acelerada y dinámica en las prácticas de producción y comercialización a través de tres ejes: maquila, captación de inversión extranjera y producción para la exportación con incentivos de orden fiscal regulatorio que todavía no se ponen a tono[18].

Desde principios de la década de los cincuenta hasta fines de los sesenta el gobierno invierte en la construcción de infraestructura (carreteras, ferrocarriles, distritos de riego, presas, hidroeléctricas, pozos petroleros, oleoductos y poliductos, puertos, aeropuertos, complejos turísticos, entre otras), mientras que la iniciativa privada invierte en industria y comercio a través de empresas productivas y financieras (bancos). En la década siguiente el gobierno comienza a competir y desplazar a la iniciativa privada haciendo crecer el sector paraestatal productivo, empresarial, comercial y financiero en manos del Estado. En la década de los ochenta comienza a revertirse este proceso de manera dramática, frente a las evidencias del Estado como mal administrador de los bienes públicos y al cambio radical en la producción, la industria, el comercio y el financiamiento que se da a nivel mundial. A fines de la década la percepción es clara: Hoy, las economías nacionales, mucho más que sistemas autónomos se han convertido en subsistemas interactuantes e interdependientes de una economía global[19]; el Estado, consecuentemente, se achica y lo sigue haciendo. Y se reconoce que " . . más del cincuenta por ciento del comercio internacional se realiza hoy en día entre compañías multinacionales"[20], con lo cual, por su preeminencia, los sectores

industriales, agroindustriales, comerciales, financieros y de información, a ellas ligadas, son los que tienen, supuestamente, perspectivas de sobrevivir al futuro.

En esta reorientación de la perspectiva económica, dirigida hacia el mundo internacional de los negocios, se crean los marcos regulatorios e institucionales sobre los cuales se establecen los "nuevos derechos de propiedad" para una relación comercial de "confianza" con los inversionistas. Es decir, "la elaboración de un marco regulatorio adecuado y transparente en materia de inversión extranjera, mismo que proporcione seguridad jurídica y claridad en las acciones, prioridades y objetivos gubernamentales21 . La formulación de este marco ha tenido inconvenientes debidos, fundamentalmente, a cierta desprolijidad jurídica (piénsese en la venta de Cosoleacaque que se para por el "olvido" de que se asienta sobre tierra ejidal; a que decretos de privatización bancaria son firmados a destiempo; o que se establece que el 20% del capital de los ferrocarriles será del Estado, para luego fijar la cuota en 25% después de haberse realizado la segunda licitación de este medio de transporte; o en convertir en deuda del ejercicio presupuesta1 federal de 1996 la deuda privada de los concesionarios de autopistas de cuota; entre otros).

Esta orientación va creando las condiciones de maduración del Programa Transístmico, es decir las medidas jurídicas y administrativas básicas para su concresión: con la variante de que el Estado ya no tiene ni los recursos ni la voluntad política para desarrollar una infraestructura física de alta calidad y en cantidad suficiente (carreteras, puertos, transportes, autopistas, ferrocarriles, comunicaciones, agua, energía, entre otras), ni para la infraestructura requerida en desarrollo social (nivel y calidad promedio de educación, servicios de salud, vigilancia nutricional, investigación tecnológica vinculada a la actividad productiva, entre otras). En función de lo anterior delega actividades en la inversión privada nacional e internacional, por la vía de las licitaciones públicas, la concresión de programas y proyectos ofreciendo, además de las seguridades jurídicas y administrativas, la infraestructura existente en zonas geoestratégicas mundiales, que pueden ofrecer ventajas comparativas en producción de partes, ensamblado, transporte y distribución de carga, recursos naturales renovables y no renovables, turismo, celulósicos, energía eléctrica, petroquímicos y derivados, como los más importantes.

Es en este gran contexto nacional e internacional que se da el Programa de Desarrollo Integral del Istmo de Tehuantepec. En cuanto al contexto local-regional es importante destacar dos aspectos en grandes rasgos: ambiente y sociedad.

La región ístmica como tal es una de las grandes áreas de biodiversidad nacional y su riqueza se debe a que es un espacio de confluencia y entrecruzamiento de los reinos neotropical y neártico y de las biotas de los Golfos de México y de Tehuantepec. Este entretejido biótico es delicado y frágil. En este territorio hay numerosos cursos de agua y sus nacientes (Coatzacoalcos, Tonalá, Usumacinta, los Perros, Tequisistlán, Tehuantepec, Chicapa, Ostuta), estuarios, lagunas costeras (Ostión, El Carmen-Machona, Mecoacán, Superior, Inferior, Mar Tileme, Mar Muerto), plataformas marinas de aguas someras de gran riqueza pesquera. Planicies costeras, dunas, pantanos, manglares, ciénagas, cerros y montañas guardan y dan cobijo a variada flora y fauna, endémica y migratoria. Pastizales, selva baja caducifolia, selva baja, media y alta perennifolia, bosque mesófilo de montana, bosques de pino-encino, palmares y miles de plantas parásitas enmarcan el cambio de las estaciones por los vientos y las lluvias; el calor húmedo y seco dan las distintas variedades de trópico. Suelos, en general magros, hacen el esfuerzo necesario para sostener, precariamente, portentos vegetales. Las alteraciones a este marco ambiental son evidentes, medibles, y todas tienen base en "Proyectos de Desarrollo" de distintos tipos. La selva de Uxpanapa quedó convertida en manchones aislados entre sí por la creación de ejidos mal planificados[2] para instalar a la población trasladada por la inundación de las presas Miguel Alemán y Miguel de la Madrid** . Los 200 km^2 que contienen a Coatzacoalcos, Minatitlán y Cosoleacaque están severamente alterados en el 82.5% de su extensión, siendo que los asentamientos humanos sólo ocupan el 8.5% del territorio, e influye en las condiciones de Agua Dulce, Las Choapas, Nanchital y Jaltipan[23] . La mitad de la zona veracruzana del istmo está 'dedicada a actividades agropecuarias, con una tendencia destructiva hacia el sobrepastoreo concentrando 2 millones de cabezas de ganado vacuno y la tercera parte de la superficie de pasti zales inducidos del Estado[24] .La contaminación industrial hace que el estuario del Río Coatzacoalcos sea una de las regiones costeras más contaminadas del mundo, afectando seriamente a las pesquerías[25]. Las obras hidráulicas de mayor impacto en el istmo oaxaqueño, utilizando el río Tehuantepec,

fueron la presa Benito Juárez y el Distrito de Riego No. 19; la primera está azolvada y el segundo implicó que se desmontaran 53.000 has. de selva baja caducifolia de las cuales, hoy, el 40% están convertidas en inservibles por salinidad y sodicidad y otro 15% empantanadas por la elevada recarga de los mantos acuíferos26 . Entre 1975 y 1979 se realiza el Plan Huave en los municipios de San Francisco y San Dionisio del Mar, como el gran impulso a la producción agropecuaria en la zona mareña cuyos efectos notables son la tala de 26.000 has. y la introducción masiva y sin medida de plaguicidas *y* herbicidas como parathión, dimetoato, zineb, maneb, manzanate D-80, diazimón, dimocap, gramoxone, carmex, lanate, furadann, dimethosfe, BCH y acefate, alterando el 54% del área[27]. Para 1979 se detectaba contaminación en las aguas marinas del puerto de Salina Cruz debido a drenaje de aguas residuales, desechos de la industria pesquera, descarga de solventes y pinturas de los astilleros, derrames de amoníaco, diesel, combustóleo y gasolina de la terminal de Pemex y para "eliminar" el problema se tiraban 200 kg de detergentes cada cuatro meses en la dársena**. De 1978 a la fecha se han dado 10 derrames petroleros en Salina Cruz con daños severos en los esteros que drenan hacia la Laguna Superior y sobre el río Verde[29]. En 1994, una investigación química en las aguas de ese puerto petrolero concluía que "presenta una contaminación de tipo crónica, debido a los constantes aportes contaminantes provenientes de desechos humanos, la carga y descarga de buques, los desechos de las embarcaciones pesqueras, las fugas y derrames de hidrocarburos, siendo muy notoria en el puerto y disminuyendo hacia mar abierto"30 . En marzo de 1995 hay un nuevo derrame, por el cual pescadores, ejidatarios y autoridades de Boca del Río demandan a Pemex, por la muerte masiva de peces. La delegación oaxaqueña de la Procuraduría Federal para el Ambiente (PROFEPA) sanciona a la paraestatal petrolera (oficio JunB33-077/95) ***a*** pagar 40 millones de pesos por daños, esta última desconoce la medida y los demandantes, un año después, continúan con el dedo en el renglón[31].

Además de lo anterior hay tres zonas de específica biodiversidad que son consideradas delicadas: Chimalapas, Uxpanapa y los Tuxtlas. Zonas muy amenazadas y presionadas por intereses madereros y de colonización, tanto espontánea como planificada[32]. El turismo y los cordones de miseria que crea, no han sido menos amenazantes para la biodiversidad de la región, como lo demuestra Huatulco y el destino del ***púrpura panza y*** la

presión sobre uno de los restos nacionales importantes de selva baja caducifolia que lo rodean[33].

Sobre este espacio regional, para fines de la década de los años setenta, se planteaba el desarrollo de un sistema de ciudades intermedias desde Salina Cruz a Coatzacoalcos pasando por Tehuantepec, Juchitán, Ixtepec, Matías Romero, Acayucan, Minatitlán y Cosoleacaque[3 4]. En esta zona, a principios de los años setenta había, del lado veracruzano, aproximadamente unos 100 mil habitantes, 10 años después supera los 800 mil. De éstos, sólo el 30% cuenta con servicios sanitarios completos (agua potable y drenaje) y el 40% habita en viviendas de un solo cuarto que alberga, como promedio, a cinco personas. Del lado oaxaqueño, el crecimiento poblacional guarda proporciones similares, aunque un poco menores, concentrándose en sus ciudades el 71% de los habitantes de la región, distribuyéndose el 29% restante en aproximadamente 532 localidades rurales[35]. Esta concentración desequilibrante a nivel urbano, en el istmo oaxaqueño, hace que a principios de la década presente haya un déficit del 37% en agua entubada, 63% en drenaje, 32% en electricidad, y 21,000 viviendas, lo que implica que entre 125 mil y 180 mil personas vivan hacinadas36 , además de todos los problemas de contaminación ambiental que se generan.

De la población total regional alrededor de 2 millones de habitantes, aproximadamente la cuarta parte, están estimadas como pertenecientes a pueblos indios. En la región se encuentran presentes hablantes reconocidos de 12 grupos étnicos distintos: zapotecos, popolucas, náhuatl, zoques, huaves, mixes, chontales de Oaxaca, mixtecos, tzotziles, chinantecos, **mazatecos y** chochos. Los últimos cinco de migraciones obligadas, en los últimos cincuenta años, por inundación por presas de sus territorios (mazatecos y chinantecos), por crisis agrícolas por deslave de suelos (mixtecos y chochos) y por falta de tierras de labor por concentración caciquil de las mismas (tzotziles).

Esta población indígena se reparte en 539 localidades con 30% y más de hablantes étnicos, estando el 61% de las mismas en el lado oaxaqueño (330) y el 39% restante en Veracruz (209). El 32.25% de los que viven en el lado oaxaqueño y que tienen quince años y más son analfabetas, porcentaje similar al veracruzano con 35.51%. En el mismo rango poblacional los que tienen primaria incompleta son del 48.89% y 73.3%, respectivamente. Las viviendas de la

población indígena, sin electricidad, agua entubada, drenaje y con piso de tierra son del 38.73%, 64.59%, 81.47% y 55.97% respectivamente en la región. El 77.83% de la población indígena está ocupada en el sector primario37 .

El abismo entre lo que se plantea construir en el Istmo de Tehuantepec y las condiciones socioambientales, que en ese espacio se encuentran, no puede cubrirse con el simple hecho de afirmar que "se generarán empleos". Hay que pensar y construir caminos y puentes, adecuados, reflexivos y sensatos, entre ambos, partiendo de las condiciones y situaciones que ahí están. El ambiente y la población pueden ser gravemente perjudicados, aunque se planteen los proyectos bajo la propuesta de preservarlos y ayudarlos. El efecto puede ser perverso, si no se contemplan los términos sociales y ambientales desde el comienzo de un megaproyecto, además de proponer mecanismos de corrección de los efectos indeseados en el despliegue de las acciones proyectadas. "Aunque es indudable que en América Latina los grandes proyectos de desarrollo: mineros, explotación petrolera, hidroeléctricas, redes camineras en los trópicos, territorios ganaderos, sistemas de riego y drenaje, bordos de detención de aguas y canales de distribución de la misma, extracción forestal en gran escala, colonización y megaproyectos turísticos han generado riqueza de manera inmediata a pequeños sectores sociales nacionales e internacionales extrarregionales, también se hace evidente que han dañado, muchas veces de manera irreversible, el medio ambiente y las poblaciones locales de los territorios en que se llevan a cabo. El impacto causado por ello ha sido y es de mayor magnitud cuando el territorio está habitado por pueblos indios. Esto último se debe a la negativa de las sociedades nacionales y de las agencias multilaterales internacionales que financian el desarrollo, de considerar a las sociedades indias como participantes plenas y responsables y como interlocutoras políticas válidas en los proyectos que se realizan en sus territorios ancestrales"[38] . El desarrollo, tal y como se concibe e implanta en la actualidad, no resulta compatible con la conservación de la diversidad biológica y es la amenaza más grave a la biodiversidad y a los pueblos indios. Por lo tanto, la búsqueda de preservación de la diversidad biológica y cultural significa enfocarse hacia las políticas de desarrollo.

Es claro que los modernos sistemas tecnológicos, la informática, la biotecnología, las vertiginosas invenciones en todos

los campos de la ciencia, son conquistas de la aventura de las sociedades humanas sobre la tierra, y ya en el espacio exterior, y que ningún sector social debe ser privado de ellas, más bien deben ser consideradas como partes integrantes de los derechos. Es claro que el istmo debe articularse a la globalización, lo que no queda claro es el ¿cómo?; ya que si se sabe que infraestructura en ecosistemas delicados y todavía poco conocidos, con pueblos indios y mestizos con alta marginación y en condiciones de pobreza y extrema pobreza, no siempre transforma la situación en la perspectiva positiva para biodiversidad y sociedad local empobrecida.

La pericia de los ingenieros y de las principales compañías constructoras de México, así como las de minería no metálica, las de transformación de petroquímica secundaria y las de comunicaciones, entre otras, han demostrado su competencia para afrontar grandes retos y obras, tanto dentro como fuera del país. "Este hecho es extremadamente positivo pero ni a ellas, ni al poder público les exime de generar las políticas públicas a partir de los mecanismos democráticos a ser perfeccionados continuamente y no a los intereses inmediatos de conglomerados imponiéndose a los de la sociedad como conjunto"39 . Los grandes ausentes de la propuesta del Programa Transístmico son el ambiente y la población que detenta la propiedad social de la tierra, tanto indígenas como campesinos mestizos empobrecidos. Población que, en general, comparte las condiciones de una sociedad civil débil, poco y mal organizada, poco y mal informada, poco y mal articulada. Debilidad que se enfrenta a intereses de círculos de influencia "casi" siempre camuflados sobre el manto atemorizador de la competencia técnica, en una postura, cuanto más vaga, más aritmética, deshumana y anti-ética, tanto para la izquierda como para la derecha. "Técnicamente competente, no significa siempre socialmente útil, especialmente frente a la minoría étnica y su cultura diferenciada"40 .

Es obvio, asumiendo la globalización económica como un hecho dado, que el país debe utilizar todas las ventajas comparativas que tiene a su disposición para participar en los grandes flujos comerciales internacionales, es su derecho y su necesidad; pero su ejercicio es más, mucho más, que la ubicación de proyectos sobre un mapa. Se trata de la construcción de una interrelación de ambientes y sociedades locales en términos duraderos, en donde éstas sean partes integrantes completas del megaproyecto, en donde

lo cualitativo (ecosistema y socioeconomía regional) estén en los planos de ingeniería, en sus mecanismos reguladores, en la corrección de impactos, **en la** toma de decisiones.

Los planificadores del desarrollo a gran escala se sorprenden cuando descubren que las propuestas culturalmente apropiadas, incluso cuando las analizan desde una perspectiva exclusivamente económica, son las que han tenido mayor éxito. En un reporte de análisis que se realizó para el Banco Mundial, de los resultados de 68 proyectos internacionales para el desarrollo rural, con una estimación previa de sus grados de "compatibilidad cultural", se comparan los datos obtenidos con las tasas de ganancias alcanzadas, dictaminadas por economistas, y se encuentra que el beneficio estimado era significativamente más alto (19%) en los planes calificados como "culturalmente compatibles" que en los considerados "incompatibles"(9%)[41]. De esto es que se trata el desafío para el sector social del Estado y, principalmente, para el Instituto Nacional Indigenista, así como para la sociedad civil en **su conjunto**, especialmente la integrada por las pocas organizaciones indígenas regionales. De esto es de lo que trata este escrito germinal, este intento de sentar algunas bases para pensar el quehacer.

Quiero agradecer la confianza, el estímulo y la paciencia de Carlos Zolla Luque, Director de Investigación y Promoción Cultural del INI, que concretó el espacio y la libertad para construir esta reflexión. Reconozco, especialmente, las facilidades ofrecidas por Jesús Silva Cadena, Delegado Estatal del INI en Oaxaca y la colaboración y camaradería que él y su personal me brindaron en el transcurso de este trabajo, permitiéndome escuchar a un sinnúmero de campesinos e indígenas. Huberto Aldaz Hernández sub-delegado del INI, dedicó tiempo e inteligencia a discutir manuscritos y a realizar observaciones agudas. Cecilia Gracida y su equipo de informática hicieron posible que notas, manuscritos y cuadros tomaran forma. Elia Avendaño Villafuerte, de Monitoreo y Desarrollo A. C. , aportó reflexiones respecto a las condiciones jurídicas de la tenencia de la tierra. Saúl Vicente Vásquez, en tanto juchiteco movido, aclaró las relaciones existentes entre organizaciones istmeñas y las expectativas de la población regional. Carlos Márquez de Anadeges Sur-Pacífico A.C., me dio el impulso para formular el proyecto inicial. José Luis Mastachi, Director del CCI de Huamelula que, respondiendo a las inquietudes del Consejo Directivo del Fondo Regional, facilitó mi presencia para exponer los contenidos de este escrito ante autoridades municipales,

comisariados comunales y ejidales, organizaciones de productores y grupos de trabajo de la Chontal Baja y tener una larga sesión de intercambio de ideas y proposiciones que, indudablemente, enriquecieron mi perspectiva. A todos ellos mis agradecimientos, aclarando que los aciertos que aquí se encuentran son de ellos, los desvaríos son de mi autoría y utilizando información hasta el 31 de diciembre de 1996 en procesos de alto dinamismo, como la inserción de México en la globalización, soy responsable único de los contenidos de este escrito entre el ensayo y el informe. Sólo me queda agradecer a los que tengan la benevolencia, el tiempo y la paciencia para leerlo y criticarlo.

[1] Münch, Guido. "Etnología del Istmo Veracruzano". IIA/UNAM, México. 1944, pp. 33-34.

[2] Münch, Guido. *op.* cit. p. 33: Reyna Aoyama, Leticia "El Istmo de Tehuantepec, una historia desempolvada", en El *Financiero*, agosto 9 y 20 de 1996; y, Braseur de Bourbourg, Charles E. *Viajes por el Istmo de Tehuantepec...*

[3] Reyna Aoyama, Leticia. op. *cit.*; *y* Reséndiz R., Andrés "La disputa transístmica" *en Investigación y Desarrollo*, *No. 40*, año IV, México, 1996.

[4] Reyna Aoyama, Leticia op. *cit.*; *y* Münch, G. op. *cit.* pp. 34-35.

[5] Münch, Guido. op. *cit.* p. 35; y Toledo, A. "Geopolítica y Desarrollo en el Istmo de Tehuantepec" Centro *de Ecología y Desarrollo A.C.*, México, 1995, pp. 67 y 68.

[6] Münch, Guido, op. cit. p. 36; y Toledo, A. op. cit. p. 69.

[7] Münch. Guido, *op. cit.* p.36.

[8] Toledo, A., op. *cit.* p. 70.

[9] Münch, Guido, *op. cit.* p. 36.

[10] Nigh, R. y Nemesio Rodríguez, "Territorios Violados: indios, medio ambiente y desarrollo en América Latina" INI/CONACULTA, México, 1995, Capítulo V.;y Rodríguez, Nemesio, ¿Y otra vez el Maíz?, INI/INE/ *Culturas Populares*, México, 1996.

[11] Münch, Guido, *op. cit.* p. 36; y Toledo, A., *op. cit.* p. 209.

[12] Münch, Guido, *op. cit.* p.36.

[13] Citado en Reséndiz, R. Andrés, *op . cit.*

[14] Toledo, A. *et al. Cómo destruir el paraíso: el desastre ecológico del sureste*, Océano/CECODES, México, 1984. pp. 85 y 86.

[15] Declaraciones del Consultor en Ingeniería del Transporte, Sergio García Martínez, en Jaime Hernández "Alertan sobre la llegada de Capitales Golondrinos a FF.CC", *El Financiero*, marzo 6 de 1996.

[16] Nigh, Ronald y Nemesio J. Rodríguez "Territorios violados...", op . *cit.* p. 123; y Álvarez, Norma et *al* "México ante la Cuenca del Pacífico, alternativas para el futuro", IBAFIN/Diana, México, 1988.

[17] Álvarez, Norma *et al op. cit.* p. 11.

[18] Álvarez, Norma et al op. cit. pp. 13 y 15.
[19] Álvarez, Norma et al op.cit. p. 95.
[20] Álvarez, Norma et *al op. cit.* p. 14.
[21] Alvarez, Norma et *al op. cif.* p. 99.
[22] Toledo, Víctor Manuel, "Uxpanapa: ecocidio y capitalismo en el trópico", en Nexos No. ll, México, 1978.
[23] Alejandro Toledo, op. cit. pp. 71 y 72.
[24] Alejandro Toledo, op. cit.
[25] Alejandro Toledo, op. *cif.*
[26] Nigh, Ronald y Nemesio J. Rodríguez op. *cit.* pp. 127-132.
[27] Nigh, Ronald y Nemesio J. Rodríguez op. cit. pp. 150-156.
[28] Nigh, Ronald y Nemesio J. Rodríguez op. cit. p. 126.
[29] Alejandro Toledo, op. *cit.* p. 226.
[30] Alfonso V. Botello et *al* "Impactos sobre los Sistemas Acuáticos: evaluación geoquímica del puerto de Salina Cruz", en Alejandro Toledo *et al*, *Riqueza y Pobreza en la Costa de Chiapas y Oaxaca.* Centro de Ecología y Desarrollo A.C., México, 1994, p. 204.
[31] Ríos, Guadalupe, "Exigen indemnización por los daños que provocó la refinería" , *La Jornada,* febrero 29 de 1996.
[32] Vocalía Ejecutiva de los Chimalapas "Tequio por Chimalapas". Gobierno del Estado de Oaxaca. 1990: Toledo, A. , *op. cit.* pp. 98-104,154: y Nigh, R. y Rodríguez, N.J. "Territorios Violados. . .", op. *cit.* pp. 162-164 y 169-174.
[33] Nigh, R. y Rodríguez, N. J., "Territorios Violados . . ." op. cit. pp. 156-161.
[34] Secretaría de Patrimonio y Fomento Industrial "Plan de desarrollo Industrial 1979- 1982- 1990". México, 1979.
[35] Solidaridad Oaxaca/Veracruz. "Programa de Desarrollo del Istmo de Tehuantepec México".l990.
[36] Nigh, R. y Rodríguez, N.J. "Territorios Violados . . .", *op. cit.* pp. 124-125.
[37] INI. Dirección de Investigación y Promoción Cultural. IBAI. Base de datos de Regiones Indígenas de México, 1994.
[38] Nigh, R. y Rodríguez, N. J. "Territorios Violados . . ." *op. cit.* p. 119.
[39] Mario, Leonel, "Carreteras, Indios y Ambiente en la Amazonia: del Brasil Central al Océano Pacífico", IWGIA, Documento N°18. Copenhague, 1992, p. 105.
[40] Mario, Leonel, *op. cif.* p. 8.
[41] Kottak, Conrad P., "When People don't Come First: some sociological lessons from completed Projects" en Michel Chernea (ed.) *Putting People First: Sociological Variables in Rural* Development, B.M., New York, Oxford University Press, 1985.

Entrevista a Antonio Skarmeta desde El Campus Monterrey.

Luis Felipe Alvarado
Tecnológico de Monterrey

Esta entrevista fue realizada en el curso de valores Socioculturales de México y Latinoamérica que se imparte a través de la Universidad Virtual del Tecnológico de Monterrey.

LFA.- ¿Cuándo y por qué decidió ser escritor Antonio Skarmeta?

AS.- Maravillado por la fantástica circunstancia de estar vivo; es decir, el mundo siempre me pareció un lugar apasionante, misterioso. Entre toda la gente con la cual me comunicaba, tenía una relación mucho más fácil con escritores que trataban de explicarse: ¿por qué vivo? ¿quién soy? ¿cómo puedo llegar a ser feliz en la vida?, de modo que me interesó mucho la literatura a partir de la literatura y luego tuve la arrogancia, desde muy joven, de pensar que ese punto ínfimo, microscópico del universo que yo era, aunque no era nada ni nadie, tenía como cosa más cercana mi cuerpo y las circunstancias en que nací y viví. Creí que esto era poco, pero que era irremplazable y que valía la pena dejar un testimonio para mí mismo de lo que era mi percepción de la vida, del mundo, del universo y sobre todo de cosas muy cercanas: mis amigos, mis amores, mis juegos y fantasía verbal, mis ansias de comunicarme, de establecer relaciones con la gente que no fueran estrictamente convencionales y rutinarias y luego muy tempranamente descubrí que en las palabras tienes un elemento seductor y algunos de los alumnos o espectadores que nos ven deben recordar que éste es un elemento esencial en una obra tan conocida como *El Cartero de Neruda* o la película *El Cartero.*

LFA.- Hablando de *El Cartero* y yéndonos un poquito más atrás, en el Tec de Monterrey hemos tratado de seguir la huella de Antonio Skarmeta. Sabemos que ha publicado *Tiro Libre*, *Desnudo en el Tejado*,

que tiene novelas tan importantes como *Soñé que la nieve ardía*, *No pasó nada y El Cartero o Ardiente Paciencia. Sé* que es una pregunta difícil pero ¿cuál es su trabajo más acabado, más redondo?

AS- Profesor, me alarma mucho que usted conozca todo mi prontuario...

LFA,- Le hemos seguido la huella.. .

AS.- ... de pronto temo que aparezcan unas preguntas indiscretas que me pondría en aprieto responder. Cada obra literaria, en mi caso, corresponde a un movimiento espontáneo de mi alma y a circunstancias históricas muy concretas que me ha tocado vivir. En todas estas obras, sin embargo, hay algo que yo considero fraternal; es el hecho de que yo pongo atención a seres muy pequeños, mínimos, que tienen grandes aspiraciones y se confrontan con una realidad que les es, en general, hostil y frente a la cual tienen que actuar y llegar a resoluciones. Yo creo que esto es algo que se extiende a lo largo de toda mi obra, podríamos decir que es mi obsesión mayor. Ahora, cada época tuvo su necesidad expresiva. El tiempo de *Soñé que la nieve ardía* era en mi vida y en el espacio que me tocaba vivir, el Chile con su intento de socialismo libertario de los 70, un mundo en expansión y el lenguaje de esa novela es también equivalentemente expansivo, caótico; tiene voces corales, distintos narradores; es un mundo donde el lenguaje reina, es una novela acerca de cómo el lenguaje y la imaginación política, lírica van por un lado y cómo la realidad va violentamente por otro destrozando todo eso. Una novela como *No pasó nada* también es una novela por la cual siento afecto porque yo viví largo tiempo en un exilio voluntario solidarizándome con el exilio de tantos chilenos que abandonaron el país y decidí contar el exilio desde la perspectiva de un niño de 14 años; ¿para qué? para que no fuera una novela ideológica sino de alguien que tiene que ser fiel a la tradición de sus padres, que lo han traído al exilio europeo, y al mismo tiempo, y eso me interesaba mucho, ser fiel a sí mismo, es decir, aceptar el mundo que tiene que vivir con sus dificultades. En buenas cuentas, un chico que se veía obligado a madurar y que termina siendo, de alguna manera metafórica, padre de sus padres.

Por ultimo, aunque con esto no completo todo el prontuario, voy a mencionar la novela *El Cartero de Neruda* que se llamó en su

primera versión *Ardiente Paciencia* donde la intención básica fue vincular poeta y pueblo en una especie de paraíso perdido que yo sentía que Chile era desde la perspectiva del exilio. Esta obra, independientemente de lo que opinen los críticos o los lectores, tiene un valor grande para mí en el sentido de que eso que escribí es lo que yo quería escribir, o sea que existe una concordancia entre el proyecto anímico, estético y el resultado; lo que no siempre se da en una obra literaria.

LFA.- Precisamente comentábamos cómo en *Ardiente Paciencia* hay un énfasis en el aspecto humano y también en el enclave histórico...

AS.- Sí, en este enclave histórico, sí quiero decir que yo nunca pretendo crear personajes simbólicos y emblemáticos de nada...

LFA.- Correcto, qué bueno que lo menciona.

AS.- ...buceo en la intimidad de los personajes y buceando en la intimidad de ellos, en el mundo tan especial, individual en el que viven; a veces son seres muy extravagantes, por mi parte dejo siempre una capa de porosidad hacia la realidad en la cual se mueven y esto significa que habitualmente mis libros pueden ser leídos como historias muy privadas pero también un lector avezado o un crítico con alguna curiosidad puede llegar a encontrar elementos significativos no solamente para la vida de esos personajes, sino también para la colectividad y el tiempo histórico en que esos personajes viven. Por decirlo de una manera un poco poética, lírica y algo sentimental, yo diría que mi aspiración como escritor sería hacer que de alguna manera muy personal e individual, el corazón de mis héroes lata al ritmo del corazón colectivo. Espero, profesor, que haya contestado a su pregunta.

LFA.- Ahora, esta entrevista se transmite a varias ciudades de México y a varios países de América del Sur a través de la Universidad Virtual. ¿Quisiera enviar algún mensaje a todos los estudiantes a los que actualmente estamos llegando?

AS.- Queridos estudiantes de este curso, el profesor me ha pedido que les mande un mensaje pero habiendo creado yo un cartero tan popular, dejo que él lo haga y yo me abstengo de tan delicada tarea.

LFA.- (Risas) Muchísimas gracias, muy amable.

Lingüística

Indicadores para **una planificación** lingüística el caso del tepehuano del sur de Durango, México

Mtra. Laura Campuzano Volpe
ITESM-RUV-MEE
Dra. Zarina Estrada Fernández
Universidad de Sonora

Diseñar y atender un programa de planificación lingüística proporciona al profesional de esta disciplina la oportunidad de trabajar en un proceso a través del cual se enfrenta a una situación social, económica, política y cultural que envuelve a una determinada lengua con el interés de incidir y modificar paulatinamente un estado de cosas.

La breve introducción anterior sirve como presentación a este trabajo sobre el programa de planeación lingüística que se ha estado llevando a cabo entre los tepehuanos del sureste de Durango. Los distintos apartados de esta ponencia son: 1. La planeación lingüística: proceso o concepto, 2. Los indicadores sociopolíticos y educativos del estado de Durango o estado de cosas, 3. Los actores institucionales de apoyo para la planeación, 4. Las acciones concretas de planeación lingüística en Durango, 5. El nuevo federalismo educativo y la planeación lingüística y 6. Conclusiones.

1. La planeación lingüística: proceso o concepto.

La revisión de la bibliografía sobre planeación lingüística publicada en los últimos años, nos conduce más que a discutir un concepto, a una serie de consideraciones sobre cómo definir un proceso particular.

Planeación lingüística se remite al diseño de un programa cuyas acciones tendrán como meta modificar, hasta cierto grado, la situación sociopolítica y lingüística que viven los hablantes de una lengua.

Fishman (1980) considera que la planeación lingüística consigue una distribución funcional de una lengua en una sociedad o incide en la asignación de oficialidad de una lengua para un grupo social. Weinstein (1983) menciona que la planeación se logra a través

de los diversos intentos oficiales para cambiar las funciones sociales de una lengua. Sin embargo, antes que ellos, Kloss (1969) propone una división que más que referirse a un concepto, nos remite a campos de acción. A partir de este último autor y de las propuestas que hace Kachru (1982), la planeación lingüística se ha circunscrito a la realización de tres tipos de tareas: i. aquellas que logran determinar las funciones de la lengua en la sociedad particular en la que se desenvuelven sus hablantes, tareas llamadas planeación del prestigio, ii. aquellas que rigen o tratan los aspectos oficiales o gubernamentales de la lengua, a las que se les denomina planeación de estatus, y iii. aquellas que tratan directamente con aspectos particulares de la lengua, dicho de otro modo, tareas que tienen que ver con la planeación del corpus.

El primer tipo de tareas, clasificadas por Haarmann (1990) como tareas de planeación del prestigio, logran delimitar de manera estricta cuáles son las funciones para las que una lengua es hablada; se identifican los círculos sociales en los que se utiliza la lengua, y si alguna de las modalidades es considerada como prestigiosa entre los mismos hablantes, o solamente como una forma de comunicación familiar y coloquial que no es aceptable o susceptible de extenderse a niveles oficiales.

Las tareas de planeación del estatus de una lengua se impulsan, la mayor parte de las veces, desde el aparato oficial gubernamental. Ellas tienen que ver con las funciones socioculturales o políticas que posee, o se propone que adquiera, la lengua sujeta al proceso de planeación. Son los políticos propiamente, los encargados de definir o delimitar el estatus que la lengua tiene o tendrá en la sociedad en la que participan sus hablantes. La planeación del estatus surge como una necesidad de resolver los problemas políticos, sociales o económicos que afectan al conjunto total de hablantes de esa lengua.

Finalmente, la planeación del corpus comprende tareas básicamente lingüísticas como son: la creación de un alfabeto, la definición de las reglas de ortografía, el desarrollo y adecuación del vocabulario de la lengua. Para Haarmann (1990), la planeación del corpus, se consigue a través de una actividad continua de control de las formas de una lengua. Con estas labores de control se busca dar fuerza a una variedad de lengua para que ésta se consolide, se utilice y se extienda entre los hablantes *con* el objetivo final de que se comuniquen entre ellos tanto en lo escrito como en lo oral, y con ello se favorezca su integración 0 permanencia como grupo social.

2. Los indicadores sociopolíticos y educativos del estado de Durango: el estado de cosas.

Los tepehuanos del sur de Durango aparecen en el escenario sociopolítico de Durango cuando se inicia la explotación de sus recursos madereros alrededor de 1940. Organizados para la producción bajo la modalidad técnica llamada comunidad, los tepehuanos se sitúan en seis comunidades, cuatro de las cuales están ubicadas en el municipio de El Mezquita1 y dos en el municipio de Pueblo Nuevo, Durango[2]. Estas comunidades suman 9,379 kilómetros cuadrados a lo largo de los cuales la población se asienta de manera dispersa en poblados y rancherías que tienen de 15 a 100 habitantes. Ninguno de los asentamientos cuenta con servicios básicos de agua, luz y drenaje.

Cada comunidad elige a sus autoridades comunales y tradicionales, y no ha habido antecedentes de intentos de coalición de comunidades para fines políticos o comerciales, por lo que debe concluirse que entre los tepehuanos no ha existido organización cultural o política de grupo.

La relación entre comunidades ha llegado a evidenciarse solamente cuando se disputan extensiones de tierra o por intromisiones con las comunidades vecinas con el interés de obtener simpatizantes para votaciones en favor de un partido político.

Un número muy reducido de tepehuanos se ocupa como mano de obra en la actividad forestal; la mayoría practica la ganadería y agricultura de autoconsumo, lo cual trae como consecuencia una dieta pobre y un estado nutricional muy bajo.

La inconformidad por el manejo, explotación y comercialización de los recursos forestales y de los fondos comunales siempre ha estado latente en todas las comunidades. Sin embargo, sólo la comunidad de Santa María de Ocotán y Xoconostle ha sido constante en hacer públicas sus demandas en contra de la corrupción en las decisiones que favorecen a empresas explotadoras de la madera.

Este último tipo de demanda tomó fuerza inesperada durante 1992, a raíz de que solamente una parte de los trece mil comuneros existentes recibieron un pago equivalente a quince nuevos pesos por reparto de utilidades, a pesar de que las autoridades comunales reportaban la explotación de cien mil metros cúbicos de madera con un valor de tres millones de nuevos pesos.

El grueso de los maestros tepehuanos se unió a este grupo de

comuneros inconformes apoyando el bloqueo de caminos madereros que se sostuvo por más de dos meses. Algunos elementos magisteriales participaron en la integración de la comisión negociadora que se entrevistó con las autoridades del Gobierno del Estado de Durango en un intento de solucionar el conflicto. La participación política de este grupo de maestros contrasta con la actitud de apatía que el grueso del magisterio había mantenido hasta 1991, y que les trajo un continuo señalamiento por parte de los comuneros por su falta de compromiso ante los problemas de la comunidad.

La participación política de 1992, trascendió de tal modo que durante las elecciones de las autoridades comunales de Santa María de Ocotán y Xoconostle, un maestro bilingüe encabezara y ganara por votación el cargo de Presidente del Comisariado desde la planilla opositora a la del Gobierno Estatal. Algunos estudiosos del grupo tepehuano han tachado de coyuntural la participación de los maestros bilingües porque ellos carecen de un proyecto político y educativo.

El grupo tepehuano enfrenta ciertos cambios: primero, las modificaciones emitidas en 1992 al Artículo 27 constitucional; segundo, la aprobación de la Nueva Ley Forestal la cual resta poder al Comisariado Ejidal, en cambio, la figura de Gobernador indígena tradicional recobra su fuerza política por lo menos en el papel; tercero, la campaña en pro de la privatización de la tierra comunal y cuarto, la caída del precio de la madera nacional y los altos costos locales de producción. Se espera que estos cambios lleven al grupo tepehuano a replantearse la relación entre grupo étnico y patrimonio.

La falta de información, las decisiones impuestas y la ausencia de prácticas organizativas elementales -como tener un padrón de los comuneros con derecho a voto- reflejan la vida política cotidiana en la región tepehuana. Las consecuencias de los cambios a la Constitución en cuanto a la tenencia de la tierra todavía no se aprecian en toda su magnitud aunque es fácil prever que de darse la división y la privatización de la tierra comunal, esto traerá consecuencias en la conformación de la identidad del grupo tepehuano.

2.1. Sistema educativo.

La educación en Durango atiende a un total de 17,072 indígenas aproximadamente, de los cuales 15,000 son tepehuanos, 1,034 huicholes y 1,038 náhuatls.

El servicio educativo se introduce en la región tepehuana en 1968. Existen en la actualidad 124 primarias, de las cuales 53 son unitarias (un solo maestro para todos los grupos); una secundaria, un grupo periférico de secundaria y dos telesecundarias. Los maestros tepehuanos asignados al Departamento de Educación Indígena (DEI) suman 115 de un total de 315.

El ausentismo del docente, la deserción escolar y el bajo aprovechamiento, aparte de las instalaciones improvisadas, son algunos de los problemas que debe resolver el servicio educativo. Sin embargo, los maestros tepehuanos con el interés de organización y lucha que han demostrado recientemente, y con el apoyo de los líderes comunales, presionaron en julio de 1989 al sindicato y a las autoridades del Estado de Durango, para obtener por primera vez que el titular del Departamento de Educación Indígena fuera un docente indígena bilingüe.

3. Los factores institucionales de apoyo para la planeación.

El Programa para la Modernización de la Educación Indígena 1990-1994 de la Secretaría de Educación Pública y la Dirección General de Educación Indígena (DGEI), se fundamenta entre algunas otras cosas, en el reconocimiento de la pluralidad social y la aceptación de la educación indígena bilingüe-bicultural. Sin embargo, pese a que en ninguno de sus objetivos generales enfoca el problema de la diversidad o del bilingüismo lingüístico, el programa sí establece las siguientes acciones, entre otras:

a). Desarrollar investigaciones de carácter sociolingüístico con el fin de establecer las bases de la educación indígena.

b). Establecer criterios técnico-pedagógicos y lingüísticos para el diseño y producción de los libros de texto bilingües y para la conformación de las gramáticas de las lenguas índígenas.

c). Propiciar y fortalecer el desarrollo de sistemas de escritura para todas las lenguas indígenas.

Al contrastar las acciones anteriores con las diversas tareas que se incluyen en un programa de planeación lingüítica, podemos observar que la acción proporcionada en el inciso (a) podría considerarse propia de la planeación del prestigio de una lengua, mientras que las acciones (b) y (c) corresponden a las actividades de la planeación del corpus.

Sin embargo, solamente dos de las acciones listadas anteriormente se concretan en la siguiente meta contemplada también en el mismo Programa para la Modernización de la Educación Indígena (SEP 1990:57): "Iniciar en 1991 la elaboración de alfabetos prácticos, gramáticas y diccionarios en lenguas indígenas."

La ausencia de una meta específica para desarrollar la acción (a), mencionada en primer lugar, supone que ésta queda sólo propuesta en lo general sin que se proporcionen metas ni tareas específicas que logren incidir en la planeación directa del prestigio de una lengua.

4. Las acciones concretas de planeación lingüística en el estado de Durango. Las tareas que se han emprendido como parte del proceso de planificación lingüística en el Departamento de Educación Indígena del Estado de Durango, están dirigidas a llevar a la práctica el discurso oficial en materia de educación indígena y en consecuencia, trascender en las tres áreas de la planeación lingüística: la del estatus, la del corpus, y la del prestigio.

4.1. Planeación del estatus lingüístico.

Dos son las medidas que pueden considerarse como planeación del estatus: la primera consiste en una decisión política gubernamental de trascendencia nacional que tiene que ver con el servicio educativo para con todos los grupos indígenas que aún habitan en México. A principios de los años setenta -aunque con respaldo jurídico solamente hasta fines del 1991- la Secretaría de Educación Pública decide que la educación en las zonas indígenas debe ser bilingüe y bicultural, con lo cual se otorga a todas las lenguas indígenas un estatus político que consiste en reconocer a éstas como las lenguas de la enseñanza para los grupos indígenass.

La segunda medida se toma en la DEI-DGO e intenta crear condiciones para la estandarización de una de las variantes del tepehuano. Para trabajar en esta dirección, se instala un Taller de redacción y composición en tepehuano cuyo propósito fue el de promover el uso de esta lengua para realizar obras literarias y de divulgación. En este taller participaron docentes bilingües seleccionados previo examen de habilidades lingüísticas en las que se evaluó la lectura de comprensión en español y traducción del español al tepehuano. El Taller se inició en octubre de 1991 y terminó en julio de 1992 y se realizó en sesiones de 40 horas cada dos meses con un total de 21 maestros seleccionados. El resultado de este taller fue una colección de textos extraídos de la tradición oral o de creación personal.

4.2. Planeación del corpus lingüístico.

En materia de planeación del corpus, las tareas se iniciaron a partir de 1989 cuando se decidió definir un abecedario consensado

por los mismos tepehuanos y que a su vez partiera de un análisis de las propuestas anteriores[4] . El nuevo abecedario fue presentado y discutido ante los 115 docentes tepehuanos quienes acordaron su aceptación y oficialización. A finales de 1991 se inició el diseño de algunas convenciones ortográficas para escribir el tepehuanos . En abril de 1992 se publicó el libro para la enseñanza de la lengua tepehuana del primer año de primaria usando el abecedario consensado acompañado del respectivo libro del maestro. La etapa de evaluación del texto se inició de inmediato entre los docentes tepehuanos: se les impartió un curso cuyo objetivo fue el entrenamiento en el uso del libro, además de prepararlos para su aplicación durante el ciclo escolar 92-93 en escuelas primarias seleccionadas de aquéllas con población principalmente de hablantes monolingües.

4.3. Planeación del prestigio.

Las medidas implementadas en materia de planificación del prestigio han sido las siguientes: i. solicitar asesoría lingüística al Instituto Politécnico Nacional (IPN) en Durango, ii. conformar una instancia con autoridad académica dedicada al estudio de la lengua tepehuana (Mesa Técnica para el estudio de la Lengua Tepehuana), y iii. solicitar y ejercer presupuesto específico para las tareas de planificación lingüísticas .

En cuanto a la primer medida, ésta cambia la mecánica de trabajo que hasta entonces había tenido el DEI con la Dirección General de Educación Indígena-SEP Al contar con asesoría profesional lingüística en Durango, se contrarresta el centralismo y se gana que los resultados parciales de la asesoría se pueden socializar entre los maestros paulatinamente. Esto fue determinante para que el resultado final de esta asesoría contara con una mayor aceptación entre el magisterio bilingüe y sobre todo entre los futuros usuarios del sistema de escritura recién confeccionado.

Entre los compromisos del convenio con el IPN, están la formación de los recursos humanos locales, además de la corresponsabilidad y participación en las decisiones que se tomaran en relación al programa de planificación del tepehuano.

La segunda medida fue la integración de la Mesa Técnica para el estudio de la lengua tepehuana (METELT) en mayo de 1990. El objetivo asignado a los integrantes de esta Mesa fue el estudio de la lengua y la planeación de materiales didácticos. La Mesa Técnica, se conformó con cuatro docentes bilingües seleccionados previamente a partir de exámenes de suficiencia en la lengua

tepehuana. La integración de la Mesa Técnica proyectó entre los hablantes la seguridad de poder ser ellos mismos sus propias autoridades en materia de su lengua materna. Anteriormente, la asignación de recursos humanos para estas tareas era esporádica, temporal, individualista y producto de compadrazgo político. La creación de la Mesa Técnica sustentada en un examen de dominio de la lengua fue de aceptación general para los docentes bilingües así como para las autoridades oficiales.

Finalmente, la búsqueda de partidas exclusivas para financiar el programa de planeación del tepehuano logró romper con la tradición de los presupuestos "atados" que solamente podían aplicarse a los rubros de mobiliario y material didáctico. La obtención de presupuesto especial permitió la impartición de dos cursos por profesionistas de la lingüística para preparar a los docentes tepehuanos en la exploración de las estructuras léxicas y morfosintácticas del tepehuano, la publicación del texto de primer año de primaria para el alumno y maestro, además de apoyar la impartición de cursos de entrenamiento en la enseñanza del tepehuano a los docentes bilingües en agosto de 1992.

Las tres medidas mencionadas en este apartado han contribuido en la obtención de prestigio tanto para la producción lingüística misma, como para el grupo de docentes y profesionales responsables del programa de planificación.

5. El Nuevo Federalismo Educativo y la planeación lingüística.

Con el decreto presidencial emitido el 18 de mayo de 1992 sobre el nuevo federalismo educativo, la función educativa se distribuye entre la Federación, los Estados y los Municipios. Mediante este decreto, el servicio educativo federal que se relaciona con la educación indígena pasa a depender del Gobierno Estatal, reservándose la Federación la responsabilidad de la normatividad con lo cual asegura que la educación impartida en todos los estados tenga un carácter nacional.

Con este decreto, el Gobierno estatal se convierte en el responsable ante la Secretaría de Educación Pública del diseño de los contenidos regionales en materia educativa, y deberá asegurar que los alumnos adquieran un mejor conocimiento de la historia, la geografía, la diversidad ecológica, las costumbres y tradiciones del estado respectivo.

Estas disposiciones parecen favorecer el porvenir de las iniciativas locales o estatales, como sería el caso de un programa de planificación lingüística a partir de las necesidades particulares de

los grupos indígenas de cada estado. Parece también que serán los grupos indígenas los que exijan sus derechos sobre la calidad y la cobertura de los servicios educativos que se les brindan.

Sin embargo, el Federalismo Educativo favorece el fortalecimiento de las decisiones de la figura del Gobernador del Estado de cuya visión, voluntad política y compromiso social dependerá la asignación del presupuesto educativo a los servicios de educación indígena, corriendo el riesgo de repetir patrones, anteriormente aplicados sin el conocimiento de la realidad social y educativa de los grupos indígenas. Al menos en Durango el presupuesto asignado al Departamento de Educación Indígena para 1993 repitió el patrón de la Federación de años anteriores: N$58,200 para mobiliario y N$152,500 para material educativo (comunicación personal con la Profa. Virginia Flores Flores, Jefe del Departamento de Educación Indígena en el estado de Durango).

Por otro lado, el programa de planificación lingüística del estado de Durango se ocupa de otros problemas que competen directamente al grupo de docentes tepehuanos. Los comisionados en la ciudad de Durango para la participación en tareas de planificación lingüística se han visto afectados, desde 1990 y hasta 1992, en sus ingresos económicos debido a que no pudieron ser objeto de la "Beca para el arraigo" asignada a los maestros, ni tampoco pudieron ser candidatos a doble plaza por la política de adelgazamiento de nómina que se ha aplicado en los últimos años en los organismos oficiales.

Por otro lado, el Departamento se enfrenta ante el desarraigo propio de los docentes cuando por un período prolongado permanecen en la vida urbana: los docentes bilingües comisionados temporalmente a las oficinas de Durango manifiestan renuencia para regresar a sus comunidades indígenas a pesar del desprestigio que esta actitud les acarrea entre su propio grupo. Para evitar este tipo de actitud, y con la necesidad de la puesta en práctica del primer libro de enseñanza del tepehuano, el programa de planificación del tepehuano decidió readscribir a todos los comisionados a comunidades donde la población escolar monolingüe de tepehuano es mayoría.

6. Conclusiones.

Las tareas realizadas y resultados preliminares obtenidos en el proceso de planeación lingüística del estado de Durango, han consolidado la fase integradora de la planificación tal y como lo propone Haarmann (1990).

La lógica detrás de todo el proceso se ha fundamentado en la siguiente reflexión: Si las actividades lingüísticas realizadas hasta 1989 fueron siempre cuestionadas por ser propuestas de individuos que no eran tepehuanos, ni se interesaban en la educación de los tepehuanos, ni mucho menos en la proyección de prestigio o de autoridad lingüística, procedía entonces dar participación a los propios tepehuanos y apoyarlos con recursos económicos y asesoría.

Las tareas desarrolladas de planificación del corpus tuvieron éxito, en parte, por la dinámica de trabajo adoptada. Aunque técnicamente se ha resuelto la definición de un abecedario y de las convenciones ortográficas para segmentar la cadena hablada, el proceso de socialización y naturalización de este conocimiento lleva tiempo y su éxito definitivo está condicionado también a los resultados que se tengan en las tareas de planificación del estatus y del prestigio. La planificación del prestigio ha sido la etapa más difícil de construir dada la diversidad de factores que intervienen en ella.

Notas

[1]Ponencia presentada en el XI Congreso Internacional de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL) Veracruz.

[2]Las seis comunidades tepehuanas son: Santa María de Ocotán y Xoconostle, Santiago Teneraca, Milpillas Chico, Milpillas Grande, San Francisco de Ocotán y San Francisco Lajas.

[3]Esta medida política vino a tener respaldo jurídico hasta fines de 1991 cuando se aprueba la adición al Artículo 40. de la Constitución que dice así: "La nación mexicana tiene una composición pluricultural sustentada originalmente en sus pueblos indígenas. La ley protegerá y promoverá el desarrollo de sus lenguas, culturas, costumbres, recursos y formas específicas de organización social, y garantizará a sus integrantes el efectivo acceso a la jurisdicción del Estado. En los juicios y procedimientos agrarios en que aquellos sean parte, se tomarán en cuenta sus prácticas y costumbres jurídicas en los términos que establezca la ley."

[4]Thomas y Elizabeth Willet publicaron inicialmente una cartilla de las letras tepehuanas con un tiraje de 300 ejemplares. En el verano de 1978 presentan formalmente en un curso dirigido a promotores bilingües la cartilla mencionada. Durante 1981, el Instituto Lingüístico de Verano edita otra cartilla titulada *Leyendo y escribiendo tepehuán*, con un tiraje de 500 ejemplares. En 1982 y a solicitud de la Dirección General de Educación Indígena-SEP dos maestros tepehuanos F. de la Cruz y l? Martínez se trasladan a la Ciudad de México para trabajar en la publicación del libro de *Lecto-escritura en lengua tepehuana* publicado en 1983.

[5]Laura Campuzano Volpe " Algunas convenciones ortográficas

idiosincráticas para el tepehuán del sur de Durango", ponencia presentada en el *II Encuentro de Lingüística en el Noreste el 18* de noviembre de 1992 en Hermosillo Sonora.

[6]Para Haarman (1990) este tipo de planeación se divide en dos: el prestigio de la producción que se atribuye a las actividades que realizan las instancias planificadas y el prestigio de la recepción que es el que otorgan los usuarios de la lengua a las actividades realizadas.

Bibliografía

Acuerdo Nacional Para Za Modernización Educativa. México, D. F.: 18 de mayo de 1992.

Canudas, Rocío. *La modernización económica en Durango.* México: Ed. UJED, 1992.

Campuzano, Laura. "Algunas convenciones ortográficas idiosincráticas para el tepehuán del sur de Durango" *Memorias del II Encuentro de Lingüística en* el *Noroeste.* Hermosillo: Universidad de Sonora,1992.

Christian, Donna. *Language planning: the viewfrom linguistics.* Newmeyer, Frederick (ed). Linguistics: The Cambridge Survey. Volume IV Language: The Socio-cultural Context, pp. 193-209,1988.

De la Cruz, Francisco J. y I? Martínez. *Lecto-escritura en lengua tepehuana.* Secretaría de Educación Pública, 1993.

Fishman, J.A.. *The sociology of bilingual education. Summer lectures at fhe University of New Mexico, Albuquerque.* New Mexico: University of New Mexico, 1980.

Kloss, Heinz. "Research Possibilities on Group Bilingualism: A Report." *Publication b-18.* Quebec: International Center for Research on Bilingualism, Lava1 University. ,1969.

Kachru, B.. "An overview of language policy and planning." *An nual* re*view of applied linguistics.* Rowley: Edit. R. Kaplan, NewburyHouse, 1982.

Haarmann, Harald. "Language Planning in the light of a general theory of language: a methodological framework." *International Journal of Sociology of Language 86.* pp. 103-126,1990.

Hornberger, Nancy H.. "Introduction. Bilingual education and indigenous languages in the light of language planning." *International Journal of Sociology of Language 77.* pp. 5-9,1989.

Hornberger, Nancy H.. "Pupil participation and teacher techniques: criteria for success in a Peruvian bilingual education program for Quechua children." *In ternafional Journal of Sociology of Language* 77. pp. 35-53,1989.

SEP. Programa para la modernización de la educación indígena. Durango. México, 1990.

Thieberger, Nicholas. "Language maintenance: why bother?" *Multilingua*

9-4. pp. 333-358,1990.

Weinstein, *B.. The Civic Tongue: Political Consequences of Language Choices.* New York y Londres: Longman, 1993.

Willett, T., E. Willett, J.T. Solís de la Cruz. *Cartilla de las letras tepehuanas.* Instituto Lingüístico de Verano, 1978.

Willett, T., E. Willett, J.T. Solís de la Cruz y C. Ramírez. *Leyendo y escribiendo tepehuún.* Instituto Lingüístico de Verano, 1983.

El desarrollo de las habilidades de razonamiento verbal y su impacto en la competencia de hablantes nativos

Yolanda Pérez Rodríguez
ITESM, Campus Monterrey

1. Introducción.

Desde 1992, se genero en el Tec de Monterrey, el interés por investigar las habilidades de razonamiento verbal y matemático. En ese año, se integró un equipo de investigación con dos especialistas en matemáticas: Ricardo Pulido y Rosa Amelia Rodríguez y dos expertos del área lingüística: Rodolfo Moreno y Yolanda Pérez. Luego se seleccionó la población por estudiar que tuviera el siguiente perfil: aspirantes a las carreras profesionales, que en la Prueba de Aptitud Académica (PAA)* no hubieran logrado 1,200 puntos para ser aceptados en el Instituto, que hubieran presentado más de una vez esta prueba sin éxito, hablantes nativos de español a quienes se les miden sus habilidades de razonamiento con instrumentos como la PAA.

En marzo de 1993, el "Fondo de Investigación en Didáctica y Métodos de Enseñanza" del Tec aprobó el proyecto que se denominó Estímulo al Razonamiento, y el estudio se inició formalmente un mes después. El modelo de investigación que se siguió fue el de pronóstico-proceso-producto, para experimentar en forma interdisciplinaria las habilidades de razonamiento verbal y matemático, en una muestra representativa de la mencionada población.

En particular, la investigación del desarrollo de las habilidades de razonamientoverbalcobraimportanciaporvariasrazones:

la. Pretende demostrar que es posible compensar o mejorar los resultados infructuosos de una escolaridad, que si bien no es del todo responsable del incipiente desarrollo de habilidades del lenguaje en ciertos estudiantes, ha pasado por alto sus necesidades de apoyo especial en ese rubro.

2a. Algunos programas compensatorios del desarrollo de habilidades han fracasado porque no atacan el problema sino el síntoma. Es decir, pasan por alto la importancia de la cognición. En cambio, este estudio enfatiza la cognición y ubica el razonamiento en un campo interdisciplinario.

3 a . El lenguaje se concibe como un medio, no sólo para representar la experiencia sino también para transformarla; trasciende todos los campos humanos de acción, percepción, abstracción y conceptualización, por lo cual, desarrollar las habilidades verbales tiene un efecto más generalizado sobre el desarrollo cognitivo.

4a. La didáctica de las ciencias del lenguaje debe experimentar un cambio positivo, que provenga de la investigación en los escenarios académicos institucionales.

De igual forma, desde una perspectiva funcionalista, la utilidad de esta investigación se puede justificar con los siguientes argumentos:

a) Cuando los resultados son positivos, se elevan las expectativas de la universidad sobre el rendimiento académico de los estudiantes; aun de algunos que han pasado por experiencias frustrantes en lo intelectual y lo emocional.

b) Las habilidades se desinhiben y ejercitan en un programa de procesos, con estrategias didácticás y modelizaciones que permiten a los sujetos apreciar cómo se aplican y utilizan las habilidades.

c) La evaluación formativa de los procesos en que se involucra a los sujetos deja ver cómo las acciones de instrucción influyen en su pensamiento y los lleva a reflexionar en las causas de sus éxitos y fracasos académicos.

d) Los participantes de *Estímulo al Razonamiento* estuvieron permanentemente motivados para ejercitar sus habilidades. Así mismo, utilizaron en forma sistemática las habilidades cognitivas en procesos verbales y matemáticos estructurados en un programa que pasa por la comprensión, modelización, resolución, reflexión y evaluación de problemas.

e) Las actividades del programa ofrecen la oportunidad de afianzar las 'habilidades a través de la práctica controlada, la práctica independiente y el intercambio grupal.

f) El proceso en el cual se involucra a los aspirantes de nivel profesional los enseña a fijarse metas realistas, a administrar el tiempo disponible para el trabajo académico y a organizar la

información que deben procesar. Se trata de que los sujetos se perciban como personas que pueden controlar los resultados de su trabajo académico.

II. Objetivos de la investigación.

1. Comprobar que grupos de aspirantes a carreras profesionales pueden adquirir, desarrollar o desinhibir habilidades, si aprenden a tomar conciencia de sus procesos de pensamiento y a controlarlos.

2. Validar un programa enfocado al desarrollo de habilidades cuyo fin último es el cambio de actitud en hablantes nativos de español para enfrentar nuevas situaciones académicas que demandan razonamiento lingüístico y matemático.

3. Influir positivamente en el perfil de ingreso de aspirantes a la universidad.

4. Crear un espacio de "escuela para pensar" que favorezca el desarrollo psicosocial de los participantes e impulse su desarrollo intelectual.

5. Ofrecer un programa accesible a investigadores, docentes, capacitadores e instructores de las áreas lingüística y matemática que propicie en ellos una visión innovadora del desarrollo de habilidades verbales y matemáticas en forma interdisciplinaria.

III. Marco teórico.

A. Marco epistemológico

Esta investigación se sustenta en teorías estructuralistas y cognoscitivistas. Entre las primeras, la *gestalt* explica que la manera como se almacena la información es reflejo de cómo se percibió y que las percepciones dependen de las experiencias acumuladas y los intereses del momento. Según la *gestalt*, la estructura de la información, una vez en la memoria, afecta la habilidad para resolver problemas. De acuerdo con esta teoría, se aprende ordenando las ideas en patrones. La esencia del aprendizaje es la percepción de nuevas relaciones.

La psicología evolutiva sostiene que el aprendizaje es una cadena de procesos gratificantes por la interacción constante hombre-ambiente. Piaget describe el desarrollo cognoscitivo como algo que se efectúa a través de una progresión determinada de etapas, cada una de las cuales representa una diferente adaptación al ambiente.

De Piaget se toma la noción de esquema, "cuadro fuertemente entrelazado de conductas que implica un principio organizador interno" (Eson 1978:70), compatible con la teoría de esquemas de Rumelhart (Cooper 1990: 19-21). Según Rumelhart, un esquema es una estructura representativa de los conceptos genéricos almacenados en la memoria individual. Esta teoría sustenta la comprensión lectora, que depende de los esquemas que el individuo ha desarrollado a través de la experiencia. Así, los esquemas son categorías del conocimiento (conceptos, información, ideas) que van configurándose en la mente del lector y en consecuencia, cuanto más se aproximen a los del autor, más fácil resulta la comprensión.

Un sustento importante se obtuvo de la teoría del procesamiento de información (Yelon 1991: 141-208), según la cual son pertinentes en el desarrollo de las habilidades, por una parte, las estructuras internas del material lingüístico y matemático y por otra, las del proceso cognoscitivo durante el tratamiento del material. Esta teoría se ocupa de cómo absorbe y usa la gente datos de diversas clases. Desde esta postura, la información es el insumo -datos, estímulos, problemas, instrucciones- que alimenta el pensamiento.

El procesamiento de información explica el "razonamiento" en términos de procesos simples que se organizan en procesos complejos -conducta verbal, por ejemplo- mediante programas, donde la retroalimentación es un elemento importante. Se retroalimenta para comparar, probar y proveer información sobre los resultados.

Un concepto que también se desprendió de esta teoría cognoscitiva es "memoria". Un individuo procesa el insumo, señales del ambiente capturadas mediante los registros sensoriales; estas señales se trasmiten a la memoria a corto plazo, capaz de guardar cantidades limitadas de información por poco tiempo. Si la información no es valiosa o no se utiliza, desaparece; pero si es necesaria pasa a la memoria a largo plazo mediante el ensayo o la repetición.

En Ausubel (1981) se respalda el concepto "aprendizaje significativo". Se entiende que un nuevo conocimiento es significativo si no es arbitrario y es sustantivo. Ante material sustantivo, el sujeto está efectivamente capacitado para explotar, como matriz conceptual y organizacional, el conocimiento que ya posee, cuando incorpora, comprende y fija grandes cuerpos de nuevas ideas.

Así mismo, según la teoría del contexto, el aprendizaje

lingüístico y matemático está muy influenciado por los contextos físico y psicológico. En esta teoría, el significado de un evento cambia y se deriva del contexto en el cual se realizó.

Una valiosa propuesta de Schoenfeld (Santos, 1992) es la creación de un "microcosmos matemático". Por lo tanto, se trató de crear en la fase experimental, condiciones similares a las que experimenta la gente que produce lingüística y matemáticas en el proceso de hacer ciencia.

B. Bases didácticas

La teoría del procesamiento de información se aplicó, en el plano didáctico, en la dosificación de los contenidos lingüístico y matemático, acorde con los límites de la memoria activa; y al elaborar, revisar, repasar, resumir o reforzar el material. En cuanto a la práctica, el sobreaprendizaje dio como resultado procesos que se ejecutaron con rapidez, que requerían escasa o ninguna atención consciente y además, liberaban espacio en la memoria activa. Esta estrategia didáctica se aplicó específicamente a la lectura. La resolución de problemas se consideró como fuente, lugar y criterio de la elaboración del saber (Parra, 1994: 58).

El proceso en que se estructuró el programa *Estímulo al Razonamiento* presenta cinco etapas: motivación, comprensión, modelización, resolución, reflexión y evaluación.

Motivación

Muchas acciones humanas están guiadas por la curiosidad o por una fuerza impulsora mediante la cual el ser humano busca adaptarse a la vida. En esta situación está presente la motivación intrínseca. En el caso contrario, se hablaría de incentivo, compuesto por un conjunto de variables ambientales que en un momento dado posee valor para el sujeto.

De todas formas, la motivación cumple una doble función: activadora y orientadora de la conducta, es el elemento desencadenante de los factores que incitan a la acción. Esto explica que la motivación conste de dos aspectos, el energético (fuerza con que el sujeto se entrega a la acción), y el direccional (objetivos o motivos). Por lo tanto, un buen programa de desarrollo de habilidades lingüísticas debe incluir lecciones de adiestramiento de la motivación, pues de esta manera se obtiene la activa participación mental de los estudiantes y se puede cambiar el modo de pensar acerca de su papel y su responsabilidad en el aprendizaje.

Comprensión

I. A. Richards (Eson 1978: 66-67) desarrolló una teoría sobre la comprensión. Afirma por ejemplo, que cuando se trata de comprender el significado de una expresión, se le compara con expresiones previamente experimentadas en otros contextos. Según Wittrock (III 1990: 569) la comprensión consiste en la generación de una representación, estructural o conceptualmente ordenada, de las relaciones entre las partes de la información que se debe aprender y entre esa información o esas ideas y nuestra base de conocimientos y experiencia.

Al respecto, se ha desarrollado y estudiado empíricamente una amplia variedad de procedimientos para inducir la comprensión, que se pusieron en práctica en *Estímulo al Razonamiento* porque han demostrado su utilidad en la generación de relaciones entre las partes de un problema.

Modelización

Un modelo es aquello que se imita. Es la reproducción de un objeto o realidad. Desde esta perspectiva metodológica es el recurso de conocimiento, interpretación o explicación de la teoría, donde los elementos relevantes y sus interrelaciones se traducen en representaciones ideales que faciliten su comprensión y manipulación.

La modelización se fundamenta en el aprendizaje vicario (Pérez 1994: 128), que hace referencia a una situación interpersonal en la cual un sujeto es capaz de ejecutar los comportamientos modelizados por otro. La teoría sobre cómo los sujetos aprenden vicariamente ha sido propuesta por Bandura. Según este psicopedagogo, se encuentran comprometidos en el aprendizaje vicario los siguientes procesos: la atención, encaminada a discriminar entre indicios relevantes e irrelevantes en el modelo; los sistemas de retención, que permiten mantener a largo plazo las conductas moldeadas; los procesos de reproducción ejecutoria, imprescindibles para poner en marcha las respuestas aprendidas; y los procesos motivacionales que posibilitan la transformación del aprendizaje en realización. *Estímulo al Razonamiento* se propone: partir de modelos introyectados en el estudiante y ponerlos a prueba para mejorarlos 0 corregirlos; así como lograr que construya nuevos modelos.

Resolución

En este estudio, la resolución de problemas, se tomó como un logro intelectual complejo, como la más alta de las estrategias cognoscitivas, que tiene éxito si se consideran: el nivel de desarrollo mental, el conocimiento previo -esencial para la habilidad de resolver problemas-, el desarrollo del pensamiento lógico y conceptual, y la flexibilidad o habilidad del ser humano para aplicar soluciones no ortodoxas a problemas.

Las habilidades para resolver problemas pueden trabajarse si se proporciona a los universitarios experiencias por medio de una amplia variedad de enunciados donde deben percibir y formular el problema, escoger y realizar soluciones, para transferir luego esta habilidad a resolver nuevas situaciones.

Reflexión y evaluación

Se define la reflexión como la vuelta del intelecto sobre sí mismo. Es la actividad introspectiva indispensable para la metacognición y la autoevaluación. Por su parte, evaluación es la actividad sistemática y continua, integrada a todo proceso de adquisición, desarrollo o aprendizaje, cuyo objeto es proporcionar información sobre ese proceso. Además de ser una medición, es un procedimiento valorativo esencial.

En particular, la evaluación formativa es un medio para orientar el trabajo del estudiante, para conocer su nivel formativo y estimar el grado de asimilación. Se basa en el postulado de que todas o casi todas las personas pueden llegar a dominar habilidades si durante el proceso de adquisición y desarrollo se descubren y corrigen sus dificultades.

Evaluar el lenguaje supone determinar el nivel de eficiencia en habla, lengua y comunicación (Triadó 1989: 48); valorar en forma simultánea aspectos conceptuales, emocionales, comunicativos y lingüísticos. En consecuencia, la evaluación del lenguaje debe ubicarse en un contexto exploratorio multidimensional y comprehensivo de la naturaleza humana.

Afectividad

La afectividad es constitutiva de la vida psíquica. A partir de ella se tejen las relaciones interhumanas y los lazos del individuo con el medio. Es la suma, la acompañante inexcusable de la conducta. La expresión de los sentimientos y emociones es imprescindible para el desarrollo psicológico normal del individuo, pues cuando ocurre una modificación en la organización afectiva,

la eficiencia intelectual, actitudes y comportamiento en general, se alteran. La esfera afectiva también se evaluó formativamente, de manera directa y a través de objetivos actitudinales, pues, en definitiva, la afectividad viene a ser mediadora entre la enseñanza y el aprendizaje en tanto ocupa el pensamiento del estudiante.

C. Sustento lingüístico.

El lenguaje, dice Triadó (1989: 47), implica multiplicidad de habilidades de orden cognitivo, audio-oral, visual-grafo-motor, emocionales o de personalidad y de tipo social. El fundamento del discurso en tomo del desarrollo de habilidades verbales se basa en la teoría de la comprensión lectora (Cooper 1990).

Durante la lectura se llega a la comprensión. Ésta es un proceso a través del cual el lector elabora un significado que no proviene únicamente de la página escrita sino también de sus experiencias, activadas por las ideas del autor. Además, conforme avanza a través del texto, obtiene información adicional que activa otras ideas en la memoria y le ayuda a elaborar significados adicionales. Cooper sustenta la idea de que determinadas habilidades de comprensión lectora pueden enseñarse. Desde esta perspectiva, la habilidad es una aptitud adquirida para llevar a cabo una tarea con efectividad. Por lo tanto, si los estudiantes practican determinadas habilidades y procesos dentro de programas estructurados, mejoran el proceso global de comprensión. *Estímulo al Razonamiento* trabajó sobre cuatro grupos de habilidades lingüísticas: de vocabulario, de análisis de coherencia, de relaciones lógicas y analógicas, y de lectura.

Habilidades de vocabulario

Con la enseñanza de sinónimos se pretende ejercitar la capacidad para sustituir o intercambiar una palabra por otra sin que cambie la idea, ya sea en listados de dos columnas o bien en contexto. Los sinónimos también constituyen una alternativa cuando se logra conseguir el antónimo de una palabra difícil en forma indirecta. Son válidos los ejercicios de inventar oraciones cuyas dos palabras clave son sinónimos; de relacionar palabras en tarjetas; juegos en tableros y otros.

Pero tiene mayor importancia y por supuesto más alto grado de dificultad, la tarea con los antónimos. Se pueden ejercitar vía los sinónimos y en ejercicios similares a los de sinónimos, pero sin caer en la memorización. Si para esta tarea se cuida de contextualizar las palabras, analizar los niveles de formalización del lenguaje,

considerar las modalidades de uso, así como de hacer las conexiones entre el pensamiento y la realidad, es probable que se dé el aprendizaje léxico.

La construcción de campos semánticos enseña a los estudiantes a distribuir palabras en categorías y a establecer relaciones conceptuales en el campo a partir de ejes temáticos. A medida que la construcción de campos progresa, el razonamiento se ejercita y el vocabulario se incrementa con multitud de términos disponibles, de tal manera que se llega a una mayor autonomía léxica. Los campos y mapas semánticos nunca llegan a completarse en sentido estricto, pero en cierto momento se puede cortar la actividad para elaborar escritos con las palabras clave de cada campo y luego completar el trabajo paulatinamente.

El análisis léxico o estructural es el estudio de los elementos que integran las palabras, en los cuales pueden apoyarse los estudiantes para atribuir a las palabras el significado parcial o total.

Los elementos que se analizan estructuralmente son (Cooper 1990: 2 15):

Palabras base (morfemas libres).
Prefijos y sufijos. (morfemas ligados).
Palabras compuestas.

Los bancos de palabras y los glosarios (libros de palabras) son dos recursos para reforzar una atmósfera propicia de vocabulario, son los archivos personales con las palabras que uno ha aprendido o desea fijar (Cooper 1990: 166). Con el uso del diccionario se pretende desarrollar la capacidad para determinar fácilmente la definición de aquellas palabras que están y de otras que no están en el vocabulario (Cooper 1990: 164). Consultarlo resulta mas provechoso cuando los estudiantes ya han tratado de encontrar la definición de términos desconocidos con otras estrategias. Lo que se pretende adicionalmente es que el manejo de diccionarios genere actitudes positivas hacia estas fuentes de consulta.

Habilidades de análisis de coherencia

Para hacer el análisis de coherencia en oraciones se requiere ensenar a delimitar las partes de estructura de la oración y a captar el orden lógico en que se acomodan para dar el sentido apropiado. En seguida, se destacan los elementos clave (que denotan el significado de la oración), cada uno representado por una palabra o expresión. Luego, se requiere verbalizar la relación entre los dos o más elementos clave. Esto será el preámbulo para ejercicios de completar oraciones a las cuales les faltan uno o dos de esos elementos clave.

Habilidades de relaciones lógicas y analógicas

Las analogías son comparaciones mediante las cuales se sugiere que dos elementos se parecen en algún sentido. Se distinguen, la relación lógica entre dos términos y la relación analógica de un par de términos con otro par semejante en algún sentido. Cuando se resuelven analogías se ponen en juego esquemas de razonamiento en secuencia: La primera incógnita es si hay o no relación lógica entre dos términos. Para ello se presentan pares de palabras que pueden o no tener relación. Luego, se trata de reconocer en contexto la relación lógica entre dos términos. A continuación se proponen relaciones analógicas incompletas. El cuarto paso consiste en pedir que se clasifiquen relaciones lógicas de acuerdo con una tipología dada. Otra práctica consiste en verbalizar la analogía, para lo cual se coloca (se escribe y se lee) en contexto.

Habilidades de lectura

Procesos y habilidades de comprensión.

El ejercicio de la comprensión lectora pretende enseñar a los estudiantes a apoyarse en estrategias específicas para reconocer las claves del texto y a ejecutar procesos de relacionar lo que leen con su experiencia. También implica ayudarlos a tratar con las distintas estructuras de un texto.

Dos aspectos de la metacognición juegan un papel relevante en la comprensión lectora (Cooper 1990: 248-249):

lo. La conciencia de los procesos y habilidades que se requieren para concluir satisfactoriamente una tarea. En el caso de la lectura, para comprender efectivamente un texto.

20. La capacidad para determinar cuándo se está realizando una tarea en forma adecuada y para hacer correcciones durante la realización si fuera preciso. A esto se le denomina "autorregulación cognitiva" y en el campo de la lectura, "regulación de la comprensión durante el acto de leer".

Para un buen desarrollo de la comprensión lectora se preferirán temas que ya formen parte del bagaje experiencia1 e informativo de los universitarios, porque mientras mas próximo esté el material al pensamiento del lector, más adecuado resultará para el proceso de la enseñanza (Cooper 1990: 253). En segundo término, se sugiere regular los grados de dificultad de los pasajes. Para un grupo de personas como el de *Estímulo al Razonamiento* correspondería un nivel autónomo de lectura (capacidad de desciframiento básico del texto), en consonancia con un nivel pedagógico (capacidad para

comprender pero con dificultades para decodificar el lenguaje estándar medio alto). Cada lectura es una oportunidad de aplicación y práctica de las habilidades para desglosar un texto y conocer su estructura, para distinguir los aspectos relevantes. También para enseñar a los lectores a identificar el tema y las ideas principales en forma tal, que se prefiere el manejo de textos multidisciplinarios informativos.

Lectura y razonamiento críticos.

Las habilidades de lectura y razonamiento críticos son de mayor trascendencia, pues aguzan el pensamiento para captar lo que subyace en el texto, lo que habría antes y después.

De esta manera, el estudiante puede interpretarlo, sintetizar y analizar elementos, y evaluarlo:

Interpretar un texto. Se trata de inferir aspectos derivados de la presentación de la información: credibilidad de la fuente, tipos de enunciados que utiliza, clases de lenguaje, uso de palabras connotativas, función comunicativa, objetivo del mensaje, tonos, etc.

Sintetizar un texto. Se pretende relacionar las partes del texto con el todo-Establecer las relaciones causa-efecto o efecto-causa, seguir la lógica argumentativa del autor, inferir las implicaciones del contenido.

Evaluar el *texto.* Éste es el punto más elevado de la lectura crítica, consiste en: captar las presunciones en las que el autor basa sus argumentos y los puntos débiles y fuertes en la argumentación; determinar la consistencia interna del texto y la validez de la información en otros contextos; predecir la actitud de los destinatarios, hacer predicciones respecto de lo que hay antes o lo que seguiría después del texto, etc.

IV. Metodología de la investigación.

1) Se determinaron las habilidades más relevantes que un estudiante necesita para cursar, con alta probabilidad de éxito, su carrera profesional.

2) Se diseñó un currículum para que el estudiante adquiera, desarrolle o desinhiba habilidades en las áreas verbal y matemática. Esta etapa incluyó la preparación de los materiales necesarios para implantar dicho currículum.

3) Se tomó el resultado que cada aspirante había obtenido la última vez en la PAA.

4) Se diseñó e implantó la fase experimental desde un

enfoque de investigación de procesos con el modelo pronóstico-proceso-producto (Wittrock I 1989:106), que consiste en probar un programa o plan de estudios y en manipular las variables de pronóstico. En este modelo, no se pretende verificar si estas variables provocan los efectos deseados; pero si también se quiere llegar a ello, como *es* el caso de *Estímulo al Razonamiento*, se sustenta mejor la validez del resultado.

La fase experimental de la investigación se ajustó a los siguientes lineamientos:

a)Enfocó los procesos cognitivos y metacognitivos de los sujetos.

b)Fue un trabajo interdisciplinario. Es decir, se complementaron equitativamente la exploración del razonamiento verbal y la del razonamiento matemático.

c)Se enmarcó dentro del modelo curricular de proceso. (Stenhouse, 1987). Este modelo es innovador en tanto centra su atención en los procesos que acompañan la reflexión crítica del sujeto en el aprendizaje.

Luego de que se experimentó *Estímulo al Razonamiento se* obtuvieron los siguientes productos:

1.Un currículum para el desarrollo de habilidades de razonamiento verbal y matemático.

2.Dos manuales, el del maestro y el del alumno para la implantación del programa.

3.Un paquete de material didáctico para la interacción en el salón de clases.

4.Registros minuciosos en audio y video de la experimentación.

5.Un banco de 250 ítemes de cada disciplina para ejercitar y evaluar las habilidades de referencia.

V. Instrumentos del programa.

Los materiales básicos para contribuir a la adquisición, desarrollo o desinhibición de habilidades de razonamiento verbal y matemático son tres: el Programa General, el Diseño Didáctico y la Planeación Diaria. Éstos enfocan tridimensionalmente el proceso enseñanza-aprendizaje, puesto que el primero ofrece el punto de vista de las habilidades sobre las cuales se trabajará; el segundo detalla las actividades de los estudiantes para llegar a los objetivos específicos; y el tercero establece las acciones docentes.

El Programa general está estructurado en siete módulos. El introductorio es para motivar la participación activa, los módulos del I al VI se presentan en un formato de tres columnas: en los

extremos aparecen las estrategias de razonamiento verbal y matemático, respectivamente, relacionadas con las habilidades que se especifican en la columna central.

Desde el punto de vista del proceso se programaron los módulos 1, III, V y VI, uno para cada etapa; además, en el II y en el IV se tratan elementos básicos, pues se sabe que las habilidades se desarrollan cuando se adquieren conocimientos, destrezas, hábitos, no se forman ni se desarrollan si no se dominó el conocimiento necesario" (Ursini, 1982).

Por su parte, el Diseño Didáctico constituye una guía metodológica. Cada uno de los siete módulos se presenta estructurado por sesiones que hacen un total de veinticuatro e incluyen los momentos en los cuales se efectúa la evaluación, parte inherente del proceso global. Para presentar la evaluación se detallan cuatro apartados: objetivo, instrumento, resultados y observaciones pertinentes.

Por último, en la Planeación Diaria están programadas las acciones docentes por tiempos y se presentan secuencialmente en veinticuatro planes de clase.

VI. Análisis e interpretación de resultados.

Hasta el momento, *Estímulo al Razonamiento se* ha experimentado en tres veranos consecutivos desde la versión "piloto" en 1993. Los participantes de este grupo habían obtenido puntajes previos entre 1048 y 1184 en la PAA. En el grupo '94 tales puntajes fluctuaron entre 892 y 1181; en el grupo '95A, entre 890 y 1172; y en el grupo '95B, entre 891 y 1169.

Para valorar objetivamente el efecto del programa en el desarrollo de las habilidades de razonamiento verbal y matemático, se confrontaron los resultados que los aspirantes obtuvieron en la Prueba de Aptitud Académica antes y después de Estímulo *al Razonamiento.* Se estudiaron también los puntajes individuales, antes y después del programa y se acomodaron en orden decreciente por el incremento que logró cada alumno. Al estudiar los puntajes que los estudiantes obtuvieron antes y después del programa, se observó un incremento en el promedio de cada grupo. Todos, excepto cuatro alumnos, incrementaron su puntaje. El incremento más alto fue de 313 puntos.

Se concentraron posteriormente los datos referentes a los estudiantes que el Tecnológico de Monterrey admitió y se calcularon los porcentajes respectivos. En cuanto a la admisión al Instituto,

cincuenta y un aspirantes que representan aproximadamente el 70 % de los que han tomado el curso, alcanzaron o rebasaron el puntaje que se exige para ser aceptados.

Al finalizar la primera etapa experimental se comprobó que si los estudiantes analizan, contrastan, sintetizan y socializan el conocimiento en torno de la solución de problemas diversos, entonces desarrollan significativamente sus habilidades de razonamiento verbal y matemático. Se comprobó también, que si las actividades de aprendizaje se orientan sistemáticamente al desarrollo de las habilidades de razonamiento, se logra que los estudiantes trabajen en los dominios de la cognición y de la metacognición. Es decir, reflexionen, evalúen y lleguen consistentemente a conclusiones personales y de grupo.

En cuanto a los ejercicios o tareas académicas básicas para el desarrollo de las habilidades, se pudo comprobar que cuando son guiados, sistemáticos y conscientes, garantizan el éxito de los objetivos de aprendizaje; es decir, los alumnos desinhiben las habilidades que se ponen en juego. En relación con la necesidad natural de autonomía por parte del ser humano, se comprobó que cuando impera una enseñanza no-directiva, el control del grupo se sostiene, apoyado en el manejo del estímulo y en un trato firme pero sin imposiciones.

El sistema más efectivo para evaluar el desarrollo de las habilidades es la evaluación formativa, porque entre otros aspectos, permite a los estudiantes que comprueben por sí mismos sus adelantos durante el proceso. Se comprobó también, que cuando en la interacción social se alimenta la esfera afectiva, se produce un impacto significativo en la autovaloración del sujeto. Este impacto se observa en la personalidad renovada, de un ser humano automotivado y seguro de sí mismo.

En las etapas experimentales subsecuentes: verano'94, verano'95, se confirmaron las aseveraciones anteriores. Sin embargo, ha quedado establecido que cada implantación del programa es una nueva experiencia que se conecta con las anteriores, pero no las reproduce. La constante es un mejoramiento significativo de las habilidades de razonamiento verbal y matemático.

VII. Conclusiones.

a) Las materias instrumentales tienen un tratamiento didáctico más eficaz cuando se implantan en forma interdisciplinaria.

b) Los universitarios que han tomado el curso *Estímulo al Razonamiento* han desarrollado habilidades en grado suficiente para solucionar problemas en diferentes contextos.

c)El proceso de desarrollo de habilidades de razonamiento verbal y matemático es efectivo en tanto no descuide el dominio afectivo de la personalidad de los sujetos.

d)Cada fase experimental del programa ha aportado más conocimiento sobre el tema del desarrollo de habilidades de razonamiento, puesto que cada vez se ha trabajado con poblaciones de características diversas. Esto ha permitido confirmar la eficacia del estimulo al razonamiento, en el cruce de una multiplicidad de variables intervinientes no controladas a propósito, dado el modelo de investigación adoptado (pronóstico-proceso-producto).

e)El estudio de las habilidades de razonamiento no se agota en este trabajo, por el contrario, da pie para seguir despejando incógnitas en este ámbito de investigación.

Nota

La Prueba de Aptitud Académica (PAA) del College *Board es* un instrumento que se utiliza en Puerto Rico, México, Argentina, Bolivia, Costa Rica y Perú, para la selección, admisión y seguimiento de los estudiantes que inician estudios universitarios. Tiene el formato del *Scholastic Aptitud Test (SAT)* que se administra en Estados Unidos desde principios de Siglo. En América Latina la PAA se utiliza desde 1963, ano en que se administró por primera vez en Puerto Rico.

Bibliografía

Alisedo, Graciela y otros . *Didáctica de las ciencias del* lenguaje. *Aportes* y *reflexiones.* Argentina: Paidós Educador, 1994.

ANUIES. *: Interdisciplinariedad.* México, 1979.

Ausubel, David Paul. *Psicología educativa; un punto de vista cognoscitivo.* México: Trillas, 1981.

Brownstein C., Samuel . *Mathematics workbook for the SAT. New* York: Barron's Educational Series, Inc., 1987.

Cooper, J. David .Cómo *mejorar la comprensión lectora.* Vol. LXXII. trad. Jaime Collyer. Madrid: Visor, 1990.

Curcio, Frances R. editor. *Teaching and learning, a problem-solving focus.* National Council of Teachers of Mathematics, 1987.

Chadwick y Nelson Rivera I. . *Evaluación formativa para el docente.*

Barcelona: Paidós, 1991.

De Landsheere, Gilbert. Cómo *enseñan los profesores. Análisis de las interacciones verbales en clase.* Madrid: Santillana, 1977.

Delval, Juan .Crecer y *Pensar.* Barcelona: Laila, 1989.

Doyle, Walter. "Paradigmas de investigación sobre la eficacia de los docentes". (Ponencia) en LS. Shulman (Ed.). *Review of Research in Education.* Vol. 5., 1978.

Eson, Morris E. . *Bases psicológicas de la educación. 2* ed. México: Interamericana, 1978.

Galton, Maurice y Moon, Bob . *Cambiar la escuela, cambiar el currículum.* Barcelona: Martínez Roca, 1986.

Gimeno Sacristán, J. . El *currículum: Una reflexión sobre la práctica.* Madrid: Morata, 1991.

Hitt, Fernando . *Evaluación.* Programa Nacional de Formación y Actualización de Profesores de Matemáticas. Sección Matemática Educativa. México: CINVESTAV, IPN, 1987.

ITESM. *Legislación académica para los alumnos de las carreras profesionales del Campus Monterrey.* Monterrey: ITESM, 1989.

_____ *Misión, estrategias, visión.* Monterrey: ITESM, 1991.

Reglamento general de alumnos. Monterrey: ITESM, 1992.

La planeación, impartición y evaluación de cursos en el Sistema ITESM. Monterrey: ITESM, 1992.

Krutetskii, *V.* A. .*The psychology of mathematical habilities in schoolchildren.* Traducción del ruso por Joan Teller, The University of Chicago Press, 1976.

Lomas, Carlos *y* otros . *Ciencias del lenguaje, competencia comunicativa y enseñanza de la lengua.* España: Paidós, 1993.

Matinson, Thomas H. . *Super* Course *for* the *SAT. New* York: Arco, Simon & Schuster Inc, 1988.

Osborn, Thomas *N. : Lu Educación Superior* en *México.* México: Fondo de Cultura Económica, 1987.

Parra, Cecilia e Irma Saiz . *Didáctica de Matemáticas.* Buenos Aires: Paidós, 1994.

Pérez, Yolanda . *Manual práctico de apoyo docente.* Monterrey: Centro para la Excelencia Académica, Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey, 1994.

Polya, *G.* . *Cómo plantear y resolver problemas.* Serie Matemáticas. México: Trillas, 1981.

Rodríguez L., Rosa Amelia . *El modelo de Van Hiele del desarrollo del pensamiento* geométrico: *una experiencia en la Universidad Autónoma de Nuevo León.* (Tesis de grado). México: CINVESTAV, IPN,1990.

Santos, Luz Manuel (1992). "Resolución de problemas; el trabajo de Alan Schoenfeld: Una propuesta a considerar en el aprendizaje de las matemáticas". En *Educación Mafemáfica.* Vol. 4, Núm. 2. México: Grupo Editorial Iberoamérica, 1991,pp 16-24.

"La Resolución de Problemas: Elementos para una Propuesta

en el Aprendizaje de las Matemáticas" en Cuadernos *de Investigación*, Núm. 25, Año VII, Departamento de Matemática Educativa. México: CINVESTAV, IPN, 1993.

"La Resolución de Problemas en el Aprendizaje de las Matemáticas" en *Cuadernos de Investigación*, Núm. 28, Año VII. México: Departamento de Matemática Educativa, CINVESTAV, IPN, 1994.

Schoenfeld, Alan H. . *Mathematical problem solving.* San Diego Academic Press Inc,1985.

"Explorations of students' mathematical beliefs and behavior" en *Journal for Research in Mathematics Education.* Vol. 20, Núm. 4, National Council of Teachers of Mathematics. 1989, pp 338-355.

Scurati, C. y Damiano, E. . *Interdisciplinariedad y didáctica.* Madrid: Aldara, 1974.

Skemp, Richard . *Psicología del aprendizaje de las matemáticas.* Madrid: Morata, 1993.

Stenhouse, L. . *Investigación y desarrollo del currículum.* Madrid: Morata, 1987.

Triadó, Carmen y Forns, María . *La evaluación del lenguaje. Una aproximación evolutiva.* Barcelona: Anthropos, 1989.

Ursini, Sonia . "Las habilidades matemáticas en los niños en edad escolar". Resumen parcial del libro *The Psychology of Mathematical Habilities in Schoolchildren* de V. A. Krutetskii. México: CINVESTAV, IPN, 1982.

Wittrock, Merlin C. . *La investigación de la enseñanza*, I.Barcelona: Paidós, 1990.

_____ *La investigación de Za enseñanza*, III. Barcelona: Paidós, 1990.

Yelon, Stephen y Weinstein, Grace . *La psicología en el aula.* México:Trillas, 1991.

Hacia un desplazamiento lingüístico. El impacto de la transculturación.

Alma Silvia Rodríguez
Colegio de Letras
Facultad de Filosofía y Letras
Universidad Autónoma de Nuevo León

De singular importancia en el conocimiento de la cultura de una nación, son los fenómenos lingüísticos, pues la lengua es el instrumento privilegiado para la caracterización del *ethos*. La identidad del pueblo, el alma popular, se reflejan en el habla. El hombre -desde el más culto al más sencillo-, juega con las palabras, usa los vocablos propios de la región; los conjuga, los reinventa en las más diversas formas. La significación ideológica, la cosmovisión, subyace en la lengua. La palabra es signo del devenir, del proceso sociohistórico de la comunidad hablante, así como de sus creencias, valores y vivencias. Es la expresión de la vida de un pueblo. El medio para acercarnos a la comprensión de su realidad, de su pertenencia a un espacio, a una praxis social, a un universo (H. Muñoz, 1986).

Desde esta perspectiva, es obvia la importancia de estudiar las particularidades de lengua en cada entidad. En México, la realidad socio-cultural requiere de la investigación sociolingüística, desde una perspectiva regionalizada. Pues, no se puede trasponer una situación sobre otra; no existen dos realidades iguales. Cada comunidad lingüística posee características específicas, más aún tratándose de zonas limítrofes como es la nuestra, situada entre los linderos del Sur de Texas y el Noreste de México, con las condiciones actuales de dominación económica, social, cultural y lingüística.

Me refiero a Monterrey, N.L., en México; cuya creciente composición pluricultural y pluriétnica, su flujo y reflujo migratorio han ido transformando la ciudad. Hay un conflicto de culturas, formas innovadoras desplazan lo que es propio de la región. La transculturación está latente imprimiendo sus signos en la lengua. Hay anglicismos utilizados en las más diversas situaciones que vienen a sustituir al español y llegan a ser los vocablos en boga. La diglosia se advierte y se legitima en esta zona, como consecuencia de la irrupción sociocultural de los Estados Unidos. Esta misma circunstancia, origina que el inglés se prefiera, porque es la expresión de prestigio, de *status*, o bien por mimetismo o inercia.

De este hecho, se derivan préstamos léxicos, cambios semánticos, o incluso interferencias sintácticas. Los dos sistemas en contacto son fuente

y origen de un desplazamiento lingüístico en proceso. Hay individuos bilingües, a la par que diglósicos, y en esta forma la pertinencia étnica del neolonés se debate entre la tradición, conservar los valores de antaño, y la innovación, que implementa nuevos patrones de comunicación con un sentido de reconstrucción social. Hay una cultura en crisis que la lengua deja traslucir. Los límites fronterizos de Monterrey, se han ensanchado hasta Texas. San Antonio se ha convertido en el centro comercial de muchos adultos de la clase alta o privilegiada; lo mismo que la Isla del Padre, es el lugar de recreo y de conciertos de rock para los jóvenes de este mismo estrato social. En tanto que para los niveles medio y bajo, en la misma ciudad, se encuentran Sam's Club, Wall Mart, JC Penny, etc., como lugares comunes de compra.

El conflicto lingüístico surge en esta situación, proyectándose en patrones de interacción verbal, en un juego de signos en constante refuncionalización.

Es difícil precisar el momento exacto de la aparición de esta problemática. Sin embargo, es importante señalar que los retos de la competencia y cambio tecnológico que representa el Tratado de Libre Comercio, convierten este hecho en un fenómeno multidimensional.

Mi investigación, consecuentemente tiene como objetivo estudiar la interferencia lingüística del inglés sobre el español en esta zona. Es decir, el conflicto y el desplazamiento en el uso de la lengua de esta región, como signo de un fenómeno sociocultural inteligible sólo en el seno de la interacción misma, en la vida de la comunidad. Es decir, el fenómeno de transculturación en un contexto de conflicto lingüístico.

Mi hipótesis está basada en el presupuesto de la existencia de una diglosia (con bilingüismo parcial) en esta zona, como consecuencia de un fenómeno de transculturación; un conflicto de culturas que origina un problema lingüístico: resistencia y desplazamiento.

Hasta la fecha no se han hecho investigaciones locales que establezcan como orientación principal la relación lengua y sociedad, excepto El Habla de Monterrey y el Lexicón del Noreste. Sin embargo, ambas carecen del enfoque específico hacia el conflicto de culturas. El estudio que hoy se presenta forma parte de un proyecto global de investigación sociolingüística, cuya. finalidad es dar a conocer diversos aspectos de es te fenómeno lingüístico.

El propósito es conformar nuevos objetos de estudio, a partir de un continuo temporal o situacional, enfocados al fenómeno de transculturación. Muchas son las palabras del español que se cambian por las del inglés: holding, dumping, input, manager, marketing, test, y otras se castellanizan como: best-seller, estrés, panel, póster, impactar. De aquí, incluso el subtítulo de este escrito, donde utilizo el verbo impactar de acuerdo con el uso del inglés, y el habla coloquial de la región.

Si toda comunidad lingüística puede catalogarse como diglósica, desde el momento en que coexisten variedades de lengua con usos

socialmente determinados; también es cierto que la diglosia ocurre cuando se trata de sustituir una lengua con otra. Éstos son fenómenos que se presentan en el estado de Nuevo León.

¿Será ésta una transición histórica en camino hacia un desplazamiento?

Tratar de dar respuesta a la pregunta, es el motivo de esta investigación. Los objetivos consiguientemente, son los siguientes:

1. Hacer un estudio descriptivo y sociohistórico de la zona, para analizar la irrupción sociocultural de los Estados Unidos en la región, y por ende, el fenómeno de transculturación o asimilación.
2. Indagar acerca de la actitud de los hablantes respecto a la aceptación del inglés.
3. Hacer un análisis de la incorporación de anglicismos y las prácticas culturales que favorecen la diglosia.

¿Por qué mi interés por realizar el estudio y análisis del conflicto de culturas? ¿de la lucha entre dos lenguas que empiezan a coexistir en un mismo territorio? Evidentemente que la investigación se justifica al:

Situar el conflicto cultural y lingüístico del español y del inglés en la zona metropolitana de Monterrey, su proceso y desarrollo histórico.

Ofrecer un estudio sistemático de la lengua en la perspectiva de resistencia y desplazamiento.

Crear un banco de datos para futuras investigaciones lingüísticas.

La dimensión y el alcance de este proyecto es de importancia capital. La vida de los hablantes de una entidad no puede quedar por más tiempo al margen del dato histórico, porque las particularidades lingüísticas están en interrelación directa con la vida de un pueblo, su praxis social. Además porque la dicotomía entre una lengua dominante y una lengua dominada en una situación de conflicto lingüístico y cultural, según términos de Enrique Hamel y Héctor Muñoz, está asociada con los procesos económicos, políticos, sociales y culturales. Sin olvidar también, que en el estudio del significado de las palabras reside el sustrato axiológico que opera en todas las culturas y que nos permite acercamos a la identidad de las comunidades sociales.

El sustento teórico y metodológico de este trabajo está fundamentado en la teoría del cambio lingüístico (Weinreich). Sin embargo, considerando las particularidades de la zona, el trabajo incluyó las corrientes que parten de los conceptos de diglosia y lenguas en conflicto asociadas a los nombres de Fishman y Ferguson, pero bajo la reformulación de Rainer Hamel y Héctor Muñoz. Ambos investigadores establecen que la diglosia no estable, surge de un conflicto entre una lengua dominante y otra dominada.

Si bien, aquí no se trata de dominación en un sentido pleno, sí se trata de una dominación social; condición que bajo ciertas situaciones comunicativas favorece el uso del inglés, convirtiéndolo en una forma de prestigio o de status.

El resultado del contacto entre las dos lenguas conduce, en estas circunstancias, a un biculturalismo y un bilingüismo que desemboca en el uso de préstamos lingüísticos, que poco a poco se introducen en situaciones de habla, donde se alterna el uso de las dos lenguas.

En esta forma, la transculturación propicia dos procesos lingüísticos importantes: la diglosia y el cambio. El cambio lingüístico puede ser entendido como un bilingüismo. La diglosia como una nueva forma de comunicación que avanza dentro de nuestra comunidad al "tomar prestadas" expresiones del inglés.

Las dos formas se relacionan con la variación social ahogada por el prestigio, como diría Germán de Granda. Ambas se identifican por el hablante en términos de status. Una situación, que en el estrato alto y medio alto, obliga al hablante a dominar la lengua extranjera, si se quiere alcanzar las esferas de poder; y otra de supervivencia en el estrato medio bajo y bajo, que obliga al uso del inglés para comer. Me refiero a los legales e ilegales que emigran temporalmente a Estados Unidos en busca de trabajo, y que constituyen otra fuente de penetración.

No todos los cambios lingüísticos, sin embargo, reciben una aceptación social e incluso reconocimiento de manera abierta. Esto es, los hablantes, en ocasiones, llegan a rechazar y resistirse a los procesos de cambio, manteniendo su lengua nativa y reforzando su prestigio histórico, en la interacción verbal cotidiana.

No obstante, la transculturación se hace presente y formas innovadoras empiezan a desplazar los vocablos propios de la región. Los procesos de cambios manifiestos en la diglosia, se desarrollan tanto en actividades culturales, como en el trabajo.

En síntesis, la diglosia, sin llegar al bilingüismo, constituye un proceso en avance hacia el desplazamiento. Las dos lenguas se intercambian por medio de préstamos lingüísticos y creación de interacciones verbales que no son propias del español (Ninyoles).

La relación entre los niveles macro y microsociolingüísticos es evidente en los fenómenos de la lengua a través de la variación social y situacional y la variedad lingüística que se produce.

Los parámetros metodológicos para el estudio de este fenómeno fueron los siguientes:

1. Delimitar la variación social y situacional en que se presentan las interferencias lexemáticas.

2. Crear los instrumentos para la parte operativa de esta investigación: encuesta de actitudes y cuestionario lingüístico.

3.Establecer la muestra en ambos aparatos metodológicos.

4. Estipular las características de los informantes.

5. Recolectar los datos y codificarlos.
6. Evaluar resultados.

Para llevar a cabo el primer objetivo se hizo un trabajo de descripción y contextualización de la región, a la par que un estudio sociohistórico de la zona metropolitana. Los resultados mostraron que Monterrey cuenta actualmente con 1,088.04 habitantes, lo que corresponde al 3.90% en el macro-nivel de la población total por entidad federativa para 1955 (INEGI).

El análisis de datos del trabajo de campo, concluyó que los fenómenos de industrialización y urbanización han sido vertiginosos en esta zona. Estos factores que determinan la manera de vivir de los regiomontanos, sus costumbres y creencias, han convertido hoy día a la ciudad, en un verdadero centro urbano cosmopolita.

El soporte de la sociedad regiomontana y por ende, el sector más significativo de poder socioeconómico, son los grupos industriales, representados por grandes compañías nacionales. Muchas de ellas, por su visión de desarrollo, tienen participación extranjera, lo que propicia un flujo migratorio internacional a nivel empresarial. Sus altos ejecutivos, todos son bilingües y por ende, la relación del mercado laboral establece como norma el uso del inglés.

La forma de ser del hablante de la ciudad de Monterrey, es difícil separarla de sus demás características como mexicano. Sin embargo, debe agregarse que esta región es un desierto, sinónimo en alguna forma de carencia. Característica que hace de esta área, un campo cuya aridez propicia la búsqueda de otros horizontes de trabajo y de intercambio laboral. Así se inicia la transculturación, como parte de un proceso sociohistórico de dependencia con los vecinos del norte.

La situación económica, la vida política del país, han propiciado que México sea una nación de grandes contrastes que refleja la incertidumbre provocada por la crisis. Los últimos anos enmarcan un proceso recesivo en la economía, con las consiguientes consecuencias de caída de la demanda laboral y el aumento significativo del desempleo. Existe una alta tasa de desocupación; la lucha contra el desempleo no ha tenido éxito y miles de familias mexicanas tienen que destinar más de la mitad de sus ingresos, únicamente para alimentarse. El índice de la calidad de vida en fin, ha menguado. El comportamiento de desarrollo en estas condiciones se ve impelido hacia el cambio en los esquemas tradicionales de la organización. La empresa incorpora personal extranjero. Además, el carácter de esta zona casi de ciudad fronteriza y la perspectiva de ejecutar en el área proyectos de inversiones, sobre todo en el orden infraestructural, son variables que, unidas al Tratado de Libre Comercio, determinan nuevos roles sociales de dependencia y subordinación, que a su vez, propician situaciones comunicativas bilingües. Lo mismo sucede, cuando se realiza la **venta** del trabajo en el extranjero, que ocasiona la emigración legal e ilegal hacia los Estados Unidos.

En México, este suceso se ha venido dando desde hace ya

más de cien años. Sm embargo el problema de los inmigrantes mexicanos se ha visto intensificado en las ultimas tres décadas del presente siglo. En el año de 1977 emigraron legalmente 44,079 mexicanos. En 1981 la cifra ascendió a 101,248 mexicanos. Pero, **en** 1994 el índice de inmigración legal ascendió a 106,995 mexicanos y más del 30% de ellos, eran familiares directos de mexicanos residentes legales en Estados Unidos. En la actualidad, existen 18 millones de mexicanos en los Estados Unidos (INEGI).

En cuanto a los inmigrantes ilegales, las cifras son similares. Basta conocer que de octubre de 1995 a abril de 1966, según informes del Servicio de Inmigración y Naturalización (SIN), han sido entre expulsados y deportados, 80,000 extranjeros de los cuales la mayoría eran mexicanos.

En el caso específico de Nuevo León, recientemente fue dado a conocer que ocupa el primer lugar como proveedor de ilegales a Texas. La patrulla fronteriza en el sector Laredo detectó y repatrió mil novecientos cuarenta y un indocumentados regios, esto es, el 22% del total de ilegales mexicanos, incluyendo profesionistas.

Por otro lado, si se analizan situaciones comunicativas, tales como la educación escolarizada con una fuerte tendencia a implementar obligatoriamente el inglés, por considerarlo la lengua del progreso; y la influencia de los medios masivos de comunicación, transmisión vía satélite y redes locales e internacionales, es evidente que la tendencia hacia la diglosia surge aquí en forma casi natural. La base de la cultura de esta entidad, se fundamenta en aceptar el inglés como parte integrante de nuestro desarrollo económico, político y social.

En la zona metropolitana, hablar inglés constituye una forma de prestigio, por estar institucionalizado con las esferas de poder. Se pudo comprobar además, que nuestros egresados de universidades e institutos de educación superior, tienen vedado el paso a las grandes empresas regiomontanas si no dominan el inglés. El bilingüismo tiene un valor funcïonal importante, que, desde luego, favorece la diglosia.

Los hechos anteriores ofrecen un panorama general de la situación que se vive en la entidad: el conflicto entre las dos lenguas: el español y el inglés; la resistencia al cambio asociada a la identidad del neolonés; aunque ligada fuertemente con la innovación.

El segundo objetivo estableció el grado de aceptación o rechazo respecto del inglés en esta región. Para tal efecto, se procedió a aplicar una encuesta sobre las actitudes del hablante. Es decir, su conciencia lingüística respecto del fenómeno de transculturación en los niveles micro y macro-**sociolingüísticos.**

A fin de estar seguros de la consistencia y validez del diseño metodológico del instrumento, se sometieron a una prueba experimental 97 encuestas, considerando el total de la población de Monterrey y el número de encuestadores. De los datos arrojados, se hicieron las correcciones pertinentes, aplicando una segunda encuesta. Esta última, quedó integrada por veintisiete preguntas, nueve de las cuales fueron

abiertas. Para su formulación se consideró una base de datos que permitiera relacionar la respuesta del informante, con su experiencia, a partir de la identificación del significado dominante. La evaluación se hizo sobre cada concepto que se estaba clasificando. El numero de encuestas fue de 256; 131 se aplicaron a hombres y 125 a mujeres. Su distribución en la zona metropolitana se hizo en la forma siguiente: Monterrey 97 encuestas; Guadalupe 32; San Pedro 32; San Nicolás de los Garza 32; Apodaca 32 y en Escobedo 31; Total: 256 encuestas:131 hombres y 125 mujeres.

Los resultados, fueron concluyentes, como se muestra a continuación: 83% de los encuestados estimaban imperioso hablar ingles por razones laborales y académicas. El 4% habla inglés.

Respecto a las situaciones comunicativas en las cuales los encuestados creen necesario el uso del inglés, un 42% hace uso del mismo en ocasiones como: viajes, compras, trabajo, estudio, etc. Y aunque a nivel personal utilizan su lengua materna, consideran que a nivel social y profesional, el uso del inglés es de vital importancia. Los porcentajes revelan el uso del inglés como un parámetro de eficiencia, de superación profesional y social, ya que con el dominio de la segunda lengua se pueden afrontar los retos de la competencia y el cambio tecnológico que representa el Tratado de Libre Comercio

La encuesta permitió descubrir también, que la influencia del inglés, se debe los medios masivos de comunicación. Otro hecho que favorece la inserción de la segunda lengua es que para los regiomontanos resulta relativamente común, la utilización de sistemas computacionales, videocaseteras y juegos de video, que en su mayoría tienen sus programas con un vocabulario en inglés. Este léxico poco a poco se convierte en parte del habla del usuario. El 52% de los encuestados tienen acceso a la televisión por cable; el 43% maneja la computadora en su casa o trabajo; el 61% tiene en sus hogares nintendo y el 41% cuenta con algún tipo de videojuego.

Lo más importante de los resultados de la encuesta, es que el 80.8% de los encuestados muestra una total conciencia de la influencia del inglés en nuestra lengua, aunque el 61% está inconforme con el uso del inglés en los menús, anuncios y propagandas en general.

La consideración final de esta encuesta, es que a pesar de que hubo preguntas a las que no se les dio respuesta, los resultados totales verifican la importancia del inglés en situaciones comunicativas clave. De tal forma que, ya no puede desconocerse la presencia del fenómeno de transculturación en un contexto lingüístico asociado con los procesos económicos, políticos y sociales de la Entidad.

El análisis de la encuesta de actitudes refleja a su vez, las dos tendencias que intervienen en el conflicto lingüístico: la penetración y dominio de lengua extranjera *con* el consiguiente desplazamiento de la nativa. Pero en el mismo proceso, una tendencia a la resistencia lingüística.

El tercer objetivo: la obtención de datos lingüísticos, se realizó aplicando un cuestionario con base en la escala de Osgood. El propósito

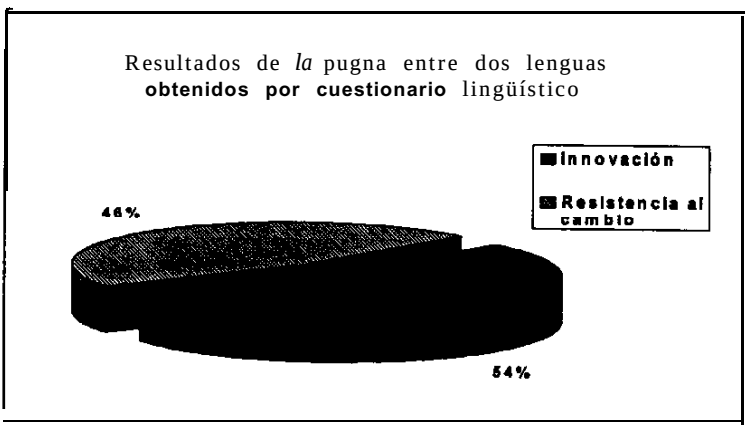
era medir el uso de un término a partir de su aceptación y reconocimiento, dentro de un espacio semántico previamente delimitado. En esta forma cada palabra sería ubicada dentro de dicha escala a partir de su posición en ésta, para finalmente proceder a su análisis.

Para el diseño de este instrumento, se procedió a un sondeo previo para captar las voces extranjeras utilizadas en la región, ya fuera en forma oral o escrita. Se revisaron revistas, periódicos, anuncios, programas de radio y televisión, noticiarios y se preguntó a hablantes nativos. Finalmente se eligieron 515 anglicismos distribuidos en diez diferentes campos semánticos: Deportes y juegos; alimentos y bebidas; transportes, vehículos e implementos automovilísticos; ropa y cosméticos; espectáculos y diversiones; cine y T.V.; vivienda, casa y mobiliario; artículos de oficina o trabajo; música y equipo de sonido; varios y frases.

El diseño de este mecanismo evaluador y recopilador de información requirió de las siguientes especificaciones: a) características de los informantes; b) número de encuestas a aplicar; c) selección del área geográfica. d) análisis del orden de presentación de las preguntas y e) entrenamiento previo para la recolección de datos por parte de los encuestadores.

Con estos parámetros se eligieron: tres niveles generacionales; tres lugares de residencia y un total de 35 encuestas. Posteriormente se procedió a su cuantificación e interpretación.

La cantidad de respuestas que resultó de estas 35 encuestas arrojó un total de 19,635 voces. 10,539 anglicismos incorporados al habla coloquial, lo que significa un 53.38% del total de respuestas como lo muestra la gráfica que sigue:



Lo anterior, confirma mi hipótesis de trabajo, en el sentido que existe una tendencia hacia el desplazamiento lingüístico, un bilingüismo parcial que origina la diglosia, al mismo tiempo que la resistencia al cambio.

La naturaleza de este fenómeno es de origen sociolingüístico. Desde

un macronivel se muestra la transformación verbal en la interacción misma (micronivel). Para evidenciar este hecho fue aplicado un modelo experimental, susceptible de modificarse de acuerdo con cada realidad. Las conclusiones no son definitivas, ya que forman parte de una serie de investigaciones en proceso que estoy trabajando con asistentes y estudiantes. Sin embargo, el trabajo ha permitido la caracterización de un desplazamiento lingüístico, es decir, los determinantes sociales y lingüísticos que intervienen en la transferencia de un idioma a otro. Pero, es indiscutible que existen otros aspectos que requieren investigarse para comprobar la incidencia de este fenómeno. Me refiero a los modelos de comunicación, la selección de signos, el acontecer público, incluso la mediación cognitiva estructural que concurre en el acto comunicativo. Es decir, proceso de cambio y transformación; desarrollo y asimilación; confrontación y fuga hacia el pasado, voluntad de ser y consolidación de una nueva forma de expresión, una nueva identidad.

Para finalizar ofrezco una muestra de los más de 100 términos de un total de 500, identificados como vocablos de uso cotidiano (aparecen con * las voces castellanizadas):

aerobics
amateur
antidoping
background
baffle
beef
big mac
bit
board
boing
box
boicot
boom
brand
break
budget
business
buldozer
bye
by-pass
camper
*case te
cash
*chárter
chip
choice
data sheet
dial
diet
“disquete
discotheque
display
coach
computer
copyright
cracker
chicken
chairman
default
dumping
duplex
*escáner
“estéreo
*es trés
feed back
fifty-fifty
film
flash
*fólder
fuel injection
full-time
gap
gel
goal
good
gravy
handicap
handling
hardware
hit
hobby
holding
home run
hot
in
inquiry
interface
jet
jogging
jumbo
kit
kleenex
labe1
*láser
light
likra
link
locker
made in
manager
marketing
match
meeting
microfilm
“módem
mouse
off
okey
oil
on
open
out
pack
parking
performance
penalty
poster
pitcher
play off
rack

raid
rally
range
raiting
"récord
referee
*rol
ring
saving
sex-appeal
shimpping
singlces
shock
show
singles
six pack
sleeping-bag
smog
snack
software
speaker
speech
spot
spray
staff
stand
standard
stock
strip tease
"suéter
switch
tape
team
telex
test
ticket
timer
top
track
trailer
*travesti
training
transfer
video tape
walkie-talkie
walkman
xerox

Bibliografía

Campos, M., Mosiváis, Zúñiga y otros. *Memorias de identidad nacional. Implicaciones culturales del TLC.* México: Universidad de Coahuila, 1993.

Garvin, Paul y Yolanda Lastra. *Antología de etnolingüística y sociolingüística.* México: UNAM, 1984.

Granda, Germán de. *Transculturación e interferencia lingüística en el* Puerto *Rico contemporáneo.* P. Rico: Editorial Río Piedras, 1980.

Hamel, R., Muñoz Cruz H. *y* otros. *Funciones sociales y conciencia del lenguaje.* México: Universidad Veracruzana, 1987.

Ninyoles, Fabregat y otros. *Bilingüismo* y *biculturalismo.* Barcelona España: CEAC, 1978.

Vellinga, M. *Desigualdad, poder y cambio social en Monterrey.* México: Universidad de Nuevo León, 1985.

Weinrich, *U. Languages* in *Contact: Fidings and Problems.* Monton: The Hague, 1970.

Distribucion étnico-lingüística de la población indígena **norestense**

Arqlgo. Moisés Valadez Moreno
Instituto Nacional de Antropología e Historia, Nuevo León

Dra. Claudia Reyes Trigos
ITESM, Campus Monterrey

Introducción

Uno de los grandes problemas que se presenta para Nuevo León y el Noreste en general es la definición de la filiación étnica de los pobladores indígenas que habitaban la región al momento de la llegada de los españoles y hasta su total extinción a finales del siglo pasado, así como el establecimiento de las lenguas que hablaron y la familia lingüística a la que pertenecieron estas lenguas. En otra parte (Reyes y Valadez, 1996) se realizó un primer intento de identificación y ubicación de los grupos indígenas del noreste, con base en investigaciones lingüísticas y etnohistóricas llevadas a cabo tanto en México como en los Estados Unidos, así como en fuentes y documentos originales.

La recopilación del material que incluye vocabularios, manuales y confesionarios de misioneros, listas de palabras sueltas y algunos artículos sobre este tema, se llevó a cabo a lo largo de más de cinco años. Un primer resultado, producto de esta recopilación, fue presentado en el III Encuentro de Lingüística en el Noroeste en 1994 en Hermosillo, Sonora, donde recibió favorables comentarios de la comunidad lingüística.

Por el difícil acceso e importancia de este tipo de materiales para la reconstrucción del pasado indígena de Nuevo León y el Noreste, en este trabajo se presenta la parte complementaria del estudio expuesto en 1994, constituida por una lista completa de los grupos o bandas indígenas a los que se hace referencia en las diversas fuentes, organizada de acuerdo con criterios etnolingüísticos y geográficos[1]. A manera de introducción se

presenta un resumen de los puntos más relevantes que se tocaron en el mencionado primer estudio.

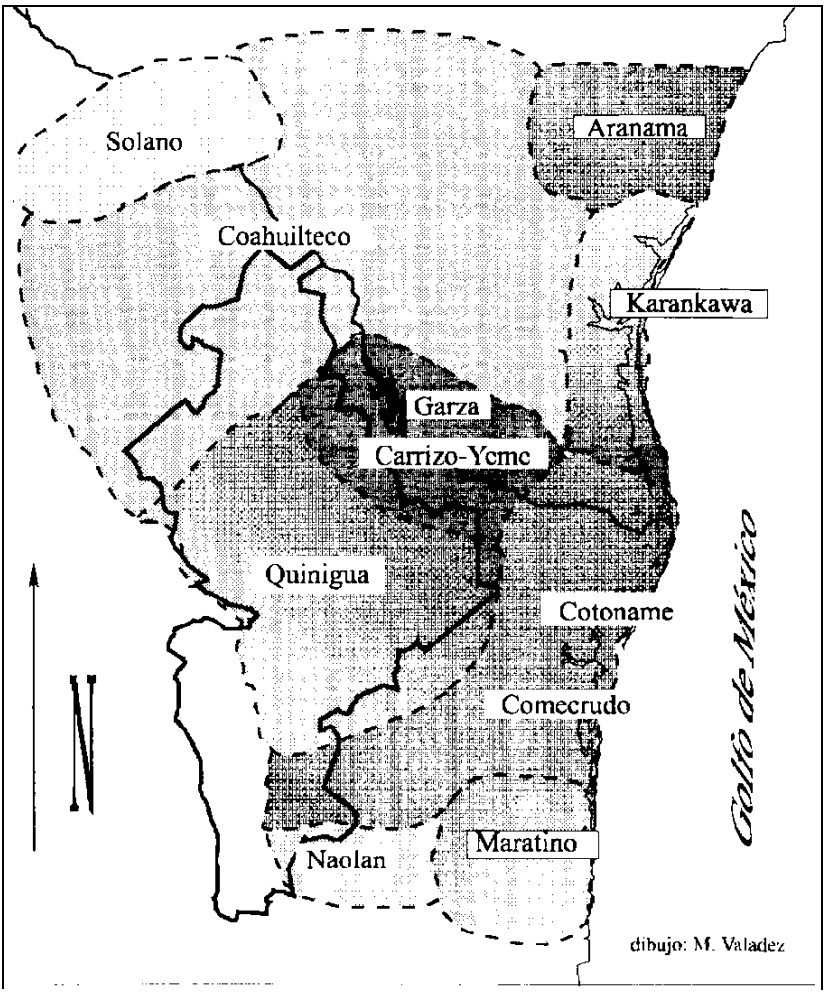
Las "naciones" indígenas

Los cronistas de la colonia llamaron "naciones" a los grupos indígenas que ocuparon el Noreste de México y el extremo suroriental de Texas. Esta denominación provocó gran confusión en estudiosos e historiadores contemporáneos, quienes pensaron que cada "nación" se trataba de una sociedad distinta e independiente de las otras. Sin embargo, tal deducción tendría como resultado la ocupación de unas 600 sociedades en un reducido espacio geográfico.

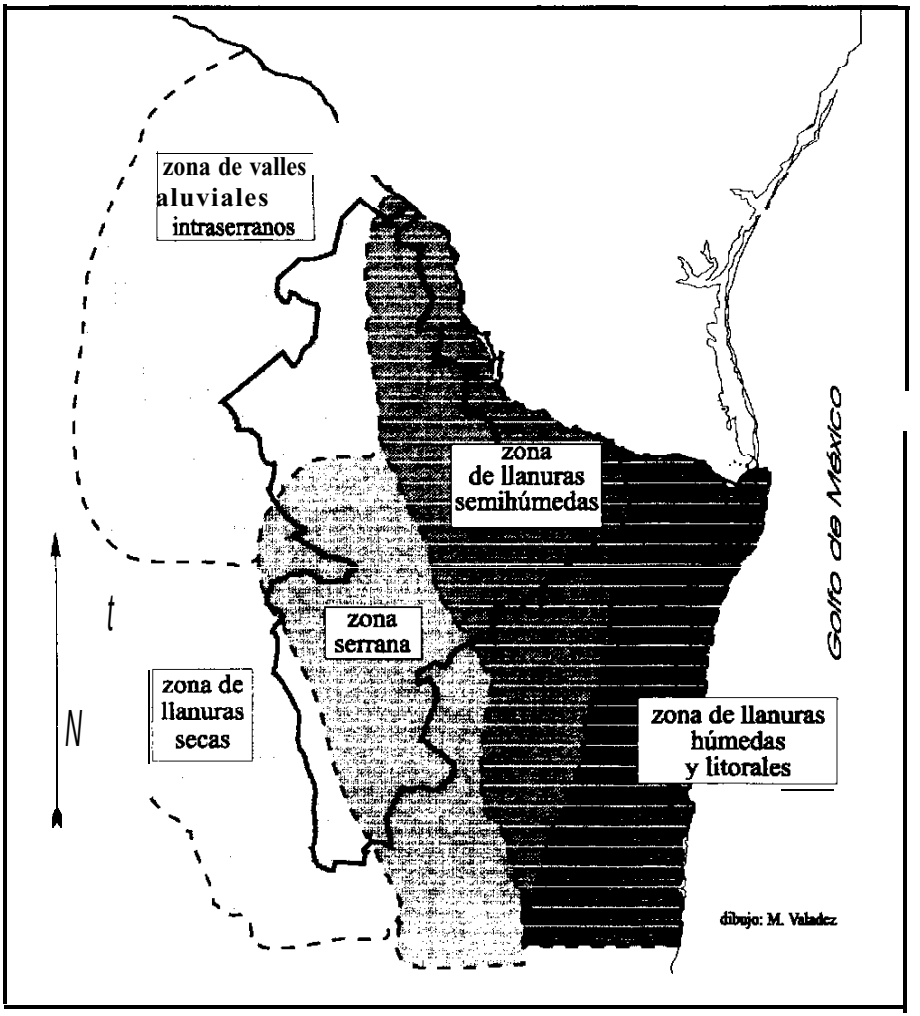
La confusión puede explicarse también debido a que estos grupos en ningún momento abandonaron el modo productivo de cazadores-recolectores, organizados en bandas de alta movilidad, con 10 a 15 viviendas por campamento y donde residían de 8 a 10 individuos por unidad familiar (Cf. De León, 1961: 18; Valadez, 1992, 1993b:127). Estas organizaciones son conocidas como bandas nómadas que se relacionan entre sí por lazos de parentesco. De tal forma, cada nombre registrado en las fuentes etnohistóricas, debe corresponder a cada una de estas bandas (algo similar al apellido de cada familia extensa), y a un siguiente nivel, estas familias pertenecían a un grupo de filiación étnico más amplio, mejor conocido como macro-bandas, que hablaban una misma lengua.

Las clasificaciones lingüísticas

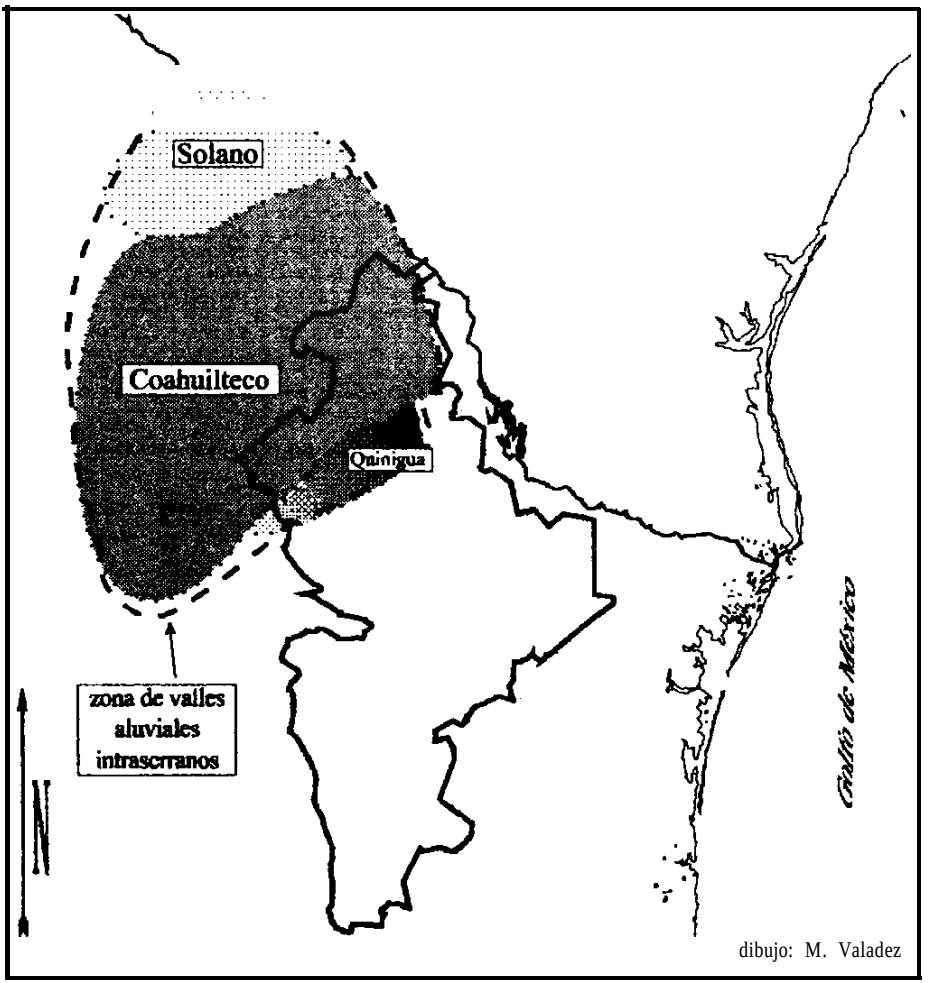
Los primeros intentos de definición de las lenguas indígenas del Noreste de México fueron realizados por Manuel Orozco y Berra, quien propuso dos grandes familias a las cuales denominó "Coahuilteco" y "Tamaulipeco" (Orozco y Berra, 1864). Más tarde, el Dr. John Swanton (1940) compiló y analizó diferentes materiales etnohistóricos y lingüísticos dando como resultado la identificación de las lenguas Coahuilteco, Cotoname, Maratino, Solano, Comecrudo, Karankawa y Tonkawa o Aranama. Estas lenguas, según Swanton y Edward Sapir (1920), pertenecen a la familia lingüística Hokano-Coahuilteca, que a su vez corresponde a la macro-familia Hokana, la cual se extendía por todo el norte de México hasta que en algún momento fue dividida por la expansión de la macro-familia Uto-Azteca, que ocupó la porción norte-centro dejando dos grandes porciones Hokanas, una en el Noreste de México y otra en el extremo norte de Baja California (Cf. Sapir, 1920:290.).



Lenguas indígenas del Noreste de México
siglos (XVI - XIX)



Zonas explotables del Noreste de México



dibujo: M. Valadez

Zona de Valles Aluviales Intraserranos
Porciones de las Lenguas Solano, Coahuilteco y Quinigua

Listado de grupos

1) Grupos registrados en la zona de valles aluviales intraserranos

1.1) Porción correspondiente a la Lengua Solano

1 Ayuitadotdacam
2 Babane
3 Bibiamar (Baniamam)
4 Bacora (Bacoram, Bacaranan, Bascoram)
5 Bagnames (Baguames, Pagaiames)
6 Bibit (Vivit)
7 Bobo1 (Babol, Babor, Baburi, Boboram, Pabor, Vovol)
8 Cacaxtles (Cacastles, Cataxtles),
9 Carrizos del Alto Río Bravo
10 Chinitos
ll Coaxa
12 Cubsuvi
13 Cueros Quemados
14 Dacacmuri
15 Doaquioydacam (Oydican)
16 Ervipiame (Barbipian, Berttipame, Chivipane, Güeripiamo, Hueripane, Hierbipiam, Yeripiame)
17 Escaba
18 Espopulam (Isipopulam)
19 Gicocoge (Xicocoje, Xicocossi)
20 Guariqueche
21 Güerjuadan (Güergaida, Güerjuatida)
22 Güeiquesal (Coetzal, Güericochal, Güisole, Huequetzal, Huizocal, Quesal)
23 Güigüigoa
24 Heiocane (Ceniocane, Gioricane)
25 Huhuygam
26 Hume (Lume, Xomi, Yumi)
27 Jícaragrande
28 Macapao
29 Manos Coloradas
30 Manos Prietas
31 Matuimi
32 Maubedan
33 Obayo (Opaia)
34 Piedras Chiquitas (Piedras Chicas)
35 Pinanaca
36 Piniquu
37 Saesse (Ciaesier, Haeser, Siaexe, Siansi, Siausi, Xaeser)
38 Seromet
39 Sijame (Cijame, Hihame, Injame, Jijame, Scipxame, Sixacama, Tziame, Xixame)
40 Teneinamar (Teneymama)
41 Terocodame (Hieroquodame, Perocodame, Teodoran, Toxocodame)
42 Tet
43 Tiltiqui
44 Toamar (Toarma, Tojuma)
45 Tobocore Tocamomon
46 Tumamar (Feimamar, Jaimamar Ticmamar, Tuimama)
47 Xiancocodam
48 Xupulame (Sinpulame)
49 Yergüiba
50 Yorica (Corica, Goxica, Hioma, Lorica, Torita, Yoxica)
51 Ysbupue

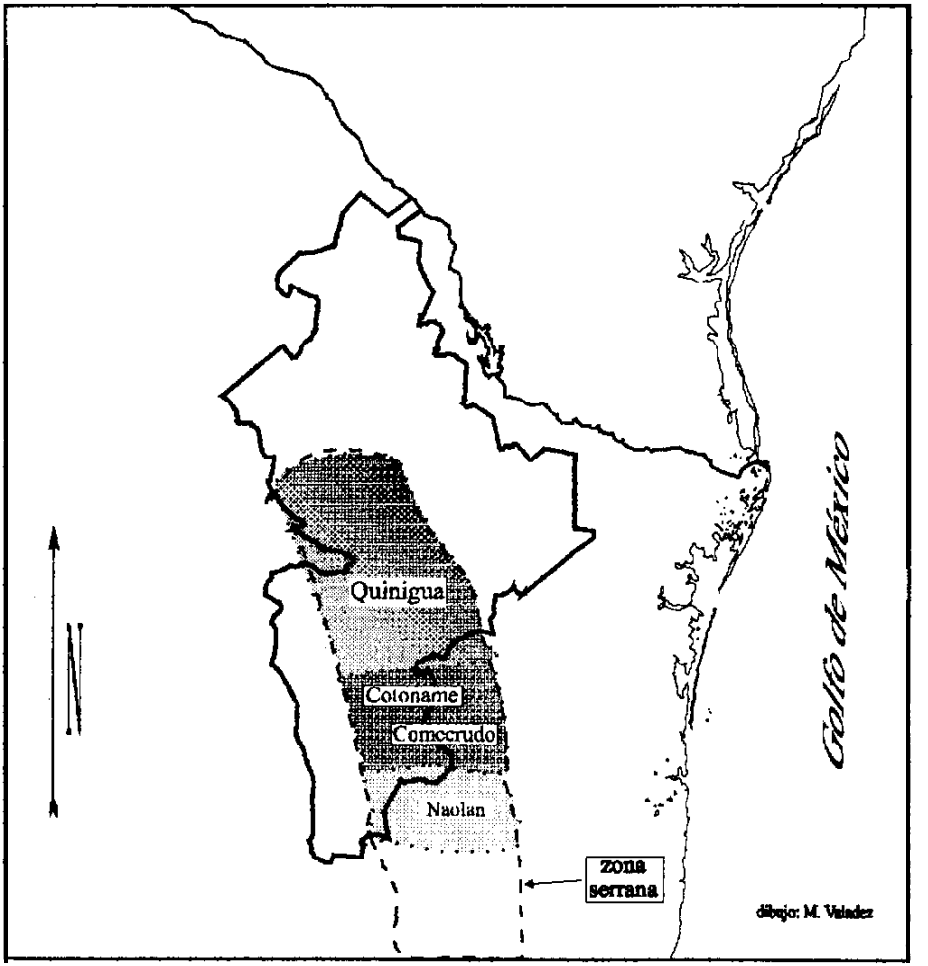
1.2) Porción correspondiente a la Lengua Coahuilteca

1 Alasapas (Alazapas)
2 Cacalotes
3 Canua (Cano, Canon)
4 Carrizos del Alto Río Bravo
5 Catujanes
6 Cenizos (Censoc, Saczo, Seniczo, Sinicu, Sinixzo)
7 Exmalquio
8 Jacao (Cacaje, Gacafe, Xacaje) Milijae
10 Pajaritos
ll Pasalve (Pajalve)
12 Pastancoya
13 Pita (Pittal)
14 Pomulum (Molia, Mulian, Pamulian, Panulam)
15 Tacagüista
16 Tilijae (Alijae, Filixaye, Tilijayas, Tiloja, Titijay Tolujaa)
17 Xantigüi

2) Grupos registrados en la zona serrana

2.1) Porción correspondiente a la Lengua Quinigua

1 Abasusiniguara
2 Acancuara
3 Acatoyan
4 Admitial
5 Aguacero
6 Aguacoata
7 Aguana
8 Aguaque
9 Aguamauguara
10 Aguata (Ahuata, Agata)
11 Aguatinejo
12 Agüica
13 Agüiniguara
14 Agüiquegua
15 Agüirtigüera
16 Aiugual (Aguial, Aygual)
17 Ajuipiajaio
18 Alaoqui
19 Aleguapiame
20 Amacuaguaramara
21 Amancoa
22 Amansu
23 Amaraquisp
24 Amatam
25 Ameguara
26 Amiguara
27 Amiyaya
28 Anasgua
29 Anquimamiomo
30 Añiraniguara
31 Aocola
32 Apamona
33 Apitala
34 Aquijampo (Aguijampo)
35 Arichirnamoica
36 Ariscapana
37 Aristeti
38 Asequimoa
39 Axipaya
40 Ayagua (Ajijagua)
41 Ayancuara
42 Ayenguara
43 Ayeraguara
44 Ayerapaguana
45 Ayundiguiguira
46 Baquiziziguara
47 Batajagua
48 Bazaniguara (Bayaguaniguara)
49 Boiguera (Biojero)
50 Boquiguera



Zona Serrana

Porciones de las Lenguas Quinigua, Cotoname, Comecrudo y Naolan

51 Boquiniguera
52 Cabicujapa
53 Cabyamaraguam
54 Cacamara
55 Cacamegua(Cocamegua, Cacamacao, Cayacacamegua, Guacacamegua)
56 Cacapam
57 Caguaumama
58 Cagubiguama
59 Caguchuarca
60 Caguiamiguara
61 Caguiniguara
62 Caguiraniguara
63 Caguisniguara
64 Cajanibi
65 Cajapanama
66 Cajubama
67 Calancheño
68 Camacaluira
69 Camahan (Camásán)
70 Camaiguara
71 Camaniguara
72 Camatonaja
73 Camayopalo
74 Cami-isubaba
75 Camiopajamara
76 Camisnimat
77 Canabecuma
78 Canaguiague
79 Canaitoca
80 Canamarigui
81 Canamau
82 Cananarito
83 Canapanama
84 Canaranaguio
85 Canayna
86 Canbroiniguera
87 Capache
88 Capatuu
89 Caramapana
90 Caramaperiguan
91 Caramunigua
92 Casaga
93 Catareaguemara
94 Catomavo (Catomao)
95 Caurame (Carbame, Caruama, Coaruama, Guarama, Queroama)
96 Cauripan (Cauaripan)
97 Cauyguama
98 Cayaguaguin (Cayaguaga)
99 Cayanaguanaja
100 Cayupine
101 Cazulpaniale
102 Coalimoje
103 Coapuliguan
104 Cocoaipara
105 Cocojupara
106 Come Pescado
107 Comocaura
108 Copuchiniguara
109 Cotipiniguara
110 Cotoayagua
111 Coyoquipiguara (Sanamiguara)
112 Cuaguijamiguara
113 Cuaquinacaniguara
114 Cuatache (Ayuguama, Coatae, Cojate, Cuatahe, Suatae)
115 Cuatiguara
116 Cuchinochi (Cuchinochil)
117 Cuiminipaco (Quiminipao)
118 Estecuenopo (Estequenepo)
119 Estegueno
120 Estguama
121 Estiajenepo
122 Guacachina
123 Guadepa
124 Guamoayagua
125 Guarastiguara
126 Gueyacapo (Cuyacapo)
127 Guicopasico
128 Guinala
129 Hualahuis (Gualahuis)
130 Icabia
131 Icaura (Icuara, Incaura)
132 Icuano (Iguana)
133 Iguaracata (Guaracata)
134 Imiacolomo
135 Incuero (Inquero)
136 Ipajuiguara (Opaguiguara, Upahuiguara)

137 Iscapana
138 Jacoquin
139 Jaquiripamona
140 Jiminiguara
141 Jiniapa
142 Jiniguara Jinipiguara)
143 Joqualan (Juaquialan)
144 Locaguiniguara
145 Lomotugua
146 Maapiguara
147 Macacuy
148 Macapaqui
149 Macatiguin (Macatiguire)
150 Macatu
151 Macoraena
152 Macuarera (Macorajora)
153 Majanale
154 Mal Nombre
155 Malicococa
156 Manunejo
157 Mapaniguara
158 Mapili
159 Maquispamacopini (Maguipamacopini)
160 Matahuinala
161 Matatiquiri (Matetiguara)
162 Matoiagua
163 Mayaguiguara
164 Mayajuanguara
165 Mayeguara
166 Michiaba
167 Mimiola
168 Minacaguapo
169 Miscal (Mezcal)
170 Mohiguara
171 Munapume
172 Nam
173 Nepajan
174 Oguecolomo
175 Pachizerc
176 Paciguima
177 Pajamara
178 Pantiguara (Patiriguara)
179 Pantipora (Patipora)
180 Parajota
181 Passaguaniguara
182 Pastanquia
183 Patoo
184 Paxalto (Pafalto)
185 Peiones
186 Pericaguera (Pelicaguaro, Perico)
187 Pijiniguara
188 Piograpapaguarca
189 Pionicuagura
190 Pitisfiafuil
191 Plutuo
192 Pomaliqui
193 Popocatoque
194 Pueripatama (Puanipuatama)
195 Pusuama (Posnama)
196 Quejanaquia
197 Quejedeños
198 Queremeteco
199 Quiatolte
200 Quibobima
201 Quibonoa
202 Quien
203 Quiguantiguara
204 Quimicoa
205 Quiniapin
206 Quinigual (Quinicual)
207 Quiniguio (Quiniquijo)
208 Quinimicheco
209 Quiriquitiniguera
210 Quitaguriaguilo
211 Saguimaniguara (Aguimaniguara, Xaguimaniguara)
212 Sainipame
213 Saratiguara
214 Siamomo
215 Soloagua
216 Sucuyama (Cucuyama)
217 Tacopate
218 Tapayotoque
219 Tascuache
220 Teminaguico
221 Tiaquesco
222 Tochoquin
223 Tociniguara
224 Upaseppta
225 Yaquinigua
226 Zalaia (Zalai)
227 Zimitagui

2.2) Porción correspondiente a la Lengua Naolan

1 Huastecas
2 Janambres
3 Molinas
4 Naolan
5 Olives (Maguagues)
6 Pames
7 Pisones (Sibayanes, Siguiyones, Oloenoques, Tancalguas)

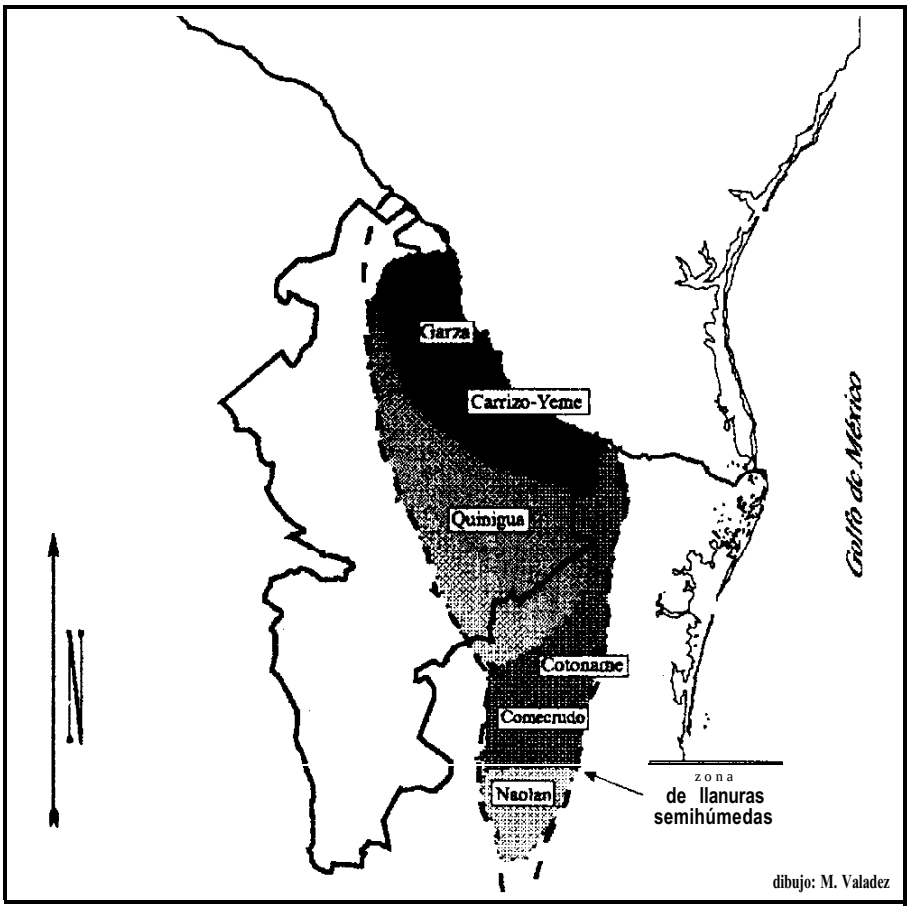
3) Grupos registrados en la zona de llanuras semihúmedas

3.1) Porción correspondiente a las Lenguas Garza y Carrizo-Yeme

1 Aguatinejos
2 Anda El Camino
3 Auyapem
4 Axipayas
5 Ayaguas
6 Blancos
7 Borrados
8 Cacalotes
9 Calancheños
10 Carrizos del Bajo Río Bravo
ll Carvios
12 Clancluiguyzuem
13 Como se Llaman
14 Concoguyapem
15 Cueros Crudos
16 Cueros Quemados
17 Garzas
18 Goajopocayo
19 Gualeguas
20 Guapes
21 Huaraque
22 Lugplapiagulam
23 Mal Nombre
24 Malagüecos
25 Malaguitas
26 Másacuajulam
27 Mayapemes
28 Mimioles
29 Mulatos
30 Narices (Narizes)
31 Nazas
32 Paisanos
33 Pajaritos
34 Pauraques
35 Perpatug
36 Perpepug
37 Quemados
38 Samacoalapem
39 Saulapaquemes
40 Tampacua (Campacua, Tanpacuaze)
41 Tareguanos
42 Tejones
43 Tepemaca
44 Tortugas
45 Venados
46 Yeme
47 Zalayas

3.2) Porción correspondiente a la Lengua Quinigua
*(la numeración es consecutiva a la lista de grupos Quinigua de la Zona Serrana)

227 Alasapa (Alazapa)
228 Amacuyero
229 Amapoala
230 Arnito



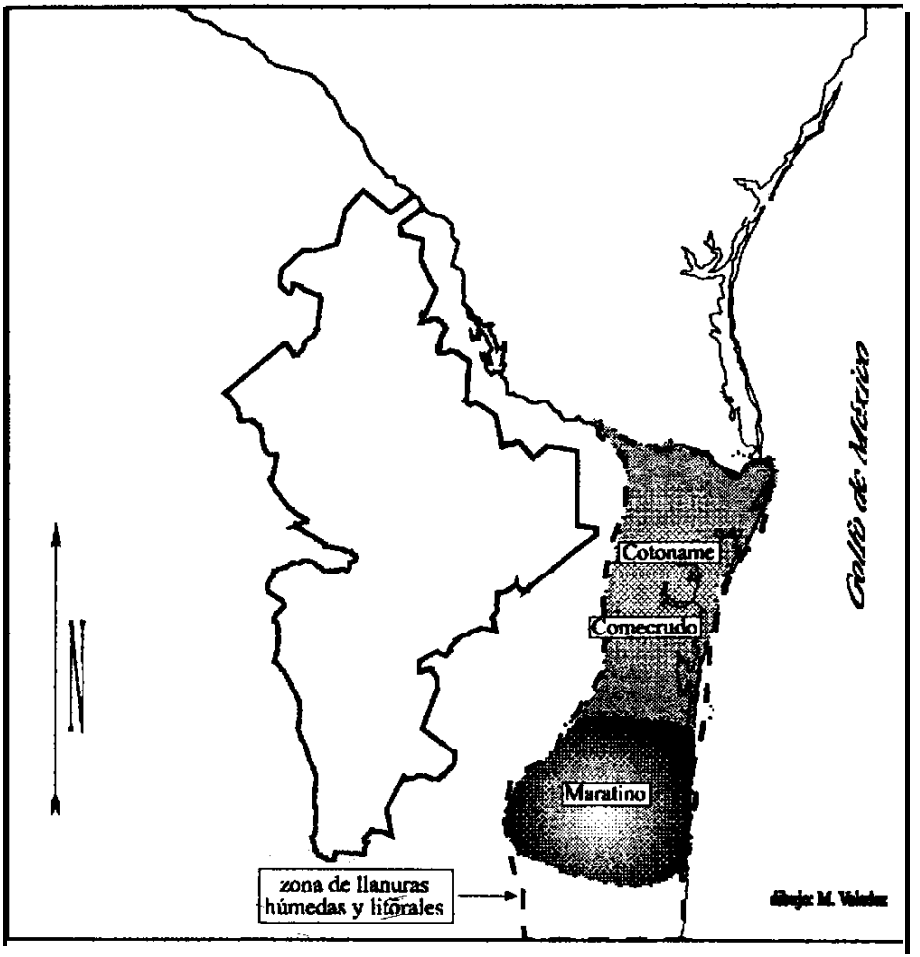
Zonas de Llanuras Semihúmedas
Porciones de las Lenguas Quinigua, Garza,
Cotoname, Comecrudo, Carrizo-Yeme y Naolan

231 Amituaga (Amitagua)
232 Amoama
233 Amoguama
234 Borrados
235 Cacalotes del Río San Juan
236 Caculpaluniame (Cacuilipalina)
237 Caguayoguam (Cayaguam)
238 Caguchuasca
239 Caguilipan
240 Cajaquepa
241 Calipocate
242 Camacuro
243 Camalucano
244 Camuchinibara
245 Canacabala
246 Canaine
247 Canameo
248 Canapeo (Canapú)
249 Capae
250 Capagui
251 Capujaquin
252 Caraña
253 Cataara
254 Catujano
255 Cayaguaguin (Cayaguaga)
256 Cayague (Guayagua)
257 Cayanapuro
258 Coalimoje
259 Comité
260 Congue
261 Conicoricho
262 Coyotes
263 Cuepane
264 Escabel
265 Guagui
266 Guajolotes de la Sierra de San Carlos
267 Gualeguas (Aqueleguas)
268 Guamepeje
269 Guampe
270 Guampexte
271 Guanapujamo
272 Guelamoye
273 Guinaima (Quinaimo)
274 Iliguigue (Elixguegue, Lisguegue)
275 Imimule
276 Imipec te
277 Janapas
278 Jimiopa (Ximiapa)
279 Lespoama
280 Maciguara
281 Macomala (Niacomala)
282 Malaguitas
283 Matascuco
284 Moquiaguin (Miquiaguin)
285 Nazas
286 Noreo
287 Palaguin
288 Pamoranos
289 Peguampaxte (Teguampaxte)
290 Pintos del Río San Fernando
291 Quedejeños
292 Quetapon
293 Quiguasguama (Quiauaane)
294 Quinegaayo
295 Quinemeguete
296 Quiniquanes
297 Sayulime
298 Sologuegue
299 Tacuanama
300 Tancacoama
301 Tatoama
302 Tatocuene
303 Tortugas
304 Yechimicual

4) Grupos registrados en la zona de llanuras húmedas y litorales

4.1) Porción correspondiente a las Lenguas Cotoname y Comecrudo

1 Alcalerpagüet (Calexpaquet)
2 Anda El Camino



Zona de Llanuras Húmedas y Litorales
Porciones de las Lenguas Cotoname Comecrudo y Maratino

3 Antiguos
4 Apennapem
5 Aretpegüem
6 Atanaguaypacam
7 Auyapaguim
8 Auyapem
9 Borrados
10 Cadimás
11 Camaleones
12 Canain
13 Casas Chiquitas
14 Chapulines
15 Clanapam (Tlanapanam, Bocas Prietas, Dienteños, Santiagueños, Comeperros)
16 Clancluiguyguen (Tlanchuguin)
17 Comecrudos del Río Bravo
18 Comecrudos del Río San Fernando
19 Comepescados
20 Cometunas (Comenopales)
21 Como se Llaman
22 Concuyapem
23 Conipiguas
24 Coospacam
25 Cootajanam
26 Cotonames (Catanamepaque, Catanamepagüe, Cootajam, Cotomavo)
27 Goajopocayo (Giajepocotiyo)
28 Guajolotes o Cacalotes del Río San Fernando
29 Guamarej
30 Guiguipacam (Iguiguipacam)
31 Gummesacapem (Comesacapem, Comesacapan)
32 Inocoplos (Sincoalne, Mesquites, Mulatos, Barrosos, Serranos)
33 Inyopacan
34 Iñapanam (Inapanam,Manimapacan, Napanam)
35 Janambres
36 Lugplapiagulam (Hueplapiaguilam)
37 Malaguitas
38 Malincheños
39 Manyateno
40 Maquiapem
41 Másacuajulam (Assaca, Ymásaquajulam)
42 Matucapam
43 Mayapemes (Mallopeme, Mauliapeño)
44 Narices
45 Nazas
46 Negros
47 Odamich (Damiche)
48 Ojos de la Tierra
49 Palmitos
50 Pames
51 Pamoranes (Pamoranos)
52 Parampamatuju
53 Pasitas
54 Pelones
55 Perpacug (Pezpacuz)
56 Perpepug (Perpapug) {Cabezas Blancas en Comecrudo)3
57 Peupuetam (Peumepuem)
58 Pintos del Río Bravo
59 Pintos del Río San Fernando
60 Pisones (Pizones, Sibayenes, Siguillones, Olocnoques, Tancalguas)
61 Politos (Ypolitos)
62 Quedejeño (Querejeño, Texedeño)
63 Quedejeños
64Quiniacapem(Queniacapem, Canaguiapem, Guianapaqueno)
65 Quinicuanes
66 Salapaguemes
67 Samacoalapem (Sumagualapem)
68 Saulapaguem (Alapaguem, Salaphueme, Talapaguem)
69 Saulapaguet
70 Segujulapem
71 Segutmapacam
72 Sepinpacam (Salineros) (Gente de la Sal en Comecrudo}4
73 Sicujulampaguet (Sicajayapaguet)
74 Tamapacam

75 Tampacuas (Tampacoas)
76 Tejones
77 Tenicapem (Paniquiapem, Tanaquiapemes, Tanniaquiapem)
78 Tugumlepem (Tunlepem)
79 Umalayapem
80 Unpuncliegut (Hunzpuzlugut)
81 Uscapem (Usapam)
82 Yaguatinej
83 Zacatiles

4.2) Porción correspondiente a la Lengua Maratino

1 Anacan
2 Ancashiguay
3 Anichapanama
4 Aracat (Aracate)
5 Aracuay
6 Aretin
7 Camaleones
8 Caramariguan
9 Caramiguay (Caramagüey)
10 Caribay (Aribay)
ll Carimariguay
12 Cataican (Cantaican, Caicana)
13 Characuay (Taracuay, Zaracuay)
14 Comecamotes (Camoteros, Bejaranos, Conejeros, Picacheños)
15 Comecrudo
16 Conipigua
17 Inapanam (Manimapacan, Napanam)
18 Inocoplos (Sincoalne, Mesquites, Mulatos, Barrosos, Serranos)
19 Maporcan
20 Mapulcan
21 Maratínes (Maratinos)
22 Mariguanes
23 Martines
24 Matucapam
25 Molinas
26 Monan
27 Morales
28 Ojos de la Tierra
29 Olives
30 Pachima
31 Palalgüeque
32 Panguay (Moraleños, Tanguay)
33 Pasitas
34 Sarnosas (Sainoscos)
35 Simariguan (Casimariguan, Chinarihuan)
36 Sinacanai
37 Sinacani (Zapoteros, Chapoteños, Villegas, Palmeños)
38 Sincoalne
39 Tagualilos (Tagualillo, Tagualito)
40 Truenos (Trueños)
41 Tumapacam
42 Yamacán
43 Yecan (Yacana)

Consideraciones finales

Además de su utilidad para el quehacer lingüístico, las listas presentadas pueden aportar valiosos datos para otro tipo de estudios, como, por ejemplo, estimaciones demográficas donde sería factible determinar de manera aproximada el número de habitantes indígenas que ocuparon la región durante la colonia y hasta el siglo XIX, tomando en cuenta que cada una representa una banda nomádica o grupo familiar y que éstos estaban integrados por 10 ó 15 individuos. Por otra parte, los nombres por sí mismos proporcionan información sobre tres aspectos principales:

1) Algunas de las características de estos grupos, a través de apelativos que los describen como "cenizos", "mulatos", "narices", "blancos", "anda el camino", etc.

2) El origen de expresiones que actualmente se escuchan en la región, como el calificativo "borrados" o los topónimos "hualahuises" y "cohauiltecos".

3) El enriquecimiento de los vocabularios propios de dichas lenguas y listas de palabras ya existentes, que en general son escasos.

Al poner a disposición de los investigadores y del público en general estas listas, esperamos contribuir e incrementar el interés por conocer más sobre los grupos que habitaron lo que ahora es el noreste de México y es Estado de Nuevo León, en particular, antes y después de la llegada de los españoles.

Notas

[1]Dada su importancia para investigaciones futuras agradecemos a la *Revista de Humanidades* la oportunidad que nos brinda de dar a conocer por primera vez esta lista en su totalidad.

[2]Además del trabajo realizado en diversos archivos, algunos de los documentos e investigaciones más importantes que sirvieron de base para la elaboración de esta lista aparecen en la bibliografía.

Bibliografía

Berlandier, Jean Louis. *Journey* fo *Mexico during the Years 1826 to 1834.* Texas State Historical Association. Center for Studies in Texas History, tomos I-II. Austin, Texas, U.S.A.: University of Texas Press, 1980.

Cabeza de Vaca, Alvar Nuñez. *Naufragios y Comentarios, con dos cartas y Relación de Hernando de Ribera.* Madrid, España: Editorial

Espasa-Calpe, Colección Austral, No 304,1971.

Campbell, Thomas Nolan. *The Indians of Southern Texas and Northeastern México.* Austin: Texas Archaeological Reseach Laboratory, University of Texas at Austin, U.S.A, 1988.

Cavazos Garza, Israel. "Las Incursiones de Bárbaros en el Noreste de México durante el siglo *XIX*" en *Humanitas, Anuario del Centro de Estudios Humanísticos.* México: Universidad Autónoma de Nuevo León, 1964: no. 5, pp. 343-357.

Chapa, Juan Bautista. "Historia del Nuevo Reyno de León de 1650 a 1690" en *Historia de Nuevo León con Noticias sobre Coahuila, Tamaulipas, Texas y Nuevo México, escrita en el siglo XVII* por *el Cap. Alonso de León, Juan Bautista Chapa y el General Fernando Sánchez de Zamora.* México: Biblioteca de Nuevo León, Gobierno del Estado de Nuevo León, Centro de Estudios Históricos, Universidad Autónoma de Nuevo León, 1961.

De León, Alonso. "Relación y Discursos del Descubrimiento, Población y Pacificación de éste Nuevo Reino de León; Temperamento y Calidad de la Tierra", en *Historia de Nuevo León, con Noticias sobre Coahuila, Tamaulipas, Texas y Nuevo México, escrita en el siglo XVII* por *el Cay. Alonso de León, Juan Bautista Chapa y el Gral. Fernando Sánchez de Zamora.* México: Biblioteca de Nuevo León, Gobierno del Estado de Nuevo León, Centro de Estudios Humanísticos, Universidad Autónoma de Nuevo León, 1961.

Del Hoyo, Eugenio. "Vocablos de la lengua Quinigua de los indios borrados del Noreste de México", en *Humanitas, Anuario del Centro de Estudios Humanísticos.* Monterrey, México: Universidad Autónoma de Nuevo León, 1960.

Del Hoyo, Eugenio. *História del Nuevo Reyno de León (1577-1723).* México D.F.: Editorial Al Voleo, 2a edición, 1979.

Fernandez de Jauregui Urrutia, Joseph Antonio. *Descripción del Nuevo Reyno de León.* (7735-Z 740). Serie Historia 1, ITESM., Monterrey, México: M. D. McLenan y E. Del Hoyo Editores, 1963.

García, Fray Bartolome. "Manual para Administrar los Santos Sacramentos de Penitencia Eucharista, Extrema Unción y Matrimonio." *Bibliografía Mexicana del Siglo XVII.* México, D.F.: Imprenta de los Herederos de Doña María Rivera , 1760, pp. 415-512.

Gastchet, S. Albert. *The Karankawa Indians, the Constal People of Texas.* Archaeological and Ethnological Papers of the Peabody Mu-

seum, vol. 1 no. 2. Harvard U.S.A.: Harvard University, 1891.

Goodard, Ives. "The Lenguajes of South Texas and Lower Rio Grande" in *The Lenguajes of Native America.* Historical and Comparative Assessment. U.S.A.: University of Texas at Austin, 1979, pp. 355-389.

Gursky, Karl-Heinz. "The Linguistic Position of the Quinigua Indians" in *International* Journal *of American Linguistics.* vol.30, no. 4, USA.: 1964, pp. 325-327.

Olson, Jon L. *Boca de Potrerillos, A Petroglyphs Site in Northeast, Mexico.* (mecanuscrito), California State University at Los Angeles. U.S.A.: 1981.

Orozco y Berra, Manuel. *Geografía de las lenguas y Carta Etnográfica de México.* México: Imprenta de J. M. Andrade y F. Escalante, 1864.

Reyes Trigos Claudia y Moisés Valadez Moreno. "Identificación geográfico-lingüística de los grupos indígenas del Noreste de México (siglos XVI-XIX)", en *III Encuentro de Lingüística en el Noroeste, Memorias,* Vol. II, Departamento de Letras y Lingüística, División de Humanidades y Bellas Artes, Universidad de Sonora, Hermosillo. México: 1996, pp. 575-594.

Saldívar, Gabriel. *Los Indios de Tamaulipas.* México D.F.: Instituto Panamericano de Geografía e Historia, no. 70, 1943.

Salinas, Martín. *Indians of the Rio Grande Delta. Their Role in the Hisfo y of Soufhern Texas and Norfheasfern México.* Austin, U.S.A.: University of Texas Press, 1990.

Sapir, Edward. "The Hokan and Coahuiltecan Languages", *Internafional Journal of American Linguistics.* Vol.1, no. 4, U.S.A., 1920, pp. 280-290.

Smith III, Herman Alphonse. *A Preliminary Analysis of Selected Pictographs from Northwestern N. L. and North easfern Coahuila, Mexico.* (mecanuscrito), Tesis de Maestría, Universidad de Texas en Austin, U.S.A. 1978.

"Linguistic Position of the Tribes of Southern Texas and Northeastern Mexico" *American Anthropologist.* Vol. XVII, no. 1, U.S.A. 1915, pp.l7-40.

Swanton, John R. "Linguistic Material from the Tribes of Southern Texas and Northeastern Mexico" en *Bureau of American Ethnology Bulletin,* No 44. Washington D.C., U.S.A.: Smithsonian Institution, 1940.

Troike, Rudolph C. "Researches in Coahuiltecan Ethnography" in

Texas Archeological Sociefy Bullefin. Vo1.30. U.S.A.: 1959, pp. 301-309.

Troike, Rudolph C. "Notes on Coahuiltecan Ethnography" in Texas *Archeological Society Bullefin*, vol 32 U.S.A.: 1961, pp. 57-63.

Uhde, Adolph. *Die Länder am unfern Rio Bravo del Norte.* Heidelberg: J.C.B. Mohr, 1861.

Valadez Moreno, Moisés. *Las Sociedades Pre y Protohistóricas de Nuevo León.* Tesis Escuela Nacional de Antropología e Historia, Instituto Nacional de Antropología e Historia, México. 1992.

Valadez Moreno, Moisés. *Informe Técnico de la Primera Temporada de Campo del Proyecto "Catalogación e Identificación de Sitios Arqueológicos en la Parte* Norte *de Nuevo León"* (mecanuscrito). Archivo Técnico de la Dirección de Servicios Académicos, Instituto Nacional de Antropología e Historia, México. 1993a

Valadez Moreno, Moisés. "Datos Etnohistóricos y Etnográficos de las Sociedades Pretéritas de Nuevo León", en *Deslinde: Revista de la Facultad de Filosofía y Lefras.* números 124-136, Universidad Autónoma de Nuevo León, México. 1993b, pp. 39-40.

Valadez Moreno, Moisés. *Informe Tecnico de la Actividad Realizada durante 1993 dentro del Proyecto Catalogación e Identificación de Sitios Arqueológicos en la Parte Norte* De Nuevo *León.* Archivo Técnico de la Dirección de Servicios Académicos, Instituto Nacional de Antropología e Historia, México. 1994.

Valadez Moreno, Moisés. *Informe Técnico de la Actividad Realizada durante 2994 dentro del Proyecto Catalogación e Identificación de Sitios Arqueológicos en la Parte Norte De Nuevo León*, (mecanuscrito). Archivo Técnico de la Dirección de Servicios Académicos, Instituto Nacional de Antropología e Historia, México. 1995.

Vergara, Gabriel de. *El cuadernillo de la lengua de los indios pajalafes* (1732). ed. de Eugenio del Hoyo. Monterrey: ITESM, (Serie: Historia, 3), 1965.

Weitlaner, Roberto J. "Un idioma desconocido del Norte de México", en *Actes du XXVIIIe Congrès Infernafional des Américanisfes.* Paris, France: Société des Américanistes, 1948.

Ciencias Sociales

La Extrema Derecha en Rusia. ¿Resurgimiento?

LuzAraceli
González Uresti
UNAM, Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, Centro de Relaciones Internacionales.

Hace escasamente una década, sugerir siquiera el tema de la derecha en la entonces Unión Soviética hubiese parecido un escandaloso absurdo. La Patria del socialismo, la vanguardia del pensamiento izquierdista universal no podía ser, siquiera remotamente, lugar propicio para el desarrollo, incluso incipiente, de reaccionarias tendencias derechistas. Sin embargo a menos de una década del estrepitoso derrumbe de la URSS, el análisis de las fuerzas de la Derecha en ese país no es sólo motivo de malsana curiosidad, sino un imperativo del análisis internacional contemporáneo que nos permita conocer e interpretar las profundas transformaciones de las cuales hemos sido testigos.

Ante este escenario, vale la pena preguntarnos ¿cuáles fueron los fàctores que promovieron estos cambios tan notables? A principios de la década de los noventa se anunció de la manera más abrumadora, el supuesto triunfo del orden democrático y liberal a nivel planetario. Muchos recordamos al tan renombrado Francis Fukuyama, con su tesis del fin de la historia [1], en la que, según el autor, la dinámica misma de la historia había terminado como consecuencia del fracaso del modelo comunista lo que implicaba que el liberalismo democrático y de mercado, al estilo norteamericano* no tuviese rival y así se llegase al fin de las ideologías.

Esta premisa, auguraba un estado de cosas "estable" y hasta cierto punto "predecible"; no obstante, pronto la realidad mostró lo inconsistente de dichos argumentos. La guerra en el Golfo Pérsico fue el primer gran golpe a las tesis de Fukuyama; posteriormente los conflictos en la Europa del Este, en particular las constantes reivindicaciones de tipo nacionalista, evidenciaron la falta de

consistencia teórica de dichos postulados. Lo anterior, aunado a la crisis generalizada a nivel internacional, sirvió de escenario propicio para la aparición de brotes sucesivos de tendencias ideológico-políticas aparentemente "ya superadas" entre las que podemos señalar de manera especial a la Derecha en su versión extrema, pues no olvidemos que justamente lo que propone Fulcuyama es en gran medida el triunfo de la derecha pero en su versión más moderada.

Hoy en día vivimos una crisis global que puede ser definida, siguiendo a Nicolás Tenzer, "como un estado intelectual, social, económico, político, cultural, donde la perturbación es tan grande que ya no se disciernen las salidas posibles"3 . Sin embargo hay que distinguir el peso específico que juegan en esta situación general los aspectos políticos. La crisis política conlleva una crisis social que provoca la disgregación de las estructuras sociales y consecuentemente surge una cultura común del sinsentido en la que el individuo pierde todo punto de referencia que a final de cuentas empuja a los hombres a asumir posiciones extremas. La crisis de la política genera un estrechamiento del ámbito político inclinado particularmente hacia la extrema derecha a través de una visión particularista de los problemas donde el historicismo o el mesianismo tradicionales hacen las veces de política.

Ciertamente la afirmación anterior, referente a la cultura del sinsentido que sirve de terreno fértil a las tendencias extremas de derecha, es válida en la medida que hablamos de los sectores intelectuales o de ciertas élites con algún grado de formación; cuando ampliamos el espectro del análisis y tratamos de identificar el móvil de los grupos sociales de estratos medios y bajos para inclinarse y apoyar las opciones de extrema derecha, nos encontramos que más que una motivación de tipo ideológico, estos grupos responden a condiciones materiales concretas: pérdida de empleos, falta de poder adquisitivo, disminución progresiva de las condiciones de vida (vivienda, vestido, alimentación, educación, etc), todo lo cual conduce a un progresivo proceso de pérdida de fe en las instituciones tradicionales.

Si bien, podemos afirmar que en épocas de crisis los movimientos de extrema derecha suelen tomar especial fuerza, baste recordar la situación de Alemania al término de la Primera Guerra Mundial y el subsecuente surgimiento y consolidación del Nazismo. Es imperativo hacer una revisión desde el punto de vista teórico del concepto de derecha y más específicamente el de extrema derecha.

El origen del término "de derecha", se remite a la época de la revolución francesa, cuando en las asambleas, los diputados conservadores ocupaban los asientos del lado derecho respecto al asiento del presidente, en tanto que los de ideas reformadoras y liberales lo hacían del lado izquierdo.

A partir de finales del siglo XVIII y hasta nuestros días, "la derecha está identificada con el partido del conservadurismo en general y está constituida, por lo tanto, por quien se considera satisfecho del presente, por quien se empeña en el mantenimiento del orden actual porque en él ocupa, o cree ocupar, posiciones de privilegio que no pretende abandonar y por quien lucha directamente por una restauración del orden pasado del cual espera obtener situaciones de ventaja. Una derecha, es decir una tendencia conservadora, existe así en toda organización politica, económica, social y cultural, aun en la más progresista. Es evidente también que la derecha es diferente según el tiempo y el lugar en cuanto que el progreso histórico implica un cambio tanto en los intereses a defender como en sus defensores4 .

Aunque como concepto, la noción de derecha se puede simplificar a la idea de conservadores, en la práctica esto no resulta ser tan evidente ya que pocos grupos quieren ser identificados como de derecha por lo que tratan de mimetizarse hacia el centro. Además de acuerdo a las condiciones históricas, los que en un momento se consideran revolucionarios en otro pueden ser tachados de conservadores, así en los albores del sistema parlamentario y del estado liberal, la derecha estaba representada por el partido aristocrático; con el triunfo de la burguesía capitalista son los partidos liberales los que asumen el papel de la derecha conservadora frente a las demandas de las corrientes radicales y democráticas que representaban a las clases medias y a los movimientos socialistas portavoces de la clase obrera; en la primera posguerra, con la crisis de los regímenes parlamentarios, la derecha va a estar encarnada en los movimientos fascistas en cuanto extremo defensor de los intereses de las clases dominantes. Cabe añadir, que es necesario tener en cuenta la distinción, tanto en el plano teórico como en el mundo real, entre la derecha moderada y la derecha extremista; entre quien acepta ceder en algún punto con tal de mantener lo esencial y quien se niega categóricamente a aceptar cualquier reforma o cualquier cambio; de la derecha del primer tipo forman parte los conservadores moderados y los liberales actuales; en tanto que en la segunda se ubican los ultras y los fascistas5 . Esta

última afirmación resulta sumamente importante en cuanto distingue la esencia misma de la derecha respecto a las posiciones extremas de la propia. Ambas defienden posiciones similares en cuanto al contenido del proyecto político pero difieren sustancialmente en cuanto a los métodos para la consecución de los objetivos planteados.

Una definición como la anterior si bien es útil como punto de partida, no es suficiente para entender en una dimensión más amplia la situación, alcances e impacto actuales de la derecha extrema por lo que se debe profundizar más en detalle en el pensamiento político y las tesis fundamentales de dicha corriente.

La derecha como movimiento conservador busca el mantenimiento de un conjunto de valores que dan sentido a un determinado status-quo, pero en épocas de crisis en que se ve amenazado tal estado de cosas, algunos sectores suelen inclinarse a posiciones extremas caracterizadas por un mayor grado de intolerancia política aunada a la puesta en marcha de métodos radicales. El prejuicio contra los grupos minoritarios, el racismo y las conductas discriminatorias son algunas de las manifestaciones concretas de los grupos de derecha extrema.

A partir de la primera posguerra la extrema derecha suele identificarse con los movimientos fascistas porque intentan mantener ciertos privilegios o posiciones especiales por medios autoritarios, aunque cabe señalar la existencia de fascismos (entendiendo a éstos de manera general como tendencias autoritarias) de izquierda y de derecha que tienen en común ciertas ideologías particularistas como la idea del interés del grupo y el profundo sentir nacionalista; sin embargo los de derecha tratan de proteger la posición tradicional de viejas élites en tanto que los de izquierda apelan al sentimiento populista antielitista de los marginados[6]

Los movimientos de derecha extrema brotan básicamente como reacción contra el desplazamiento del poder y la posición económica. Así, la política extremista de derecha se concibe como la política de la desesperación y en consecuencia la política de la reacción. "Por tradición, los movimientos extremistas de derecha son movimientos de desafección. Ocurriendo en períodos de cambio incipiente, se dirigen a los grupos que sienten que han sido o están a punto de ser privados de algo importante, o a grupos cuyas crecientes aspiraciones les hacen sentir que siempre han sido privados de algo y que ahora anhelan. Tal privación va acompañada

de la dislocación política. Son segmentos políticamente volátiles de la población con lealtades quebrantadas. Los movimientos de extrema derecha surgen en tiempos cambiantes: un modo de vida en trance de desaparecer, o un poder que se desvanece, el prestigio menguante de un grupo, un desalentador cambio del escenario social, algún sentido de pérdida de comodidad y adaptación"7 .

En términos generales, podemos identificar el pensamiento político de la extrema derecha como aquella posición que se niega a la aceptación del pluralismo, entendido éste como la coexistencia independiente de distintas entidades políticas, grupos étnicos e ideas. Así, el extremismo se define como monista, (antipluralista), racista, elitista, discriminatorio e intolerante, apoyado por extensas y complicadas teorías de malignas conspiraciones. Así mismo la extrema derecha enarbola principios moralistas con un gran contenido religioso; asumen el compromiso de "salvar" al pueblo del pecado, la injusticia, la inmoralidad del desorden y la delincuencia por lo que llegan a considerar lascivas muchas expresiones de la cultura, sobre todo la dirigida a las masas a través de los medios masivos de comunicación. El moralismo es absolutista.

Los promotores de la extrema derecha conciben al mundo en términos del bien y del mal y esta visión es trasladada al plano de la política por lo que comparten un gran desprecio a toda discusión política racional y a soluciones legales constitucionales; su visión del mundo y de su realidad amenazada por una conjura maligna se basa en la teoría de la conspiración.

La teoría de la conspiración es una visión generalizadora que se extiende en el tiempo, en el espacio y en sus designios; se remonta a la historia y fundamenta la manipulación de los muchos por los pocos. Así, esta teoría da legitimidad a la supresión forzosa del pluralismo y al uso de la violencia como medios para descubrir y eliminar la conspiración8 .

Desde el punto de vista teórico-conceptual, la identificación de las nociones fundamentales de la extrema derecha puede realizarse sin mucho problema. Sin embargo al momento de trasladar estos conceptos y categorías al mundo real, el nivel de complejidad de tal empresa se hace sumamente arduo. Teóricamente el espectro político se define en términos de Centro, Derecha, e Izquierda, con sus respectivas posiciones extremas y moderadas. Pero cuando se trata de trasladar esto a la realidad observamos que tales encajonamientos no son posibles de una manera clara y

contundente. Hay grupos de derecha que se inclinan en la práctica al centro, o bien grupos de izquierda que se comportan tanto o más conservadores que muchos de derecha.

Esta situación nos lleva a cuestionarnos si es válido o no hablar de una derecha extrema en Rusia a la luz de los acontecimientos actuales, si se le puede identificar con precisión, y si es así analizar el papel que está desempeñando hoy en día en el plano político y a nivel social.

La Derecha en Rusia. Los Orígenes.

El fenómeno de los movimientos de derecha y de extrema derecha en Rusia es tan antiguo como la misma historia de este pueblo. Ciertamente su importancia y papel desempeñado a lo largo del devenir histórico ha cambiado sustancialmente en las diversas épocas siendo en algún momento una fuerza totalmente bajo los auspicios del Zar, hasta verse como un enemigo natural del sistema.

En sus orígenes, los movimientos de derecha se hallan estrechamente vinculados a las ideas del paneslavismo y del eslavofilismo en los que justamente se finca la idea del pueblo Ruso.

El eslavofilismo se constituyó en una corriente de pensamiento fincada en nociones místicas sobre el origen y destino de los eslavos. Desde los remotos años de los siglos XIII y XIV, este pueblo se veía a sí mismo como elegido, especial y llegaron a considerar a Moscú como la tercera Roma, y al incipiente Estado ruso como la Sagrada Rusia. Siguiendo esta línea de pensamiento, el pueblo ruso empezó a desarrollar todo un conjunto de ideas en torno a nociones de superioridad étnica que paulatinamente fueron gestando un sentimiento nacionalista y un creciente patriotismo que como consecuencia lógica veía en todo elemento extranjero un peligro a su propia seguridad al punto que llegaron a considerar a Pedro el Grande como un enviado de Satán, por su constante política de occidentalización de Rusia y de un acercamiento constante a Europa9 .

El eslavofilismo en sus orígenes, más que tener pretensiones de tipo político, se constituyó en un movimiento cultural con un contenido religioso y mesiánico muy arraigado. Hasta finales del siglo XIX, el movimiento eslavófilo, fue la corriente de pensamiento conservadora más importante y con una inclinación progresiva hacia lo que teóricamente se ha dado en llamar la Derecha. Sus pensadores principales fueron escritores de la talla de Fiodor Tiutchev y el mismo Dostoievski, los que, entre otros, difundieron ideas de recelo

hacia Europa porque según ellos les eran exportados patrones culturales decadentes, que ponían en peligro la cultura propia y resquebrajaban la misión imperial, la cual era vista como la misión histórica mundial.

En las bases mismas del pensamiento de extrema derecha en Rusia nadie puede ignorar la gran influencia que provocó Dostoievski quien "aparece como un belicista, un rabioso chauvinista, un ciego defensor de la autocracia, un exasperado aborrecedor de los polacos, judíos y extranjeros en general...además creía que los rusos eran la única comunidad respaldada por Dios y que salvaría al mundo...En su pensamiento se ven constantes referencias antisemitas y xenofóbicas en general"10 .

Si bien, los movimientos eslavófilos y sus principales promotores nunca se consideraron a sí mismos como de derecha, y menos aún de extrema, es claro reconocer en su ideología los rasgos fundamentales de dicha tendencia, es decir, nacionalismo exacerbado, patriotismo y sentimientos xenofóbicos en general, por no mencionar el claro sentimiento antijudío prevaleciente en sus escritos y la continua idea de una conjura contra su pueblo por elementos extranjeros.

El origen oficialmente aceptado de la extrema derecha en Rusia se ubica a finales del siglo XIX y principios del XX con la aparición de un movimiento integrado por diversos grupos, originalmente de derecha, sobre todo en la época de mayor crisis del Zarismo (1904-1905), denominado Centuria Negra.

Hoy en día, se reconoce en Centuria Negra, los antecedentes formales del movimiento de extrema derecha Ruso, aunque si bien, cuando se analiza con cierto grado de detalle se observa que ésta fue una agrupación sumamente heterogénea, que integró a diferentes facciones desde las más moderadas hasta las más extremistas y en su corta existencia (aparentemente desapareció en 1917 a raíz de la Revolución Rusa), tuvo importantes cambios de orientación ideológica y política; lo que sí vale la pena resaltar es que, pese a esta diversidad de visiones y pluralidad de miembros, la mayoría compartía nociones relativamente comunes, variando en el énfasis y jerarquía dado a los problemas centrales.

En las filas de Centuria Negra militaban escritores y pensadores influyentes tales como Bulatsel, Menshicov, y Sharapov entre. muchos más, que a pesar de sus divergencias ideológicas, compartían su desaprobación y crítica absoluta a los movimientos revolucionarios, al liberalismo, al capitalismo, y a las minorías tales

como polacos, alemanes, finlandeses y sobre todo judíos.

El llamado movimiento de Centuria Negra, se manifestó de manera concreta con la aparición de grupos tales como el Russkoie Sobranie (asociación rusa), los partidos Unión del Pueblo Ruso (Liudei) y el Soyuz Russkovo Naroda (SRN) entre otros, que gozaron del apoyo moral y financiero del Zar Nicolás II, pues compartían el temor hacia la revolución que ponía en riesgo a todo el sistema, además de promover sentimientos raciales antisemitas y eran creyentes absolutos de la monarquía y de la Iglesia.

Personajes clave como Dubrovin, Márkov II, y Purishkevich por mencionar algunos, desempeñaron un papel muy importante en la promoción de las ideas de la derecha rusa entre 1906 y 1917, y no sólo eso, sino que llevaron a la práctica una serie de iniciativas tendientes a reprimir cualquier movimiento, real o imaginario, de oposición al régimen zarista. Las continuas masacres de judíos y otras minorías fueron sistemáticamente desarrolladas, sobre todo en la época de la Guerra Civil en que blancos y rojos se disputaban el poder. Centuria Negra, a través de sus diferentes grupos y partidos siempre manifestó una marcada oposición hacia todo intento revolucionario, y contra todo grupo liberal, democrático, capitalista 0 cualquier otro contrario al status-quo existente y sin descuidar sus tesis de la conspiración extranjera, particularmente judía.

Dada la diversidad de grupos y partidos que se fueron derivando de Centuria Negra, este movimiento se fue desarticulando paulatinamente y perdiendo presencia, al mismo tiempo que las divergencias entre sus miembros fueron menguando su participación efectiva. Al momento que estalla la revolución de 1917, fue prohibida, y después de un breve período de búsqueda por sobrevivir, desapareció de la escena política, más aún cuando los bolcheviques tomaron el poder.11

Definitivamente, al tratar de ubicar los orígenes de la extrema derecha en Rusia debemos considerar como punto de partida los movimientos paneslavos, los eslavófilos y desde una perspectiva de movimiento más articulado, la Centuria Negra, que a su vez se subdivide en varios grupos, partidos y tendencias específicas. Lo que es cierto es que a pesar de las diferencias en las formas, en el fondo de todas estas manifestaciones existe un pensamiento político común.

El pensamiento político tanto de la derecha como de la versión extrema; en términos generales se identifica con aquella posición que niega el pluralismo, entendido éste en términos globales, es decir; no acepta la existencia de otras ideas, otros grupos culturales, étnicos o cualquier otra opción política o económica distina a lo existente. Así, la derecha extrema se define, como antes ya se había citado, monista, racista, elitista, discriminatoria e intolerante; enarbolando principios moralistas con un gran contenido religioso asumiendo las ideas míticas de salvadores del pueblo, basadas en la noción de la misión divina, ya que entienden el mundo en términos del bien y del mal.

El pensamiento de la extrema derecha es también fuertemente influido por la teoría de la conspiración que viene a fortalecer sus sentimientos de desconfianza y recelo a todo lo no nacional y extranjero.

Hablando específicamente del pensamiento político de la extrema derecha en Rusia, éste *no* escapa a las nociones teóricas generales ya enunciadas pero sí adquiere una connotación particular que resulta de la propia historia, ideología e idiosincracia del pueblo ruso.

Un elemento central del pensamiento político de la extrema derecha rusa es la teoría o doctrina de la conspiración. Esta idea ha impregnado de una manera sustancial el desarrollo de toda su ideología independientemente del momento histórico específico que estemos analizando.

La teoría de la conspiración desde la perspectiva rusa está íntimamente vinculada al sentimiento xenofóbico, particularmente antijudío, debido a la aparición y propagación a principio de este siglo de la obra Los Protocolos de los sabios de *Sion*, (obra totalmente falsificada) en la que se narra con detalle la pretensión judía de dominar al mundo; de crear un imperio judío de alcance planetario, creando un Gobierno Judío Mundial.

Según estos Protocolos , los judíos estaban diseminando una serie de vicios, enfermedades y creando situaciones caóticas para desestabilizar al mundo. Además se afirmaba en esos escritos que los judíos tenían un arma especial y horrible a través de la cual los sabios harían volar todas las ciudades importantes.

El pensamiento ruso también contempla la idea de una conspiración global francomasónica, a la que culpan de los principales, por no decir de todos, problemas del pueblo Ruso. Según los representantes de la extrema derecha, la caída del zarismo,

principales, por no decir de todos, problemas del pueblo Ruso. Según los representantes de la extrema derecha, la caída del zarismo, la revolución rusa, y el resquebrajamiento actual de la ex-URSS, es resultado de un complot mundial por mermar y desarticular el poderío ruso. De ahí que la conjura sea vista en ocasiones como judía, masónica, judeo-capitalista, judeo-alemana, etc. No importa el nombre, a final de cuentas todos los males son producto de una mano oculta y siniestra que lo que pretende es acabar con el pueblo del "bien"; (o sea los rusos).

Otro de los elementos que integran la enredada trama del pensamiento político de extrema derecha ruso, es la cuestión religiosa. Históricamente la Iglesia se ha identificado con las facciones más conservadoras y en Rusia no ha sido la excepción. La Iglesia Ortodoxa desde la época de los Zares ha sido identificada como una fuerza ideológica y económica muy importante e influyente en las decisiones del Estado (baste recordar al monje Rasputin, preferido de la Zarina Alejandra, esposa de Nicolás II).

Ciertamente cualquier modificación al status-quo afectaría a los intereses de la Iglesia, por lo cual ésta fomentó, entre las masas más ignorantes, visiones del mundo maniqueas y satánicas, al mismo tiempo que apoyaba económicamente a los grupos extremos en los pogromos más sangrientos, que según las autoridades eclesiásticas eran la mano de Dios para castigar a los pecadores.

Otros elementos que integran este pensamiento son el fuerte arraigo de tesis chauvinistas, racistas, anticomunistas, antiliberales, nacionalistas y patrióticas, inspiradas todas en un fuerte mesianismo ruso[12].

La Extrema Derecha en Rusia hoy.

Desde 1917 con el estallido de la Revolución Rusa y más concretamente a partir de la consolidación de la URSS en la década de los veinte, los movimientos de derecha en Rusia, y en particular los de extrema, prácticamente desaparecieron de la escena política, a no ser por ciertos folletos clandestinos o algún intento de organización en ocasiones en el exilio, la derecha dejó de tener una presencia real, y en su lugar se trató de gestar y fortalecer un movimiento nacionalista, patriótico, bolchevique, que retornando ciertas concepciones de la derecha, pero sin reconocerlo abiertamente, buscaron allegarse el apoyo popular y justificar ciertas políticas de orden internacional haciendo alusión a la vieja teoría de la conspiración y las conjuras que se orientaron ya no a los judíos

de Glasnost que la ideología de derecha, incluyendo las versiones extremas, resurgen con importantes bríos y con un acogimiento general importante, aunque ciertamente éste ha venido disminuyendo. Sin embargo, cabe hacernos la pregunta de ¿qué hizo posible este resurgimiento de la extrema derecha?.

Como ya mencionamos, los movimientos de extrema derecha suelen encontrar terreno propicio para su expansión en las épocas de crisis. Y definitivamente la época que sigue al período de Gorbachov será el escenario ideal para el brote y consolidación de pensamientos de extrema, particularmente de derecha.

"La ruptura del comunismo soviético causó un vacío tanto ideológico como político, y la naturaleza aborrece el vacío, en Rusia, aun más que en otras partes. Algunos vieron el fracaso de la dictadura como la gran oportunidad para el regreso a la libertad, parte de una tendencia mundial hacia las instituciones democráticas...Pero las circunstancias estaban en contra de ella. Las tradiciones democráticas no han estado profundamente arraigadas en la historia rusa. Además el fracaso del dominio soviético estaba destinado a tener como resultado severas crisis en lo político, lo social y lo económico"[13].

Desde la perspectiva política, la crisis se agudizó a partir de la desintegración de la URSS, con los acuerdos de Minsk de 199114 . Tal acontecimiento trajo aparejada una desintegración moral y un sentimiento de humillación. Los rusos eran ciudadanos de la segunda potencia mundial y un día despertaron siendo ciudadanos de un país con un territorio reducido sustancialmente en el que se vislumbraba un incierto espectro político que se debate en la paradoja del caos y la estabilidad, aunado a una falta de orientación general[15].

En lo económico la crisis se hizo mas evidente pues golpeó a la mayoría de la población. Con el empeoramiento de la situación económica, a partir de las reformas, muchos rusos se enfrentaron a una baja sustancial de sus ingresos y en su nivel de vida, además el problema del desempleo se agudizaba día con día, en la medida que sectores como el militar vieron reducir drásticamente su presupuesto y en consecuencia muchos trabajadores tuvieron que ser liquidados

En términos generales en la población rusa se fue agudizando el sentimiento de humillación y desesperanza que aunado a la idea de estar en una época de *Smuta*, es decir, un período de problemas y desorden, permitió el advenimiento de grupos de extrema derecha, ya que tal vacío abre la puerta a este tipo de movimientos.

desorden, permitió el advenimiento de grupos de extrema derecha, ya que tal vacío abre la puerta a este tipo de movimientos.

La situación en Rusia que hizo posible el resurgimiento de la extrema derecha no es fácil definirla, en la medida que se combinan muchos elementos que van desde el costo social de los cambios económicos que han sido altísimos, pues han provocado una polarización social sin precedentes en la que un pequeño sector concentra una gran riqueza en tanto que millones debaten día con día para sobrevivir, hasta problemas político-estratégicos y de seguridad nacional; aunque no hay que olvidar que la llave inicial que abrió la "caja de Pandora" para el ulterior caos político y económico se halla en las políticas de Gorvachov de la Perestroika y la Glasnost.

Hoy en día es común asociar de manera casi automática el fenómeno de la extrema derecha en Rusia al nombre de Zhirinovsky; sin embargo nada más alejado de la realidad. La extrema derecha rusa contemporánea es una amplia gama de grupos, partidos y pensadores que en su actividad real, en momentos se han alejado de las concepciones tradicionales de derecha y han hecho alianzas que en otros tiempos se hubiesen visto como una locura; tal es el caso del acercamiento de los comunistas, tradicionalmente de izquierda, a las tendencias de derecha, particularmente lo ocurrido en el grupo Soyuz.

La extrema derecha rusa no solamente es Zhirinovsky. El fenómeno es mucho más complejo; en su versión contemporánea lo podemos ubicar a partir de 1990, cuando en varias publicaciones rusas se empezó a hablar de la nueva derecha y el neoconservadurismo representado por escritores como Serguei Kurguinian, Alexandr Projanov y Duguin como los más representativos de ese momento que apoyados por sectores tradicionales como las fuerzas armadas comenzaron a editar folletos y revistas como el semanario Den de Projanov.

La ideología básica de estos neoconservadores giraba en tomo a las ya conocidas tesis de Centuria Negra; su posición era antiliberal, antidemocrática y consideraban que la dictadura era esencial para la supervivencia de un país, por lo que promovían un aparato estatal fuerte. Consideraban a la nación como el valor supremo, de lo que se derivaba la noción de que toda mezcla racial era un profundo mal.

En cuanto-a la organización económica, promovían una tercera

vía; ni capitalismo ni comunismo, sino revolución conservadora proalemana y antiestadounidense. Para los pensadores de la Nueva derecha el mal, el enemigo, es los Estados Unidos, pues son una sociedad materialista, sintética, desprovista de valores que se está desintegrando.

Desde su resurgimiento, la hoy llamada Nueva Derecha, y todos sus seguidores no pueden ser vistos como un movimiento homogéneo y consistente, ya que al interior ha habido muchas divisiones y fraccionamientos, producto de posiciones encontradas sobre temas específicos; por ejemplo: para cierta facción de derecha, Rusia debía proteger sus territorios, no permitir movimientos separatistas y recuperar aunque fuese por la fuerza los ya independizados; mientras que para otra facción, sobre todo la representada por Solzhenitsin, ve en las repúblicas que integraban el "imperio" una carga para los rusos de la cual debería deshacerse. También la cuestión judía es centro del debate, ya que mientras para algunos grupos de derecha los judíos ya no son el enemigo sino los occidentales, para otras facciones la cuestión judía trata de ser revivida con expresiones antisemitas severas[16].

Actualmente la derecha en Rusia está fuertemente dividida y va desde las posiciones más moderadas hasta las extremas más recalcitrantes. La derecha se halla representada por diversos grupos como son los monárquicos cuya presencia es prácticamente irrelevante pues se esmeran en crear un gobierno basado en la figura de un monarca; añoran las épocas zaristas ya que consideran que una solución para la crisis actual sólo es posible con la presencia de un dirigente enérgico, con mano dura.

De poca popularidad es también el movimiento de los Cosacos cuya reaparición se dio en 1990. Este grupo de corte tradicional, más que representar una fuerza política real, se convirtió en un sector que reclamaba sus propios intereses, entre los que destacaba su rehabilitación por parte del gobierno de Yeltsin.

Ciertamente una de las fuerzas de derecha más claramente identificada con tendencias de extrema y con mayor presencia política es el *Pamiat*. "Desde la década de 1980, Pamiat es el nombre genérico de varios grupos extremistas de derecha instalados en Moscú, Leningrado (San Petersburgo), y otras ciudades rusas[17].

Visto a la distancia, Pamiat ha sido el movimiento más fuerte de extrema derecha; sin embargo cuando uno trata de indagar con más detalle se encuentra frente a un amplio mosaico de grupos, tendencias e interpretaciones de diferentes tópicos.

En un primer momento se habló del Pamiat de Vasiliev pues éste se convirtió en la figura más destacada de la derecha; posteriormente surgió en Leningrado un movimiento llamado Pamiat 3 y el Pamiat 2 de Sichev. Como señala Laqueur, tratar de reconstruir todas las divisiones y fusiones que ha sufrido la extrema derecha sería casi imposible; los principales grupos que podemos citar son: El VASAME (Frente Antimasónico, y Antisionista Global), La Unión para una Representación Proporcional Nacional Pamiat. Asimismo son inumerables las publicaciones de esta tendencia política que también difieren en matiz y manejo de los asuntos centrales. Así, tenemos a los periódicos Pamiat, Den, Sovetskaia Rossia, Literaturnaia Rossia.

Por otra parte, también empezaron a surgir numerosas organizaciones "patrióticas" (también de extrema derecha), como La Fraternidad de Artistas Rusos, La Unión de Escritores de la URSS, La Unión para el Renacimiento Espiritual de la Patria; y numerosos manifiestos derechistas como la "Carta de los setenta y cuatro", el "Programa de acción 90", el "Manifiesto del bolchevismo blanco", el "Mensaje al pueblo".

El Soyuz es otro grupo de derecha que emergió en el Parlamento soviético, y que fue punta de lanza antiseparatista de las minorías rusas en Moldavia y las repúblicas bálticas. Este grupo a diferencia de otras facciones de derecha buscaba atraer a los comunistas de la vieja escuela conservadora recalcando sus ideales patrióticos, lo que resulta extraño es la alianza comunistas y derecha. ¿Qué no eran mutuamente excluyentes?.

Paralelamente a estos grupos, partidos y diversas facciones también se desarrollaron en el movimiento de extrema derecha personalidades aisladas que difícilmente pueden ser vistas como producto de un grupo, quienes son generalmente llamados *samozvanets* que literalmente significa "uno que se nombró a sí mismo"; tal es el caso de Nina Andreieva que pretendía que la URSS permaneciera como una unidad sin divisiones y como una superpotencia de carácter comunista tratando de ganar con dicha postura el apoyo de los viejos comunistas.

Otro samozvanets, es Zhirinovski, pero a diferencia de todos los demás ha logrado movilizar a las masas. Algunos consideran que eso se ha debido a que se trata de un personaje pintoresco y cómico, no obstante fundó el Partido Liberal democrático (LDPSS) en marzo de 1990, que si bien, en los últimos procesos electorales no tuvo el éxito esperado, en las elecciones de 1993 consiguió importantes espacios políticos, además de

Zhirinovski se ha movido continuamente en el espectro político y de ser en un primer momento un hombre de derecha moderada, ha virado al punto de hacer afirmaciones que en otros contextos internacionales bien hubiesen puesto a temblar a occidente, tales como la posibilidad de reincorporar a Finlandia, de recobrar el antiguo imperio, y si fuese necesario, utilizar el arsenal nuclear para recuperar la hegemonía perdida[18], pero dadas las condiciones actuales y considerando la posibilidad real de dichas declaraciones éstas no pasan de ser meros discursos patrióticos, nacionalistas, y hasta demagógicos; no obstante ello, de gran impacto para las masas empobrecidas y profundamente resentidas, las que cada día son más numerosas, producto entre otros, de los desatinos en las políticas asumidas en materia económica y social principalmente.

Conclusiones.

Realizar una investigación de tipo teórico-conceptual puede resultar una empresa relativamente sencilla si nos quedamos en el plano meramente abstracto. Sin embargo, cuando se trata de trasladar al plano la realidad concreta, la investigación conceptual, la labor se dificulta de manera sorprendente. Hablar de extrema derecha como concepto político y dotarlo de contenido y significado es una tarea que implica identificar las características diferenciables de un fenómeno político respecto de otros; pero al trasladar dicha problemática a un ámbito específico, en este caso Rusia, tanto en perspectiva histórica como en la actualidad, observamos que tanto identificar como analizar a la extrema derecha es sumamente complicado.

Ciertamente hay una serie de parámetros mínimos referenciales, pero la realidad se nos presenta harto compleja y aunque teóricamente podemos decir que la extrema derecha es un movimiento conservador, antiliberal, anticomunista, antisemita, radical, intolerante y antipluralista, en la Rusia posterior a 1990 nos encontramos con procesos que teóricamente no son comprensibles, como las alianzas entre la izquierda tradicional y la extrema derecha profundamente conservadora.

Sin embargo desde el punto de vista concreto, lo anterior se puede explicar por el caos existente tanto político como económico y social prevaleciente en Rusia. La extrema derecha como fenómeno real ha encontrado un terreno fértil para promover sus ideas. El gran problema es que se trata de un movimiento sumamente difuso,

real ha encontrado un terreno fértil para promover sus ideas. El gran problema es que se trata de un movimiento sumamente difuso, carente de dirección definida y sobre todo que a la fecha no ha logrado surgir de entre sus filas un líder que realmente aglutine en torno suyo todas esas facciones íntimamente vinculadas pero dramáticamente disgregadas.

Las elecciones presidenciales de julio de 1996 nos demostraron la progresiva pérdida de presencia de la derecha y de los grupos conservadores frente a las opciones liberales al estilo occidental (no olvidemos que el propio General Lebed que llegó a ser considerado una figura importante en las filas de la derecha, se unió al propio Yeltsin, representante de la posición más liberal). Lo único que quedaría por preguntarnos es qué pasará al corto y mediano plazo cuando, siguiendo con el modelo democrático, liberal y de mercado, la población vea disminuir más su nivel de vida, se sigan perdiendo empleos, crezca la criminalidad y cada vez más familias en bancarrota pasen a engrosar las filas de pobres y la crisis llegue a situaciones incontrolables. ¿Acaso la extrema derecha tendrá una oportunidad?

Notas

[1] Cfr. Fukuyama, Francis. (1994). *El fin de la Historia y el Último hombre.* Plaza Janes, México.

[2] Véase: Orozco, Jose Luis. (1995). *Sobre el Orden Liberal del Mundo,* UNAM, FCPyS,, México.

[3] Tenzer, Nicolás. (1991). *La Sociedad Despolitizada,* Paidos. México. p. 12.

[4] Bobbio, Norberto. *Diccionario de Política.* FCE. México. p.507.

[5] Cfr. Bobbio, Norberto., *op.cit.*

[6] Véase: Lipset, S.M., *Fascism. Left, Right and Center. Political man,* pp. 130- 170.

[7] Lipset, Seymour Martin. (1981). *Lu Política de la Sinrazón.* F.C.E. México. p.47.

[8] *Idem,,* pp. 19-40.

[9] Véase: Laqueur,Walter. *(1995). La Centuria Negra.* Edit. Anaya. España. capítulo 1.

[10] *Idem.,* pp.40-41.

[11] *Idem.,* cap 2.

[12] *Idem.,* cap.3 y 4.

[13] Laqueur, Walter. *Ob.cit.,* pág. 19.

[14] Véase: Antal, Edit. *(1994). Crónica de una desintegración,* UNAM, pp.234-241.

[15] Cfr. *Foreing Policy,* Summer 1996, no.103, p.93.

[16] Cfr. Brym, Robert. *Anti-semitism in Moscow: A Re-Examination* , Internet.

[17] Laqueur, Walter. *Ob. cit.,* p. 233.

[18] Véase Kipp, Jacob. *(1994).Vladimir Zhirinovski and the Liberal-Democratic Party: Statism, Nationalism, and Imperialism.*

Bibliografía

Antal, Edit. (1994). *Crónica de una Desintegración*. UNAM., México, 1994.

Beauvoir, Simone de. (1983). *El Pensamiento Político de la Derecha*, Edit. Leviatan, España, 1983.

Bobbio, Norberto. *(1983). Diccionario de Política.* FCE., México, í994.

Gorbachov, Mijail. (1988). *La Perestroika.* Editorial Diana, México, 1988.

Laqueur, Walter. (1995). *La Centtrria Negra.* Editorial Anaya, México, 1995.

Lipset, Martin Seymur. (1981). *La Política de la Sinrazón*. FCE, México, 1981.

Tenzer, Nicolás. (1991). La *Sociedad Despolitizada.*, Editorial Paidos, México, 1991.

Foreign Policy. Summer 1996, No.103.

Newsweek. Junio 1996.

Documentos obtenidos del sistema Internet:

Kipp, Jacob. *Vladimir V. Zhirinovsky and the Liberal-Democratic Party:Statism, Nationalism, and Imperialism.*

Brym, Robert. *Anti-Semitism in Moscow; A Re-examination.*

Biografías de Zhirinovsky

OPEN, Media Research Institute, no.92 mayo 1996.

La transición de México a fin del siglo.

Victor López Villafañe.
ITESM, *Campus Monterrey*

De los países en desarrollo en el mundo México es quizá ahora el más grande laboratorio de transformación política, social y económica. Es el país con el más antiguo sistema político basado en la hegemonía de un partido de Estado. También el país en donde se han dado las transformaciones más veloces de apertura económica que se iniciaron en 1982 y que fueron reforzadas a partir de la presidencia de Salinas de Gortari , y que llevó a la firma a fines de 1993 del Acuerdo de Libre Comercio con los Estados Unidos y Canadá. Por estas razones la transición mexicana tiene características muy particulares que ha hecho coincidir la crisis política con las transformaciones económicas.

La crisis política y la económica se han reforzado mutuamente. La primera estaba presente desde fines de los años sesenta. La segunda se hizo evidente después de la crisis financiera de 1982 en la que se adoptó un nuevo modelo económico. Ninguna de las dos ha sido resuelta en el sentido de haber creado, por una parte, un nuevo sistema político más democrático, o bien un nuevo modelo económico que diera cuenta de los rezagos y cuellos de botella que el nacionalismo económico había generado. Los retos para México consisten precisamente en lograr un sistema democrático pleno y establecer las bases de una nueva etapa de desarrollo. A continuación vamos a tratar de explicar la dinámica de ambos procesos.

Del Neopopulismo al Neoliberalismo.

La frontera entre la década de los años 70 y la de los 80 vio transitar al país hacia nuevas concepciones sobre la rectoría del Estado. Desde la Revolución mexicana, el nuevo Estado mexicano y, por ende su partido surgido en 1929 (PNR y luego transformado en PRM y PRI) habían sido la clave no sólo del sistema político unipartidista sino de las políticas de desarrollo que se habían implantado desde entonces y que se modificaron a partir de 1982.

La crisis actual en México es el reflejo de estos cambios históricos que no pueden ser advertidos en su claridad en los actuales momentos pero que sin lugar a dudas están marcando las características del cambio en el México contemporáneo. Muchos países han sido autoritarios, con partidos únicos, y han tenido éxito en el desarrollo económico. Tenemos el ejemplo actual de lo que ha sido llamado el sistema autoritario industrializador del Este de Asia. Países que están lejos del paradigma democrático y que sin embargo han podido obtener la confianza de sus gobernados para poner en práctica sus políticas de industrialización rápida[1].

En México, el sistema autoritario prevaleciente desde 1929 que tenía como fundamento a la actividad estatal creó condiciones para la industrialización del país. Éste vivió prácticamente una era de crecimiento sin igual en su historia moderna hasta fines de la década de los años sesenta. El problema se dio cuando este sistema político autoritario fijó metas de transformación económica que en realidad reforzaban las viejas estructuras económicas sin generar verdaderos sectores modernos que pudieran arrastrar a la economía hacia nuevas fases de desarrollo y crecimiento económico. En el caso de México tenemos pues la constitución histórica de un sistema autoritario que funcionó en términos de eficiencia económica entre 1929 y 1970, pero que fue disfuncional a partir de las nuevas necesidades generadas por los cambios de la economía mundial y los retos que ello implicaba para la economía mexicana.

En la presidencia de Gustavo Díaz Ordaz (1964-1970), pero especialmente en la de Luis Echeverría (1970-1976) el papel rector del Estado Mexicano se enlaza directamente al fortalecimiento de su papel económico. El desarrollo, se decía, no podía ser abandonado a la acción espontánea de las fuerzas privadas de la producción, sino que el Estado debía ser su principal impulsor, y la única entidad capaz de armonizar los diferentes intereses de la comunidad. Es interesante subrayar el hecho de que se pensaba que el desarrollo de México debía sustentarse fundamentalmente en recursos propios. Los créditos externos sólo desempeñarían un papel complementario en relación con la formación nacional de capital[2].

La presidencia de Echeverría estuvo encaminada a rescatar y fortalecer la base de apoyo del Estado, después de la represión estudiantil del sexenio anterior. Se inicia de hecho no sólo una intervención más abierta y directa del Estado, sino un intento de reorientación del modelo de desarrollo hacia el exterior. Se proyectó

modernizar la industria, aumentar la productividad y lograr la competitividad internacional incorporando tecnología moderna. En especial nos interesa anotar el hecho de que se reconoce que un plan modernizador con el Estado como guía requería nuevos preceptos; plasmarse en un nuevo discurso desarrollista en el que el antídoto contra la crisis consistía en el crecimiento del propio Estado. Se trataba de reordenar al régimen mixto constitucional, refuncionalizando el papel económico rector del Estado a través de la inversión pública como la fuerza clave para dirigir el crecimiento.

En la cruzada echeverrista la nueva fuerza del Estado debería encaminarse a combatir décadas de crecimiento que habían postergado las demandas populares. Combatir la falsa ideología basada en los puros indicadores económicos y no en los sociales. Echeverría es en este sentido, el moderno burócrata, que intenta poner al día el papel del Estado dentro de los cambios mundiales y en lo referente a la necesidad de adecuarlo a las nuevas condiciones sociales. Se trata de reintegrar al México real dentro de los marcos de lo que debe ser un Estado moderno que fomente el desarrollo social. En esta presidencia toma forma lo que podría denominarse un neopopulismo, es decir, un fortalecimiento del Estado para iniciar una nueva etapa de desarrollo cuyos objetivos serían atenuar las diferencias sociales crecientes en el país, heredadas del crecimiento anterior.

Con el ascenso a la presidencia de López Portillo en 1976, este neopopulismo retorna vigor a través de la inesperada riqueza petrolera. Para el presidente López Portillo, el petróleo estaba unido a ese gran destino por realizar. Sería el gran talismán que haría factible la nueva riqueza nacional. El petróleo se convertiría así en la punta de lanza del desarrollo, por conducto de la autodeterminación financiera que la exportación de hidrocarburos otorgaría a México. Durante este sexenio, se realizaron grandes inversiones en lo que se consideró eran las actividades estratégicas más dinámicas y productivas como el mismo petróleo, el acero, la química, la petroquímica, los fertilizantes y la electricidad. El desarrollo de estas ramas sería la base de este despegue modernizador.

El petróleo resolvería, pues, lo que desde Díaz Ordaz pesaba cada vez más en la economía mexicana, es decir, la falta de capital nacional con el que se podrían hacer las inversiones que requería y demandaba el otro México que despuntaba con su demografía ascendente, su industrializacion trunca, la falta de oportunidades

en el campo, etc. Por eso, para López Portillo, la riqueza petrolera y su idónea administración resolverían el nudo histórico del desarrollo mexicano. Habría excedentes sostenidos desde 1982 con lo cual se podrían mantener altas tasas de crecimiento y prácticamente resolver el problema del desempleo. Lo que es importante en este esquema sería el abrumador papel del Estado como planeador, ejecutor y principal orientador de la política económica. Se decía que para el año 2000 México sería otro país [3].

Sin embargo hubo crisis mundial de petróleo, lo que puso de manifiesto la falsa lectura internacional que había hecho el gobierno mexicano sobre el mercado petrolero. Así el plan de los jugosos excedentes provenientes de las ventas masivas de petróleo, se vino abajo, prácticamente en el inicio del vuelo. Ésa fue la verdadera desgracia del proyecto neopopulista. Es decir, un gigantesco proyecto que intentaba producir una nueva etapa de crecimiento económico y mantenimiento del poder central del Estado que se agrietó en cuanto se confrontó con la realidad de los cambios mundiales. En lo interno provocó grandes conmociones, tal vez las dos más importantes fueron la nacionalización bancaria en septiembre de 1982 y el inicio de una rectificación sobre la política económica del Estado mexicano adoptada en los últimos sexenios, que encontró eco en los políticos de nuevo corte, menos proclives al discurso revolucionario, críticos del Estado dispendioso y populista, y cuyo origen provenía de la fuerza que ya tenían las estructuras financieras en el devenir político y económico del país.

Esta nueva élite de políticos que pasarían a tomar el control del Estado, provenían de las esferas económico-financieras del gobierno que habían tomado importancia precisamente por el crecimiento del sector financiero mexicano como producto del endeudamiento y la llegada de excedentes petroleros al país. Este nuevo grupo, cuyo primer presidente fue Miguel de la Madrid, y que continuaría con Salinas de Gortari y Ernesto Zedillo, en realidad vino a sustituir gradualmente a los viejos políticos encumbrados por su influencia en las estructuras políticas del Estado y el partido. Estos cambios de dirigentes del Estado, en realidad serían desde 1982 la principal fuente de la inestabilidad política del país. Este nuevo grupo sin embargo, heredaría el gran aparato estatal, cuyas ramificaciones sobre todo de orden político, no eran fácilmente desliiidables de la operación de todo el sistema. Por otro lado, de las ilusiones de la gran conversión industrial quedaron las deudas que había que solventar, aun antes de que empezaran a llegar los excedentes por exportaciones del petróleo.

Con el gobierno de Miguel de la Madrid (1982-1988), casi todo cambió,. Frente al juego metafórico y el idealismo, se opusieron la frialdad del cálculo y una retórica mesurada y pragmática; en él se abandonaron los grandes proyectos económicos neopopulistas del pasado inmediato. El gran objetivo consistiría desde entonces en la reestructuración del Estado y sus dimensiones. Se decía que si bien no se podía abdicar de lo que el gobierno poseía, resultaba irracional pretender que el Estado abarcara más actividades indefinidamente. Se postuló restablecer el equilibrio de la economía mixta. Se empezó a hablar de la necesidad de reemplazar al Estado obeso e incapaz por uno fuerte y eficiente , en clara alusión a los sexenios de estrategia económica teniendo como soporte y centro de acción al crecimiento de la actividad económica del Estado?

El sexenio de Salinas de Gortari (1988-1994), no sólo significó un fortalecimiento de las políticas de achicamiento del Estado mexicano, sino que se profundizaron las políticas de privatización de las empresas paraestatales, la apertura económica y comercial, así como la integración regional a través del Acuerdo de Libre Comercio con los Estados Unidos y Canadá. Lo interesante de este período fue el hecho de que en realidad no entró en acción un nuevo liberalismo económico, sino que el intervencionismo presidencial fue mayor en la asignación de los recursos, en los procedimientos de las privatizaciones, etc. En realidad, el desmantelamiento del Estado populista no significó una pérdida del poder presidencial; por el contrario éste fue fortalecido, internamente por las fuerzas del viejo priísmo que se aliaron a este proyecto frente a la amenaza de la corriente democratizadora enarbolada por Cárdenas y Muñoz Ledo, que atentaban contra las bases del viejo poder; externamente, por el apoyo decidido de los Estados Unidos que vieron en Salinas de Gortari un paradigma para los proyectos de desregulación en todo el mundo.

Así, desde la presidencia de Miguel de la Madrid, ya no el Estado sino el empresariado nacional sería el encargado de reactivar y llevar a cabo el nuevo impulso económico del país. Especialmente con la profundización del programa de privatizaciones y la venta de los bancos al sector privado, se dieron cambios también importantes en este sector. No sólo los antiguos grupos empresariales salieron beneficiados por el proceso de privatizaciones de las empresas paraestatales, acentuado en la presidencia de Salinas de Gortari, sino también emergió un nuevo grupo de empresarios que cobijados por la reorientación económica

del gobierno consolidó su posición en la década de los 80 y mediados de los 90. En el primer caso se puede citar la meteórica expansión del grupo Carso que adquiriría Teléfonos de México o de empresarios que sin grandes antecedentes previos surgieron durante la presidencia de Salinas de Gortari, como compradores de bancos o empresas estatales, lo que probablemente revelaba un nuevo vínculo del poder político y el económico en México [5]. La apertura radical al exterior también ha sido un factor que atrajo las simpatías y el apoyo al nuevo grupo de dirigentes mexicanos por parte del gran capital transnacional y globalizador. Además fue una premisa para consolidar el proyecto de integración económica con los Estados Unidos a través del Acuerdo de Libre Comercio. Desde el punto de vista macroeconómico, este proyecto neoliberal fijó como metas la reducción del gasto público, el combate a la inflación, la estabilidad financiera y el fortalecimiento del ahorro interno.

Todos estos cambios en el papel del Estado alteraron profundamente las relaciones tradicionales e históricas de las fuerzas económicas que habían sido responsables del desarrollo nacional. El sexenio de De la Madrid tuvo un balance económico negativo. La economía sufrió varios retrocesos en especial durante 1982, 1983 y 1986. Con Salinas de Gortari la economía se recuperó durante los tres primeros años de su gestión, luego inició un descenso en el año de 1993, para volver a crecer en 1994. El presidente Zedillo prácticamente llegó a cosechar una crisis gestada en sexenios anteriores, que su nuevo equipo avivó con los famosos errores de diciembre de 1994, en la que el peso mexicano se hizo pedazos (una devaluación pre-anunciada que hizo salir del país enormes cantidades de capitales). La caída del PIB en 1995 fue cercana a menos 7%. El combate a la inflación tuvo sus altibajos también. A partir de la mitad del sexenio de De la Madrid, en el que la inflación alcanzó su más alto índice cercano al 160%, tuvo una tendencia hacia la baja alcanzando 1994 la tasa más baja cercana a un solo dígito.

Sin embargo, el esfuerzo macroeconómico del nuevo proyecto en realidad no resolvió los grandes problemas nacionales. La tasa de desempleo, aunque aumentó en el año de 1995 por la crisis, se pudo conservar en los márgenes del promedio de 6.5% que ha tenido en los últimos años. Sin embargo, ello no da cuenta de uno de los procesos de transformación de la economía mexicana, es decir, la evolución del sector informal que en 1996 ocupa a más del 20% de los trabajadores del país, provocado por la desaparición de miles

de pequeñas y medianas empresas. La pobreza extrema también aumentó. Entre 1984 y 1989 pasó de ll millones a cerca de 15 millones. Entre 1989 y 1992 ésta disminuyó gracias a las políticas de solidaridad aplicadas por Salinas de Gortari a 13.5 millones, pero luego volvió a aumentar a cerca de 16 millones en 1995 [6]. Por el otro extremo de la economía, las grandes empresas con actividades globales no sólo pudieron concentrar más empresas con la adquisición de activos públicos sino que gracias a la devaluación, pudieron aumentar sus exportaciones. Surgió así un grupo de empresarios que sobre todo al final de 1994 había amasado una enorme riqueza, como producto de la reconversión mexicana. Las empresas transnacionales con la desregulación también aumentaron su poder económico. En especial en ciertos ramos, como el automotriz o el electrónico y en general en las maquiladoras en las que se crearon nuevas plantas y el empleo aumentó.

Por lo que respecta al sector financiero, el endeudamiento se redujo después de 1987, pero mantuvo una tasa tendencia1 que, aunque no de gran crecimiento como en sexenios anteriores, mantuvo siempre los compromisos anuales en cifras que pasaban de los 10 mil millones de dólares en promedio. Además, lo más importante desde mi punto de vista fue el crecimiento explosivo del mercado financiero de México, que desde 1988 ofreció altas ganancias a los capitales nacionales y foráneos a fin de conservar la estabilidad que se hacía cada vez más difícil por el creciente desequilibrio del déficit gubernamental y el de la balanza de la cuenta corriente. Además se dio una relación estrecha entre los nuevos capitales en los Estados Unidos formados a partir de los depósitos en aseguradoras y sociedades que buscaban altos rendimientos en los mercados globales. Este surgimiento de capital especulativo en los Estados Unidos y la necesidad de México de atraer capitales del extranjero constituyeron las dos caras de lo que sería la gran problemática de nuestro país. El rescate financiero de los Estados Unidos en la primera mitad del año de 1995 y la consecuente inestabilidad financiera de la banca mexicana por la quiebra de los ahorradores y deudores nacionales no fue sino el corolario de un proceso financiero en el que México fue colocado como uno de los eslabones más débiles.

Otro de los grandes intentos de transformación estructural de la economía mexicana consistió en abandonar el mercado interno como el factor principal del arrastre de la economía y sustituirlo por el mercado internacional. Es decir, México se reorientaría hacia

un modelo de industrialización basado en el empuje de sus exportaciones. Este intento de cambio se gestaría también desde el principio del gobierno de De la Madrid y continúa hasta la presidencia de Zedillo. El Acuerdo de Libre Comercio de América del Norte sería el catalizador de las exportaciones mexicanas.

El modelo exportador mexicano, podemos decir, es un modelo tardío. Los países que alcanzaron la industrialización vía este modelo como Corea, Taiwán y otros de la región del Pacífico Asiático lo hicieron en un momento de crecimiento y auge de la economía mundial. Además estuvieron apoyados por las reestructuraciones industriales de Japón, el cual fue un impulsor de su desarrollo económico. En el caso de México, el modelo exportador se gesta en períodos de creciente proteccionismo mundial, regionalización económica y globalización, lo que encuadra las enormes dificultades para su éxito como dínamo de la economía nacional. Además, algo muy importante es que en los países mencionados hubo una política industrial estratégica para impulsar ramas y sectores que podrían tener demanda en el mercado mundial. México ha carecido de política industrial en este sentido estratégico. En la presidencia de López Portillo hubo plan industrial, que como vimos privilegiaba los sectores básicos y fundados en los recursos naturales. Con Salinas de Gortari, serían las fuerzas del mercado las que impulsarían la modernización industrial. Con el presidente Zedillo, se da un plan industrial más o menos al estilo asiático, pero que todavía no precisa los pesos dados a los sectores estratégicos, y no los define en función de la globalización mundial y su impacto en su efecto multiplicador para la economía nacional [7].

El cambio del modelo de sustitución de importaciones por el exportador ha tenido cierto éxito. El porcentaje que tenía el petróleo en las exportaciones ha disminuido de un 70% a un 10%. Las manufacturas son ahora los bienes más importantes. El volumen también se ha expandido. En 1996 el valor total de las exportaciones se calcula en 100 mil millones de dólares, lo que nos convierte en uno de los países de mayores exportaciones mundiales. Sin embargo hay varias aclaraciones que es importante resaltar.

En primer lugar, el modelo exportador manifiesta algunas variables que se han presentado a lo largo del tiempo. Por ejemplo, existen auges exportadores precisamente cuando hay crisis severas en el mercado interno y por lo tanto disminución de las ventas nacionales. Es el caso de mediados del sexenio de De la Madrid y 1995-1996, como producto de la crisis más reciente. Pero cuando la

economía muestra signos de recuperación la tendencia al aumento de las importaciones se hace mayor, así como el ímpetu exportador se frena por la reorientación hacia el mercado interno. Además, los auges exportadores se han dado por el aumento de la competitividad de los productos mexicanos como efecto de devaluaciones, que conceden automáticamente una ventaja en los precios internacionales. Una vez que dichas devaluaciones pierden esa ventaja, las exportaciones tienden a frenarse y las importaciones a aumentar.

Otro elemento importante a destacar consiste en el hecho de que los productos que más se han dinamizado en las exportaciones son los que presentan un grado mayor de globalización por pertenecer a empresas transnacionales, como sería el caso del sector automotriz y la electrónica. También en los productos de empresas nacionales grandes que han tenido mayor oportunidad de insertarse en los mercados mundiales. En el primer caso sobre todo, dado el gran comercio intra-firma y por lo tanto la importación de insumos que se integran a la cadena, las exportaciones no tienen el alcance multiplicador sobre toda la economía nacional como cabría esperar. Es como si el efecto maquiladora se estuviese expandiendo a otros sectores y regiones del país. En países como Japón, Corea, Taiwán, etc., los auges exportadores fueron concomitantes con altas tasas de crecimiento del 10% en promedio. En México, está pendiente el verdadero arrastre que el *boom* de las exportaciones pueda ejercer sobre el crecimiento económico.

Como podemos ver el gran dilema de México hacia el siglo XXI será el de encontrar un proyecto económico que pueda extraer no sólo las lecciones de las fallas del modelo neopopulista y neoliberal; sino también insertar a la economía mexicana dentro de lo que son hoy las grandes tendencias globalizadoras de la economía mundial. El desarrollo del país ya no requiere sólo de políticas favorables para el crecimiento de sectores y regiones, de su verdadero impacto en el empleo y las remuneraciones, de sus debidas conexiones para rediseñar un nuevo mapa económico que empuje a todos los engranajes en un mismo sentido, que tenga en la mira como su objetivo mayor sacar de la pobreza a millones de mexicanos, de contar con una verdadera estrategia de ciencia y tecnología, etc. Requerirá además también de una correcta lectura de las tendencias económicas mundiales en el mediano y largo plazo, así como de las regiones y bloques comerciales de los que recibimos gran influencia.

Transición política.

En los últimos 25 años hemos visto el agotamiento de un sistema político que estaba fundado en la dinámica de un partido gobernante único y un presidencialismo omnímodo, como las dos piezas que se reforzaban mutuamente y que hacían viable todo un sistema de poder que se recreaba en las esferas del Estado mexicano. Era un sistema autoritario que tenía el control del liderazgo político nacional, regional y también el control corporativo de las cúpulas de las principales centrales obreras y campesinas. Fue un sistema establecido en 1929 y que se recreó bajo el crecimiento del Estado como centro del devenir económico y político del país.

También durante la década de Echeverría y López Portillo el neopopulismo desarrollado bajo esas presidencias tuvo en lo político un efecto muy importante. En primer lugar el gran crecimiento de las entidades paraestatales y de las agencias gubernamentales crearon un nuevo ejército de políticos que se desarrollaron a la sombra del desarrollo estatal. En este sentido podemos hablar del surgimiento de una especie de *nomenklatura* generada por este Estado. El sistema sufrió un primer quiebre cuando el político tradicional surgido de las estructuras políticas postrevolucionarias, de los cacicazgos regionales, de los cargos políticos, fue suplantado lentamente por el político burócrata o político de Estado. Echeverría y López Portillo y luego todos los demás hasta el actual presidente Zedillo realizaron sus carreras dentro de oficinas gubernamentales. Pero como hemos señalado, también en las últimas décadas se dieron cambios muy importantes en el reclutamiento de las élites dirigentes del país. Los funcionarios de las oficinas económicas y financieras del Estado fueron suplantando a los funcionarios que provenían de las típicas estructuras políticas del gobierno, como el nuevo núcleo que tomaría la dirección del poder estatal en el país.

En especial, las áreas de planeación, programación y financiamiento dentro del propio estado serían los lugares sobre los que descansaría el nuevo poder político. López Portillo se hizo presidente en la Secretaría de Hacienda; Miguel de la Madrid y Carlos Salinas de Gortari en la Secretaría de Programación y Presupuesto. El presidente Zedillo, aunque nombrado candidato a la muerte de Colosio, aunque fungió como Secretario de Educación Pública en realidad realizó sus carrera en la esfera financiera del Estado. Dos cambios que me interesa señalar consisten en el hecho primero de que toda la transición de la economía mexicana, con las

políticas de los excedentes petroleros y el endeudamiento creciente de la economía mexicana y las consecuentes crisis que azotaron al país desde 1982 hicieron que los grupos financieros y sus representantes en las esferas del Estado tuvieran una primacía sobre los políticos tradicionales. El segundo hecho consiste en que a pesar de todas las reestructuraciones y respuestas a las crisis que este grupo financiero ha diseñado desde que asumió el control del poder político, no ha podido hasta la fecha establecer una hegemonía de largo plazo y en consecuencia las luchas al interior del sistema entre lo que se llama el sector dinosaurio o histórico y este grupo han sido la fuente de una gran inestabilidad política en el país.

Todo el sistema político ha resentido los cambios en esta nueva lucha por el poder que se ha dado en México en los últimos años. En la década de los setenta materialmente con la oposición aniquilada por la represión violenta de los años anteriores sobre el movimiento estudiantil, con la aparición de guerrillas y con prácticamente un solo partido de oposición, el Partido de Acción Nacional reducido a un porcentaje minúsculo de la votación nacional y que junto con otros pequeños partidos que formaban alianza con el PRI constituían el sistema político. Éste, por consiguiente, carecía de los contrapesos necesarios para tener una dinámica favorable a la renovación política. En los setenta los peligros de una inestabilidad generada por este cuello de botella político y por la necesidad de hacer participar a mayores grupos en la contienda política hicieron factible las primeras reformas electorales a fin de revitalizar al sistema y sobre todo, evitar que esa estructura de sistema autoritario y centralizante apareciera descarnada.

Así, este neopopulismo también tuvo en la esfera de lo político el surgimiento de un nuevo paternalismo. Se trataba de invitar a las fuerzas opositoras y disidentes del sistema y a aquellos que no habían sido cooptados directamente a participar en la contienda política nacional. Fue la época incluso en que las manipulaciones del voto se dieron en un sentido contrario de lo que después vendría, para favorecer a los grupos de oposición y así disimular el desencanto y la crisis de la cultura política que generaba este sistema autoritario.

Con Miguel de la Madrid y Salinas de Gortari, sobre todo, el sistema iba a sufrir verdaderos colapsos. En el fondo de la propuesta neoliberal había una propuesta política también. Quizá la verdadera apuesta de este grupo consistiría en crear una nueva etapa de

crecimiento y desarrollo económico y con ello al mismo tiempo fundar no solamente una nueva hegemonía política, sino también incluso introducir reformas que quizá hubieran hecho menos directa la relación entre este nuevo grupo en el poder y el PRI tradicional. El problema principal de esta nueva reforma política consistió precisamente en el fracaso de la estrategia económica. Hay que recordar que con Miguel de la Madrid la reconversión económica del peso del Estado trajo aparejada un sexenio de alta inflación y déficit gubernamental. Ello fue la pauta para la primera gran crisis de la época moderna del PRI cuando se dio el primer desprendimiento del grupo de la corriente democratizadora cuyos abanderados serían Cárdenas y Muñoz Ledo en 1987 y quienes conformarían el Frente Democrático Nacional y más tarde el Partido de la Revolución Democrática y que constituirían un verdadero reto al control del poder por parte de este nuevo grupo que estaría ya abanderado por Salinas de Gortari.

En las elecciones de 1988, el sistema sufrió una verdadera crisis cuando la abrumadora votación a favor del candidato opositor Cárdenas hizo que se cayera el sistema de computación oficial. El triunfo de Salinas de Gortari se dio pues, bajo una situación totalmente diferente a lo que el grupo financiero hubiese imaginado. Lo que es importante señalar de esas elecciones fue la gigantesca crisis de legitimidad con la que inició su sexenio el presidente Salinas de Gortari. Ello sería la plataforma de una serie de cambios en la estrategia gubernamental a fin de recuperar no sólo la imagen deteriorada pero incluso reivindicar que la legitimidad devendría por los beneficios del programa de reconversión económica y la modernización política que el presidente Salinas tenía para el país. Esta crisis fue clave porque provocó nuevos ajustes en el sistema de poder en México. En primer lugar, se consolidó la alianza entre el viejo sector tradicional del PRI y el nuevo grupo de tecnócratas. En segundo lugar, dentro del proyecto económico del nuevo régimen la propuesta de celebrar un Acuerdo de Libre Comercio con los Estados Unidos y Canadá haría que en especial el primer país apoyara decididamente a Salinas de Gortari; en tercer lugar, el programa de solidaridad que vendría a ser una especie de cartera de hacienda del Presidente para atraerse el consenso de las regiones pobres y atrasadas, muchas de ellas cardenistas, para evitar que éstas fueran de nueva cuenta lugares de apoyo de la oposición perredista. Otro aspecto importante a la luz de la historia sería también la alianza establecida con la cúpula del Partido Acción

Nacional a efecto de hacer viable la gobemabilidad del presidente Salinas. Todos estos cambios generados por esa crisis del sistema durante el sexenio de Salinas en realidad serían la fuente de los problemas del sistema político mexicano y sobre todo, de la transición de un sistema autoritario a un sistema abierto a la pluralidad y la democracia.

El proceso histórico de erosión del PRI que se inició aun antes de 1988, ha continuado. A pesar de la recuperación coyuntural en las votaciones de 1991, la oposición siguió conquistando votos con especial énfasis en las grandes ciudades en parte por el desencanto con las políticas de democratización que estaban lejos de cumplirse y también por el impacto de la crisis económica provocada por la política de apertura y liberalización económica que afectó a miles de pequeños y medianos empresarios. Además, por el surgimiento meteórico de infinidad de organismos no gubernamentales que se manifestaron en favor de la democracia. En el norte del país, la votación hacia el PAN se ha consolidado como la tendencia dominante, pero también en la zona del bajío en donde las gubernaturas de Jalisco y Guanajuato fueron conquistadas por ese partido. En las zonas del sur, el PRD aumentó su presencia en Estados como Tabasco, Chiapas y Guerrero. Aunque en estas regiones los cacicazgos rurales tradicionales del PRI y su control sobre los aparatos de poder hicieron más difícil la oposición. En general, hay que subrayar el hecho de que el PAN se benefició de la alianza de gobemabilidad obtenida a raíz de la crisis del sistema en 1988, lo que permitió que su fuerza, que ya era importante, se manifestara con mayor claridad. En realidad el enemigo "antisistémico" era el perredismo a quien se combatió duramente en el sexenio de Salinas de Gortari [8].

Todos estos años han testificado un cambio de gran dimensión para el sistema de partidos en México. No sólo desaparecieron los viejos partidos llamados "paraestatales" como el Partido Auténtico de la Revolución Mexicana, y surgieron nuevas fuerzas, la más importante fue la del PRD, que unificó a las tendencias del viejo nacionalismo con las fuerzas de izquierda remanentes en el país. También dentro del PRI y del PAN se dieron cambios significativos. El primero como habíamos dicho se convirtió en la arena de lucha de nuevos grupos que ascendieron al poder, en especial el grupo de tecnócratas y financieros, alojados en las estructuras del nuevo poder económico del Estado y de los políticos tradicionales herederos del viejo corporativismo. Por esta enorme contradicción

las bases de apoyo social también se modificaron. El PRI pasó a ser el abanderado de los sectores y regiones todavía sujetos a este viejo corporativismo, en general zonas atrasadas y rurales, pero también de sectores beneficiados por la reconversión financiera y la apertura comercial, promovida por la nueva tecnocracia. El PAN vio fortalecer a su interior a la línea menos radical, y su acercamiento a las fuentes de poder del salinismo provocó también la salida de grupos tradicionalmente opositores al gobierno y que tenían raíces históricas muy profundas en ese partido. Sin embargo, ha sido el PAN el que probablemente ha captado el gigantesco desplazamiento político de las clases medias en México, en las cuales se sustentó crecientemente el PRI desde 1929.

La pérdida de las clases medias ha sido uno de los grandes fracasos del PRI. Aunque el país tiene más pobres y éstos también votan, y lo hacen muchas veces a favor del PRI, no es el sustento que requiere una legitimidad duradera y viable. Así el neoliberalismo en el que se asentó el nuevo poder del PRI tampoco ha podido crear nuevos consensos políticos y bases de apoyo. La gran inestabilidad política acentuada desde 1994 con el surgimiento de la rebelión indígena en el sureste del país, no ha sido sino el reflejo de las grandes transformaciones en los fundamentos del viejo sistema político y en la falta de la conquista de una nueva legitimidad. El sistema así ha perdido las dos piezas que le dieron sustento por muchos años: el presidencialismo y el partido de Estado. Hay presidente y hay partido, pero sus funciones han dejado de ser el marco en el que transitaban las correas de transmisión de todo el poder político en el país. El poder se ha ido fraccionando sin que surja una nueva estructura que sea el asiento de la hegemonía.

¿Qué sistema suplantará al viejo régimen? México vive un momento en el que es difícil hacer un pronóstico. Incluso quizá éste se vea agravado si la erosión del PRI se llegará a incrementar, a través de la pérdida de cuadros que no apuestan más a la futura continuidad hegemónica. El costo de la transición hacia un nuevo sistema se dará en los términos en los que haya capacidad de las fuerzas políticas para amortiguar y encauzar los impactos que dicha transición va a ocasionar. En el mapa político se ve ya una pluralidad en acción. ¿Habrá capacidad para institucionalizarla? La cuestión clave sin embargo será el diseño de lo que se quiere como sistema para el futuro, en las posibilidades de hacer coexistir a la realidad con las nuevas estructuras, en las posibilidades de hacer construir

esta pluralidad como nuevas formas de movilización y de establecer un nuevo contrato entre variadas regiones y fuerzas sociales que existen ahora en el país, así como entre intereses tan diferenciados en la actual etapa de globalización económica en la que se desenvuelve la economía del país. Además no sólo bastará el contar con un régimen de democracia plena. Ello resolverá nuestros problemas políticos. Las nuevas fuerzas políticas, centro de la futura hegemonía, tendrán que proponer un plan viable de desarrollo nacional en la globalización y regionalización que vive el mundo.

Notas

[1]Sobre los sistemas autoritarios del Este de Asia, véase Bruce Cummings, "Los orígenes y el desarrollo de la economía política del noreste asiático: los sectores industriales, los ciclos de productos y las consecuencias políticas", en Victor López Villafañe (comp.), México *en la Cuenca del Pacífico*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1996, en especial, pp. 222-239.

[2]Secretaría de la Presidencia, "Los mensajes políticos", México 1974, p. 407 (GDO, 1 de septiembre de 1965).

[3]José López Portillo, cuarto informe de gobierno, Presidencia de la República, México, septiembre de 1980, p. 17.

[4]Miguel de la Madrid Hurtado, primer informe de gobierno, *1983, p. 63.*

[5] Véase el estupendo estudio del proceso de privatizaciones y su relación con los grupos empresariales mexicanos de Taeko Hoshino, Privatization of Mexico's Public Enterprises and the Restructuring of the Private Sector, en The *Developing Economies*, Tokio, Japón, Vol. XXXIV, March, 1996, N, 1.

[6]El gasto 'de Salinas de Gortari en el programa Solidaridad ha sido evaluado en 15.1 mil millones de dólares. El programa Procampo desembolsó 1.5 mil millones de dólares, véase Andrés Oppenheimer, *México: en Za frontera del caos. La crisis de los noventa y la esperanza del nuevo milenio*, México, Vergara Editores, S.A. de C.V., 1996, p. 155.

[7]El 31 de mayo de 1966 se dio a conocer el Programa de

Política Industrial y de Comercio Exterior, que contiene grandes diferencias con otros planes similares del pasado. Sin embargo, adolece de una definición mucho más precisa de los sectores estratégicos a impulsar y sobre todo, de cómo hacer su impacto favorable para el desarrollo nacional en el contexto de la internacionalización de la economía mexicana. Puede consultarse dicho Programa en la revista Comercio *Exterior*, Vol, 46, N. 6, junio de 1996.

[8]En todas las elecciones celebradas durante 1996 la oposición en su conjunto obtuvo el 52.39 por ciento de los votos mientras que el PRI sólo el 47.60. Lo más importante de este año y que refleja la erosión electoral del PRI fue la derrota en Estados y regiones en donde tenían grandes reservas políticas como es el caso del Estado de México. La tendencia histórica parece sugerir que el PRI, en el mejor de los casos podría descender hasta convertirse en un partido político común y corriente al fin del siglo. Para el balance político de las elecciones de 1996, puede consultarse Reforma, 28 de diciembre de 1996.

El Caso de los Balseros Cubanos desde la **Óptica** del Periódico *El Norte* de Monterrey.

Mariela Pérez.
ITESM,Campus Monterrey.

Introducción

Para quienes nos interesamos por las comunicaciones, abordar el tema de la distribución y disponibilidad de noticias más allá de las fronteras nacionales, significa tocar un asunto delicado porque está en constante debate.

Las discusiones acerca de la cantidad, la calidad y el tipo de información que va de un país a otro, son interminables. Lo paradójico de este asunto es que a pesar de que los avances tecnológicos han permitido acelerar e incrementar en forma notable el flujo de noticias que van de un país a otro, ese caudal parece no fluir de igual manera para todos.

Desde finales de los setentas y aún antes se ha hablado de un desbalance en los flujos de noticias. Los países del llamado Tercer Mundo son los más afectados por tal situación pues por una parte carecen de infraestructura suficiente para generar noticias, y por otra, las que se trasmiten sobre ellos presentan una imagen distorsionada de su realidad.

Los debates en torno al Nuevo Orden Informativo Internacional se han centrado en analizar la organización, acceso y transmisión de noticias, así como la posición que guardan los diferentes países respecto a los flujos de mensajes.

Este trabajo presenta un intento por abordar la problemática del desbalance a través de un caso en particular: Los balseros cubanos desde la óptica del periódico *EE* Norte. El propósito es adentrarse por esta vía al estudio de un fragmento del vasto campo de la comunicación internacional, por medio del análisis externo y de contenido de las noticias referidas al éxodo de 1994.

Las preguntas de investigación que guiaron el estudio se orientan a determinar el papel de las agencias informativas, la predominancia o no de las mismas, los temas tratados en las noticias, los enfoques, las fuentes, y todos aquellos aspectos con los cuales pueda demostrarse la persistencia de un colonialismo informativo.

Para realizar el estudio se recopilaron noticias sobre Cuba, publicadas en el periódico El Norte, desde el 5 de agosto de 1994 (fecha de inicio del problema), hasta el 25 de septiembre del mismo año, cuando cesaron las alusiones al caso. Conviene aclarar que si bien no se recabaron absolutamente todas las notas, el universo aquí estudiado contiene aproximadamente un 90% de las mismas, las cuales pueden considerarse suficientes para el análisis que se pretende.

Ahora bien, ¿por qué seleccionar al periódico *El Norte ? y* ¿por qué escoger el tema de Cuba? El medio se eligió por diferentes razones: se trata de uno de los principales diarios de México y no depende de publicidad oficial para sobrevivir; es el de mayor circulación en el norte del país y quizá el de mayor influencia, y puede decirse que refleja el pensamiento de grupos económicamente poderosos que tienen fuertes intereses en Cuba.

La selección del tema obedeció a un interés personal, pues el conflicto Cuba-Estados Unidos es la representación más evidente de una lucha de poderes: sobrevivencia por parte de Cuba y hegemonía de Estados Unidos. Además, el asunto de los balseros se convirtió en el centro de las principales noticias internacionales de ese momento.

Por otra parte, el tema de los inmigrantes no es exclusivo de Cuba y Estados Unidos, ocurre en todo el mundo y es efecto de la pobreza y la desigualdad económica principalmente. Todos los días, turcos, irlandeses, iraníes, vietnamitas, chinos, filipinos, ecuatorianos, peruanos, mexicanos y hombres de muchas naciones emigran a otros sitios en busca de mejores oportunidades de vida. Sin embargo, una de las mayores diferencias respecto a esas migraciones y la cubana es que ésta es consecuencia de una política hostil, que presiona las condiciones económicas de la isla caribeña y está destinada a hacer fracasar un proyecto de vida nacional.

El trabajo enfatiza en la imagen que el periódico presenta de la problemática, igualmente en el rol jugado por el medio informativo para reforzar la visión dependiente y el enfoque imperialista de los acontecimientos. Por supuesto, considera también la vigencia de las propuestas de la comisión MacBride.

Para realizar el estudio se tomaron en cuenta elementos como: el número y el tipo de agencia o agencias informativas, lugar de origen de la noticia, fuentes y temas relevantes. La investigación va de lo general a lo particular, o del exterior al interior de las noticias; es decir, primero se estudian aspectos de la forma para acercarse

después al contenido. Ambos, el análisis y la interpretación de los datos se plantearon desde el enfoque crítico, centrado en las teorías del imperialismo cultural y de la dominación principalmente, sin excluir otros referentes.

1. Antecedentes

¿Cómo y qué causas desataron el último gran éxodo cubano de agosto de 1994? ¿Por qué sucedió este hecho? ¿Por qué la emigración de casi 30,000 cubanos que salieron de su país en un lapso de seis semanas? Como se sabe, todo efecto tiene sus razones explicativas y el caso de los balseros cubanos no es la excepción. Sus antecedentes se ubican varios años atrás. Pero para comprender mejor las causas y la trascendencia actual de los sucesos analizados conviene revisar un poco la historia.

Las tensas relaciones entre Cuba-Estados Unidos se remontan a los años cincuenta, cuando se desata la llamada Revolución cubana con la que se derrocó el régimen de Fulgencio Batista (último gobernante capitalista) y comienza el gobierno de Fidel Castro, bajo la ideología socialista.

A partir del triunfo de este movimiento en 1959, las hostilidades entre ambas naciones generarán un sinnúmero de disputas que aún en la actualidad parecen no tener fin. Por un lado Cuba surge como nación socialista, opuesta por completo a los intereses y la ideología de Estados Unidos y por otra parte, este país va a luchar por derrocar al naciente régimen porque de ninguna manera conviene a sus intereses tener como vecino a un pueblo con ideas y prácticas diferentes.

En esta lucha, uno de los acontecimientos más duros para Cuba sucede en 1962 cuando se decreta el embargo económico a la isla "...Cuando Estados Unidos comprendió que la revolución no cedería ni se plegaría a sus presiones, comenzó la cadena de agresiones económicas.. . suprimieron exportaciones de piezas de repuesto para maquinarias, hubo supresión de combustible, prohibición de todo comercio con Cuba, incluidos alimentos y medicinas. Ningún pueblo de América Latina recibió jamás golpes tan brutales a sus medios de subsistencia." (Pino Santos, 1975, p. 189)

Como consecuencia de lo anterior, la situación económica y social de Cuba se torna cada vez más difícil y muchos isleños buscan refugio en otros países, principalmente en su vecino Estados Unidos, que acoge a todos los que desean huir, especialmente si se trataba

de profesionales o técnicos, pues así podía presionarse más a Cuba. (Pino Santos, 1975).

Además, según lo refiere este mismo autor, se organizaron docenas de grupos antirrevolucionarios para promover la subversión; luego siguieron ofensivas diplomáticas, presiones políticas, ataques (Bahía de Cochinos), atentados y sobre todo la -presión económica, pero todos los intentos de destrucción por parte de Estados Unidos fracasaron. (Pino Santos, 1975).

Cuba se mantuvo firme ante los ataques y aunque tomó medidas bastante drásticas como la prohibición de salida del territorio -entre otras- para consolidar su gobierno, la disidencia estuvo y ha estado presente siempre.

En 1980 ocurre el primer gran éxodo, con el cual Castro permite a 120,000 cubanos huir a Florida (éxodo de Mariel), y del 5 de agosto al 10 de septiembre de 1994 suceden los acontecimientos que nos ocupan: más de 30,000 personas huyen de las adversas condiciones de la isla.

Conviene aclarar, en esta revisión histórica, que los escapes de Cuba han sido constantes desde los primeros años del régimen, (disidencia, como ya se señaló) y Estados Unidos por su parte ha apoyado esas "fugas" con diferentes estrategias.

Por ejemplo, entre 1965 y 1966, como una forma más para derrocar a Fidel Castro se promulgó una ley que daba acogida automática en el país a los inmigrantes cubanos ilegales, y en años recientes EU promovió (al menos en teoría) el aumento de visas para quienes deseaban salir legalmente de Cuba. Además, durante años, a través de diferentes medios especialmente las estaciones de radio, los residentes de la Florida han alentado a los cubanos para que abandonen la isla, pero en Cuba hay una vigilancia continua para evitar que eso suceda.

Finalmente, el 5 de agosto de 1994, en un intento más por salir de Cuba, un grupo de hombres robaron una embarcación y asesinaron a un policía. Al parecer las emisoras de la Florida de algún modo alentaron esa huida y esto provocó que Fidel Castro recrudeciera la vigilancia para prevenir más escapes; sin embargo, en pleno centro de Cuba algunos grupos opositores al régimen se manifestaron en contra de tales medidas.

Mientras, en Estados Unidos se recibió a los "detractores" como héroes, por lo que Castro decidió no vigilar más y permitir la salida libre de quien lo quisiera. Entonces comenzó el llamado "éxodo de los balseros" y para el 18 de agosto la Guardia costera estadounidense había rescatado y asilado a unos 18,000 cubanos.

Ante el temor de un éxodo mayor, el 19 de agosto de ese mismo año EU decidió no otorgar más privilegios a los refugiados cubanos, a quienes les concedía asilo político automático. A partir de esa fecha los balseros fueron llevados a la base naval de Guantánamo, que Estados Unidos tiene en la isla de Cuba y se suspendieron los envíos de medicinas, así como dinero y viajes entre ambos países; esto significó de algún modo la suspensión de toda ayuda humanitaria. Con ello Clinton buscaba asfixiar el territorio de Castro, pero grupos opositores y humanitarios pudieron suavizar un poco tales medidas.

El conflicto terminó algunos días después del 9 de septiembre de 1994, tras la firma de un acuerdo sobre temas migratorios entre Cuba y Estados Unidos, que recoge intereses de ambos países y establece compromisos para cada uno de ellos. En este acuerdo se establecen criterios y normas para la emigración (otorgamiento por parte de Estados Unidos de más de 25,000 visas a los cubanos que deseen salir legalmente) y el gobierno de Castro se compromete a vigilar y evitar las salidas ilegales, hecho que cumplió dos o tres días después de la firma del acuerdo.

Con esto puede decirse que las cosas volvieron a la "normalidad", porque al menos en apariencia el conflicto terminó, aunque resulta algo difícil que de un día para otro ambos países se acepten y se respeten. A lo largo de más de 35 años los reclamos de Estados Unidos han girado en tomo a la democracia, ellos pregonan su defensa y acusan a Castro de matar de hambre a su pueblo y de someterlo a un régimen injusto y totalitario. Cuba por su parte se aferra a hacer las cosas a su modo, a ser independiente y socialista, a luchar por la igualdad y a mantener su soberanía.

Finalmente no interesa saber quién tiene la razón en este conflicto, lejos de mostrar preferencias o inclinaciones ideológicas lo que importa es conocer cómo se ha manejado la información ante los ojos del mundo, en especial cómo la manejó el periódico *El Norte*, objeto de esta investigación.

2. Análisis y Marco teórico

Para los investigadores de la comunicación, el tema del nuevo orden en la información mundial parece no tener final pues es innegable el hecho de que existe un desequilibrio informativo, producido, entre otras razones, por la desproporción de recursos entre los países, las diferencias tecnológicas, el número de medios disponibles, la cantidad y potencialidad de los receptores, etc.

Esto ha ocasionado que el flujo de los mensajes sea casi unidireccional, es decir de los más poderosos a los que menos tienen, porque los países con menos recursos están en desventaja frente a los grandes productores. Según Stevenson y Shaw (1984), el debate sobre el nuevo orden mundial ha evolucionado con el paso del tiempo, pero las cuestiones que definen tal debate no han variado.

Las noticias provenientes del Tercer Mundo emanan casi totalmente de agencias occidentales, tres de las cuales son angloamericanas (AI?, UPI y REUTERS). Además, tales informaciones por lo general destacan los aspectos más débiles de este sector de la población y por si fuera poco, son escasas las noticias relacionadas con el desarrollo. Por otra parte, el mundo de las noticias es definido por occidente y en él se distorsionan o excluyen valores de los países más débiles. (Stevenson y Shaw, 1984).

Para analizar esta situación, en 1980 la comisión MacBride se abocó a estudiar aspectos estratégicos relacionados con el control de la información y la comunicación, y sus puntos de vista todavía permanecen vigentes. Entre los obstáculos señalados para el libre flujo de noticias destacan aspectos como: la concentración de los medios y los recursos en unos cuantos, la restricción del acceso a las fuentes de las noticias y el tener una sola fuente informativa. A esto la Comisión le denomina desequilibrio de facto, el cual aunado a la posición dominante de los Estados Unidos en la vida económica y política de una región como Monterrey -objeto de este estudio-, ocasiona un enfoque sesgado de la información, cualquiera que ésta sea.

Lo anterior muestra sin duda una posición dominante de los países hegemónicos, que en palabras de John Sinclair (1990) constituye una forma de imperialismo cultural, el cual no es otra cosa más que un derivado de la teoría de la dependencia, "que puede aplicarse para el estudio de la dominación de Occidente en el flujo de noticias." (p. 287)

Por su parte, el investigador Fred Fejes (1986) menciona que existen diversas nociones de imperialismo, pero todas "revelan la compleja relación que siempre ha existido entre el desarrollo y la expansión de los medios de comunicación y la creación de nuevas estructuras de dominación y dependencia." (p. 3)

Respecto al tema de los balseros que se analiza, resulta bastante claro el desequilibrio de facto. Se recabaron 54 noticias, 3 amplios reportajes, 2 artículos aparecidos en la columna "Crónicas del Mundo" y 2 columnas más llamadas "Opinión internacional".

Es decir, en total se obtuvieron en *El* Norte 61 notas alusivas a Cuba, de las cuales casi la mitad provenían de Estados Unidos y sólo 13 de Cuba.

Esto significa que la proporción de noticias aparecidas en el periódico analizado fue desbalanceada, porque 29 noticias de las 61 tuvieron como fuente de procedencia a uno solo de los protagonistas del conflicto, mientras que el resto de la información se distribuyó como lo muestra el cuadro 1.

Cuadro 1

Notas sobre Cuba y distribución según el país donde se originaron

%	lugar de procedencia	#notas
3.27%	Bogotá	2
21.31	Cuba	13
47.54	Estados Unidos	29
14.75	México	9
1.63	Panamá	1
3.27	Río de Janeiro	2
8.19	No consignado	5
100 %	TOTAL	61

2.1 Las agencias

Otro factor decisivo en este desequilibrio son las agencias informativas, que según la definición de Wolf (1992), "...son empresas especializadas dentro del sistema de información, que llevan a cabo un trabajo de confección." Boyd-Barret (1980) explica que son cuatro las más grandes

información, que llevan a cabo un trabajo de confección." Boyd-Barret (1980) explica que son cuatro las más grandes agencias del mundo occidental: AP (Associated Press) y UPI (United Press International), ambas norteamericanas; la agencia británica Reuter y la francesa AFP (Agence France Press). Sus servicios eventualmente afectan en menor o mayor grado al mundo completo de periódicos y una de las formas que con ellas toma la dependencia, se refiere a la cantidad de noticias que generan y que los periódicos utilizan hasta para cubrir las notas referentes a su propia región.

Las agencias desempeñan un importante papel si se les ve desde la óptica del imperialismo, pues de algún modo "filtran" la información antes de que ésta llegue a los medios. Es obvio que ellas son intermediarias entre los acontecimientos y los medios, y pueden por tanto reducir o modificar la noticia de acuerdo con condicionantes de diferente índole.

Además, la recolección de las noticias sigue ciertos pasos preestablecidos, los cuales a su vez se ven afectados por condicionantes 'tanto externas como internas del recopilador. En este sentido las agencias hacen las veces de lo que se denomina gatekeeper, pues determinan desde la codificación del mensaje, la selección, la formación del mismo, la difusión, la exclusión de todo el mensaje o de sus componentes. (Wolf, 1992).

El principio del "libre flujo" de noticias, señala el investigador Raúl Trejo (1989), "significa en la práctica que las agencias determinan lo que se debe considerar como noticia." (p.16). Ellas seleccionan aquello que debe transmitirse y de algún modo limitan la visión de la realidad.

Otro condicionante del "libre flujo" son las demandas del mercado y esto se relaciona con el concepto de noticia. Evidentemente para las agencias, una noticia no es un bien común sino un "producto vendible" que tiene un mercado determinado, sobre todo si el contenido de las misma se refiere a eventos relacionados con desastres o situaciones límite. "Cuando se empaca y vende como cualquier otro producto, el lado del "servicio social" de la comunicación tiende a pasar a segundo término." (MacBride, 1980).

En el mismo libro de MacBride (1980) se citan las siguientes palabras: "Para que sea noticia un suceso debe presentarse en una forma 'vendible"' (p.132), lo cual implícitamente deja fuera hechos que no pueden "venderse" y que por lo tanto "no son noticia". Tales afirmaciones conducen a determinar cuáles son los valores noticia,

o en otras palabras, qué factores debe tener un suceso para que pueda considerarse como noticia y por lo tanto incluírse en el flujo informativo.

Entre estos factores, los investigadores Herbert G. Kariel y Lynn A. Rosenwall(l990) mencionan los siguientes:

_ Elitismo.(Si el evento concierne a una nación élite es más probable que sea noticia.)

Distancia. (Entre más cerca mejor, pues el interés declina con la distancia)

- Afinidad cultural. (Para mayores posibilidades de identificación)

-Tamaño de la población.

Para el caso de los balseros cubanos se cumplen todos los factores, ya que el evento involucra a una nación élite -Estados Unidos- que es vecina nuestra al igual que Cuba; existe afinidad cultural e identificación con la problemática (caso de los braceros y los indocumentados) y el tamaño de la población afectada es enorme pues los sucesos repercuten en tres países (Estados Unidos, Cuba y en cierto modo México).

Ahora bien, las agencias que manejan la información son variadas. El cuadro 2 muestra que se encontraron 10 diferentes, con una predominancia de enviados del mismo periódico *El Norte*, quienes en forma individual o junto con algunas agencias internacionales recabaron y enviaron la información. A este respecto conviene destacar lo señalado por Salazar Palacios (1990), quien afirma que "...en Latinoamérica prácticamente todas las agencias nacionales tienen vínculos con la agencias mundiales y generalmente citan el nombre de la agencia con quien comparten la información." (p. 45)

Así, en el caso de las noticias sobre Cuba, un alto porcentaje de éstas proviene de agencias trasnacionales o son mensajes compartidos por una agencia y el corresponsal o enviado especial de El Norte. Por otra parte, llama la atención encontrar muy escasas 0 nulas referencias a agencias latinoamencanas, ya no cubanas. (PL -Prensa Latina- jamás aparece como agencia y si se le menciona en alguna noticia es sólo como fuente de información).

Cuadro 2
Agencias informativas

%	Agencias	#de notas emitidas (en forma individual o compartida)
19.11%	AP	13
10.29	AFP	7
11.76	EFE	8
4.41	Reuter	3
2.94	DI'A	2
1.74	UPI	1
1.74	NY Times	1
2.94	El Norte (con ag. internac)	2
23.52	El Norte (enviados)	16
7.35	NTX	5
2.94	UNIV.	2
11.76	Sin agencia	8
100%	TOTAL de notas emitidas:	68
	#TOTAL DE AGENCIAS:	10

	Total de agencias (concentrado)	
29.41	Agencias europeas	20
22.05	Agencias norteamericanas	15

51.47%	TOTAL	35
6.47	Mensajes de El Norte:	18
10.29	Mensajes de otras ag. mex.	7
36.76%	TOTAL	25
11.76	Mensajes sin agencia:	*8*
100%	TOTAL GLOBAL	68 notas

Conviene aclarar que el cuadro anterior refleja el número total de noticias con relación a las agencias que proporcionaron la información. Se consignan más que el total de notas recabadas porque se cuantificaron las agencias en forma individual, pues algunos despachos tenían el registro de dos o más agencias además de la del enviado del periódico, por lo que se decidió hacer una separación y se registraron como individuales.

Por otra parte, el cuadro también revela que el predominio de agencias extranjeras, especialmente norteamericanas y europeas es bastante evidente: 51.47%, ante un 36.76% de agencias mexicanas. Y si a esto se le añade lo mencionado líneas arriba sobre la escasísima o nula referencia a otras agencias latinoamericanas, pero sobre todo ninguna cubana, el resultado que se obtiene es un desbalance y un sesgo en la información que *EE* Norte brindó a sus lectores. Con todo, no interesa por ahora indagar sobre las determinantes operativas del periódico, sino demostrar la permanencia de la óptica imperialista, y los datos anteriores lo comprueban.

2.2 Las fuentes

Como bien se sabe, no sólo las agencias son decisivas para un periódico sino también quién o quiénes cuentan los sucesos, es decir, las fuentes que proporcionan la información. "Una primera definición de fuente entiende por este término todas <las personas que el periodista observa o entrevista (...) y las que proporcionan únicamente las informaciones de base o los apuntes para una noticia (...) La característica más destacada de las fuentes es que suministran información en cuanto miembros o representantes de grupos

2.2 Las fuentes

Como bien se sabe, no sólo las agencias son decisivas para un periódico sino también quién o quiénes cuentan los sucesos, es decir, las fuentes que proporcionan la información. "Una primera definición de fuente entiende por este término todas <las personas que el periodista observa o entrevista (...) y las que proporcionan únicamente las informaciones de base o los apuntes para una noticia (...) La característica más destacada de las fuentes es que suministran información en cuanto miembros o representantes de grupos (organizados o no) de interés o de otros sectores de la sociedad> (Gans,1979, p. SO)." (Citado por Wolf, 1992, p. 254).

No todas las fuentes son iguales ni tienen la misma importancia, pero por la posición de autoridad formal que poseen, suele atribuírsele una mayor credibilidad a las oficiales, gubernamentales o institucionales, por lo tanto son las preferidas por los reporteros y como lo expone Wolf (1992), éstas cubren mejor que las demás las "necesidades organizativas de las redacciones". "Desde el punto de vista de los procesos productivos periodísticos, las fuentes estables, institucionales, terminan asumiendo una fiabilidad adquirida con el tiempo, a su vez rutinizada." (Wolf, 1992, p. 257).

En el caso del tema que se analiza, como lo muestra el cuadro no. 3, hay una sobreabundancia de fuentes oficiales. Presidentes, embajadores, voceros oficiales, secretarios de estado, etc. son quienes proporcionan la información que contienen las noticias. Pero debe tomarse en cuenta, como lo explica McQuail (1993), que " las noticias son a menudo la información de lo que la gente importante dice acerca de los acontecimientos, y no tanto información de los acontecimientos mismos...". (p. 215)

Salvo contadas excepciones, como la única mención a Tanja Winter, miembro de la Asociación de Amigos de Cuba, los hombres y mujeres comunes: amas de casa, trabajadores, abuelas, madres, estudiantes, parecen no existir en los comunicados sobre los balseros cubanos. Así, la visión que muestran tales noticias equivaldría a mirar la realidad como se ven los campos desde la ventanilla de un avión en pleno ascenso, pues es tal el desequilibrio entre proveedores y receptores de información, que los acontecimientos se desdibujan, se distorsionan y pierden en gran medida la objetividad que debería caracterizarlos.

Cuadro 3
Fuentes informativa

País	Informantes
Cuba:	Fidel Castro, Rafael Deusa (agregado de prensa), Ricardo Alarcón (representante de Cuba en la ONU)
Estados Unidos:	William Clinton, Janet Reno, Guardia Costera, voceros oficiales del departamento de Estado, Secretario de Estado.
México:	Carlos Salinas de Gortari, Carlos Tello, embajador de México en Cuba.

3. Un acercamiento al contenido

Profundizar en el contenido de los mensajes que proporcionan los medios de comunicación, puede ser equivalente -como lo señala McQuail (1993) a analizar alguno de los siguientes aspectos: la sociedad o cultura en la que se produce, los productores y sus intenciones, los códigos empleados para transmitir dichos mensajes, los efectos en la audiencia, etc. Sin duda, ello puede conducir a cualquier investigador a adentrarse en una gran cantidad de datos e informes, capaces de proporcionar un ingente número de indicadores acerca de esa sociedad o cultura que los produce.

No es la intención de este estudio investigar exhaustivamente todo lo referente a contenido para el caso de las noticias de los balseros cubanos, sin embargo, sí interesa señalar ciertos elementos que deliberados o no, forman parte de los mensajes y por lo tanto, los condicionan o determinan.

Existen diferentes enfoques teóricos desde los cuales puede hacerse el análisis del contenido; entre éstos sobresale el análisis semiológico "que se concentra en la relación (especialmente en los contrastes) interna entre los elementos de los textos considerados como totalidades y en los lazos de éstos con la cultura en sentido amplio." (McQuail, 1993, p.234)

La aplicación de este criterio para el análisis de contenido ofrece la ventaja de que puede utilizarse en "textos" que manejan más de un código, y éste es el caso de las noticias del periódico.

Una buena parte de ellas suelen ir acompañadas de fotografías las cuales se convierten en un elemento más del texto y se suman al significado. La gran mayoría muestra fotos de hombres ahogados, de balseros en "embarcaciones" muy precarias, de niños y mujeres que lloran por las despedidas, de refugiados en Guantánamo, etc.

El dolor y la desesperación están presentes en esas imágenes. Sin embargo, otras fotos reflejan la tranquilidad y la seguridad de la protección de Estados Unidos, porque en ellas se ve a hombres con chalecos de seguridad, que van en embarcaciones menos frágiles y son rescatados por oficiales de la guardia costera de ese país.

El conjunto, (foto y redacción) indudablemente arrojan información sobre quiénes producen y transmiten los mensajes; en este caso las agencias y el periódico y nos revela lo que McQuail (1993) llama la "ideología y la tendenciosidad latentes en el contenido de los medios de comunicación." (p. 243)

Las fotos sólo muestran la realidad que se quiere dar a conocer; una realidad de contrastes donde la inseguridad, el sufrimiento y el hambre sólo tienen un nombre: Cuba. Mientras que la protección y el refugio se. llaman Estados Unidos. Así, texto e imagen se convierten en un solo mensaje -una totalidad- en donde se conjugan elementos que deliberados o no, están presentes y posiblemente tendrán un impacto en el significado final que le den los receptores.

3.1 Los temas.

Otro aspecto revelador del contenido es la temática que se aborda en los mensajes. ¿Hasta qué punto corresponde a la realidad?, ¿cómo se hace referencia a esa realidad? Líneas arriba ya se mencionó que en las noticias referentes al problema de los balseros hay una sobrerrepresentación de las élites como fuentes.

Este factor por sí mismo refleja ya una desviación, pero además están los acontecimientos o temas de las noticias, los cuales, por su naturaleza (hechos dramáticos, violentos, etc), contribuyen a formar una imagen distorsionada de lo que ocurre en los países del Tercer Mundo. Al respecto MacBride (1992) afirma: "Se dice que tales medios (los masivos) se concentran en las crisis, los golpes de Estado y los conflictos violentos, olvidando los procesos de desarrollo menos notorios pero más profundos, que están cambiando la vida de millones de personas." (p.128).

A su vez, Mustapha Masmoudi (1990) dice que el colonialismo se refleja en el tendencioso manejo de las noticias concernientes a los países del Tercer Mundo, las cuales reflejan hechos aislados en

donde se destacan eventos o se callan situaciones desfavorables a los intereses de los países hegemónicos. "Los criterios de selección están basados -consciente o inconscientemente- en intereses políticos y económicos de los sistemas trasnacionales y de los países a los que dichos sistemas pertenecen." (p. 312)

De esta manera, como la mayor parte de la información que maneja El Norte proviene de agencias extranjeras, pertenecientes a países hegemónicos, predomina una temática totalmente parcializada. Es decir, la prensa alude sólo a las duras condiciones que se viven en Cuba, pero no dice nada sobre los perjuicios que el bloqueo ha ocasionado en la isla. El cuadro número 4 muestra algunos de los temas que recogen las noticias analizadas.

Cuadro 4
Principales temáticas encontradas

País	Temas
Cuba:	Disturbios, racionamientos, bajos salarios, embargo, escasez de alimentos, manifestaciones, inconformidad, secuestro de lanchas, oposición pública, desigualdad por reformas económicas, construcción de balsas, Castro y el poder, escuelas en difícil situación, restricción de Educación Superior...
E. U. A.:	Refugio a balseros, balseros rescatados, políticas de asilo, petición de reformas políticas en Cuba, desembarco de cubanos, aislamiento a Cuba, rescate de refugiados, diálogo, reunión, conversaciones, acuerdos, pacto de freno a inmigración...
México:	Posición de México, refugiados en nuestro país, visas, deuda de Cuba...

Si se establece una comparación entre la temática referente a Cuba y la de Estados Unidos, resulta obvia la predominancia de palabras con connotación negativa para el primer país, y positiva para los norteamericanos. En ningún momento se

mencionan por ejemplo, los logros educativos en la isla (erradicación del analfabetismo), los adelantos en medicina y biotecnología (fabricación de medicamentos y vacunas), por citar algunos casos. Estos temas posiblemete no se "comercialicen" o no son noticiables porque podrían constituir una probable fuente de riqueza y no conviene a los intereses hegemónicos crear un , "mercado" para ellos.

Por otra parte, en el periódico casi no se alude a los esfuerzos de Cuba, encaminados a abrir su economía para generar nuevos ingresos. Es más fácil y quizá "conveniente" presentar la imagen de una nación aislada y en desgracia, que la de una que hace esfuerzos desesperados por sobrevivir a su modo. En los 61 recortes sólo una vez se habla de la creación de un libre mercado campesino, aunque en fechas posteriores sí se anuncian las inversiones de mexicanos en la isla. Sin embargo vale la pena aclarar que México no es el único país con intereses económicos en ese lugar, pues entre otras naciones destacan Canadá y España, pero eso no se cuenta.

Así pues, puede decirse que son tres los temas fundamentales en el período que se investiga:

A) Cuba y su situación política, económica y social.
B) Estados Unidos y su política anticastrista.
C) Acuerdos entre ambos países.

En ellos subyacen como temas eje: el bloqueo económico y la democracia. Cuba acusa a Estados Unidos de ser el causante de todos sus males, mientras que Estados Unidos insiste en que aquélla necesita cambiar y el bloqueo es una medida para restaurar la libertad y la democracia en la isla.

Una nota especial que apareció el 25 de agosto en la página 15A, es un artículo/reportaje en el que a propósito del éxodo de los balseros se revisa la función del GRANMA, periódico cubano, "oficialista, chato e irrelevante en sus titulares y noticias". En la nota se describen las características y el funcionamiento de este diario, pero también se dice que el comandante Castro da -a través de este medio- sus opiniones y "según se cuenta él a veces discute un titular o una foto".

Evidentemente este mensaje sólo contribuye a reforzar la imagen de un hombre dominante, que es la que se maneja del presidente cubano, aunque resulta difícil creer que él tenga tiempo para supervisar y decidir hasta el encabezado de las noticias que se publican en Cuba.

Todo lo anterior confirma una vez más la óptica

imperialista a través de la temática que abordan los mensajes. El Norte como un medio determinado por sus propias condicionantes sólo reproduce la imagen que las agencias desean proyectar y la que él mismo como medio masivo produce.

Menos importante en la temática es la posición de México ante los dos países, porque en relación con el conflicto se detectaron 8 notas alusivas en las cuales hay contradicciones : "Espera México 9 mil *cubanos"* (El Norte, 7 de sept.1994), *"Piden visas 500 cubanos" (12* de sept. 1994), *y "Solicitan visas 15 cubanos" (13* de sept.1994). En seis días es poco probable que se hayan arrepentido 8,985 cubanos.

3.2 El Ienguaje

Finalmente, otro elemento cualitativo revelador del contenido es el lenguaje. En el segmento anterior se mencionó la predominancia de palabras con connotación positiva o negativa en las temáticas. Aquí sólo se quiere destacar que en las noticias alusivas al acuerdo entre Cuba y Estados Unidos se encontraron vocablos que bien podrían reflejar un *continuum* de significados que van desde *diálogo* hasta *acuerdo* y *pacto*, pasando por *conversación*, *negociación y reunión*.

Es decir, el problema y su posterior solución comienzan con una plática (diálogo); pasan por el hecho de hablar familiarmente (conversación); luego sigue una reunión, más tarde la negociación, que alude a tratar por la vía diplomática un asunto, hasta llegar a una conciliación (acuerdo), y finalmente al pacto, que es un concierto o asiento en que convienen dos o más personas y ambas se obligan a su observancia.

¿Fue fortuita o deliberada la selección de estas palabras? Eso **no** puede saberse, pero independientemente de la intencionalidad, los hechos y los términos sugieren un acercamiento gradual -para este caso- entre ambos países, o al menos así lo reflejan las noticias.

Conclusiones

Es obvio que el análisis de las noticias que aquí se manejaron puede hacerse desde diferentes enfoques y con distintos métodos. El abordaje un tanto ecléctico que se trabajó en esta ocasión permitió tomar algunos aspectos cuantitativos y otros cualitativos para plantear este acercamiento a la cobertura sobre los balseros cubanos. El resultado obtenido, como lo demuestra el estudio, fue sumamente enriquecedor.

Tomando como base el análisis de las noticias referentes a

Como se evidenció, la cobertura sobre Cuba se realiza sólo cuando suceden hechos extraordinarios, y si bien, es cierto que el periódico vive de acontecimientos que se apartan de la normalidad, también es verdad que el contenido de los mensajes muestra un sesgo desfavorable a este país.

Las temáticas de los mensajes, los textos, las fotografías, así como los criterios de selección acerca de lo que es "noticiable" puede decirse que están determinados, consciente o inconscientemente, por intereses políticos y económicos. Así, es cuestionable la objetividad de las agencias, pues al actuar como "filtro" o intermediarias entre la realidad y los medios masivos, distorsionan la información y reflejan sólo lo que es "conveniente" o deseable para unos cuantos.

El desbalance también está presente en la cantidad de noticias que se originaron en Estados Unidos, el predominio de agencias extranjeras y ninguna latinoamericana (con excepción de las mexicanas), la sobreabundancia de fuentes oficiales y el tratamiento de los acontecimientos.

Además, como pudo evidenciarse, medios como *El Norte* tienden a reforzar la visión imperialista de los sucesos. Y aunque este periódico* no depende exclusivamente de las agencias extranjeras sino que cuenta con sus propios corresponsales, por las notas que éstos producen, es posible deducir que ellos sólo reproducen rutinas extranjeras para "confeccionar" las noticias y diseminarlas.

Por otra parte, las noticias parecen reflejar sólo la capa más superficial de los acontecimientos. Carecen de un contexto más amplio en el que sin duda está inserto este nuevo éxodo de cubanos y no profundizan en las causas que originaron las diferencias entre Cuba y Estados Unidos. Es como si los hechos estuvieran desprovistos de antecedentes, pues aunque las noticias por su misma naturaleza son concretas, el resto de los mensajes: reportajes, artículos, comentarios, sólo muestran la cobertura exterior del problema.

Como lo señala MacBride (1993), la definición de noticia debería expandirse para incluír no sólo sucesos sino procesos enteros; es necesario hacer hincapié en la interconexión de las cosas y en las fuerzas históricas. "La información es un derecho social, no una mercancía. Debe tratar de que los individuos cobren mayor conciencia, de que entiendan plenamente la situación económica y política de sus problemas... y su capacidad para participar en el proceso de toma de decisiones... La información debe ser un

artículos, comentarios, sólo muestran la cobertura exterior del problema.

Como lo señala MacBride (1993), la definición de noticia debería expandirse para incluir no sólo sucesos sino procesos enteros; es necesario hacer hincapié en la interconexión de las cosas y en las fuerzas históricas. "La información es un derecho social, no una mercancía. Debe tratar de que los individuos cobren mayor conciencia, de que entiendan plenamente la situación económica y política de sus problemas... y su capacidad para participar en el proceso de toma de decisiones... La información debe ser un instrumento de liberación y también, en los países industrializados, un medio para la eliminación de los prejuicios etnocéntricos prevalecientes." (p.137).

Sin duda el análisis de este caso -como tantos otros- no puede ser simple, debe verse desde una perspectiva histórica, política y social. Así también el libre flujo de noticias y la manera de presentar los sucesos requieren un nuevo enfoque; es necesario eliminar el desbalance y el predominio de la visión imperialista en los acontecimientos "noticiables".

No obstante, en esta propuesta hay que tener siempre presente lo que afirma la investigadora Annabelle Sreberny (1990): "Si la demanda de un Nuevo Orden Internacional de Información ha de obtener algún logro, entonces la retórica necesita afinarse. Nociones centrales como el balance y la distorsión necesitan clarificarse. Noticias balanceadas en un mundo desbalanceado serán una victoria vacía." (p. 15).

Por último, para hacer más completo el estudio del papel que desempeña el periódico como reproductor de ideas hegemónicas, sería necesario plantear un estudio adicional sobre la recepción de los mensajes (el impacto en los lectores de El Norte, o la imagen que ellos tienen de Cuba). Si se considera al lector como un usuario activo de los contenidos de los medios, habría que analizar entonces la relación entre mensaje y efecto, con el fin de determinar tal impacto, y finalmente, para poder vislumbrar los posibles significados o interpretaciones de los mensajes.

Bibliografía.

Arrieta, Mario. (1980). Obstáculos *para un nuevo orden informativo internacional.* Coedición Editorial Nueva Imagen, y

CEESTM. México, 1980.

Boyd-Barret, Oliver. *(1980). The international news agencies.* Communication &Society Series. Sage Publications, Beverly Hills, California, 1980.

Fejes, Fred. (1986). *Imperialism, Media and the Good Neighbor: New Deal Foreign Policy and United States shortwave Broadcasting* to *Latin America.* Norwood, NJ., 1984.

Hairston, Maxine y Ruszkiewicz John. (1996). *The Sott, Foresman Handbook for Writers.* New York: Harper Collins, 1996.

MacBride, *y* otros. *(1992). Un sólo mundo, voces múltiples.* Ed. Fondo de Cultura Económica. Segunda reimpresión abreviada. México, 1992.

Masmoudi, Mustapha. (1990). "The New World Information Order". En Martin, L. John y Hiebert, Ray Eldon (Eds). *Current issues in international communication. New* York: Longman. 1990.

McQuail, Denis. (1993). *Introducción a la teoría de la comunicación de masas.* 2da. edición, Edit. Paidós. México, 1993.

McPhail, Thomas. (1989). "Inquiry in International Communication". En Molefi Kete Asante and William B. Gudykunst (eds.) *Handbook of interantional an intercultural communication.* Newbury Park: Sage, 1998.

Periódico *El Norte*, 5 de agosto - 25 de septiembre de 1994. Monterrey N. L.

Pino Santos, Oscar. (1975). *La oligarquía yanqui en Cuba.* Ed. Nuestro Tiempo. México.

Salazar Palacio, Hernando. (1990). *Las agencias de noticias en América Latina.* 2da. edición, Edit. Paidós. México, 1990.

Sincalir, John. (1990). "From 'modernization' to Cultural Dependence: Mass Communication Studies and the Third World". En Martin, L. John y Hiebert, Ray Eldon (Eds). *Current issues in international communication.* New York: Longman, 1990.

Sreberny-Mohammadi, Annabelle. (1990). "The World of the News". En Martin, L. John y Hiebert, Ray Eldon (Eds). *Current issues in international communication. New* York: Longman, 1990.

Stevenson L., Robert. (1988). *Communication, Development, and the Third World: The Global Politics of Information.* Longman Inc. New York, 1988.

Stevenson L. R. y Donald L.Shaw (1984). *Las noticias internacionales y el nuevo orden en la información mundial.* Edit.

Esta página no está disponible

Este mensaje se intercala en los documentos digitales donde el documento original en papel no contenía esta página por algún error de edición del documento.

Al momento los creadores de este documento no han localizado esta página.

Preguntas frecuentes:

¿Qué puedo hacer?

Ten por seguro que hemos informado al creador original del documento y estamos intentando reemplazar esta página.

¿Quién convierte estos documentos a formato digital?

Esta tarea se realiza por un grupo de personas que laboran en el proyecto de Biblioteca Digital. Nos esforzamos por convertir documentos originales a una versión digital fidedigna y comunicar a los creadores del documento original de estos problemas para solucionarlos. Puedes contactarnos visitando nuestra página principal en:

http://biblioteca.itesm.mx

Esta página no está disponible

Este mensaje se intercala en los documentos digitales donde el documento original en papel no contenía esta página por algún error de edición del documento.

Al momento los creadores de este documento no han localizado esta página.

Preguntas frecuentes:

¿Qué puedo hacer?

Ten por seguro que hemos informado al creador original del documento y estamos intentando reemplazar esta página.

¿Quién convierte estos documentos a formato digital?

Esta tarea se realiza por un grupo de personas que laboran en el proyecto de Biblioteca Digital. Nos esforzamos por convertir documentos originales a una versión digital fidedigna y comunicar a los creadores del documento original de estos problemas para solucionarlos. Puedes contactarnos visitando nuestra página principal en:

http://biblioteca.itesm.mx

De Fukuyama a Huntington: Una crítica al Eurocentrismo.

Zidane Zeraoui.
ITESM,Campus Monterrey.

"Ninguna de las objeciones que se han formulado a mi tesis me golpean tan decisivamente, como aquellas que pudieron haber sido decisivas y nunca fueron hechas" [1] declara Francis Fukuyama a la ola de críticas que su texto sobre "¿El Fin de la Historia?"2 ha desatado.

La propuesta provocativa del entonces sub-director del Departamento de Planeación de la Secretaría de Estado norteamericana causó un verdadero terremoto académico en particular por la oportunidad de su publicación a los pocos meses del fin de la Guerra Fría y a una década del fin del milenios . En unos pocos meses, el experto, pero desconocido, de los países comunistas4 se volvía una celebridad mundial.

La afirmación de Fukuyama en el sentido de que la polémica fue desviada del contenido real de su análisis y se centró en aspectos secundarios es bastante ilustrativa del tono de los comentarios escritos sobre "¿El Fin de la Historia?". En efecto, la mayoría de los autores se enfocaron a su persona (por su cargo en el Departamento de Estado), en los fines ideológicos perseguidos o simplemente criticaron superficialmente al texto.

El presente ensayo se aboca en una primera parte en revisar las críticas hechas al artículo de Fukuyama, retornando las principales respuestas publicadas en la prensa tanto nacional como internacional para enfatizar la superficialidad de los comentarios. El segundo apartado propone una revisión crítica del trabajo de Fukuyama basándose en los tres niveles de su planteamiento, en particular en su libro sobre El fin *de la historia y el último hombre*[5] *y* contrastando su tesis con la de Samuel Huntington sobre el "Choque de las civilizaciones"[6]. Finalmente, haremos una propuesta de interpretación de la Historia basada en una visión no eurocéntrica.

1. Las respuestas a Fukuyama:

Las respuestas a Fukuyama se centraron, en su gran mayoría, en los aspectos irrelevantes de su propuesta. El único comentario

que buscó, en vano, llevar el debate sobre la misma naturaleza del Estado soviético y del llamado socialismo real es el de Ludolfo Paramio. Retornando su tesis de la década de los años setenta presentada en su obra La *prehistoria del socialismo*, el intelectual italiano en su articulo "El fin de la prehistoria" [7] plantea que "quizá la quiebra del modelo soviético sea el final de la prehistoria, el reconocimiento de que los atajos totalitarios no conducen a la utopía, sino a un callejón sin salida", pero critica la ambigüedad del concepto de liberalismo utilizado por Fukuyama que "dice que la historia ha terminado porque han desaparecido los competidores de la tradición liberal, y en particular el fascismo y el comunismo. Ahora ya sólo queda la tradición liberal. Ya, pero ¿qué tradición liberal? Se diría que hay, y ha habido siempre, dos tradiciones liberales: la del liberalismo *insolidario* (el individualismo posesivo del que hablaba Macpherson) y la del liberalismo *solidario* (la socialdemocracia, para entendemos)".

Así, solamente han desaparecido las propuestas estatalistas burocráticas (el socialismo burocrático) y no la visión socialdemócrata, heredera del pensamiento marxista del siglo pasado.

Las otras respuestas al texto de Fukuyama se han limitado, en general, al primer nivel del análisis, el aspecto político e ideológico. Podemos clasificarlas primero en las que aprueban el planteamiento del autor, haciendo algunas salvedades, el menosprecio del fundamentalismo, del Islam, del nacionalismo, etc. En segundo lugar, las que se centran en un aspecto del texto, la metodología o las conclusiones. En tercer lugar, las que se limitan simplemente a rechazar la idea del triunfo del liberalismo porque el capitalismo aún no ha vencido al socialismo como lo muestra el caso de China, que el mismo modelo norteamericano no es el más exitoso o en las carencias existentes dentro del liberalismo.

Dentro de la primera línea de críticas podemos incluir a Charles Krauthammer[8]. Para él "no es la historia sino la política, en gran escala, la que ha llegado a su fin. (...) La perene cuestión política que ha sido formulada desde Platón -¿Cuál es la buena política?- ha sido contestada. El debate ha terminado y la respuesta es: aquel sistema que combine el pluralismo político, el gobierno democrático, los derechos individuales y una economía mixta. En resumen, la moderna democracia liberal".

Aunque Krauthammer acepta la idea central de Fukuyama (sin embargo, su idea del triunfo del liberalismo se acerca más a la

concepción socialdemócrata con la economía mixta que al neoliberalismo), rechaza la universalidad de la realidad occidental.

Leon Wieseltiers , después de disertar sobre la "magnitud del mal del siglo" (léase comunismo), plantea "cinco aguafiestas en la fiesta de Fukuyama": el liberalismo en sí mismo (el uso de la violencia en el sistema liberal para someter a otros países), el liberalismo incompleto (referencia a China, Rusia, etc., que han optado por la apertura económica, sin modificar sus estructuras políticas), el liberalismo nuclear (los riesgos de guerra nuclear por la misma existencia de un armamento estratégico tanto en Rusia como en los Estados Unidos y otros países), el reto del nacionalismo que "no es un interés, sino una ideología, una teoría de la historia, con sus orgullosas nociones propias del principio y el fin (y que está) excelentemente equipado para la batalla contra el liberalismo" y la religión que subestima Fukuyama porque "pudiera ser que el fundamentalismo islámico sólo tenga resultados para el mundo del Islam, pero tal mundo está compuesto por mil millones de personas".

Siguiendo la misma línea encontramos también a Irving Kristol[10] que aprueba las ideas principales de Fukuyama, pero haciendo una salvedad sobre las conclusiones. Para él, y retornando a Aristóteles, "todas las formas de gobierno -democracia, oligarquía, aristocracia, monarquía, tiranía- son inherentemente inestables, todos los regímenes políticos son inherentemente transitorios, la estabilidad de todo régimen es corrompida por el poder corrosivo del tiempo (...) Lo cual quiere decir que nuestra democracia americana, aunque aparentemente triunfante está en peligro, y está precisamente en riesgo por el tipo de democracia que es".

David Satter [11], aprobando el análisis de Fukuyama, se sitúa en una línea más conservadora. Para él, los cambios, durante la Perestroika, en la Unión Soviética (a pesar de su estancia en el país de 1976 a 1982 como corresponsal del *Financial Times)* no son decisivos. Las reformas de Gorbachev no comprueban la aceptación de la idea del mercado y menos aún el modelo liberal. "Las reformas liberales dentro de esta estructura (marxista-leninista) sólo pueden servir a una función mecánica; no pueden afectar los valores fundamentales del régimen". Esta posición menosprecia los cambios llevados a cabo en la Unión Soviética, que si bien es cierto no estaban encaminados directamente a eliminar al socialismo, habían minado profundamente sus bases, lo que permitió su caída en 1991.

Dentro de las segundas críticas basadas en un aspecto del

artículo, es relevante la de Timothy Muller[12] que se enfoca más a la metodología del texto. "La fuerza atractiva (y en este caso, la aparente fuerza lógica o moral) del argumento de Fukuyama descansa en dar un ligero énfasis a su calificación de que lo que ha triunfado es principalmente la *idea* de la democracia liberal. Esto permite al análisis parecer inevitablemente compatible con todos los probables estados de desarrollo a corto plazo con exclusión del rechazo de la *idea*". Sin embargo, advierte el autor que la metodología se mueve entre un polo determinista y uno voluntario, una mezcla de dos concepciones contradictorias.

El planteamiento de que la historia se desarrolla según nuestras ideas es fundamentalmente voluntarista. Pero ésta, según Fukuyama, sigue un modelo predeterminado, característica determinista sobre el éxito del liberalismo. Así, con una metodología falseada, se llega falsamente al "fin de la Historia".

Allan Bloom [13] se centra básicamente en el aspecto filosófico y en particular en las conclusiones del artículo. "El fin de la historia", eliminando la tensión creada por el comunismo, permite el regreso a la filosofía, al libre pensamiento sin amenazas exteriores. Los problemas que aún subsisten (pobreza, migración, etc.) no representan el mismo grado de peligro que el desafío comunista. Ha llegado el momento de la realización total del hombre; el fin de las contradicciones.

En lo que se refiere a las críticas enfocadas a las carencias del liberalismo y en una línea más pesimista, Gertrude Himmelfarb[14] rechaza el triunfalismo del "Fin de la Historia" porque ésta es imponderable, imprevisible. Además, los ghettos de pobreza tanto en Estados Unidos como en los países más desarrollados, demuestran la incapacidad del modelo para solucionar los problemas internos de los mismos países. "En realidad uno puede argumentar que la pobreza de los negros, y en general la pobreza de las clases bajas, no es la reliquia de un antiguo problema, sino un problema enteramente nuevo, cuantitativo y cualitativo (cualitativo por cuantitativo diría un hegeliano), diferente del antiguo. Estoy de acuerdo con Fukuyama en que la pobreza de los negros no encaja con el viejo modelo de 'clase', concepto familiar a los economistas clásicos y a los marxistas. De todos modos puede ser subversiva para la democracia liberal; más aún porque la democracia liberal no la comprende, menos aún que hacer para lidiar con ella".

Noam Chomsky[15] haciendo un paralelo entre las propuestas 'democráticas' de la URSS y de los Estados Unidos, llega a la

conclusión que los dos modelos tienen profundas carencias. En Estados Unidos "los negocios tienen una gran conciencia de clase y, desde comienzos de los setenta han llevado una particular guerra de clases para incrementar los beneficios corporativos, minar los sindicatos y desmantelar el reducido *Welfare State (...)* Los reaccionarios, partidarios del estatismo en la administración de Reagan, incrementaron rápidamente el intervencionismo del Estado en la economía a través del sistema del Pentágono (...) Políticas paralelas, puestas en práctica con eficacia, atacaban las libertades individuales e intensificaban, de otras formas, el poder del Estado, recurriendo al mismo tiempo, de manera renovada, a la violencia y la subversión en el campo internacional".

La Unión Soviética tampoco logró ofrecer un modelo adecuado porque "las economías y los sistemas de mercado dirigidos por el Estado, que sirven para concentrar el poder, llevan a estructuras jerárquicas y dominantes que resultan intolerables para los defensores de la libertad. También son progresivamente incapaces de hacer frente a los problemas humanos, incluso a problemas de supervivencia que no pueden dejarse a un lado en un momento en el que proliferan las armas para destrufr masivamente y en el que se produce una degradación, cada vez mayor, del medio ambiente".

El futuro según Chomsky debe buscarse, no en las propuestas fracasadas actuales, sino en los ideales liberadores, en particular, el control democrático de los puestos de trabajo y de la toma de decisiones relativas a la inversión.

Lejos de aprobar el optimismo de Fukuyama sobre el modelo liberal norteamericano, Iván Auger[16] enfatiza la decadencia estadounidense y en general del libre mercado, para subrayar que los modelos exitosos son los de intervencionismo estatal como el caso japonés ("un colectivismo no dictatorial, que ahoga la individualidad de sus súbditos y que puede destrufr el orden económico mundial") citando a Van Wolferen[17] o el modelo sueco ("un Estado totalitario o, en el mejor de los casos, una economía de mercado mutilada" como la describió *The Financial Times* el 8 de junio de 1989).

En su respuesta, Germán Pérez Fernández[18] se enfoca principalmente a los 'boquetes' dejados por Fukuyama: "el problema del Tercer Mundo en el fin de la historia -más específicamente, el futuro de un país como México- resulta mal tratado, casi olvidado por el autor". Esta crítica sobre un texto

general de 16 cuartillas parece poco fundamentada. En un análisis global, las particularidades (México) resultan insignificantes. Además, la historia mundial actual no es el resultado del papel protagónico del Tercer Mundo, sino del centro desarrollado. El mundo se ha movido en los últimos siglos alrededor de un polo, el mundo occidental, incluyendo a Rusia y a la Unión Soviética. Fukuyama, aunque lo manifiesta con desprecio, acierta en decir que lo que pasa en Albania o Burkina Fasso es irrelevante en el proceso histórico universal.

Aunque la lista de las respuestas a Fukuyama es bastante larga, mencionaremos finalmente los artículos que se centran en la forma del texto, en una crítica superficial, usando imágenes para no entrar de lleno a la discusión profunda de una propuesta bastante provocativa. Para Christopher Hitchens[19] "ahora es el Sr. Hegel va a Washington" y "no puede ser que un payaso solipsista como Fukuyama sea la última palabra en historia". En esta misma dirección escribe Jonathan Alter[20] sobre el Hula Hoop (apogeo) intelectual o Strobe Talbott[21] en su "principio de la insensatez" que argumenta que "rumiar sobre el 'fin de la historia' en el tiempo presente es el equivalente filosófico de la alegre banalidad 'Hoy es el primer día del resto de tu vida"'.

Las respuestas anteriores, de valor académico desigual, fortalecen la afirmación de Fukuyama en el sentido que ninguna fue demoledora a su teoría.

2. Para entender a Fukuyama:

Desde que Fukuyama escribió su célebre artículo, la mayoría de sus críticos han tratado de vincular su tesis con la Administración Bush, convirtiéndolo en el nuevo Mister X[22] del fin de la Guerra Fría. Su tesis sobre el 'endismo' no es novedosa ni original. En primer lugar, desde la década de los años sesenta, Daniel Bell escribió sobre el 'fin de las ideologías' y autores norteamericanos, como John Kenneth Galbraith, pronosticaron también la desaparición de lo político frente al poder tecnocrático (la teoría de la convergencia de los sistemas). Por otra parte, tanto Hegel como Kojève, plantearon el fin de la Historia, entendida como búsqueda de un modelo de vida superior.

Sin embargo, la originalidad del planteamiento de Fukuyama fue haber puesto en el centro del debate, aunque no fue retornado por la mayoría de sus críticos, la cuestión filosófica que desde la época griega se había debatido: el idealismo versus el materialismo.

Aunque el 'Fin de la Historia' contiene su parte ideológica (la URSS versus Estados Unidos), la propuesta va más allá de la simple confrontación entre las dos superpotencias que durante medio siglo han acaparado las discusiones intelectuales.

Para un entendimiento cabal de Fukuyama dividiremos nuestras aportaciones en los tres niveles de la discusión: en primer lugar la pugna este-oeste y el triunfalismo norteamericano, en segundo lugar, la pugna ideológica entre dos pensamientos, el liberalismo versus el marxismo, que no se limita solamente al modelo soviético y al estadounidense y finalmente, la confrontación filosófica entre el materialismo y el idealismo.

2.1. La pugna URSS-Estados Unidos:

Este nivel del debate fue el más atacado por los críticos y las aportaciones hechas son lo bastante amplias para poder aportar un nuevo elemento. Retornando las críticas hechas, podemos subrayar que la lucha bipolar ha finalizado con el derrumbe de la Unión Soviética y del bloque socialista, salvo algunas excepciones (Cuba o Corea) que terminarán por aceptar la nueva realidad internacional. Lo que fue pasado por alto son las causas del fracaso soviético.

En primer lugar, dentro de las causas internas es necesario enfatizar el carácter burocrático y autoritario del sistema que no permitió su evolución frente a los cambios internacionales. El viejo modelo económico heredado de Stalin fue eficiente en su primera etapa de crecimiento cuantitativo. Las altas tasas logradas por la Unión Soviética en la década de los años treinta y cuarenta hicieron pasar a la URSS de un país predominantemente agrícola al segundo lugar industrial mundial, obviamente con un costo humano sumamente alto. Elnecesariocambiode modelo (el saltocualitativo) que Jruschov había entendido, fue bloqueado por la generación estalinista (Brezhnev Kosigin, Podgorny) que logró su caída en 1964 [23]. Durante más de 20 anos, los nuevos líderes del Kremlin se aferraron al antiguo sistema cuando el mundo occidental lograba su revolución tecnológica y la introducción de la automatización en todos los niveles del proceso productivo. La URSS quedaba atrapada en su atraso tecnológico en particular en el sector civil (mas no el estratégico-militar) frente al reto de Reagan con su propuesta de la Iniciativa de Defensa Estratégica (más conocida como Guerra de las Galaxias) que aceleró la brecha entre los dos países.

En segundo lugar, la tensión internacional creada por la bipolaridad agudizó los problemas económicos de la Unión

Soviética. Desde 1943, Walter Lippmann[24] señalaba que ningún país puede contraer más compromisos estratégicos (por ejemplo, Alemania durante la segunda guerra mundial) de los que le permite su capacidad económica interna. En efecto, la Unión Soviética con una capacidad económica lirnitada frente a la de los Estados Unidos buscó alcanzar a su principal rival en la lucha hegemónica mundial. Además, mientras que la estructura productiva norteamericana se centraba en el complejo militar-industrial (la alianza del sector civil con el sector bélico, que permitía que los gastos militares fueran un motor de la economía), en la URSS el sector militar estaba desligado de la producción civil conllevando a un divorcio entre el desarrollo tecnológico entre las dos ramas. Por otro lado, el mismo éxito soviético en el Tercer Mundo implicó para la URSS mayores gastos para sostener a sus aliados. La combinación de estos elementos bloqueó la posibilidad de un desarrollo armónico de todos los sectores productivos del país.

En este sentido podemos entender a la preocupación de Gorbachov de disminuir las responsabilidades internacionales de Moscú en la medida que el país había llegado a tener compromisos estratégicos por encima de su capacidad real. Este proceso selectivo de los aliados del Kremlin se había iniciado desde la época de Brezhnev, a finales de la década de los años setenta, pero la carrera nuclear-estratégica seguía siendo una hemorragia financiera para la primera potencia socialista.

La competencia ideológica entre las dos superpotencias también afectó a la economía norteamericana. El modelo industrial-militar de los Estados Unidos que le permitió durante la segunda guerra mundial convertirse en la primera potencia económica, bloqueó las posibilidades de renovar su infraestructura productiva. Japón y Alemania iniciaron su reconversión industrial, después de la conflagración mundial, basada en un dinamismo del sector no-bélico y en una renovación rápida del capital constante que les permitió integrar los avances tecnológicos a su sistema productivo con mayor rapidez. Además, el gasto para su seguridad, dentro del clima de la confrontación ideológica, fue sufragado por los Estados Unidos, lo que les permitió un gran ahorro financiero para reforzar su planta industrial no bélica. Con el fin de la Guerra Fría, las economías alemana y japonesa se encuentran mejor preparadas para la competencia económica internacional que su principal rival, los Estados Unidos, enfrascado en una necesaria reconversión de su planta militar.

Los Estados Unidos ganaron la Guerra Fría, pero perdieron la posguerra económica.

2.2. Liberalismo versus Marxismo:

El segundo nivel de la lectura del texto de Fukuyama nos centra en el debate alrededor de la pugna entre los dos modelos que se enfrentaron desde mediados del siglo pasado: la propuesta liberal y su rival, el marxismo.

La primera crítica se orienta hacia la identificación entre el modelo soviético con el pensamiento marxista, identificación que los propios líderes de la URSS han también propiciado. Desde la revolución rusa de 1917, el liderazgo bolchevique monopolizó el marxismo, descalificando a las demás vías hacia el socialismo, en particular el aporte de Bernstein. Así, el derrumbe del bloque soviético representa el fracaso de la vía del burocratismo estatal[25]. Pero a diferencia de Paramio que niega la existencia aún del socialismo en la medida que las revoluciones se llevaron a cabo en laperiferia del sistema capitalista (son vías burocráticas para lograr la revolución democrático-burguesa), planteamos que el pensamiento marxista se ha concretizado también en otras direcciones.

La social-democracia europea no representa un derivado redistributivo del liberalismo, sino una evolución de los aportes de Marx. En efecto, con Bernstein[26] a finales del siglo pasado, nace el socialismo evolucionista que se diferenció del modelo revolucionario de Rosa Luxemburgo, Lenin, Kautsky, Liebneckt, etc., por su adaptación a los cambios capitalistas de la era posbirsmarkiana. El llamado despectivamente revisionismo buscó alcanzar el socialismo dentro del marco capitalista. Para Bemstein el socialismo no podía 'construirse sobre las ruinas del capitalismo', sino ser su evolución natural y superior.

Con la polémica nacida en 1915 en Zimmerwald (el debate entre el ala radical encabezada por Lenin y Luxemburgo y la vía evolucionista sobre la posición del proletariado frente a la guerra interburguesa) y la creación de la Komintem en 1919, el pensamiento marxista queda definitivamente escindido: los Partidos Comunistas recién creados monopolizan a Marx, descalificando a los movimientos socialistas y social-demócratas.

Aunque la social-democracia ha tenido cambios cíclicos, su aporte en la política europea fue decisivo. El modelo liberal del viejo continente se enfoca más a lo social que su homólogo transatlántico [27]. En los países nórdicos, bastión tradicional de la social-democracia que acaparó el poder casi

sin interrupción desde hace medio siglo, la asistencia social logró proteger fuertemente a los trabajadores.

Así, Fukuyama inserta dentro del liberalismo a todos los sistemas democráticos (independientemente de su origen) y encasilla el socialismo solamente dentro de su versión burocrático-autoritaria. Las críticas del conservadurismo contra las políticas de beneficencia social, muestran la oposición entre el liberalismo social-demócrata y el neoliberalismo, "el asalto de hoy contra las políticas sociales y económicas que constituyen el moderno estado benefactor" [28] y sus respectivas influencias.

Por otra parte, la dicotomía libertad-igualdad no se ha logrado dentro del marco del liberalismo. El deseo de reconocimiento (el thymos de Platón que retorna Fukuyama) implica tanto la libertad como la igualdad. En este sentido el liberalismo no ofrece un thymos integrado al individuo, por su tendencia hacia la desigualdad y el modelo estatizador que logra mitigar los efectos de la desigualdad, lo hace a expensas de la libertad: a mayor igualdad menor libertad y a mayor libertad, menor igualdad. Los sistemas que han buscado cumplir con el deseo de reconocimiento han tenido un movimiento pendular entre los dos polos. El liberalismo agudiza las desigualdades sociales que el intervencionismo estatal viene a corregir. Éste a su vez crea un Estado obeso que el liberalismo debe sanear.

"Esto no significa, por supuesto, que exista un consenso perfecto en Occidente sobre las virtudes y perspectivas del capitalismo. En la derecha, algunos puristas defensores del 'libre mercado' insisten en que sólo las sociedades donde el gobierno no desempeña ningún papel en la vida económica pueden considerarse 'capitalistas'. (según este criterio, el capitalismo no existe ni ha existido jamás.) En la izquierda, donde históricamente el arma intelectual más potente contra el capitalismo ha sido el concepto de un sistema ideal alternativo, las fallas de aquello que los comunistas denominan 'socialismo verdaderamente existente' a menudo han llevado a los intelectuales a redefinir el socialismo partiendo de sus atributos ideales de igualdad y solidaridad, sin especificar los mecanismos organizadores mediante los cuales dichos atributos se llevarían a cabo" [29].

El capitalismo, en su versión purista, confía totalmente en las fuerzas del mercado para regular no solamente la economía sino la dicotomía libertad-igualdad. La realidad liberal ha demostrado que las fuerzas económicas dejadas a su libre albedrío no garantizan el

equilibrio. La 'mano invisible' [30] no intervino para evitar las grandes crisis económicas del sistema capitalista, en particular en su versión neoliberal, como sucedió en 1929.

Desde su origen, el socialismo buscó ser un punto de equilibrio entre las dos tendencias antagónicas. El deseo de reconocimiento logrado plenamente en el comunismo ideal planteado por Marx, no se concretizó en el 'socialismo realmente existente' [31], que si bien aminoró la desigualdad anterior, no permitió la realización de la libertad. Nuevamente, la social-democracia es el punto de equilibrio entre los dos extremos: retornó del socialismo su papel regulador de la desigualdad y del liberalismo su énfasis en la libertad. Sin embargo, el equilibrio siempre es inestable. Las medidas para ampliar la libertad han tenido como resultado profundizar las diferenciaciones sociales mientras que las acciones intervencionistas han limitado la libertad.

Finalmente, dentro de este segundo nivel de análisis, debemos entender al marxismo no solamente como un modelo de economía estatizada que se derrumbó, sino como un pensamiento científico y una cosmogonía de la realidad social. Como tal, sigue teniendo su fuerza interpretativa, en particular con los aportes de Althusser (los aparatos ideológicos de Estado) y Gramsci (su concepto de la hegemonía frente a la de la dictadura marxista). El marxismo fue ante todo (en particular antes de su monopolización e ideologización por la Unión Soviética) un instrumento teórico de análisis de la realidad capitalista. Sin embargo, como todas las teorías, debe ser actualizado frente a los nuevos cambios mundiales. Su fosilización con el estalinismo[32] transformó a la teoría marxista en una serie de esloganes ideologizados y estériles pero que sirvieron para los fines políticos de la Unión Soviética.

2.3. Materialismo versus Idealismo:

El tercer nivel del debate propuesto por Fukuyama es probablemente el más atractivo. Más allá de la cuestión ideológica que sustentó las polémicas filosóficas durante el presente siglo, el regreso a Hegel y a su concepción de la *Idea*, permite un regreso a la discusión filosófica, abandonada por el utilitarismo de la presente centuria.

Partiendo del fracaso de la URSS, Fukuyama hace nuevamente una extrapolación, elevando su tesis al fracaso del materialismo filosófico, la vieja polémica griega de la época de Platón y Demócrito. Sin embargo, hay un razonamiento contradictorio en su

planteamiento. En primer lugar, el autor apuntala la fuerza de las *Ideas.* La construcción de la URSS, más que el liberalismo, fue el resultado de un idealismo, la realización de la *Idea* socialista, y no una lógica materialista. Siguiendo el pensamiento de Fukuyama, el triunfo de la *Idea* tenía que ser la consecución lógica del proceso. Las conclusiones del fracaso del modelo socialista nos llevan al discurso de la fuerzas de las *Ideas:* si la *Idea* se impone a la realidad concreta, el ejemplo de la URSS demostró lo contrario; si planteamos que la *Idea* fue errónea y que la realidad (las fuerzas económicas) vino a corregirla, estamos dentro del pensamiento materialista y no idealista.

Por otro lado, Fukuyama parte de un razonamiento dialéctico retornado de Hegel, para llegar a una conclusión no dialéctica. El mismo error lo encontramos en Marx, cuando predecía el fin de la Historia humana con el comunismo. Para la dialéctica a toda tesis surge una antítesis para lograr una síntesis. Ésta a su vez se convierte en una tesis y el' ciclo continúa en una espiral cualitativamente superior. Las leyes de la naturaleza, estas verdades absolutas que planteó el espíritu renacentista europeo, son simplemente teorías relativas que pueden ser renovadas continuamente como lo demostró Thomas Kuhn[33]. La Verdad Absoluta es una quimera de las Ciencias Sociales (desde Marx en particular con sus leyes de la Historia) que las llamadas Ciencias exactas han rechazado. La dialéctica nos demuestra precisamente que las teorías deben evolucionar permanentemente y que el fin de la Historia (sea bajo su versión liberal de Fukuyama o su equivalente marxista con el comunismo) es teóricamente un estadio inalcanzable, pero un objetivo permanente. El Fin de la Historia es el momento en donde todas las teorías se convirtieron en hechos34 . Mientras existan teorías, estamos todavía en la búsqueda intelectual de la interpretación de la realidad.

3. El choque de las civilizaciones:

Mientras que el planteamiento de Francis Fukuyama refleja la euforia liberal de los primeros años del derrumbe del bloque socialista, el planteamiento de Samuel Huntington se enfoca a explicar las crisis nacionalistas y étnicas que se expandieron a partir de 1992 no solamente en la ex-zona de equilibrio de la Unión Soviética, sino en Europa occidental, en África, en Asia e inclusive en el contexto americano.

Huntington plantea "la hipótesis de que la fuente fundamental de conflicto en este mundo nuevo no será primordialmente

ideológica o primordialmente económica. Las grandes divisiones entre la humanidad y la fuente dominante de conflicto serán culturales. Las naciones estados seguirán siendo los más potentes actores en los asuntos mundiales; pero los principales conflictos de la política global ocurrirán entre naciones y grupos de diferentes civilizaciones. La política global está dominada por el choque de las civilizaciones" [35].

Para él debemos entender al concepto civilizatorio como "una entidad cultural...Las civilizaciones son dinámicas, ascienden y decaen, se dividen y funden. Y (...) desaparecen y son sepultadas en las arenas del tiempo" [36]. Según la clasificación de Huntington solamente existen en la actualidad seis civilizaciones: Judeo-occidental, ortodoxa, confuciana, islámica, brahmanista y shintoísta, aunque también deberíamos agregar la negro-africana.

Las civilizaciones chocan por una serie de seis factores:

1) Las diferencias entre ellas son básicas.

2) Las interacciones entre los pueblos aumentan (la aldea global).

3) El proceso de modernización económica y los cambios sociales afectan a todas las civilizaciones.

4) El crecimiento de la conciencia de civilización se amplía por su contacto con el mundo occidental.

5) Las características y diferencias culturales son más duraderas que los cambios económicos.

6) El regionalismo económico va en aumento.

Partiendo de estas premisas podemos, siguiendo la lógica de Huntington, constatar que todas las civilizaciones tienen como máximo dos puntos de contacto con las otras (salvo la shintoísta que queda aislada), pero el Islam tiene puntos de contacto con todas las demás. Esta situación explica el carácter conflictivo de la región musulmana en la medida que los enfrentamientos se sitúan en los puntos de encuentro entre las civilizaciones: en Yugoslavia se encuentran la judeo-cristiana (Croacia), la musulmana (Bosnia) y la ortodoxa (Serbia); en el Cáucaso, la ortodoxa (Rusia) y la musulmana (Chechenia); en Cachemira, la Hinduista (India) y la musulmana (Paquistán), etc. Además, en toda la línea del Sahel africano (de Senegal hasta Etiopía), los países enfrentan pugnas entre un norte islamizado y un sur negro-africano (Sudán, Chad, Etiopía, Nigeria, etc.).

A pesar de su atractivo y de su nítida oposición al planteamiento de Fukuyama, la tesis de Huntington fue duramente

criticadas7 . Para Fouad Ajami[38] "las civilizaciones no controlan a los Estados. Los Estados controlan a las civilizaciones". La ausencia del papel del Estado en los conflictos constituye el talón de Aquiles de la tesis de Huntington. Para Mahbubani[39] [40] la tesis final de Huntington sobre "el occidente contra el resto" ("The west against the Rest") refleja, además del etnocentrismo occidental, el fantasma de la amenaza musulmana, sobre todo a raíz del atentado del World Trade Center de Nueva York, pocos meses antes de la publicación del artículo. El planteamiento de Huntington, fuertemente impregnado de occidentalocentrismo, es el punto central de la crítica de Mahbubani.

El punto de consenso entre los diversos críticos, además de la cuestión del Estado, es la ausencia de intereses económicos en los conflictos futuros. Aunque la economía no es la única variable de los enfrentamientos actuales, en muchos sigue siendo el elemento principal como la guerra del Golfo Árabe-Pérsico de 1991 que tiene como trasfondo las enormes riquezas petroleras de la región.

4. El Eurocentrismo de Fukuyama y de Huntington:

Encontramos en Fukuyama y en Huntington una lógica occidentalocentrista de la historia humana que tiende un puente entre Grecia (una Grecia europeizada) y Europa y su culminación, los Estados Unidos, cuando la Historia Universal ha tenido centros importantes de pensamiento (China, India, Egipto, Mundo Islámico, etc.), en los períodos en donde Europa era una periferia atrasada.

Para revisar sobre todo a Fukuyama, debemos replantear también la idea de la Historia Universal, que en su versión actual es la Historia Mundial vista desde una perspectiva eurocéntrica. Partiendo de la crítica realizada por Samir Amin[41] sobre la europeización de la Historia y de la teoría de la dependencia (con su centro y periferia), podemos plantear una reconstrucción de la Historia Mundial, desde una visión universalista. De la misma manera, la historia del pensamiento también fue europeizada y confiscada como un aporte exclusivo del viejo continente, y hoy de los Estados Unidos. Para lograr una visión universalista tanto de la Historia como del pensamiento social, es necesario revisar los planteamientos europeocéntricos.

4.1. Para una historia del pensamiento universal:

En efecto, la historia del pensamiento filosófico o sociológico se ha abordado bajo dos enfoques: el sistemático@ o el histórico[43].

Sin embargo, salvo pocas excepciones, la gran cantidad de obras publicadas deja de lado dos aspectos fundamentales para una cabal comprensión del desarrollo del pensamiento social: las condiciones materiales de la producción del pensamiento social y el aporte no-europeo a la historia de las ideas.

Los textos que encontramos ven al proceso filosófico en un desarrollo ahistórico, dejando de lado las condiciones materiales de la producción teórica humana, eso es, la historia social y económica que condujo al surgimiento de una necesidad filosófica o simplemente de un conocimiento científico. Inclusive, hasta la ciencia tiene necesariamente una relación con el contexto social y no puede desprenderse de la realidad del investigador.

En 1931, en el Segundo Congreso Internacional de Historia de la Ciencia y la Tecnología, celebrado en Londres, Hessen, entonces director del Instituto de Física de Moscú y miembro de la presidencia del Consejo Científico Estatal, presentó un trabajo titulado "las raíces socioeconómicas de la mecánica de Newton".

"El trabajo presentado por Hessen ante el Congreso se considera, por lo general, como la exposición clásica de los criterios externalistas sobre el desarrollo de la ciencia. El análisis que en él se realiza de los *Principios matemáticos de la filosofía natural*, la obra cumbre de Isaac Newton, es un intento de mostrar que la temática de esta obra, tanto como la de la física de esa época, no es sino un reflejo o derivación de los problemas técnicos a que entonces se enfrentaba la producción material" [44].

Aunque no podarnos plantear una mecánica del pensamiento con base en las condiciones materiales, es necesario entender la interacción entre creación intelectual y medio ambiente. Así, desde este punto de vista, "se hace una división de los diversos problemas que se han venido planteando en la filosofía, ofreciéndose una visión mas o menos esquemática de cada uno de ellos sin relacionar los unos con los otros ni, mucho menos, sin relacionarlos con el hombre y mundo que los provocaron. Se realiza una verdadera disecación ofreciéndose esquemas muertos de problemas que conmovieron a hombres que, como nosotros, se jugaban en ellos toda su existencia" [45].

Para lograr una aprehensión total del pensamiento filosófico, el análisis de la realidad social del periodo en cuestión es fundamental como complemento de lo anterior. La historia humana es parte de la génesis del pensamiento. Sin embargo, "se ha discutido si el aspecto económico de la coexistencia humana determina las

ideas morales y religiosas (como dijo Karl Marx), o si las ideas morales de origen religioso dan un impulso especial al desarrollo económico (como afirma Max Weber), o si la relación es más compleja de lo que suponen ambas teorías" [46]. La producción intelectual no es un efecto mecánico de las condiciones económicas, ni el desarrollo de los medios de producción es un producto de las ideas. Hay una correlación entre la realidad social y la producción, sin limitarla a una relación causal.

Así, no podemos excluir totalmente la validez del enfoque sistemático sino simplemente mostrar sus límites. Si analizamos la obra clásica de Martindale ya señalada, podemos ver la relación existente entre las teorías modernas y sus planteamientos iniciales. Desde el punto de vista de la sistematización analítica, la presentación de las escuelas nos permite seguir el proceso exclusivamente teórico del desarrollo del pensamiento.

Si tratamos de ver la obra de Karl Marx, su genio creador no se debe a ninguna generación espontánea sino que es parte de una larga lista de pensadores de la teoría del conflicto la cual podemos encontrar desde las obras de Polibio o inclusive en la economía clásica (Adam Smith o Thomas Malthus) y en la célebre frase de Hobbes en *su Leviathan:* "el hombre es un lobo para el hombre". Tal esquematización de la evolución del pensamiento deja de lado el aspecto ideológico de los planteamientos teóricos para enfatizar los aportes conceptuales dentro de la misma escuela sociológica.

La otra sistematización que muy a menudo encontramos en particular en las obras soviéticas es la separación no en escuelas de pensamiento, sino entre idealismo y materialismo, reduciendo a dos enfoques la historia de la filosofía. Esta visión anterior tiene su lógica intrínseca, pero deja de lado la riqueza intelectual y los aportes de varios pensadores que no pueden estar esquemáticamente y rigurosamente en una u otra de las dos grandes corrientes.

El análisis del pensamiento filosófico o sociológico desde una perspectiva histórica se limita exclusivamente a las ideas europeas, excluyendo totalmente los aportes extracontinentales.

Las obras, por ejemplo, sobre sociología, se limitan a aportes parciales, en general, del siglo XIX. Si el bautismo de esta ciencia como tal se debe a Auguste Comte, los aportes a la teoría sociológica se remontan lejos en la historia. En varias obras como la de Raymond Aron *(Las etapas del pensamiento sociológico)*, de Nicholas S. Timasheff *(La teoría sociológica)* o de W.J.H. Sprott *(Introducción a la sociología)47* para mencionar solamente algunos textos, los autores citados se

refieren a un número reducido de pensadores entre los cuales encontramos a Comte, Marx, Parsons, Weber, Durkheim, invariablemente y ningún no europeo.

Retornando la perspectiva histórica de la filosofía que autores como Leopoldo Zea o Pedro D. Armada[48] nos ofrecen, el inicio del pensamiento filosófico se da con la "Edad Clásica" griega, luego aparece la retórica y el derecho romano, la escolástica medieval y el racionalismo del renacimiento. Todo indica que en Europa nace el pensamiento, se desarrolla y sigue concentrado en los centros de poder económico del mundo Occidental.

Esta visión eurocentrista excluye los aportes ajenos a la civilización del viejo continente y reduce el conocimiento universal a una obra exclusivamente europea. Sm embargo, Grecia no aparece de una manera espontánea sino que se sitúa dentro de un conjunto de civilizaciones contemporáneas como la egipcia, la persa, la india, la babilónica y la china, aunque esta ultima no lograra influenciar, hasta tardíamente, a las demás sociedades por su aislamiento histórico.

"Egipto produce antes que ningún otro pueblo el concepto de la vida 'eterna y de la justicia moral inmanente que abrirá la vía al universalismo humanista. En cualquier otra parte, incluso en la Grecia prehelenfstica, la situación de eso que más tarde se ha llamado 'el alma' y el destino del ser humano después de su muerte siguen siendo inciertos, vagos y ambiguos. Los 'espíritus de los muertos' son más bien temores a su poder maléfico de intervenir entre los vivos. Puede medirse entonces el progreso que ha representado la invención del 'alma inmortal' y de la 'recompensa o castigo individualizados', basados en una moral universal que escruta los móviles y las intenciones de las acciones humanas (...) El logro moral universalista egipcio será la piedra angular del pensamiento humano ***ulterior (...).*** El universalismo moral de Egipto no se abrirá camino sino tardíamente, con Sócrates y Platón" [49].

Si analizamos a la síntesis neoplatoniana que representa Plotino podemos descubrir claramente los orígenes de su pensamiento en una conjunción de elementos egipcios, caldeos e indios. "Enprimer término, afirma el predominio de la nueva preocupación metafísica: la búsqueda de la verdad absoluta, de los principios últimos y de la razón de ser del universo y de la vida (...).

"En segundo lugar considera que esta verdad absoluta implica necesariamente el reconocimiento de la existencia del alma, individualizada e inmortal (visión egipcia de la idea de lainmortalidad del alma, Z.Z.) (...)

"En tercer lugar, invita a completar la búsqueda de la verdad por la razón dialéctica mediante la práctica del ascetismo. Llegada de la lejana India a través de los persas en los tiempos de Alejandro (...)

"En cuarto lugar, cede a la propensión de una construcción cosmogónica y -acepta, en este plano, la heredada de la tradición caldea" [50].

El análisis del caso de Plotino, y no es el único, nos muestra la convergencia de los aportes egipcios, persas, caldeos e indios en una amalgama de corte 'típicamente helenístico'.

Paralelamente al pensamiento griego, en China se desarrollaban profundas teorías filosóficas y políticas que en algunos de los puntos son precursoras inclusive del pensamiento de la ilustración. Un Confucio (551-479 a.c.), teórico del 'orden y de la observancia de la ley', marcará profundamente la historia del pensamiento chino hasta la revolución maoísta.

Su contraparte, Mo Tsi (479-381 a.c.), tiene resonancias contemporáneas en su manera de abordar la cuestión del origen del poder estatal. Para él, los hombres vivían sin tener leyes, ni gobierno, por eso eligieron a un hombre inteligente y capaz y para ayudarlo designaron a tres consejeros: los ministros. Lo hicieron no para que se volvieran ricos, sino para servir al pueblo. El poder del rey no puede así ser ilimitado. Al contrario, debe haber una concordancia entre el soberano y el pueblo.

La teoría sobre el origen del poder de Mo Tsi recuerda la tesis del Contrato Social de Rousseau [51] que se desarrollara 22 siglos después y se volviera una expresión revolucionaria para su tiempo.

Con Lao-Tsé (siglo 6 y 5 a.c.) entramos a la tendencia materialista de la filosofía china que busca explicar el mundo no por la voluntad divina, sino por las leyes naturales. Una de estas ultimas plantea el constante movimiento que logra llegar a la unidad a través de las contradicciones, principio básico de la dialéctica que Hegel y Marx desarrollaran hasta el siglo XIX.

La historia de la filosofía no se inicia solamente en Atenas, sino que tiene su origen en varias cunas del pensamiento desde China, India, Mesopotamia o Egipto. A pesar que las compilaciones actuales enfatizan el carácter eurocentrista del desarrollo filosófico o político, en una obra del siglo pasado *(1864)* sobre *Historia de la Ciencia Política*, Paul Janet [52] rescata los planteamientos 'del Oriente' en un capítulo preliminar sobre la India, Persia y China solamente.

En este sentido, la obra de Pokrovski no tiene elementos

nuevos significativos sobre la anterior en la medida que el autor retorna también en 20 páginas 'las teorías políticas del antiguo oriente' [53].

De la misma manera, el salto del derecho romano a la escolástica medieval se realiza sin detenerse en el aporte islámico al conocimiento universal porque fueron simplemente 'retransmisores' de la filosofía griega. Tal juicio revela nuevamente las ideas eurocentristas del desarrollo científico. En efecto, el pensamiento islámico toma las bases de sus fuentes, efectivamente, tanto de los griegos como de la India, Persia y más tarde China, pero los enriquece con elementos nuevos. Inclusive, Santo Tomás, el padre de la escolástica medieval, llegó a penetrar el pensamiento aristotélico a través de los *Comentarios* de Averroes.

El período islámico proporcionó, además del álgebra (Al Jawarizmi), las matemáticas, la medicina (Ibn Sina), la astronomía (Al-Biruni), etc., grandes pensadores como El Ghazali, considerado como el racionalista del Islam, o Ibn Tofail que planteaba en su obra *Hay Ibn Yaqdan*, el carácter social del conocimiento, rechazando la idea idealista del descubrimiento individual de la ciencia.

Uno de los casos más sobresalientes del período final de la grandeza islámica, en la segunda mitad del siglo catorce, lo constituye Ibn Jaldún [54]. Sus planteamientos sobre el análisis histórico, dejan de lado el viejo esquema de una Historia enfocada a la biografía de los reyes para entender a la Historia como fenómeno social. Por otra parte, Ibn Jaldún sostenía que la economía era el motor de la Historia, tesis que encontraremos hasta el siglo XIX con Marx y Engels. Los planteamientos jaldunianos para analizar el devenir de las sociedades fueron inclusive retornados por el propio Engels.

En un artículo publicado en *Die Neue Zeit* en el año 18944895, Engels escribió: "El Islam se acomoda bien a los orientales, especialmente a los árabes, esto es, por un lado, los hombres de las ciudades que practican comercio y la industria y, por el otro, los beduinos nómadas. Pero, hay aquí la semilla de una colisión periódica. Los hombres de la ciudad al hacerse opulentos y ostentosos, se vuelven laxos en la observancia de la 'Ley'. Los beduinos, pobres y, por lo tanto, de costumbres austeras, contemplan con envidia y deseo la riqueza y el placer. Se unen bajo la dirección de un profeta, un *Mahdi*, para castigar al infiel, para restaurar la ley ceremonial y la verdadera fe y, como recompensa, la apropiación de los tesoros de los infieles. Cien años más tarde, naturalmente, se

encuentran exactamente en el mismo punto que sus antecesores. Es necesaria una nueva purificación. Surge un nuevo Mahdi. El juego vuelve a comenzar" [55].

A pesar de algunas imprecisiones (confundir *el Mahdi*, Mesías, con el profeta) o de posiciones no científicas (la envidia de los beduinos, el Islam se acomoda a los orientales), el texto anterior hubiera podido ser extraído de la *Muqadima* de Ibn Jaldún. "Es obvio que Engels, entonces, había tenido acceso a las ideas de lbn Jaldún. La existencia de una traducción le ahorró la necesidad de aprender un lenguaje semítico, por el cual, como escribió a Marx, sentía aversión. De hecho, Marx había anotado a Kovalesky, cuyo capítulo sobre Argelia contenía la traducción de Ibn Jaldún, hecha por Slane, en su bibliografía" [56].

Para rescatar el aporte de todas las sociedades al pensamiento universal, debemos dejar de lado la visión eurocentrista que desconoce o marginaliza la profundidad de los planteamientos extra-europeos. "El eurocentrismo es un fenómeno específicamente moderno cuyas raíces no van más allá del Renacimiento y que se ha difundido en el siglo XIX. En este sentido constituye una dimensión de la cultura y de la ideología del mundo capitalista moderno. El eurocentrismo no es una teoría social, que por su coherencia global y su aspiración totalizadora pretenda dar la clave de la interpretación del conjunto de problemas que la teoría social se propone dilucidar. El eurocentrismo no es más que una deformación, pero sistemática e importante, que la mayoría de las ideologías y teorías sociales dominantes padecen" ([57]).

El logro de un acercamiento más completo hacia una verdadera historia de las ideas filosóficas y de la Historia Universal debe pasar por una revisión estructural de los enfoques clásicos. Solamente así, podemos entender el concepto de la universalidad del pensamiento. El pensamiento europeo exclusivista y etnocentrista, dominante desde el Renacimiento, ha llegado a un impasse histórico, como el islámico en su tiempo o el egipcio faraónico.

4.2. Reconstruir la historia universal:

Después de la crítica a la historia del pensamiento, podemos plantear una reconstrucción de la Historia Universal, desde una perspectiva de la teoría de la dependencia.

El enfoque de la dependencia, partiendo de un centro y una

periferia, muestra la hegemonía que ejerce el primero sobre el segundo, en todos los niveles estructurales. Esta conceptualización nos permite ver en la Historia Universal una sucesión de centros de poder que en un momento histórico fueron dominantes e impusieron su visión sobre el resto de la periferia. La obra de Ibn Jaldún escrita en el siglo XIV y su título de 'Historia Universal' (que en realidad analizaba a la región islámica predominantemente) es sintomática de la idea de que la Historia Universal de aquel tiempo no era lo que sucedía en la Europa atrasada, sino en el Mundo Islámico desarrollado.

El entendimiento de los procesos humanos debe partir de la evaluación de los centros hegemónicos en el momento histórico analizado y entender a la periferia desde este enfoque de la dependencia. Sin embargo, debido a la regionalización existente, la influencia de los centros no abarca a la totalidad universal del momento, sino a una región históricamente dada. Solamente con el triunfo del capitalismo en el siglo XIX y de la creación de un mercado mundial, que el centro (Europa en este momento) logra imponerse al resto del planeta.

El inicio de la Historia con la escritura no puede interpretarse desde la perspectiva eurocéntrica, en la medida que la aparición del alfabeto o de los ideogramas no fue un producto europeo. La Historia Universal empieza en China (con su área de influencia, Japón, Corea, etc.), en la India, en Mesopotamia y en Egipto. Lo que sucedía fuera de estos centros era marginal en el proceso universal.

Hasta el surgimiento del Imperio Romano, es alrededor de cuatro grandes cuencas hidráulicas que la Historia Universal se desarrolla: el Nilo, el Tigris y el Éufrates, el Indo y el Ganges y finalmente el Río Amarillo. Grecia no es un fenómeno aislado, sino parte de la Historia de Asia suroccidental. Los aportes helénicos no pueden interpretarse fuera de las contribuciones regionales: la escritura (Fenicia), las matemáticas (Egipto, Mesopotamia), etc. La historia de Las Américas tuvo su propio desarrollo aislado del resto del mundo, por la ausencia hasta la conquista española, de una comunicación con los demás centros de poder.

Con el Imperio Romano, el Mediterráneo desplaza a las cuencas hidráulicas de Egipto y Mesopotamia, pero las del lejano asiático permanecen. Durante casi 20 siglos, el mar más grande del mundo se convierte en el centro de la Historia Universal, conjuntamente con otros centros (China, el Anáhuac y el Imperio

Inca). La India, que subsistió como centro autónomo durante el período romano, va a ser absorbida con el auge islámico (siglo VII al XIII). Europa (salvo Roma) no representaba ningún avance ni en las ciencias ni en el pensamiento durante esta fase del desarrollo universal. Como periferia, se nutría de los centros de poder.

La emergencia de Europa occidental se inicia con la decadencia del Islam, aunque tiene que compartir con el Imperio Otomano (europeo y asiático) durante varios siglos el papel de centro, en la Cuenca del Mediterráneo. Con el desplazamiento de esta última como pilar de una parte de la economía mundial (excluyendo a China y a las Américas), el Atlántico se vuelve el nuevo centro. La Historia Universal empieza a tener como columna vertebral a Europa occidental y posteriormente a los Estados Unidos, mientras los viejos centros entran en un profundo letargo.

Al finalizar el siglo veinte, el centro universal se desplaza paulatinamente hacia el Pacífico que podría, si Europa pierde su posición, ser el nuevo centro de la Historia Universal del próximo siglo.

Desde esta perspectiva, el estudio de la Historia Universal debe iniciarse con el análisis de los centros de poder en cada momento histórico y entender las causas de su surgimiento, auge y decadencia y los períodos de transición de un centro hacia otro. La reconstrucción de la Historia Universal pasada a través del prisma del nuevo centro de poder es una deformación a priori de los acontecimientos pasados, para ajustarlos a la visión de la potencia dominante.

Rescatar la Historia Universal, es rescartar todos los aportes del género humano, en su momento histórico.

Bibliografía

Ajami, Fouad (septiembre-octubre de 1993). "The Summoning" en *Foreign Affairs*, Vol. 72, núm. 4, pp.2-9.

Alter, Jonathan (9 de octubre de 1989). "El Hula Hoop intelectual. ¿Por qué la melancolía del 'Fin de la Historia' dice más sobre Washington que la propia teoría?" en *Neewsweek*.

Amin, Samir (1989). *El eurocentrismo. Crítica de una ideología*. Siglo XXI. México.

Armada, Pedro D. *(1986). El pensamiento filosófico*. Ed. Diana. México.

Aron, Rayrnond. *(1980). Las etapas del pensamiento sociológico*. Ed. Siglo Veinte. Buenos Aires. (dos tomos).

Auger, Iván. (29 de octubre de 1989). "Triunfo del capitalismo: ¿Fin

de la historia?" en *La Jornada Semanal*, núm. 20.

Bahro, Rudolf. (1980). *La alternativa.* Tecnos. Madrid.

Bernstein, Eluard. (1973). *Las premisas del socialismo.* Guadarrama. Madrid.

BIialer, Seweryn. (1988). *Los primeros sucesores de Stalin.* Fondo de Cultura Económica. México.

Bloom, Allan. (otoño de 1989). "Le moment de la Philosophie" en *Commentaire*, Núm. 47.

Chomsky, Noam (29 de abril de 1990). "El comienzo de la historia" en *El Gallo Ilustrado*, núm. 1453.

Fukuyama, Francis. (1992). *El fin de la hisforia y el último hombre.* Ed. Planeta. México.

Fukuyama, Francis. (invierno de 1989-90). "A reply to my critics" en *The National Interest.*

Fukuyama, Francis. (otoño de 1989). "The End of History?" en *The National Inferest.*

Fuller, Timothy. (otoño de 1989). "More Replies to Fukuyama" en *The National Interest.*

Geller, Ernest. (1986). *La sociedad musulmana*, México, Fondo de Cultura Económica.

Hessen, B . (1989). "Las raíces socioeconómicas de la mecánica de Newton" en *Introducción a la teoría de la Historia de las Ciencias.* UNAM. México.

Himmelfarb, Gertrude. (verano 1989). "Reply to Fukuyama" en *The National Inferest.*

Hirschman, Albert 0. (1990). "Réplica a los críticos de la Beneficencia social" en *Facetas*, núm. 87.

Hitchens, Christopher. (25 de septiembre de 1989). "Minority report" en The *Nation.*

. Huntington, Samuel. (verano de 1993). "The Clash of Civilizations" en *Foreign Affairs*, Vol. 72, núm.3.

Ibn Jaldún. (1979). *La Muqadima. Introducción a la Historia Universal.* Fondo de Cultura Económica. México.

Janet, Paul . (1948). *Historia de la Ciencia Política.* Editores Mexicanos Unidos. México.

Krauthammer, Charles. (17 de septiembre de 1989). "History is chugging along, but politics decided" en *Los Angeles Times.*

Kristol, Irving . (verano 1989). "Replies to Fukuyama" en *The National Interest.*

Kuhn, Thomas . (1972). *Las revoluciones científicas.* Ed. Guadarrama. Madrid.

Lippmann, Walter. (otoño 1943). "Strategic Assets" en *Foreign Affairs.*

Mahbubani, Kishore. (septiembre-octubre 1993). "The Dangers of Decadence. What the Rest Can Teach *the* West" en *Foreign Affairs*, Vol. 72,

núm. 4, pp. 10-14.

Martindale, Don. (1971). *La teoría sociológica: naturaleza y escuelas.* Ed. Aguilar. Madrid.

Muller, Jerry Z. (1989). "El futuro del capitalismo" en *Facetas*, núm. 85.

Nassif, Nasser. (1982). *El pensamiento realista de Ibn Jaldún.* Fondo de Cultura Económica. México.

Paramio, Ludolfo.(abril de 1990). "El fin de la prehistoria" en Nexos.

Pérez Fernández, Germán. (17 de mayo de 1990). "¿El fin de nuestra historia?" en *El Nacional.*

Pokrovski ef. al. . (1966). *Historia de las ideas políticas.* Ed. Grijalbo. México.

Rousseau, Jean Jacques. (1966). *El Contrato Social.* Ed. Austral. México.

S/a. *(1985). Introducción a la Sociología.* Eds. Quinto Sol. México.

Satter, David. (otoño 1989). "More Replies to Fukuyama" en The *National Interest.*

Smith, Adam (1964). *La riqueza de las naciones.* Fondo de Cultura Económica. México.

Sprott, W.J.H. (1964). *Introducción a la Sociología.* Fondo de Cultura Económica, Col. Popular núm. 52. México.

Stalin, José . (1931). *Principios de marxismo-leninismo.* Ed. Progreso. Moscú.

Stalin José. *(1952). Tratado de marxismo-Zeninismo.* Ed. Progreso. Moscú.

Talbott, Strobe. (11 de septiembre de 1989)."El principio de la insensatez" en *Time.*

Tiiasheff, Nicholas *S.* (1986). *La teoría sociológica.* Fondo de Cultura Económica. México. (12a ed.).

Wieseltier Leon. (invierno 1989). "Spoilers at the party" en *The National Interest.*

Wolferen, Karel van . (1989). *The Enigma of Japanese Power.* Knopf. Nueva York.

Zea, Leopoldo. *(1983). Introducción a la filosofía.* UNAM. México.(9a ed.).

[1] Fukuyama, Francis . (invierno de 1989-90). "A reply to my critics" en The *National Interest* .

[2] Cfr. Fukuyama, Francis "(otoño 1989). ¿The end of History?" en *The National Interest.*

[3] Los discursos "milenaristas" (cercanos al fin del milenio de la era cristiana) no constituyen ninguna novedad. Sm embargo, su cercanía

al año dos mil es provocativa en sí misma. Por otra parte, la idea del fin de la Historia tampoco es una nueva idea en la medida que tanto Hegel (en Jena, durante la invasión napoleónica de 1806 en contra de Prusia) como Kojève, mucho antes que Fukuyama, habían hecho similar planteamiento con el concepto del Estado Universal Homogéneo. En los Estados Unidos y Francia, desde la década de los años cincuenta se hablaba también del fin de las ideologías, como en el caso de la obra de Daniel Bell.

[4]Fukuyama no era conocido por el público general y su actividad académica se centraba sobre todo en el estudio de la ex-Unión Soviética y de la problemática del socialismo en los países del este.

[5]Cfr. Fukuyama, Francis. *(1992). El fin de la Historia y el último hombre*. Ed. Planeta. México.

[6]Huntington, Samuel. (Verano 1993). "The Clash of Civilizations?" en *Foreign Affairs*, , vol. 72, núm. 3, pp. 22-49.

[7]Paramio, Ludolfo. (abril de 1990). "El fin de la prehistoria" en Nexos.

[8]Krauthammer, Charles. (17 de septiembre de 1989). "History is chugging along, but politics decided" en Los *Angeles Times*.

[9]Wieseltier, Leon. (invierno 1989). "Spoilers at the party" en *The National Interest*.

[10]Kristol, Irving. (verano 1989). "Respuesta a Fukuyama" en *The National Interest*.

[11]Satter, David. (otoño 1989). "Más respuestas a Fukuyama", *The National Interest*.

[12]Fuller, Timothy. (otoño 1989). "Más respuestas a Fukuyama" en *The National Interest*.

[13]Bloom, Allan. (otoño 1989). "Le moment de la Philosophie" en *Commentaire*, *Núm. 47*.

[14]Himrnelfarb, Gertrude. (Verano 1989). "Respuesta a Fukuyama" en *The National Interest*.

[15]Chomsky, Noam. (29 de abril de 1990). "El comienzo de la historia" en *El Gallo Ilustrado*, Núm. 1453.

[16]Auger, Iván. (29 de octubre de 1989). "Triunfo del capitalismo: ¿Fin de la historia?" en *La Jornada Semanal*, Núm. 20.

[17]Wolferen, Karel van. (1989).The *Enigma of Japanese Power*. Knopf. Nueva York.

[18]Pérez Hernández, Germán. (17 de mayo de 1990). "¿El fin de nuestra historia?" en *El Nacional*.

[19]Hitchens, Christopher. (25 septiembre de 1989). "Minority Report" en *The Nation*.

[20]Alter, Jonathan. (9 de octubre de 1989). "El hula Hoop intelectual. ¿Por qué la melancolía del 'fin de la historia' dice más sobre Washigton que la propia teoría?" en *Newsweek*.

[21]Talbott, Strobe. (ll septiembre de 1989). "El principio de la insensatez" en *Time*.

[22] En 1947 apareció publicado en la revista *Foreign Affairs un* artículo sobre la necesidad de la contención en contra de la Unión Soviética, firmado por Mister X. Posteriormente se descubrió que el autor del texto era George Kennan, en ese momento funcionario en la embajada norteamericana en Moscú. Esta tesis sirvió de marco global a la política exterior estadounidense desde la época de Truman hasta Reagan y la caída de la URSS. Así, Fukuyama era visto como el forjador de la ideología de la posguerra fría y del triunfalismo de los Estados Unidos.

[23] Cfr. Bialer, Seweryn. (1988). Los *primeros sucesores de Stalin*. Fondo de Cultura Económica. México.

[24] Cfr. Walter Lippmann en su artículo publicado en 1943 en Foreign *Affairs* sobre el necesario equilibrio entre los compromisos estraté icos y la capacidad económica del país.

g[25] Ludolfo Paramio definió en su obra *La prehistoria del socialismo* al sistema soviético como un 'estatismo burocrático', para diferenciarlo del modelo teórico.

[26] Cfr. Bernstein, Eluard. (1973). *Las premisas del socialismo*, Madrid.

[27] En el debate actual en el seno de la Unión Europea, los países con una tradición social-demócrata plantean la creación de una Europa social, frente al neoliberalismo británico.

[28] Hirschman, Albert 0. (1990). "Réplica a los críticos de la Beneficencia social" en *Facetas*, Núm. 87.

[29] Muller, Jerry Z. (1989). "El futuro del capitalismo" en *Facetas*. Núm, 85.

[30] El concepto de la 'mano invisible' fue acuñado por Adam Smith. (1964).La *riqueza de Zas naciones* . Fondo de Cultura Económica. México, como elemento autorregulador del mercado.

[31] El concepto de 'socialismo realmente existente' para definir a los países de Europa oriental y a la ex-Unión Soviética, fue acuñado por Rudolf Bahro. (1980). *La alternativa*, Tecnos. Madrid, para diferenciarlo del ideal comunista del siglo pasado.

[32] Cfr. en particular a las obras de Stalin . (1931). *Principios de marxismo-Zeninismo*. Ed. Progreso. Moscú, *y su Tratado de marxismo-leninismo*, (1952). Ed. Progreso, Moscú, que se convirtieron en un recetario del marxismo, en un dogma que eliminó toda la riqueza teórica del materialismo histórico y de la dialéctica.

[33] Cfr. Kuhn , Thomas. (1972).Las *revoluciones científicas*. Ed. Guadarrama. Madrid . Kuhn precisa que las teorías no son leyes de la naturaleza, que no podrían cambiarse, sino construcciones de la mente humana ara ordenar conceptualmente a la naturaleza.

[34] P El término de hechos, en el pensamiento de Kuhn, se refiere al cambio de la teoría en una realidad concreta. El planteamiento de que la

tierra no era plana sino redonda (con ciertas características, en particular en los polos) fue una teoría tanto en la ciencia islámica (El Biruni planteó en el siglo IX esta posibilidad) como en la ciencia occidental del renacimiento (Copérnico y Galileo) hasta su comprobación concreta que la transformó en un hecho.

[35] Huntington, Samuel I? (4 de julio de 1993.) "¿Un choque de civilizaciones?" (Traducción Jorge Hernández Campos), en UNOMÁSUNO.

[36] *Idem*.

[37] Cfr. Varios Autores. (septiembre-octubre 1993). "Cornments. Responses to Samuel P. Huntington's The Clash of Civilizations?" en *Foreign Affairs*.. Vol. 72, núm. 4, en donde encontramos críticas de Fouad Ajami, Kishore Mahbubani, Jeane J. Kirkpatrick, etc.

[38] Ajami, Fouad. (septiembre-octubre 1993). "The Summoning" en Forei *n* Affairs.Vol. 72, núm. 4, pp.2-9.

g[39] Mahbubani, Kishore. (septiembre-octubre 1993). "The Dangers of Decadence. What the rest can teach to the West" en *Foreign Affairs*. Vol. 72, Núm. 4, pp. 10-14.

[40] Cfr.Amin, Samir. (1989). *El eurcentrismo. Críitica de una ideología*. Siglo XXI. México.

[41] Cfr. Matrindale, Don. (1971). *La teoría sociológica: naturaleza y escuelas*. . Ed. Aguilar. Madrid.

[42] Cfr. Zea, Leopoldo. (1983). *Introducción a la fisosofía*. México, UNAM, (9" ed.) o Pokrovski, VS. (1966) et. *al*, *Historia de las Ideas políticas*. Ed. Grijalbo. México.

[43] Pruna, P.M. "prólogo" a Hessen, B. "Las raíces socioeconómicas de la mecánica de Newton" (1989) en *Introducción a la teoría de la Historia de las Ciencias*. UNAM. México. pp.69-145.

[44] Zea, Leopoldo. Op. *Cif*., p-5.

[45] Timasheff, Nicholas S. (1986). La *teoría sociológica*. FCE. México. (decimosegunda reimpresión), p.21.

[46] Cfr. Timasheff, Nicholas S. Op. Cit.; Aron, Raymond. (1980). *Las etapas del pensamiento sociológico*. Ed. Siglo Veinte. Buenos Aires. (dos tomos); Sprott, W.J.H. (1964). *Introducción a la Sociología*. FCE. México. Col. Popular núm. 52, S/A. (1985) *Introducción a la Sociología*. Eds. Quinto Sol. México.

[47] Zea, Leopoldo. Op. *Cif*.; Armada, Pedro D. (1986). *El pensamiento filosófico*. Ed. Diana. México.

[48] Amin, Samir. Op. *Cif*., pp. 30-31.

[49] *Idem*., pp.42-43.

[50] Cfr. Rousseau Jean Jacques. *(1966). El Contrato Social*. Ed. Austral. México.

[51] Cfr. Janet, Paul. (1948). *Historia de la Ciencia Política*. Editores Mexicanos Unidos. México.

[52] Cfr.Pokrovski, VS. Op. *Cit*.

[53] Cfr. Jaldún, Ibn. (1979). *La Muqadima. Introducción a la Historia*

Universal. FCE. México; Nassif, Nasser. (1982). El *pensamiento realista de Ibn Jaldún*. FCE. México.

[54] Engels, Federico en *Die* Neue *Zeit*. citado en Geller, Ernest. (1986). *La sociedad musulmana*. FCE. México. p.71.

[55] *Idem*, p.71-72.

[56] Amin, Samir. Op. *Cit*.., p.9.

Reseñas

La teoría literaria a fin de siglo

Libertad González
UANL

Raman Selden Raman. (1993).
La teoría literaria contemporánea.
Tr. Juan Gabriel López Guix.
Barcelona:Ariel.

En las postrimerías del siglo XX y con el beneficio de la perspectiva histórica es posible trazar el recorrido que el pensamiento contemporáneo ha seguido en torno al fenómeno literario. Sin duda, es en este siglo cuando la teoría de la literatura ha podido consolidarse como un campo productivo de trabajo, así como un terreno que permitió el surgimiento de distintas tendencias y modalidades que han enriquecido la reflexión y la discusión más allá de la vaguedad y el sentido común. El libro *La teoría literaria contemporánea*, del académico inglés Raman Selden, es un compendio explicativo que busca esclarecer y definir las contribuciones más relevantes que teóricos, críticos y analistas han realizado, y establecer las conexiones o discrepancias entre los distintos enfoques y planteamientos.

Como punto de partida, Raman Selden retorna el conocido esquema sobre la comunicación lingüística de Roman Jakobson para ubicar algunas teorías y distribuirlas según el énfasis que cada una pone en determinada función. Así, menciona a las teorías románticas, que se centran en la vida del escritor (función emotiva); las teorías de la recepción, que están interesadas en el papel del lector (función conativa); las formalistas, que hacen hincapié en el mensaje (función poética); la crítica marxista, que parte del contexto social e histórico (función referencial), y la crítica estructuralista, cuyo foco de atención va dirigido hacia el uso de los códigos en la creación de significados (función metalingüística). El autor descarta el canal o contacto de transmisión del mensaje puesto que, como atinadamente dice, las teorías literarias no están interesadas en ello, dado que dicho contacto siempre se lleva a cabo por medio de la letra impresa.

Con base en esta síntesis, Selden selecciona para su estudio el formalismo ruso, las teorías marxistas, las teorías estructuralistas, las teorías postestructuralistas e incluye, además, la crítica feminista, la cual no entra en el esquema jakobsoniano porque no "constituye un 'enfoque' en el mismo sentido que los demás tipos de teoría". Para el autor, esta corriente pretende realizar una interpretación global de todos los enfoques. El objetivo del trabajo no es ofrecer un panorama de la teoría moderna, sino servir como guía para el conocimiento de las teorías "más importantes y estimulantes".

En el apartado que dedica al formalismo ruso conviene apuntar que, a diferencia de otros manuales y compendios, este trabajo cuenta con un espacio para la llamada "escuela de Bakhtin", autor que solía ser estudiado de manera aislada y desvinculado del movimiento que le dio origen; de hecho, en algunos textos sobre el formalismo ruso ni siquiera se menciona su nombre; es gracias a la difusión y popularidad que sus ideas han tenido en los últimos años que se ha podido dilucidar su contribución. Para Selden, la obra de Bakhtin surgió cuando el formalismo se vio en la necesidad de abrir sus líneas de estudio hacia una dimensión sociológica y constituyó una de sus mejores aportaciones al allanar el camino para teóricos posteriores. Es interesante mencionar que Selden ubica a Bakhtin como precursor de la reciente crítica psicoanalítica en lo que respecta a la importancia relativa que se concede al autor y al problema de la identidad personal. Asimismo el ruso aparece como antecesor importante de Roland Barthes, no tanto por la puesta en cuestión que hace este último del papel del autor, sino porque ambos prefieren la libertad y el placer antes que la autoridad, y porque ambos optan por la apertura e inestabilidad de los textos literarios.

Es un lugar común presentar a la teoría de los formalistas y a la crítica marxista como tendencias contrarias, sin embargo Selden se preocupa por matizar esta oposición al demostrar que no todos los formalistas despreciaron el aspecto sociológico, como se ve con Bakhtin, ni todos los críticos marxistas tuvieron la rigidez antiformalista de la tradición soviética. La relación más significativa que el estudioso encuentra es la existente entre el concepto de "extrañamiento" del formalista Shklovsky con el conocido "distanciamiento" de Bertolt Brecht; como se sabe, mediante el primer recurso se buscaba devolver la imagen de las cosas, las cuales se han transformado en objetos habituales, volverlas extrañas; y con el segundo, se pretendía evitar la aceptación pasiva del público y su identificación empática con los personajes y su situación.

Aunque no son términos equivalentes del todo, resulta interesante el apunte de Selden, por cuanto establece vínculos entre ambas corrientes teóricas. Este capítulo dedicado a la crítica marxista también sobresale por el elenco de autores estudiados; no sólo trata a los clásicos Brecht y Lukács sino a los autores de la Escuela de Frankfurt como Max Horkheimer, Theodor Adorno y Herbert Marcuse; en relación con Adorno incluye también a Walter Benjamin; además incorpora el marxismo "estructuralista", representado por Lucien Goldmann, y autores más recientes como el inglés Terry Eagleton y el norteamericano Fredric Jameson.

Al analizar en detalle la poética estructuralista, Selden llama la atención sobre el énfasis que esta corriente pone en estudiar la literatura desde el paradigma de la lingüística (ahí está como ejemplo la pretensión de Todorov de crear una "gramática" general de la literatura); la estructura literaria no es la misma que la del lenguaje, sería un error establecer una identidad entre ambos; sin embargo en esta búsqueda estructuralista hay un reconocimiento de que la literatura guarda una relación especial con el lenguaje; es precisamente en esa inquietud de buscar la naturaleza de lo literario y de sus propiedades específicas donde Selden encuentra una relación entre estructuralismo y formalismo.

En el apartado que dedica a Gérard Genette, el autor sintetiza las aportaciones del teórico a partir de tres oposiciones binarias, a saber: "diégesis y mímesis" (narración y representación), "narración y descripción" y "narración y discurso". En los tres casos, el teórico plantea inicialmente la divergencia para luego demostrar que en realidad no existe tal oposición. Puesto que, respecto de la primera pareja de elementos, no puede conseguirse una imitación literal, la mímesis de los antiguos no es narración (voz del autor) aunada a representaciones (conversaciones por boca de los personajes) sino "narración y sólo narración"; por lo que hace a la segunda oposición, los elementos de las frases narrativas son también descriptivos y, en ese sentido, la oposición no se mantiene; para el tercer caso, admite que nunca podría hablarse de una narración pura ya que siempre se filtra la subjetividad, es decir, el discurso, de ahí que tampoco pueda hablarse de una oposición real. Es por esta perspectiva teórica de Genette, basada en el planteamiento y disolución de oposiciones, que Selden reconoce una línea precursora de la filosofía "deconstructivista" de Jacques Derrida.

Dada la enorme difusión y expansión que tuvieron las escuelas estructuralistas, Selden incluye un capítulo dedicado a las teorias

postestructuralistas, y sobre ellas hace una interesante puntualización, que va en el sentido de que dichas teorías no son una continuación, desarrollo o exploración de las máximas posibilidades del estructuralismo, sino más bien un intento de quitarle a dicha corriente la pretensión de cientificista que tuvo inicialmente. Así pues, incluye autores como el propio Roland Barthes y su noción de texto plural, Julia Kristeva con sus reflexiones sobre lenguaje y revolución, Jacques Lacan y la relación entre lenguaje e inconsciente; el ya citado Jacques Derrida; la deconstrucción norteamericana con autores como Paul de Man y la nueva crítica en Estados Unidos de teóricos como Hayden White (en el campo de la historiografía), Harold Bloom, Geofrey Hartman y Barbara Johnson.

En torno a la teoría de la recepción, el autor revisa los puntos relevantes de esta corriente centrada en el papel del lector, en particular nociones como el horizonte de expectativas de Hans Robert Jauss, el lector implícito de Wolfgang Iser y la competencia literaria de Michael Riffaterre. Sobre este último, Selden elabora una crítica en la que destaca que su teoría de la lectura más bien parece un método para leer poemas difíciles, ya que, como se sabe, el teórico trabaja con ejemplos provenientes de Baudelaire o Gautier, lo cual permite el lucimiento dela teoría (el competente lector desentraña los distintos niveles de significación); sin embargo no luce tan poderosa (como lo demuestra Selden con el análisis de un poema de Wordsworth) con textos que no van a contracorriente de la gramática. Aparte de lo anterior, también le critica su rechazo a ciertos tipos de lectura que podrían considerarse aceptables, como sería la lectura de un poema con mensaje político.

Selden incluye como último capítulo un repaso de la crítica feminista, en la que, como atinadamente reconoce, no puede dejarse de lado el discurso sobre el poder o, mejor dicho, el poder del discurso y su radicalismo político. Así, reseña las aportaciones iniciales del feminismo de los años setenta en el que autoras como Kate Millett y Germaine Greer constituyeron la primera fase de la producción feminista moderna sobre literatura; también dedica un apartado a la ginocrítica y se detiene en el trabajo de Elaine Showalter, que desde la perspectiva de la experiencia de las mujeres hace un estudio sobre las novelistas inglesas. Con respecto de la crítica feminista francesa (con autoras como Julia Kristeva y Hélêne Cixous) el autor destaca cómo el psicoanálisis y, en particular, el trabajo de Lacan, ha representado un foco importante de influencia.

En general, Selden al describir las relaciones entre el feminismo y la teoría literaria pretende ofrecer la multiplicidad de orientaciones y alcances que esta corriente ha tenido en los últimos años.

Para apreciar este libro en su justo valor habría que reconocer primeramente su aportación como compendio crítico de las distintas teorías, pues la sola agrupación de las diversas escuelas es ya un mérito; aunado a esto es necesario destacar la lucidez crítica del autor a la hora de detenerse en el análisis de cada escuela. Junto a ello hay que agregar el valor didáctico implícito, pues el volumen lo mismo puede servir como libro de texto que como fuente de consulta, porque el autor recoge al final de cada capítulo una bibliografía, tanto de textos básicos e introductorios como de lecturas especializadas que sirven de orientación para distintos tipos de lectores.

Dios. Una Biografía.

Joel Sierra Cavazos.
ITESM, Campus Monterrey.

Miles, Jack. (1996)
Dios. Una Biografía.
Editorial Planeta

¿ P or qué somos tan complicados? ¿Por qué es tan difícil clasificar fríamente a un individuo sin que nos sorprenda y escape a todas nuestras predicciones? ¿De dónde vienen las contradicciones de nuestra personalidad? Jack Miles responde que es porque somos imagen y semejanza de Aquel que nos hizo para conocerse mejor a Sí mismo. Después de relacionarse con su criatura, Dios se ha sentido sobrecogido por lo que ha visto -como en un espejo- en el ser humano, y se ha retraído al silencio de una tercera edad divina.

A esta conclusión llega Miles en su libro ganador del premio Pulitzer 1996. En poco menos de quinientas páginas, Miles propone un nuevo acercamiento a la lectura de los textos bíblicos. No es simple y llana teología, y no es meramente biografía. Él lo llama "teografía". Haríamos mal en dejar pasar su propuesta o en no prestarle atención, porque puede convertirse en la influencia más fuerte sobre la lectura bíblica en el siglo XXI.

La idea básica de Miles consiste en tratar al Antiguo Testamento como una obra literaria; leerlo como se leería *Hamlet*. El lector tendría que observar principalmente el desarrollo del protagonista de la narración: Dios. Se observan tres etapas en la vida de este personaje: la acción, el discurso, y el silencio. Al comienzo, Dios está muy activo en la vida y la historia de los humanos, después viene un segundo momento en el que sólo da mensajes por medio de instrumentos humanos escogidos, y finalmente lo vemos en silencio, como un "Anciano de Días" sentado y a la distancia, permitiendo que los eventos humanos sigan su curso sin intervenir ya más.

Desde el punto de vista teológico, Miles bebe de tres fuentes contemporáneas que han servido bien a su metodología: primero, la teología narrativa, que le da mucha importancia al relato como

cuya idea central es que Dios está en constante evolución; tercero, la hermenéutica canónica, que ve en el canon mismo un propósito teológico. El argumento de Miles depende del canon que usa.

Con todo y su formación como jesuita, Miles rompe tajantemente con la concepción escolástica de Dios. Desde la Edad Media hasta la actualidad, la cristiandad ha imaginado a Dios en términos más aristotélicos que bíblicos. Miles demuestra en su estudio literario de la Biblia que el personaje descrito en esos textos no es el inmutable Ser Necesario y Supremo de Santo Tomás, sino Alguien a Quien los humanos nos parecemos mucho por nuestras inconsistencias y contradicciones. Las consecuencias de este descubrimiento son de un alcance insospechado. Las teorías clásicas para "demostrar" la existencia de Dios se ocupaban en la comprobación de la necesidad lógica de que existiera un "Principio de todas las cosas", todo en categorías aristotélicas. Miles demuestra que tales argumentos son vanos cuando se trata del protagonista del Antiguo Testamento.

El profesor Miles no hace uso del canon católico del Antiguo Testamento, sino que se basa en el canon hebreo, el "Tanakh", cuyo ordenamiento de los libros sagrados es fundamental para la tesis de este libro. *Dios. Una Biografía* se compone de miradas detallistas a perícopas bíblicas que inteligentemente distinguen cada una de las múltiples facetas del Dios único, cercadas por cinco interesantes reflexiones de carácter "teográfico".

Hay algunas consideraciones que debemos hacer como lectores latinoamericanos. Miles dice que la fe -aun la fe perdida- deja su impronta en la manera de ser de la gente. Si la cultura occidental ha creído en el Dios de la Biblia por cientos de años, es de esperarse que descifremos la personalidad de los "occidentales" si entendemos cómo es su Dios. El problema es que en realidad el Dios de la Biblia es el gran ausente de la cultura hispanoamericana. Todavía recordamos los tiempos en que estaba prohibido leer la Biblia en nuestros pueblos.

La fe que ha dejado su huella en nuestra cultura es una ensalada de devociones milenarias que han sobrevivido bajo los ropajes católicos. Devoción a Huitzilopochtli, dios del machismo beligerante; a Tláloc, dios bonachón que nos salva con su buena fortuna; a Mammón, el oro que adoraban los conquistadores; y especialmente a Guadalupe-Tonantzin, la diosa madre.

El libro de Miles tiene un sabor muy extranjero para nuestra historia espiritual. Nos hace sentir un poco en desventaja por nuestra

falta generalizada de conocimiento bíblico. Sin embargo, la tendencia a la globalización nos impulsa a "ponernos al corriente" en un asunto que también forma parte -aunque remota o insignificante- de nuestra tradición: la lectura bíblica. Por eso le damos la bienvenida a libros como éste, que propone una manera creativa de acercarse al texto, sin la insolencia de los desmitologizadores liberales, y sin la ingenuidad de los fundamentalistas, pero con la expectativa fascinante de encontrar al verdadero Protagonista de la narración.

La movediza modernidad.

Alejandro Valdés del Bosque
ITESM, Campus Monterrey

Yurkievich, Saúl. (1996).
La movediza modernidad.
Madrid:Taurus.

La movediza modernidad (1996) del escritor argentino Saúl Yurkievich (1931) es una recopilación de 21 ensayos publicados, la mayoría de ellos, entre 1987 y 1992. Este libro es una afortunada aportación a la reciente crítica literaria por su estilo agudo y su aliento poético de alto relieve. Los ensayos están precedidos por una *Presentación* en donde Yurkievich plantea el objetivo de su obra: caracterizar y analizar la trayectoria estética de la modernidad literaria en Hispanoamérica (modernismo, vanguardia, barroco sincrético, neovanguardia) a través del estudio de algunos de sus representantes más connotados. Para alcanzar este objetivo, el autor parte del presupuesto de que la modernidad posee un carácter mutable, de constante movilidad, que la hace estar vigente, independientemente de las pugnas atribuidas entre lo moderno y lo postmoderno. En su primer ensayo: *Moderno - Posmoderno:fases y formas de la modernidad*, Yurkievich destaca las diferencias que por lo regular se han señalado entre ambas líneas de pensamiento. Sin tomar partido por alguna postura postmoderna (radical como la de Lyotard o conservadora como la de Habermas), busca un punto de equilibrio o tensión que permita entender, en el caso particular de la literatura hispanoamericana, que lejos de cualquier contraposición filosófica, lo moderno siempre prolifera debido a su carácter mutable. Con esta dirección Yurkievich estructura cronológicamente sus ensayos (desde el modernismo de Darío hasta la neovanguardia en la cual él se ubica) para validar su planteamiento. Al modernismo lo considera como un movimiento nuevo debido no sólo al nombre con que se le identifica o a la circunstancia histórica en la que se produjo, sino también por su efectividad estética; es decir, en la forma (ruptura y manifiesto) como el modernismo asume el movedizo y mudadizo presente. En esta

línea, Yurkievich no oculta su apasionada admiración por el legado de Leopoldo Lugones, quien con versatilidad funda y "mueve" nuestra literatura. Posteriormente el autor arroja una pista 0 clave para comprender la modernidad al suponer que todo movimiento conlleva una fuente de energía. Así, la de Darío es una estética-movimiento que'en un tono manifestario (o novedoso) desafía las convenciones normativas de su tiempo. Y si bien Yurkievich es complaciente con la obra patriarca1 de Lugones, se torna tremendamente severo al apreciar "Los heraldos negros" de César Vallejo a quien le reprocha sus pretendidos afanes modernistas y su falta de coherencia y armonía en esa obra. Después de esta exégesis, Yurkievich señala tres directrices de la vanguardia: la realista-historicista (que exalta los logros del siglo XX y a la vez 'critica todo tradicionalismo), la formalista (que otorga autonomía a un poema como construcción literaria) y la subjetivista (que desmantela al sujeto convencional). Esta clasificación de directrices, que podría parecer arbitraria y parcial, está concebida desde una perspectiva poética: el estudio y disección de todos los posibles "yos" líricos. Y es la metáfora, renovada por Borges, la que mejor sintetiza la esencia de un poema debido a su poder cognitivo: revelación y cambio (nuevamente la idea de movildad) del mundo. Para Yurkievich la movediza modernidad privatiza o personaliza el arte póetico y esto lo observa en "Altazor" de Vicente Huidobro a quien le dedica dos capítulos. A ratos el texto del crítico argentino pareciera semejarse a una caja de fina y variada repostería. El lector encontrará un poco de todo, un surtido rico. Esto se observa cuando el autor, sin abandonar su estilo barroco, analiza el tono humorístico de los "Poemas Humanos" de Vallejo a partir de su locutor lírico. Muestra cómo el humor, al ser pieza consubstancial del género humano, inyecta movilidad y cambio. Yurkievich no sólo deconstruye los usos del humor en Vallejo, aprovecha otra de sus obras: "España: aparta de mí este cáliz" para renovar otro tipo de actitudes: las manifestarias. El manifiesto de Vallejo no debe entenderse como rebelión abanderada sino como expresión poética. Modernidad e individualidad poética se funden en Vallejo. No se trata de una modernidad inconclusa, prolongada o rota; es, diría Yurkievich, una modernidad en perpetuo movimiento. Como la literatura borgeana que ha desdeñado la novela por considerar al cuento con mejores y efectivos atributos de acción y representación; es en el cuento donde mejor se concentra, fluye y refluye esa energía llamada movimiento. Asimismo, Yurkievich registra la obra poética

de Octavio Paz como una estética del cambio. La escritura de Paz refleja no sólo los cambios históricos más importantes de este siglo; también es una escritura del universo en continuo movimiento. Por otra parte, el crítico argentino compara la producción literaria de dos integrantes de la generación del 40: Alberto Girri y Olga Orozco, a partir de explorar la actitud del yo lírico (confesional o no) en ambos escritores. Pasa a definir el neobarroco latinoamericano en todas sus acepciones posibles, pero insiste en darle un carácter prospectivo y retrospectivo, propio también de la modernidad. A la luz de dicho carácter, somete a cirugía mayor el poema "El encuentro" de Lezama Lima, no sin antes aclarar la dificultad de interpretar la voz lírica debido a la naturaleza icónica compleja de su diseño. Logra "intervenir" el poema con la misma destreza técnica del que manipula con el bisturí y lo opera con exquisitez religiosa. Más adelante Yurkievich da cátedra de cómo definir posmodernamente la literatura en pocas páginas, de tal manera que cualquier lector interesado en el tema la comprenda. Entre otras cosas, la literatura es complementariamente luminosa y tenebrosa; la literatura juega el juego de aquello que la subsume y supera; la literatura es puro movimiento al camuflarse según su circunstancia. Después de este ensayo-paréntesis, Yurkievich se detiene en la novela: "Vida y Tiempos de Juan Cabezón de Castilla" de Homero Aridjis para resaltar el estilo moderno de su diseño narrativo en donde coexisten el discurso histórico y el ficticio sin mayor complicación. Aridjis es también uno de los magos que asume la movediza temporalidad, en este caso, del pasado. En *La violencia estremecedora de lo real*, Yurkievich aborda la obra "Hechos y relaciones" del poeta Juan Gelman cuyo valor descansa en saber emparentar el yo lírico con un yo colectivo autóctono que se pronuncia o expresa entre los horrores de la guerra sucia del gobierno militar argentino de los setenta. En el último ensayo: *Memoria y balance de nuestra modernidad* aparece una autorreflexión del autor sobre su labor poética. Simpatiza con la antipoesía de Nicanor Parra y con el neovanguardismo de Vallejo. En forma modesta se inscribe dentro de una generación que busca mover la poesía hacia otra parte (actualizándola, prosificándola) pero siempre moviéndola. No por nada su tesis sobre el carácter mutable de la modernidad es producto de una reflexión poética honesta. En La *movediza modernidad* de Saúl Yurkievich se funde un ser crítico, poético y sobre todo, humano.

Normas para la entrega de originales

Los trabajos que se envíen a la Revista de Humanidades, deberán ser estudios de alto nivel, acerca de temas relacionados con cualquiera de las cuatro secciones que integran la Revista. Todos los originales deberán ser inéditos. Sólo se considerarán para publicación en la Revista de Humanidades, aquellas colaboraciones aprobadas por dos dictaminadores especialistas en el área correspondiente, que observen las siguientes normas:

1. Se deberá enviar el texto en diskette acompañado de dos ejemplares impresos: original y copia, sin enmiendas.

2. Sólo se aceptarán trabajos en formato texto (.txt), de preferencia manejados en Microsoft word. La plataforma puede ser Macintosh o PC.

3. Para los ejem plares impresos se utilizará papel tamaño carta (21.5 x 28 cms.), doble es pacio y se dejarán márgenes iz quierdo y derecho mínimo de 3 cms. Se recomienda que los tra bajos no excedan de 25 cuartillas.

4. La versión en diskette, deberá grabarse con letra palatino de 11 puntos, a espacio sencillo, sin sangrías, ni márgenes y siempre en formato texto (.txt).

5 El título que encabeza la colaboración se escribirá en negritas. El nombre del autor y de la institución y/o departamento al que pertenece deberán ir al inicio del texto, después del titulo.

6. Las citas textuales que excedan de cuatro líneas irán a espacio sencillo, tamaño 10 puntos, su margen izquierdo será dos centímetros mayor que el del resto del texto.

7. Las referencias bibliográficas y las notas se presentarán al final del texto en hoja aparte. Los trabajos de literatura y de lingüística se harán de acuerdo con el formato utilizado por la MLA. Los de ciencias sociales, en formato APA. No se admitirá ningún otro formato para la bibliografía y las notas.

8. Los cuadros, tablas y gráficas deberán ir intercalados en el texto, en el lugar que les corresponde.

9. La redacción acusará recibo de los origi nales en un plazo de quince días hábiles desde su recepción. El Consejo Editorial decidirá sobre su publicación en un plazo menor de seis meses; esta resolución odrá estar supeditada a revisiones y modificaciones deptexto original, propuestas al autor por los dictaminadores.

10. La redacción no devolverá los originales recibidos.

11. Los autores se hacen absolutamente responsables del contenido y de la presentación de sus colaboraciones.

12. Todos los originales deberán incluir la información siguiente:

Nombre del autor
Currículum breve del autor (10 líneas aproximadamente)
Número telefónico, fax y domicilio.

Fechas de entrega para los próximos números:
Julio 28 de 1997, Enero 16 de 1998.